

Public Inquiry Commission on relations  
between Indigenous Peoples and certain  
public services in Québec: listening,  
reconciliation and progress

---

# Appendices

*Commission d'enquête  
sur les relations  
entre les Autochtones  
et certains  
services publics*

Québec 



Public Inquiry Commission on relations  
between Indigenous Peoples and certain  
public services in Québec: listening,  
reconciliation and progress

---

# Appendices

## NOTE TO READERS

In keeping with the Indigenous languages, the Commission has endeavoured to reconcile the terminology used with the spelling preferred by the Indigenous peoples themselves. As such, the names used to designate the First Nations communities are those used in the Indigenous languages. The same goes for the nations. The unchanging nature of certain Indigenous words (e.g., Inuit) has also been observed.

The term First Nations includes the Abénakis, Anishnabek (Algonquins), Atikamekw, Nehirowisiw, Eeyou (Cree), Hurons-Wendat, Innus, Malécites, Mi'gmaq, Mohawks and Naskapis. The expression Indigenous peoples designates First Nations and Inuit collectively.

This publication was drafted following the work of the Public Inquiry Commission on relations between Indigenous Peoples and certain public services in Québec : listening, reconciliation and progress.

## CREDITS

### **Linguistic revision and translation**

Versacom

### **Graphic design and formatting**

La Boîte Rouge VIF

Legal deposit – 2019

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Library and Archives Canada

ISBN : 978-2-550-84791-5 (printed version)

ISBN: 978-2-550-84792-2 (PDF version)

© Gouvernement du Québec, 2019

This publication, as well as the final report and the report's summary version, are available on the Commission's website at [www.cerp.gouv.qc.ca](http://www.cerp.gouv.qc.ca).

## LIST OF APPENDICES

APPENDIX 1 .....	9
Order concerning the establishment of the Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics: écoute, réconciliation et progrès	
APPENDIX 2 .....	15
The Commission's Procedural and Operational Rules	
APPENDIX 3 .....	31
List of individuals who worked for the Commission	
APPENDIX 4 .....	35
List of witnesses heard during the Commission's hearings	
APPENDIX 5 .....	82
List of documents filed as evidence before the Commission	
APPENDIX 6 .....	141
Innovative practices	
APPENDIX 7 .....	174
Number of investigation files opened per nation	
APPENDIX 8 .....	175
List of visits carried out by the community relations team	
APPENDIX 9 .....	200
List of briefs received by the Commission	
APPENDIX 10 .....	202
List of participants in the consultation for the preparation of final report	
APPENDIX 11 .....	203
Order concerning the extension of the mandate of Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics: écoute, réconciliation et progrès (French only)	
APPENDIX 12 .....	206
Methodological limitations of the Indian Register, the Register of Cree and Naskapi Beneficiaries and the Register of Inuit Beneficiaries	
APPENDIX 13 .....	208
Population data per nation and per community – First nations	
APPENDIX 14 .....	211
Population data per community – Inuit	
APPENDIX 15 .....	212
Average and median age per Indigenous nation	
APPENDIX 16 .....	213
Data on families in Québec's Indigenous communities	

APPENDIX 17 .....	217
Data on families in Québec's Inuit communities	
APPENDIX 18 .....	218
Number of speakers for each Indigenous language present in Québec	
APPENDIX 19 .....	219
Statistics about mother tongue and language spoken at home in First Nations communities and Inuit communities in Québec	
APPENDIX 20 .....	224
Profile of Indigenous prison populations in Québec	
APPENDIX 21 .....	225
Map of police services in Indigenous communities	
APPENDIX 22 .....	226
Number of years of service for police officers employed by Indigenous police forces	
APPENDIX 23 .....	227
Details on fees imposed on Indigenous and non-Indigenous candidates for the training program in police patrolling	
APPENDIX 24 .....	228
Justice services provided to First Nations communities and Inuit communities	
APPENDIX 25 .....	230
Administrative regions served by the Direction générale des services correctionnels and related establishments in Québec	
APPENDIX 26 .....	231
Laws and regulations applicable to health and social services in Québec	
APPENDIX 27 .....	235
Private and public establishments designated as having to offer services in English to their clients	
APPENDIX 28 .....	239
Summary table on partial responsibility sharing agreements between Indigenous communities not covered by an agreement and Québec's youth protection services provided at integrated health and social services centres (CISSS) / integrated university health and social services centres (CIUSSS)	
APPENDIX 29 .....	241
Summary table showing the Indigenous languages spoken by interpreters working in the justice system in various regions	
APPENDIX 30 .....	242
Criminal charges filed per Indigenous nation or people	
APPENDIX 31 .....	243
Domestic violence and sexual offences involving Indigenous people	
APPENDIX 32 .....	245
Budgets granted for community justice programs	

APPENDIX 33 .....	246
Budgets granted to Nunavik justice committees	
APPENDIX 34 .....	247
Number of files / Alternative Measures Program	
APPENDIX 35 .....	249
Status of Indigenous defendants upon their court appearance for criminal prosecution	
APPENDIX 36 .....	250
Duration and number of times spent in custody, 2012–2016	
APPENDIX 37 .....	251
Defendants' bail set at bail hearings for criminal prosecution	
APPENDIX 38 .....	252
Offences against the administration of justice, 2010–2017	
APPENDIX 39 .....	253
Number of Gladue reports produced per nation	
APPENDIX 40 .....	254
Admission waiting times at addiction treatment centres in Indigenous communities	
APPENDIX 41 .....	255
Number of suicides in Nunavik, 2001–2016	
APPENDIX 42 .....	256
Differential treatment / Nunavik Regional Board of Health and Social Services	
APPENDIX 43 .....	257
Occupancy rate of rehabilitation units in youth protection / Nunavik	



# APPENDIX 1

ORDER CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF THE  
COMMISSION D'ENQUÊTE SUR LES RELATIONS ENTRE  
LES AUTOCHTONES ET CERTAINS SERVICES PUBLICS:  
ÉCOUTE, RÉCONCILIATION ET PROGRÈS

Establishment of the Commission  
d'enquête sur les relations entre les  
Autochtones et certains services  
publics au Québec: écoute,  
réconciliation et progrès

---oooOooo---

WHEREAS the federal government announced on 3 August 2016 the establishment of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls in Canada;

WHEREAS the federal inquiry commission's mandate includes examining and reporting on the systemic causes behind the violence that Indigenous women and girls experience, and their greater vulnerability to violence, by looking for patterns and underlying factors that explain why higher levels of violence occur;

WHEREAS recent events have revealed, among other things, the existence of possible discriminatory practices towards Aboriginals in the provision of public services in Québec;

WHEREAS indigenous women in Val-d'Or and elsewhere in Québec have reported misconduct on the part of certain police force members;

WHEREAS those allegations have given rise to investigations by the Service de police of Ville de Montréal, whose impartiality and integrity have been ascertained by an independent person, and it is now expedient to examine the structural causes leading to such situations;

WHEREAS a report entitled "La judiciarisation de l'itinérance à Val-d'Or" by the Observatoire sur les profilages makes observations that highlight problems calling for reflection on the relations between Aboriginals and the providers of certain public services in Québec;

WHEREAS, beyond the specific facts pertaining to individual cases, it is expedient to shed light more globally on the systemic issues that characterize the relations between Aboriginals and the providers of certain public services in Québec;

WHEREAS it is the Government's will to identify the underlying causes behind any form of violence, systemic discrimination or differential treatments that may exist in respect of Aboriginals in the provision of certain public services in Québec;

WHEREAS, under section 1 of the Act respecting public inquiry commissions (chapter C-37), whenever the Government deems it expedient to cause inquiry to be made into and concerning any matter connected with the good government of Québec, the conduct of any part of the public business, the administration of justice or any matter of importance relating to public health, or to the welfare of the population, it may, by a commission issued to that effect, appoint one or more commissioners by whom such inquiry shall be conducted;

WHEREAS it is expedient in the circumstances to order that an inquiry be made and that a commissioner be appointed to conduct it, for the remuneration set by the Government;

WHEREAS it is expedient that an inquiry commission be established to make an inquiry, to record the facts and to make recommendations as to the concrete and efficient remedial measures to be taken by the Gouvernement du Québec and by the Aboriginal authorities;

WHEREAS such an inquiry commission will allow, among others, Aboriginal women, Aboriginals and providers of public services, including police officers, to share their experience and concerns and to voice their opinions with respect to the solutions that could be implemented to improve the provision of public services to Aboriginals;

WHEREAS the commission will have to be attentive to the concerns expressed by all the intervening parties in order to favour reconciliation, thus fostering progress in the relations between Aboriginals and the Gouvernement du Québec;

WHEREAS the Government intends to implement a mechanism to assess and follow up on the recommendations made by the inquiry commission;

WHEREAS the Government, in cooperation with the indigenous communities, wishes to quickly find solutions that may be implemented to face the difficulties encountered without waiting for the end of the inquiry commission's work;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Premier:

THAT, in accordance with section 1 of the Act respecting public inquiry commissions (chapter C-37), the Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics au Québec be established;

THAT Mr. Jacques Viens, a retired judge of the Superior Court, be appointed as commissioner to conduct that inquiry as of 21 December 2016 and that he receive a fee of \$1,200 per day;

THAT the Commission be given the mandate, taking into account the issues mentioned in the preamble, to investigate, ascertain the facts and make analyses with a view to making recommendations as to the concrete, effective and sustainable measures to be implemented by the Gouvernement du Québec and by the Aboriginal authorities to prevent or eliminate, regardless of their origin or cause, any form of violence or discriminatory practices or differential treatments in the provision of the following public services to the Aboriginals of Québec: police services, correctional services, justice services, health and social services and youth protection services;

THAT the Commission decide its internal rules and establish its priorities and any other rule it deems useful for its operation;

THAT the Commission hold hearings in Val-d'Or as well as in affected indigenous communities and in other regions of Québec, if it deems it necessary to carry out its mandate;

THAT the hearings of the Commission be public and that the Commission, when it deems it appropriate, conduct its work *in camera* or take any other measure to protect the identity of witnesses and personal information, both at the hearing and when communicating its report;

THAT, insofar as the Commission deems it appropriate and in keeping with procedural fairness, the Commission be able to conduct its work using informal processes with a view to allowing, among others, Aboriginal women, Aboriginals and police officers to express their experiences and concerns and to propose solutions so that better public services are provided to Aboriginals;

THAT the Commission have recourse to any expert useful for the carrying out of its work;

THAT the inquiry cover the last 15 years;

THAT the Commission not include any blame and not draw any conclusion or make any recommendation with respect to the civil, penal or criminal liability of persons or organizations;

THAT the Commission perform its functions in a way that does not impede any current or future investigation, in particular an investigation of a criminal, penal, ethical or disciplinary nature, and any current judicial proceedings or proceedings that could result from the Commission;

THAT the Commission be able to obtain information relevant to its work from the Commission responsible for the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls and that it be able to communicate to that commission the information it gathers in the course of its work, subject to information that is protected;

THAT the Commission have the budget necessary for covering the costs of its operations;

THAT the expenses related to the remuneration of the staff of the Commission and to the payment of professional fees be paid out of the general fund of the Consolidated Revenue Fund and that the other expenses be paid out of the budget of the Secretariat of the Conseil du trésor;

THAT the person appointed as commissioner under this Order in Council be reimbursed for the travel and accommodation expenses incurred in the performance of his duties in accordance with the Règles sur les frais de déplacement des présidents, vice-présidents et membres d'organismes gouvernementaux, made by the Government by Order in Council 2500-83 dated 30 November 1983;

THAT the Commission carry out its work and submit its report, including its findings, conclusions and recommendations, not later than 30 November 2018. The report must be presented in a format allowing its disclosure to the public, subject to the applicable laws;

THAT this Order in Council take effect from the date of its making.

<b>Document terminé</b>
<b>2017-02-17</b>
<b>Service de la traduction</b>

# APPENDIX 2

## THE COMMISSION'S PROCEDURAL AND OPERATIONAL RULES



# PROCEDURAL AND OPERATIONAL RULES

January 2018

## TABLE OF CONTENTS

I. MANDATE OF THE COMMISSION.....	2
II. ADOPTION, MODIFICATION AND APPLICATION OF THE RULES.....	2
III. INTERPRETATION AND DEFINITIONS .....	3
IV. STANDING .....	3
V. RIGHT TO COUNSEL AND REPRESENTATION BEFORE THE COMMISSION .....	5
VI. APPLICATIONS AND MOTIONS.....	6
VII. PRELIMINARY INTERVIEWS WITH WITNESSES .....	6
VIII. SECURITY MEASURES .....	6
IX. HEARINGS .....	7
X. CLOSED PROCEEDINGS AND NON-DISCLOSURE, NON-PUBLICATION AND NON-DISTRIBUTION ORDERS .....	7
XI. EVIDENCE.....	7
XII. QUESTIONING .....	8
XIII. ENGAGEMENTS .....	9
XIV. EXPERTISE .....	9
XV. DOCUMENT MANAGEMENT.....	10
XVI. MEDIA COVERAGE .....	10
XVII. RESEARCH.....	11
XVII. FORMS .....	11
APPENDIX A.....	12
APPENDIX B.....	13
APPENDIX C .....	14

## **I. MANDATE OF THE COMMISSION**

1. By decree number 1095-2016 of December 21, 2016, the Government of Québec has created the Public Inquiry Commission on relations between Indigenous Peoples and certain public services in Québec: listening, reconciliation and progress (hereinafter the “Commission”), with the following mandate:

a) To investigate, establish the facts and carry out analyses with a view to making recommendations for concrete, effective and sustainable measures to be put in place by the Government of Québec and indigenous officials in order to prevent or eliminate, regardless of nature or cause, any form of violence, discriminatory practices or differential treatment in the delivery of the following public services to Indigenous in Québec: police, correctional, legal, health and social services, as well as youth protection services.

b) To hold hearings in Val-d’Or and in the indigenous communities affected, as well as in other parts of Québec, if deemed necessary in the performance of its mandate;

To perform its duties, the Commission could:

c) When deemed necessary and in compliance with procedural fairness, carry out its work using informal processes with a view to allowing indigenous women, indigenous people, police officers and other stakeholders, among others, to express their experiences and concerns and offer solutions to improve the delivery of public services to Indigenous;

d) obtain information that is relevant to the work of the Commission responsible for the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls and share any information collected as part of its work, subject to privileged information;

The scope of this mandate is subject to certain limitations. As such:

e) The Commission's investigation will cover the past 15 years;

f) The Commission shall not lay blame nor formulate any conclusion or recommendation regarding the civil, penal or criminal responsibility of people and organizations;

g) The Commission will perform its duties in a way that does not impede any ongoing or future investigation, such as a criminal, penal, professional or disciplinary investigation, as well as legal proceedings that are either under way or may result from it;

h) The Commission will execute its work and submit its report, including its observations, conclusions and recommendations, before November 30, 2018.

2. The Commissioner appointed under decree number 1095-2016 to conduct this investigation as of December 21, 2016, is the honourable Jacques Viens, a retired judge from the Québec Superior Court.

## **II. ADOPTION, MODIFICATION AND APPLICATION OF THE RULES**

3. The Commissioner adopts the Procedural and Operational Rules that he may consider expedient for the proper conduct of the inquiry.

Procedural rules are effective from the moment they are posted on the Commission's website.

4. In the course of the Commission's mandate, the Commissioner can, if he deems it necessary, make changes to the Rules herein or waive compliance therewith to improve the inquiry process.

Changes are effective from the time they are posted on the Commission's website.

5. All witnesses, full and limited participants, as well as their lawyers, will be considered to have undertaken to observe these Rules. They can report any violation of these Rules to the Commissioner.

6. The Commissioner bases his decisions on the Rules herein and, in the event that no specific rules exist, in such a way that ensures the effectiveness of the inquiry process, compliance with the rights of the parties, witnesses and people involved, and in a spirit of procedural fairness.

7. The Commissioner is required to ensure the sound management of the inquiry and that it runs smoothly. He can, from his own initiative, take all the measures necessary to meet this goal.

8. The Commissioner can, at his sole discretion, exempt anyone from these Rules under conditions determined by him. He can change any deadline set out in these Rules on justified request.

### **III. INTERPRETATION AND DEFINITIONS**

9. In the Rules, the masculine gender implies the feminine and the singular implies the plural.

10. Unless otherwise specified, the following terms refer to:

(a) Address of the Commission's website: [www.cerp.gouv.qc.ca](http://www.cerp.gouv.qc.ca).

Email address: [greffe@cerp.gouv.qc.ca](mailto:greffe@cerp.gouv.qc.ca)

(b) Commission's counsel: A lawyer whose services have been retained by the Commission to assist with the Commission and ensure it runs smoothly. His main responsibility is to represent the public interest when investigating the facts, particularly ensuring that all questions pertaining to the Commission's mandate and to public interest are addressed to the Commissioner;

(c) Commission: Public Inquiry Commission on relations between Indigenous Peoples and certain public services in Québec: listening, reconciliation and progress.

(d) Document: Any medium holding information or data, including any paper or electronic medium, analog or digital audio or video tape or disk, picture, card, chart or microfiche;

(e) Registry of the tribunal: the offices of the Commission, at P.O. Box 547, Val d'Or, J9P 4P5;

(f) Limited participant: Person to whom the Commissioner has granted this standing;

(g) Fax number of the Commission: (819) 354-3132

(h) Full participant: Person to whom the Commissioner has granted this standing;

(i) Party: A full or limited participant as set out in these Rules;

(j) Person: Refers to an individual, group, organization, an association, an indigenous nation, a band council a public service or any other entity, including the government, a city or a municipality;

(k) Rules: These Procedural and Operational Rules.

### **IV. STANDING**

11. Full participant:

(a) The Commissioner grants the full participant standing to anyone who has a significant, direct interest with respect to the subject of the inquiry and is likely to be affected by the Commission's report.

(b) The Commissioner establishes the participation conditions for this person, the nature and the scope of the participation as well as the parts of the inquiry in which they may participate;

(c) At any time, the Commissioner can, after giving the full participant the opportunity to speak, change their standing or the conditions of their participation, or withdraw the full participant standing;

(d) The Commissioner can order several full participants with similar interests to be represented jointly and share in a single grant of standing.

12. Limited participant:

(a) The Commissioner grants the limited participant standing to anyone who has a real interest with respect to the subject of the inquiry or who has special expertise that may contribute to the execution of the Commission's mandate;

(b) The Commissioner establishes the participation conditions for this person, the nature and the scope of the participation as well as the parts of the inquiry in which they may participate;

(c) At any time, the Commissioner can, after giving the limited participant the opportunity to speak, change their standing or the conditions of their participation, or withdraw the limited participant standing;

(d) The Commissioner can order several limited participants with similar interests to be represented jointly and share in a single grant of standing.

13. Before granting standing, the Commissioner takes into consideration all applications sent to the Commission and ensures that the anticipated time and costs remain proportional to the nature and purpose of the mandate.

14. Anyone who would like to obtain full or limited participant standing shall make a written request to the Commission before the date established by the Commissioner or at any time deemed acceptable by the Commissioner thereafter, including:

(a) Their name, address, telephone and fax numbers and email address;

(b) The nature of their interest for the Commission's work;

(c) The desired standing and the reasons for the request;

(d) How they can contribute to the Commission's work;

(e) The name and contact information of the lawyer representing them, as stipulated in paragraph a).

15. The application includes a sworn statement from the applicant, indicating that he has read these Rules and undertakes to comply with them.

16. People who wish to be granted standing will have the right to give presentations on the date fixed by the Commissioner or at any other time set subsequently.

17. Under the conditions established by the Commissioner when granting standing, the participation of a person with a participant standing shall include:

(a) Access to the documents tabled as evidence by the Commissioner's prosecutors or the prosecutors of a participant before the Commission, subject to any order rendered under these Rules;

(b) Reception of will-say summaries from witnesses to be heard by the Commission, under the conditions stated herein or orders rendered under these Rules;

(c) A seat at the counsels' table during the parts of the inquiry for which the person has been granted full participant standing;

(d) The opportunity to recommend that the Commission's prosecutors summon certain witnesses, cover certain aspects during testimonies or table certain documents, or request an order to summon a witness or demand that a document be submitted as evidence;

(e) The right to raise objections and examine witnesses, within the limits of their interest and on the subjects relating to their participant standing;

(f) The right to make final observations verbally and to present a written brief, within the limits of the conditions set out by the Commissioner under Rule 11 b).

18. Under the conditions established by the Commissioner when granting standing, the participation of a person with a limited participant standing shall include:

(a) Access to the documents tabled as evidence by the Commissioner's prosecutors or those of a full participant before the Commission, subject to any order rendered under these Rules;

(b) Reception of will-say summaries from witnesses to be heard by the Commission, within the limits of his interest and under the conditions stated herein or orders rendered under these Rules;

(c) A seat at the counsels' table during the parts of the inquiry for which the person has been granted limited participant standing;

(d) The opportunity to recommend that the Commission's prosecutors question a witness on certain specific points or, with the Commissioner's permission, to question the witness regarding specific points;

(e) The right to make final verbal observations on aspects pertaining to their limited participant standing and, with the Commissioner's permission, to present a short written report on these aspects.

19. The Commission's prosecutors have the right to act before the Commission as well as on behalf of the Commission before the courts at all times.

20. Upon taking up the roles, counsels, investigators and other Commission staff members take the oath of confidentiality required by the Commissioner.

## **V. RIGHT TO COUNSEL AND REPRESENTATION BEFORE THE COMMISSION**

21. All full and limited participants are entitled to counsel representation before the Commission.

22. Anyone summoned by the Commission as a witness has the right to be assisted by counsel. This lawyer shall not question the witness, but may formulate objections in relation to his or her fundamental rights.

23. Any person other than an individual is required to have counsel representation before the Commission.

24. Lawyers' fees are covered by the full or limited participants and witnesses with representation or assistance.

## **VI. APPLICATIONS AND MOTIONS**

25. Unless exempted by the Commissioner, all applications must be submitted to the Commission in writing. It must be supported by a sworn statement alleging the facts that are not in the record of the Commission, along with a notice of presentation, submitted to the Commission's clerk in three copies, at least five (5) clear days before the scheduled presentation.

26. Applications that might affect the rights of one or several parties other than the applicant shall only be submitted to the Commission's clerk after these parties have been notified. The Commissioner shall then confirm when the motion will be heard and what conditions will apply in this respect.

27. Notification may be given by email, by fax or by bailiff. A bailiff or peace officer, on the other hand, presents subpoenas.

## **VII. PRELIMINARY INTERVIEWS WITH WITNESSES**

28. The counsels or investigation agents of the Commission can question anyone with information or documents related with the subject of the inquiry before the hearings.

29. In the event that the Commission's prosecutors decide that someone should be summoned as a witness following questioning, they shall draft a will-say summary and provide a copy for examination prior to testifying before the Commission.

30. Before a witness testifies, the Commission's counsels provide the parties' lawyers with a will-say summary, along with the documents they plan to submit as evidence as part of this testimony, subject to a written engagement on their part to keep them confidential and take the necessary measures to ensure this confidentiality, to destroy them after the hearings and to not use them for any other purpose whatsoever, in accordance with the undertaking in Appendix A of these Rules.

31. The lawyers may only share these documents and information with their respective clients and experts in compliance with the engagements made, as applicable, and only if these clients sign the same undertakings, in Appendix B of these Rules.

32. The engagements taken in accordance with rules 30 and 31 no longer apply to a document or information on the public record of the Commission.

33. The Commissioner can exempt a party of his lawyer, in whole or in part, of the engagement taken with regard to a document or to specific information, on request.

34. Unless decided otherwise by the Commissioner, will-say summaries, shall not be used to confront them during their examination, nor be entered into evidence at the hearings.

35. At their discretion, the Commission's counsels may require from consenting witnesses a sworn statement that may subsequently be entered into evidence in lieu of testimony.

## **VIII. SECURITY MEASURES**

36. People visiting the Commission's premises shall comply with the prohibitions and security controls in place. They shall also comply with the instructions of the security officers/special officers in place.

## **IX. HEARINGS**

37. The Commission sets the date, time and location of the hearings. Unless otherwise specified, hearings will begin at 9:30 a.m. and end at 4:30 p.m.

38. At the hearing's scheduled start time, those present in the hearing room will take their seats and will remain silent. The clerk announces the start of the hearing.

39. During hearings, the Commission's counsels and participant's lawyers are allowed to remain seated while questioning witnesses or addressing the Commissioner.

40. Witnesses remain seated when they testify.

41. Those attending the hearings must behave respectfully, remain quiet and abstain from showing any approval or disapproval. Cell phones and smart devices shall be turned off at all times.

42. Anything that may adversely affect the decorum and good order of the hearings is forbidden.

## **X. CLOSED PROCEEDINGS AND NON-DISCLOSURE, NON-PUBLICATION AND NON-DISTRIBUTION ORDERS**

43. The Commission's hearings are public, unless the Commissioner orders closed proceedings.

44. Depending on the circumstances, the Commissioner determines the identity of the people authorized to attend the closed proceedings and, as applicable, the special conditions applicable to each of these people.

45. Moreover, the Commissioner can order the non-disclosure, non-publication or non-communication/distribution of a testimony, evidence, application or observation, or make any other order aiming to protect confidentiality.

46. Unless otherwise decided by the Commissioner, all closed proceedings are subject to an order of non-disclosure, non-publication and non-communication/distribution.

47. Any request for closed proceedings, non-disclosure, non-publication or non-distribution, or any other confidentiality order, shall be presented to the Commission in writing, or verbally during the hearings. The Commissioner shall then confirm when the motion will be heard and what conditions will apply in this respect.

48. Witnesses may request that the Commissioner adopt measures to protect their identity for serious reasons. Witnesses may, for instance, ask to testify in closed proceedings and request that any measure to protect the confidentiality of their testimony be applied. If the motion is approved, witnesses will get "confidential" treatment, including the use of non-identifiable initials instead of a name. Any reproduction of the witness's image, wherever he or she happens to be, or of his or her voice, in any form and at any time whatsoever, shall then be prohibited.

## **XI. EVIDENCE**

49. The Commissioner may receive any evidence he deems relevant to his mandate, whether or not this evidence is admissible in a court of law. The rules of evidence are applied to promote its admissibility, subject, however, to its evidentiary value, its unnecessarily prejudicial impact, respect for fundamental rights and for the Commission's mandate.

50. Unless the Commissioner chooses otherwise, evidence is presented by the Commission's counsels.

51. The Commission's counsels have the latitude to refuse to summon a witness or to allow evidence to be presented.

52. In the event that the Commission's counsels refuse to summon a witness or to present evidence, a full participant may ask the Commissioner that the witness be summoned or that the evidence be presented. The request shall specify the witness's name and address, and include a summary of their testimony or a description of the desired evidence and its relevance. If the full participant also plans to enter documentary or material evidence into the Commission's record, he or she shall include a copy with the application or explains why this is not possible.

If the motion is granted, the Commission's counsels shall summon the witness or present the evidence.

53. Anyone can ask the Commission for permission to testify under the same conditions.

54. The Commission expects that any information or document relevant to its mandate be submitted by any person called to testify, even if the subpoena does not make reference to the information or to the document concerned.

55. Anyone who is aware of the existence of a document or of a relevant piece of evidence that has not yet been entered into evidence or submitted to the Commission's counsels, and for which disclosure is not prohibited by law, shall inform them of this.

56. Any party or witness who would like to raise a question of privilege with respect to information or documents he or she must provide shall inform the Commissioner in writing, as soon as possible, for a decision to be made.

The objection may also be expressed verbally at the hearing.

57. During the hearings, the Commission takes the witnesses' statements by stenography, steno-type, or mechanical or digital recording, all of which requires transcription.

58. In the transcripts, non-identifiable initials are used to replace the names of the witnesses for whom the Commissioner has granted confidential treatment. The same goes for the Commission's reports using the evidence provided by these witnesses.

## **XII. QUESTIONING**

59. Witnesses are heard at the hearing, either in person or, on authorization from the Commissioner, by video conference.

Witnesses can express themselves in French, English or any indigenous language present in the province of Québec.

The Commission will take the necessary measures to retain the services of an interpreter as needed.

60. All witnesses must swear to tell the truth. The clerk ensures that the wording of the oath is read and understood by the witness.

61. The Commission's counsels interview the witness first. They can ask leading questions.

62. Participant's lawyer can then examine the witness, under the conditions and in the order established by the Commissioner and within the limits of each of their interest.

63. The Commissioner can circumscribe the topics of the examination and impose a time limit.

64. Following a full participant's testimony, the counsel representing him can examine him under the conditions set out by the Commissioner.

65. The Commissioner can, even of his own accord, limit or put an end to an examination if he feels it is irrelevant, repetitive, abusive or oppressive.

66. If a lawyer intends to use a document for examination, he or she must send a copy to the Commission's counsels at least three (3) clear days before the scheduled start of the examination of the witness.

The lawyer must also put the document at the disposal of the witness and all other parties no later than the day before his or her testimony.

The originals of the documents thus provided shall be disclosed to the Commission's counsel on request.

67. Witnesses may be re-examined by the Commission's prosecutors.

68. The Commissioner may ask witnesses any questions he deems relevant.

69. After a witness has taken the oath to tell the truth at the beginning of his or her deposition, no lawyer other than the Commission's counsel, unless otherwise authorized by the Commissioner, may speak about his or her testimony before he or she has completed his or her deposition.

70. Witnesses may be questioned more than once if necessary for the purposes of the Commission.

71. In the case of closed proceedings, the Commissioner shall decide on which lawyers may be present, the scope of the examination of a witness and to which extent the evidence thus gathered with the person they are representing or assisting may be discussed. All lawyers thus authorized to attend closed proceedings shall therefore make an oath to comply with all the conditions of their participation.

### **XIII. ENGAGEMENTS**

72. On request from the Commissioner, witnesses must agree to provide the Commission's prosecutor with a document or information requested by the Commissioner, the Commission's prosecutor or a participant's lawyer, by the following day or by the established deadline.

73. Engagements are noted in a sequential order by the Commission's clerk and identified as E-1, E-2, E-3 and so on.

### **XIV. EXPERTISE**

74. Full participants who wish to have an expert heard must send a written notice to the Commission's counsels and provide them and the parties with a copy of the written report of the testimony at least ten (10) days before the date agreed upon for the expert's testimony.

A copy of the expert's curriculum vitae and the sources he or she will be using as reference, as applicable, shall also be provided to the Commission's counsels and the parties at this time.

75. If the Commission's or a party's counsel objects to this expert, the Commissioner shall make a decision after giving each party the occasion to be heard.

76. The expertise presented by the Commission is subject to the same rules, *mutatis mutandis*, with the exception of any presentation made by the Commission as an introduction at the hearings, which is not subject to any formalities.

## **XV. DOCUMENT MANAGEMENT**

77. Full participants shall provide the Commission's counsels with all documents, both in hard copy and digital form, they plan to submit as pieces of evidence or that they plan to refer to during the hearings, at least three (3) clear days before the day on which they will table a document or make reference to it.

78. Certain documents can, in whole or in part, be confidential, be subject to a non-disclosure, non-publication or non-communication/distribution order or be made available for all or just some of the full or limited participants' lawyers' eyes only.

79. Documentary evidence submitted before the Commission as well as the transcripts of testimonies are identified as P-1, P-2, P-3 and so on for public hearings, and as C-1, C-2, C-3 and so on for closed proceedings or for hearings for which the documents received a non-disclosure, non-publication, non-communication/distribution order or any other confidentiality order.

80. A copy of the "P" transcripts and "P" pieces of evidence will be posted on the Commission's website as soon as possible.

81. Only the Commissioner can authorize access to "C" transcripts and "C" pieces of evidence, under conditions determined by him.

## **XVI. MEDIA COVERAGE**

82. The Commission will take the measures necessary to ensure public hearings are streamed live on its website and to make them available in real time for all broadcasters.

Hearings will also be available for later streaming on the Commission's website.

83. Cameras and microphones will be set up at pre-determined locations in the hearing room.

Only fixed cameras with a lighting system set up by the Commission shall be allowed in the hearing room.

84. Unless the Commissioner gives special authorization otherwise, press briefings and interviews are to be held outside the hearing room, in an area designated by the Commission, and never in the hearing room or elsewhere.

85. The Commissioner can give authorization for a photographer to take pictures in the hearing room before the work begins, at times and under conditions determined by him.

The pictures shall, however, be made available to other media.

86. No recording, rebroadcasting or photography form or method other than those set out in the Rules are allowed in the hearing room without the express authorization from the Commissioner.

87. Media representatives are required to comply with the Commissioner's instructions.

88. Each time the Commission holds closed proceedings or expresses an order of non-disclosure, non-publication, non-communication/distribution or any confidentiality order, the media must take the necessary measures to ensure visual or audio recording devices are off and that the orders are respected for their entire duration.

89. If allowed, broadcasts covering the deposition of a witness benefiting from confidential treatment shall not hold any information likely to reveal his or her identity.

## **XVII. RESEARCH**

90. In addition to the public hearings, the Commission can, at its sole discretion and at any time, make use of various research methods with respect to questions pertaining to its mandate.

91. It can solicit the presentation of briefs in this respect. Briefs received will be posted on the Commission's website.

## **XVII. FORMS**

92. The forms reproduced in Appendices A, B and C varied to suit the cases in question, are meant to be good, valid and sufficient in the circumstances for which they are respectively provided.

## APPENDIX A

### **Counsel's engagement to the Public Inquiry Commission on relations between Indigenous Peoples and certain public services in Québec: listening, reconciliation and progress**

I, \_\_\_\_\_ (*name in capital letters*)  
counsel for \_\_\_\_\_ (*name of the counsel*), who is  
acting as full or limited participant for the Public Inquiry Commission on relations between Indigenous Peoples  
and certain public services in Québec: listening, reconciliation and progress (hereinafter the “Commission”),  
hereby undertake to respect the confidentiality of confidential information disclosed by the Commission in my  
secure inbox or via any other format I shall have access to as part of the Commission's work, and to take all  
necessary measures to ensure this confidentiality, particularly with the party I am representing and his  
representatives.

In this respect, I understand that I am authorized to share this information with a person representing my client,  
provided that this is necessary for the purposes of his or her participation, is done in a location conducive to  
protecting the confidentiality of the information and on condition that the representative in question signs the  
confidentiality agreement for a party before the Commission, for which I shall return the original to the  
Commission's prosecutors promptly.

Moreover, I undertake to use this information solely for the purposes of my participation in the Commission's  
work.

As such, I understand that, in accordance with section 34 of the Commission's Procedural Rules, the will-say  
summaries shall not be used to examine a witness, nor be submitted on the record for the hearing.

I also acknowledge that such summaries will always be subject to the confidentiality conditions set out in the  
Commission's Procedural Rules.

In accordance with section 30 of the Commission's Procedural Rules, I undertake to destroy all copies of the  
reports used for the Commission's hearings and not to use them for any other purpose whatsoever.

Finally, I undertake to comply with the Procedural Rules adopted by the Commission, including any future  
modification.

Me \_\_\_\_\_ (*name in capital letters*)  
Full or limited participant counsel

Signature \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

## APPENDIX B

### **Engagement of the representative of the party before the Public Inquiry Commission on relations between Indigenous Peoples and certain public services in Québec : listening, reconciliation and progress**

I, \_\_\_\_\_ (*name in capital letters*)  
Representative for \_\_\_\_\_ (*name of the counsel*), who is  
acting as full or limited participant for the Public Inquiry Commission on relations between Indigenous Peoples  
and certain public services in Québec: listening, reconciliation and progress (hereinafter the “Commission”),  
hereby undertake to respect the confidentiality of confidential information disclosed by the Commission in my  
secure inbox or via any other format submitted by my counsel, and to take all necessary measures to ensure this  
confidentiality.

Moreover, I undertake to use this information solely for the purposes of my participation in the Commission's  
work.

This engagement worth only for the following documents:

---

---

---

---

---

---

Mr./Ms. \_\_\_\_\_ (*name in capital letters*)  
Full or limited participant representative

Signature \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

## APPENDIX C

### **Counsel assistant's engagement to the Public Inquiry Commission on relations between Indigenous Peoples and certain public services in Québec: listening, reconciliation and progress**

I, \_\_\_\_\_ (*name in capital letters*)  
counsel assistant of Me \_\_\_\_\_ (*name of the counsel*),  
representative of \_\_\_\_\_ (*name of the participant*) who is  
acting as full or limited participant for the Public Inquiry Commission on relations between  
Indigenous Peoples and certain public services in Québec: listening, reconciliation and progress  
(hereinafter the "Commission"), hereby undertake to respect the confidentiality of confidential  
information disclosed by the Commission in my secure inbox or via any other format I shall have  
access to as part of the Commission's work, and to take all necessary measures to ensure this  
confidentiality, particularly with the party that the lawyer I am working for is representing and with  
its representatives.

Moreover, I undertake to use this information solely for the purposes of my functions for the lawyer  
I am assisting in the Commission's work.

Finally, I undertake to comply with the Procedural Rules adopted by the Commission, including  
any future modification.

Mr./Ms. \_\_\_\_\_ (*name in capital letters*)  
Full or limited participant counsel assistant

\_\_\_\_\_  
(*signature*)

Me \_\_\_\_\_ (*name in capital letters*)  
Full or limited participant counsel

\_\_\_\_\_  
(*signature*)

Date \_\_\_\_\_

# APPENDIX 3

## LIST OF INDIVIDUALS WHO WORKED FOR THE COMMISSION

### Commissioner

The honourable Jacques Viens

### Legal Department

M<sup>e</sup> Christian Leblanc, Chief Counsel<sup>1</sup>

M<sup>e</sup> Marie-Josée Baril-Gosselin, Deputy chief Counsel<sup>2</sup>

M<sup>e</sup> Suzanne Arpin, Counsel and Chief Counsel<sup>3</sup>

M<sup>e</sup> Donald Bourget, Counsel

M<sup>e</sup> Paul Crépeau, Counsel

M<sup>e</sup> Marie-Andrée Denis-Boileau, Counsel

Nicole Durocher, Administrative Assistant

M<sup>e</sup> Edith-Farah Ellassal, Counsel

M<sup>e</sup> Arianne Martel, Counsel

Sylvie Messier, Coordinator

Jacinthe Poisson, Legal Research Officer

M<sup>e</sup> Christine Renaud, Counsel

M<sup>e</sup> Geneviève Richard, Counsel

Sofia Tomei, Paralegal

Rodrigue Turgeon, Legal Research Officer

### Research Department

Suzy Basile, Co-Director of Research

M<sup>e</sup> Sébastien Brodeur-Girard, Co-Director of Research<sup>4</sup> and Legal Research Officer

Frédérique Cornellier, Co-Director of Research<sup>5</sup>

Émilie Auclair, Research Officer and Coordinator Resource People Relations<sup>6</sup>

Véronique Audet, Research Officer

Élise Blais-Dowdy, Research Officer

Patricia Bouchard, Research Officer

Guylaine Boucher, Senior Writer and Production Coordinator

---

1 January 2017 to September 2018

2 May 2017 to September 2018

3 Starting in September 2018

4 Starting in September 2018

5 May 2017 to September 2018

6 December 2017 to September 2018

Louise Bryce, Coordinator Resource People Relations<sup>7</sup>  
 Sophie Cardin, Research Officer  
 Alexandre Carrier, Legal Research Officer  
 Valérie Charrette, Research Officer  
 Simon Dabin, Research Officer  
 Michael Deetjens, Research Officer  
 Marie-Christine Dugal, Research Officer  
 Lisa Ellington, Research Officer  
 Mathieu Gagnon, Research Officer  
 Kéven Gariépy, Research Officer<sup>8</sup>  
 Andrew Grégoire-Smith, Legal Research Officer  
 Eve Laoun, Legal Research Officer  
 Audrey Lepage, Administrative Assistant and Coordinator, Resource People Relations  
 Gabrielle Lupien, Research Officer<sup>9</sup>  
 Caroline Nepton Hotte, Research Officer  
 Geneviève Rouleau-Lafrance, Research Officer / Archives  
 Guillaume Sirois, Legal Research Officer<sup>10</sup>  
 Annie Vézina, Research Officer  
 Cyndy Wylde, Research Officer<sup>11</sup>

## **Investigations Department**

Annick Larose, Coordinator, Investigations

Alexandra Ambroise, Investigation Agent  
 Denise Caron, Investigation Agent  
 Diane Chilton, Investigation Agent<sup>12</sup>  
 Geneviève Collard, Investigation Agent  
 Michelle De Champlain, Investigation Agent  
 Annie Desaulniers, Investigation Office Clerk  
 Annie Duciaume, Investigation Agent  
 Marie-Hélène Francoeur-Malouin, Investigation Agent  
 Emmanuel Morin, Investigation Agent  
 Gina Richmond Mainville, Investigation Agent<sup>13</sup>  
 Marie-Andrée Roy, Investigation Agent  
 Benoit Théoret, Investigation Agent  
 Annick Wylde, Investigation Agent

---

<sup>7</sup> August 2017 to April 2018

<sup>8</sup> July 2017 to September 2018

<sup>9</sup> January 2018 to July 2018

<sup>10</sup> May 2018 to November 2018

<sup>11</sup> July 2017 to September 2017

<sup>12</sup> September 2017 to March 2018

<sup>13</sup> May 2017 to October 2017

## **Community relations**

Janet Mark, Coordinator, Indigenous relations  
Lucy Grey, Assistant Coordinator, Indigenous relations / Nunavik  
Sharon Hunter, Assistant Coordinator, Indigenous relations  
Michel Michaud, Coordinator, Public Services relations

Gisèle Bacon, Liaison Officer, Indigenous relations  
Stella Bearskin, Liaison Officer, Indigenous relations  
Marésol Caron, Liaison Officer, Indigenous relations  
Terrence Duff, Liaison Officer, Indigenous relations  
Chantal Gervais, Administrative Assistant  
Marie-Aimée Labbé, Liaison Officer, Indigenous relations  
Bérénice Mollen-Dupuis, Liaison Officer, Indigenous relations  
Manon Richmond, Liaison Officer, Indigenous relations

## **Psychosocial Support and Wellness**

Roch Riendeau, Coordinator, Psychosocial Support and Wellness

Andréa Chartrand, Wellness Support Officer  
Christine Desrochers, Wellness Support Officer  
Mira Fréchette, Wellness Support Officer  
Lise Malec, Wellness Support Officer  
Mélanie Roy, Liaison Officer, citizen witness  
Françoise Ruperthouse, Wellness Support Officer  
Armande St-Arnaud, Wellness Support Officer

## **General Secretariat and administration**

Julie Camirand, General Secretary and Administrator

Alain Lauzier, Advisor

## **Human, Material and Financial Ressources Management**

Sylvain Roy, Administrative Officer

## **Registry**

Anne-Marie Leduc, Coordinator, Registry  
Marjorie Audet, Court Registrar  
Claudette Roby, Court Registrar  
Diane Trudel, Court Registrar

## **Communications**

Benoit Bigué-Turcotte, Communications Coordinator  
Catherine Bérubé-Leblanc, Communications Advisor  
Geneviève Bigué-Turcotte, Graphic Designer

**Computer Services**

Yves Bilodeau, Computer Technician

**Documentary Management**

Christian Bolduc, Documentary Management Advisor

Ekwalla Paul Ekollo, Archives Manager

**Administrative Support**

Thérèse Godbout, Administrative Assistant

Mélanie Harvey, Administrative Assistant

# APPENDIX 4

## LIST OF WITNESSES HEARD DURING THE COMMISSION'S HEARINGS

(alphabetical order)

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Minnie Abraham	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1060)	2018-11-19
Pasha Abraham	Special education teacher Garderie Awash Estchees	2018-11-16
Johnny N. Adams	President First Air	2018-11-23
Johnny Mark Agnatuk	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1098)	2018-11-19
Tamara Ainscow	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-806)	2018-09-14
Mary Aitchison	Vice Président Isuarsivik Treatment Centre	2018-11-23
Johnny Akpahatak	Citizen witness	2018-11-20
Marc Alain	Professeur Département de psychoéducation Université du Québec à Trois-Rivières	2017-11-24
Annie Alaku	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1063)	2018-11-19
Matthewsie Alariaq	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-808)	2018-09-14
Lloyd Alcon	Counselor Listuguj Band Council	2018-03-22
Lizzie Aloupa	Officer in prevention of the crime Kativik Regional Police Force	2018-11-23
Jusipi Amarualik	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1067)	2018-11-19
William Amarualik	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-655)	2018-06-20
Marie-Claude Ambroise	Citizen witness	2018-05-09
Johnny Anautak	Citizen witness	2018-11-14
Marie-Renée André	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1064)	2018-11-19
Marguerite André	Citizen witness	2018-05-17
Noëlla André	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-659)	2018-06-20
Conrad Gérald André	Citizen witness	2018-05-09
M <sup>e</sup> Kate Andrew	Lawyer Office of the Chief Justice, Court of Ontario	2018-02-16
Marie-Agatha Andrew	Citizen witness	2018-05-18

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Marie-Hannah Angatookalook	Coordinator of the Justice Committee / Kuujjuarapik	2018-11-16
Qalingu Angautigirk	Citizen witness	2018-11-15
Eli Angiyu	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1065)	2018-11-19
Elisapie Angiyu	Citizen witness	2019-11-14
Juanasi Angiyu	Citizen witness, testimony reported by Annick Wylde	2018-04-12
Bobby Angutinguak	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1066)	2018-11-19
Lazarusie Angutinguak	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1066)	2018-11-19
Willie Angutinguak	Citizen witness	2018-11-21
Adrienne Anichinapéo	Cheffe Conseil des Anicinapek de Kitcisakik	2017-06-07
Catherine Anichinapéo	Conseillère Conseil de Bande de Kitcisakik	2017-12-07
Jerry Anichinapéo	Citizen witness	2018-08-24
Micheline Anichinapéo	Citizen witness	2018-04-10
Thomas Anichinapéo	Citizen witness	2017-12-07
Jimmy Joseph Annahatak	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1060)	2018-11-19
Sammy Annahatak	Citizen witness, testimony reported by investigator	2018-04-09
Thomas Annanack	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-682)	2018-08-15
Alicia Aragutak	President Regional Committee on Suicide Prevention – Nunavik	2018-11-21
Sarah Arnaituk	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-530)	2018-04-18
Charlie Arngak	Citizen witness	2018-11-22
Mary Arngak	Citizen witness	2018-11-22
M <sup>e</sup> Jean-François Arteau	Lawyer Nunavik Regional Board of Health and Social Services	2018-12-11
D <sup>r</sup> Horacio Arruda	Directeur national de santé publique et sous-ministre adjoint Ministère de la Santé et des Services sociaux	2018-09-12
Serge Ashini-Goupil	Conseiller Nation Innue	2017-06-12
Phoebe Atagotaaluk	Justice coordinator / Inukjuak	2018-11-16
Frances Atchynia	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-683)	2018-08-15
Ruby Atchynia	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-809)	2018-09-14
Robin Aubut-Fréchette	Adjoint exécutif au vice-protectorat Protecteur du citoyen	2018-03-14
Robert Auclair	Director of Youth Protection Cree Board of Health and Social Services of James Bay	2017-06-14

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Sylvie Audette	Sergent-détective Service de police de la Ville de Montréal	2018-08-16
Constant Awashish	Grand Chef Conseil de la Nation Atikamekw	2017-06-19
Timothée Awashish	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-739)	2018-08-23
Shaheen Azmi	Directeur intérimaire politiques, éducation, surveillance, sensibilisation et liaison Commission ontarienne des droits de la personne en matière de collecte de données ethno-raciales	2018-08-13
Fanny Bacon	Citizen witness	2018-05-16
Suzie Bacon-Hervieux	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-810)	2018-09-14
Manon Barbeau	Cinéaste, présidente fondatrice et directrice générale Wapikoni / Musique Nomade	2018-12-05
Chloé Baril	Étudiante en médecine en études autochtones et en dépendances Université Laval	2018-03-16
Annie Baron	Member of the Board of Directors Saturviit Inuit Women's Association of Nunavik	2017-09-28
Adéline Basile	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1068)	2018-11-19
Suzy Basile	Professeure École d'études autochtones, Université du Québec de l'Abitibi-Témiscamingue, campus de Val-d'Or et Directrice du laboratoire de recherche sur les enjeux relatifs aux femmes autochtones – Mikwatisiw	2017-06-19
Lucie Basile	Citizen witness	2018-08-13
Kim Basque	Coordonnatrice de la formation Association québécoise de prévention du suicide	2018-08-17
Lena Bates-Spencer	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1069)	2018-11-19
Elizabeth-Mina Bearskin	Citizen witness	2018-06-12
Laura Bearskin	Deputy Executive Director (Nishiiyuu) Cree Board of Health and Social Services of James Bay	2018-06-14
Sarah Bearskin	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-883)	2018-10-05
Irene Bearskin-House	Elder	2017-10-20
Nellie Bearskin-House	Citizen witness	2018-08-14
Lorraine Beaton	Citizen witness	2018-03-20
M <sup>e</sup> Claude Beaudet	Lawyer	2018-04-19
Mina Beaulne	Integrated Youth and Family Services Advisor of Planning and Programming / Puvirnituk	2018-11-21
Paulusi Beaulne	Coordinator for Puvirnituk / Projet Saqjuq	2018-11-19

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Francine Beaupré	Adjointe administrative aux communications Office municipal d'habitation de La Tuque	2018-03-22
Nicolas Bédard	Directeur général Centre l'Envolée	2018-08-24
Jean-Étienne Bégin	Human Resources Director Nunavik Regional Board of Health and Social Services	2018-02-13
Marny Bell	Directrice des services éducatifs Commission scolaire de l'Or et des Bois	2018-04-03
Joly Bella	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-843)	2018-09-25
Charles-API Bellefleur	Elder / Unamen Shipu	2018-05-15
Christine Bellefleur	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1071)	2018-11-19
Josiane Bellefleur	Citizen witness	2018-05-24
Maude Bellefleur	Directrice intérimaire des services sociaux Mamit Innuat	2018-09-10
Sylvanne Bellefleur	Citizen witness, testimony reported by Annie Duciaume	2018-10-23
Marie-Josée Bellerose	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-684)	2018-08-15
Céline Bellot	Professeure titulaire École de travail social, Université de Montréal et directrice de l'Observatoire sur les profilages	2017-09-19 2017-09-20 2018-03-23 2018-06-07
Linda Belzil	Intervenante psychosociale Communitys innues de la Côte-Nord	2018-05-11
David Bergeron	Director Service de police Eeyou Eenou	2018-06-11 2018-09-27
Nicolas Bergeron	Président du conseil d'administration Médecins du monde Canada	2018-02-23
D <sup>r</sup> Richard Bernier	Directeur médical du programme Évacuations aéromédicales du Québec Centre hospitalier Universitaire de Québec- Université Laval	2018-10-24
Elena Berthe	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1072)	2018-11-19
Nahka Bertrand	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1316)	2018-12-13
Pascal Bibeau	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1317)	2018-12-13
Diane Bilodeau	Gestionnaire à la Direction Indemnisation des victimes d'actes criminels	2018-09-24
Brian Blackburn	Agent d'animation et de communication Réseau jeunesse des Premières Nations	2018-12-11

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Cindy Blackstock	Professor School of Social Work, McGill University Executive Director First Nations Child and Family Caring Society	2018-09-04
Denis Blanchard	Directeur des activités et de la formation sur mesure / Procureur École nationale de police du Québec	2017-09-15 2017-12-08
M <sup>e</sup> Denis Blanchette	Lawyer Gowling WLG	2017-09-15
James Bobbish	Ex-president of Cree Board of Health and Social Services of James Bay and spokesperson for Cree Nation Government	2018-06-19
Nancy Bobbish	Human Ressources Director Cree Nation Government	2018-09-27
Pauline Bobbish	Chair of the Regional Suicide Prevention Committee Cree Board of Health and Social Services of James Bay	2018-08-17
Jacques Boissonneault	Ancien directeur général Centre de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue	2017-10-26 2017-10-27
Nathalie Boisvert	Présidente-directrice générale Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James	2018-10-26
Marcel Boivin	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-657)	2018-06-20
Pierre Boivin	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-885)	2018-10-05
Vicky Boldo	Co-chair Montreal Indigenous Community Network	2018-02-14 2018-02-21
Robert Bonspiel	President Paramedics des Premières Nations	2018-03-19
Jocelyn Bonspille	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1074)	2018-11-19
Serge Bordeleau	Biologiste, réalisateur et producteur Nadagam Films	2018-12-06
Abel Bosum	Grand Chief Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee)/ Cree Nation Government	2018-06-20 2018-12-14
John Phillip Bosum	Citizen witness	2018-03-20
Nigel Bosum	Citizen witness	2018-03-20
Nancy Bouchard	Directrice générale Centre d'aide aux victimes d'actes criminels de l'Abitibi- Témiscamingue	2018-09-24 2018-10-26

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Serge Bouchard	Anthropologist	2017-09-25 2017-09-26
Jacinthe Boucher	Commandante Service de Police de la Ville de Montréal	2017-11-14
Jessica Boudreau	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1122)	2018-11-19
Line Boudreault	Directrice des services professionnels correctionnels Direction des services correctionnels de la Côte-Nord	2018-05-15
Jessyka Boulanger	Midwife Services Manager Cree Board of Health and Social Services of James Bay	2018-06-14
Robert Seven Crows Bourdon	Elder	2018-06-07
Marie-Pierre Bousquet	Professeure titulaire Directrice du programme en études autochtones Département d'anthropologie, Université de Montréal	2018-04-11
M <sup>e</sup> Marie-Chantal Brassard	Procureure en chef Directeur des poursuites criminelles et pénales, Bureau du Nord-du-Québec	2017-06-15 2018-10-22 2018-11-13
Renée Brassard	Professeure titulaire de criminologie École de travail social et de criminologie, Université Laval	2018-03-23
Carole Brazeau	Coordinator National Aboriginal Circle Against Family Violence	2017-09-25
Jeannette Brazeau	Aidante naturelle Lac Simon	2018-04-12
Jennifer Brazeau	Youth Coordinator Native Women Québec	2018-12-05
Allan Brien	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1318)	2018-12-13
Lizzie Brien	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1318)	2018-12-13
Patrick Brunelle	Sous-ministre adjoint Secrétariat aux affaires autochtones	2017-06-13
Tommy Cain	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1076)	2018-11-19
Richard Carboneau	Directeur Bureau d'aide aux victimes d'actes criminels	2018-09-24
Éric Cardinal	Directeur des Affaires autochtones et d'acceptabilité sociale Cabinet de relations publiques National	2018-06-07
Martin Careau	Director of Youth Protection Baie d'Ungava	2018-11-20
Marie-Noëlle Caron	Public Health Advisor First Nations of Québec and Labrador Health and Social Services Commission	2018-09-04

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Vivien Carli	Member of the Board The First Peoples Justice Center of Montreal	2018-02-20
Gaétan Carrier	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-886)	2018-10-05
Luc Castonguay	Sous-ministre adjoint à la direction générale de la planification, de l'évaluation et de la qualité Ministère de la Santé et des Services sociaux	2017-06-14 2018-10-22
Lucille Chabot	Juge coordonnatrice pour les régions de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord du Québec Cour du Québec	2018-12-10
Angela Chachai	Citizen witness	2018-04-06
Cytia Chachai	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-685)	2018-08-15
Mario Chachai	Coordonnateur Comité de justice sociale d'Opitciwan	2018-06-18
Amy Chamberlin	Researcher	2018-03-23
David Chapman	Acting Director Open Door	2018-02-20
Carole Charron	Directrice des programmes Santé mentale, dépendance et l'itinérance Centre intégré de santé et des services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue	2018-10-01
Vicki Chartrand	Associate Professor Sociology Department, Bishop's University	2018-04-09
Alex Cheezo	Représentant Community anishnabe de Lac Simon	2017-10-24
Anna Cheezo	Citizen witness	2018-04-16
Margaret Chittspattio	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-740)	2018-08-23
Dorothée Chrétien	Intervenante Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or	2018-01-16
Caleb Clark	Previous director Open Door	2018-02-20
Édith Cloutier	Directrice générale Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or	2017-06-08 2017-10-26 2017-10-27 2018-04-03 2018-08-20 2018-12-10
Bonnie Cole	Prosecutor and legal advisor Akwasasne Mohawk Tribunal	2018-02-15
Richard Coleman	Directeur du Bureau des relations avec les Autochtones Ministère de la Sécurité publique	2017-06-13 2018-03-21

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Charlotte Commonda	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-887)	2018-10-05
Martine Constantineau	Local Director by interim Local community service center of Whapmagoostui	2018-11-16
Christian Coocoo	Chercheur et coordonnateur des services culturels Conseil de la Nation Atikamekw	2018-02-22
Louisa Cookie-Brown	Citizen witness	2018-11-15
Mary Coon	Elder, Citizen witness	2018-09-04 2018-09-05
Matthew Coon-Come	Grand Chief Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) et Cree Nation Government	2017-06-14
Alfred Coonishish	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1319)	2018-12-13
Hattie Coonishish	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1319)	2018-12-13
Louise Coonishish	Agente de justice communautaire / Mistissini	2018-06-15
Clara Cooper	Responsible for research and program development Cree Board of Health and Social Services of James Bay (volet Nishiiyuu)	2018-06-14
Johnny Cooper	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1079)	2018-11-19
Pierre Corbeil	Maire de Val-d'Or et préfet de la MRC de la Vallée-de-l'Or	2017-06-20
Danielle Côté	Juge à la Cour du Québec Palais de justice de Sherbrooke	2018-12-10
Pascal Côté	Commandant Service de police de la Ville de Montréal	2018-06-04
Richard Côté	Juge coordonnateur pour les régions du Bas-St-Laurent, Côte-Nord, Gaspésie et Îles-de-la-Madeleine Cour du Québec	2018-12-10
Sylvie Côté	Coordonnatrice du programme Évacuations aéromédicales du Québec Centre hospitalier universitaire de Québec- Université Laval	2018-10-24
Maxime Couillard	Coordonnateur Clinique Droit de Cité	2018-09-06
Caroline Cournoyer	Inspecteur Service de police de la Ville de Montréal	2018-12-06
Maya Cousineau-Mollen	Citizen witness	2018-02-15
Aimée Craft	Professor Ottawa University of Winnipeg	2018-01-15

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
M <sup>e</sup> Lysane Cree	Lawyer Coalition of English-speaking First Nations Communities in Québec	2018-03-23
Stan Cudek	Directeur Centre de guérison Waseskun	2018-09-07
Hélène Cyr	Greffière Cour municipale de la Ville de Val-d'Or	2017-12-07 2018-12-10
Henri Cyr	Étudiant de 2 <sup>e</sup> année en médecine admis via le Contingent des Premières Nations et des Inuits du Québec	2018-03-16
Corey Dandy	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-686)	2018-08-15
Carlos De Angelis	Agent Service de police de la Ville de Montréal	2017-11-14
Laurence De Angelis-Mongrain	Citizen witness	2018-09-13
Eva Deer	Citizen witness	2018-11-19
Kenneth Deer	Elder, Negotiator of United Nations Declaration on the rights of Indigenous Peoples	2018-02-19
Patrick Dekeyser	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1080)	2018-11-19
Soledad Delgado	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1122)	2018-11-19
M <sup>e</sup> Sophie Delisle	Procureure au Bureau de la directrice Directeur des poursuites criminelles et pénales	2018-10-19
Pascale Descary	Coroner en chef Bureau du coroner du Québec	2018-08-17
Danielle Descent	Psychologue	2018-05-08
Kathleen Deschesnes-Cayer	Social Crisis Advisor Algonquins of Barriere Lake	2017-09-14
Yves Desjardins	Président-directeur général Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue	2017-06-14 2018-08-20
Alexandre Deslauriers St-Jean	Directeur Centre de pédiatrie sociale à Manawan	2018-09-26
Rachel Deutsch	Coordinator of « Cabot Square » project / Coordinator of Native Women's Shelter of Montreal / The First Peoples Justice Center of Montreal	2017-11-20 2018-02-14
Pauline Diamond	Citizen witness	2018-06-08
Elizabeth Dick	Elder	2018-06-14

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Robbie Dick	Elder	2018-06-14
Billy-Paul Dominique	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-688)	2018-08-15
Lise Dominique	Citizen witness	2018-05-09
Cynthia Dow	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1320)	2018-12-13
Marc-André Dowd	Commissaire à la déontologie policière	2017-10-26
Danica Dragon-Jacimovic	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1081)	2018-11-19
Jean-Raphaël Drolet	Agent Sûreté du Québec	2018-10-02
D <sup>r</sup> Éric Drouin	Gastroentérologue pédiatre / Professeur agrégé, Programme de formation en santé des Premières Nations et Inuit du Québec CHU Ste-Justine / Université de Montréal	2018-03-16
Lucie Dubé	Conseillère spéciale au niveau clinique Système d'intervention d'autorité Atikamekw	2018-02-22
Emilien Dubé	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-690)	2018-08-15
Florence Dubé	Citizen witness	2018-03-20
Joséphine Dubé	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1084)	2018-11-19
Lise Dubé	Citizen witness	2018-01-19
Marguerite Dubé	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-691)	2018-08-15
Marika Dubé	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-692)	2018-08-15
Martine Dubé	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-693)	2018-08-15
Nathalie Dubé	Citizen witness	2018-03-20
Pascal Dubé	Directeur général intérimaire Première Nation Malécites de Viger	2018-09-14
Pauline Dubé	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-813)	2018-09-14
Thérèse Dubé	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-694)	2018-08-15
Sylvain Dubé	Citizen witness	2018-03-20
Martine Dubuc	Commandant Service de police de la ville de Montréal	2018-12-06
André Dudemaine	Directeur et co-fondateur Terres en vues	2018-12-10
Brigitte Dufresne	Sergent-déetective Service de Police de la Ville de Montréal	2018-08-14 2018-08-16
Daniel Dufresne	Citizen witness	2018-02-12
Johnny Dumont	Citizen witness	2018-04-06
Florence Dupré	Conseillère en égalité Secrétariat à la condition féminine	2017-09-12 2018-10-17

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Capitaine Bruno Duquette	Chef, Service des enquêtes internes et du processus disciplinaire Sûreté du Québec	2018-10-18
M <sup>e</sup> François Duval	Lawyer Makivik Corporation	2018-11-23
Laurent Dyke	Agent d'intervention en itinérance, Équipe mobile de référence et d'intervention en itinérance Service de police de la Ville de Montréal	2018-08-22
Simon Echalook	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1082)	2018-11-19
Karine Echaquan	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1321)	2018-12-13
Roger Echaquan	Elder	2018-06-07
Sandro Echaquan	Directeur général Conseil des Atikamekw de Manawan	2018-03-19
Deborah Einish	Citizen witness	2018-10-23
Sandy Einish	Citizen witness	2018-05-11
Annie Eljassiapik	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1083)	2018-11-19
Lizzie Ematuluk	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1099)	2018-11-19
Maggie Emudluk	Member of the Board Quarmaapik Family House	2018-11-23
Brenda Epoo	Coordinator Inuulitsivik Health Center	2018-11-20
Nathalie Esperon	Citizen witness	2018-11-16
Jimmy Etapp	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-661)	2018-06-20
Betsy Etildoie	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1073)	2018-11-19
Rhoda Ezekiel	Citizen witness	2018-11-20
Catherine Ferembach	Sous-ministre associée Secrétariat à la condition féminine	2017-09-12 2018-10-17
Michèle Fiset	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-888)	2018-10-05
Josée Flageole	Cree Patients Services Cree Board of Health and Social Services of James Bay	2017-10-25
Alland Flamand	Citizen witness	2018-09-05
Camil-André Flamand	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-695)	2018-08-15
Francine-Hélène Flamand	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1084)	2018-11-19
Konik Flamand	Citizen witness	2018-03-20
Régis Flamand	Directeur Service de police de Manawan	2018-03-22
Sipi Flamand	Citizen witness	2018-03-20

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Suzanne Flamand	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-696)	2018-08-15
M <sup>e</sup> Kevin Fleishcher	Commissioner Justice Mohawk Council of Kahnawà:ke	2018-02-15
D <sup>r</sup> Christopher Fletcher	Professeur titulaire Département de médecine sociale et préventive Université Laval	2018-03-16 2018-03-21
Arthémise Fontaine	Citizen witness	2018-05-17
Maya Fontaine	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1087)	2018-11-19
Paul-Emile Fontaine	Citizen witness	2018-05-07
M <sup>e</sup> Johanne Fortin	Director of Justice Department Kativik Regional Government	2018-11-19
Isabelle Fortin	Directrice générale Centre d'aide aux victimes d'actes criminels de la Côte-Nord	2018-09-24
Line Fortin	Directrice générale adjointe Réseau correctionnel de l'Ouest, Services correctionnels du Québec	2018-09-24
M <sup>e</sup> Anne Fournier	Avocate Conseil de la Nation Atikamekw	2018-02-22
Hadley Friedland	Professor Faculty of Law University of Alberta	2017-12-04 2017-12-05 2017-12-06
Valérie Gabriel	Citizen witness	2018-03-23
Ellen Gabriel Katsitsakwas	Cultural Consultant Kanehsatà :ke	2017-12-08
Michelyne Gagné	Directrice de la protection de la jeunesse Outaouais	2017-10-18
Philippe Gagné	Directeur de la protection de la jeunesse Abitibi-Témiscamingue	2017-10-18 2018-10-01
Marlene Gallagher	Directrice de la protection de la jeunesse Côte-Nord	2017-10-18 2018-09-11
Assunta Gallo	Directrice de la protection de la jeunesse Centre intégré de santé et des services sociaux de Montréal Ouest	2018-09-10
M <sup>e</sup> Françoise Gauthier	Présidente Commission québécoises des libérations conditionnelles	2018-09-12
Karine Gentelet	Présidente du conseil d'administration Amnistie internationale pour le Canada francophone	2017-09-29
Naomi George	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1322)	2018-12-13

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Madeleine Giauque	Directrice Bureau des enquêtes indépendantes	2018-10-19
Étienne Gignac	Intervenant Centre d'amitié autochtones de Val-d'Or	2018-12-05
Yoan Girard	Director of programming and planning Nunavik Regional Board of Health and Social Services	2018-02-13 2018-11-21
Julia Glasco	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-889)	2018-10-05
Kitty Gordon	Assistant director Public Health Nunavik Regional Board of Health and Social Services	2018-11-21
Evike Goudreault	Coordinator of Disability Programs Cree Board of Health and Social Services of James Bay	2018-08-21
M <sup>e</sup> Sébastien Grammond	Professeur Faculté de droit, Université d'Ottawa	2017-09-22
Richard Gray	Social Services Manager First Nations of Québec and Labrador Health and Social Services Commission	2017-09-21 2018-03-14 2018-12-12
Mara Greene	Juge principale du tribunal Gladue Palais de justice de l'ancien hôtel de ville de Toronto	2018-02-16
Conrad Grégoire	Citizen witness	2018-05-07
Mélissa Grégoire	Citizen witness	2018-05-10
Nadia Grégoire	Citizen witness	2018-05-08
Lucie Grey	Citizen witness	2018-11-23
Minnie Grey	General Manager Nunavik Regional Board of Health and Social Services	2018-02-13 2018-11-21
M <sup>e</sup> Mylène Grondin	Avocate Ville de Val-d'Or	2018-12-10
M <sup>e</sup> Paul-Mathieu Grondin	Bâtonnier du Québec Barreau du Québec	2018-04-19
Odette Guertin	Directrice Indemnisation des victimes d'actes criminels	2018-09-24
Sylvain Guertin	Directeur-adjoint à la direction des enquêtes criminelles Sûreté du Québec	2018-10-26
Valerie-Lynn Gull	Citizen witness	2018-10-18
Eva Gunn	Executive Management Agent Régie régional de la santé et des services sociaux du Nunavik	2017-09-28
Mabel Gunner	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1323)	2018-12-13
Fahim Hacque	Stagiaire Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse	2018-03-12

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Prudence Hannis	Directrice associée Collège Kiuna	2017-10-25
Alan Harrington	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1324)	2018-12-13
Lance Haymond	Chief Community algonquine anishinabeg de Keobawek	2018-03-22 2018-09-14 2017-09-22
Trishia Hazelhood	Youth Representative Algonquin Anishinabeg Nation Tribal Council	
Carolyn Henry	Citizen witness	2018-08-13
Marie-Louise Hervieux	Citizen witness	2018-10-23
Véronique Houle	Directrice des opérations nationales Médecins du Monde Canada	2018-02-23
Jimmy Hunter	Vice Grand Chef Conseil tribal de la nation algonquine Anishinabeg	2017-06-06
Pam Hunter	Project Manager Coalition of English-speakers First Nations	2018-03-23
Sirqualuk Iligituk	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-845)	2018-09-25
Pauline Inuarak-Harrison	Citizen witness, testimony reported by investigator	2018-03-23
Shaomik Inukpuk	Citizen witness	2018-11-15
Simeonie Inukpuk	Citizen witness	2018-11-15
Brandon Iserhoff-Cooper	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1085)	2018-11-19
Mylène Jaccoud	Professeur titulaire École de criminologie, Université de Montréal	2018-02-16 2018-02-22
Diane Jacob	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-698)	2018-08-15
Claudine Jacques	Adjointe à la direction générale, qualité, performance, évaluation, éthique, soutien et administration Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James	2018-10-26
M <sup>e</sup> Olivier Jarda	Lawyer Coalition of English-speaking First Nations Communities in Québec	2018-03-23
Christine Jean	Présidente Regroupement des centres d'amitié autochtones du Québec	2017-06-08
Manon Jeannotte	Cheffe Community Mi'qmaq de Gespeg	2017-09-15
Adrienne Jérôme	Cheffe Lac Simon	2017-06-07 2018-04-18

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Alice Jérôme	Ex-directrice de Services sociaux Minokin Ex-Grande Cheffe du Conseil tribal de la Nation algonquine Anishinabeg Ex-Cheffe de la Première Nation Aitibiwinni	2018-01-22
Crystal Dawn Jérôme	Youth Council Representative Native Women Québec	2018-12-05
Juliette-Lesbeth Jérôme	Citizen witness	2018-04-05
Kathleen Jérôme	Women Representative Algonquin Anishinabeg Nation Tribal Council	2018-04-20
Rosalie Jérôme	Citizen witness	2018-05-08
M <sup>e</sup> Paul Joffe	Lawyer, Negotiator of United Nations Declaration on the rights of Indigenous Peoples autochtones	2018-02-19
Johnny Johannes	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1086)	2018-11-19
Leigh Johnston	Interim director of Regional Rehabilitation Services Tulattavik Health Center	2018-11-20
Psegga Jones	Housing case worker Open Door	2018-02-20
Marie-Marthe Joseph	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-699)	2018-08-15
Marie-Agnes Jourdain	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-700)	2018-08-15
Natasha Kanapé- Fontaine	Artiste multidisciplinaire et militante innue	2018-12-07
Saira Kanarjuaq	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1088)	2018-11-19
Etuk Kasudluak	Citizen witness	2018-02-12
Janice Kasudluak	Citizen witness	2018-11-15
Jobie Kasudluak	Citizen witness	2018-11-15
Anna Kasudluak Ohaituk	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1089)	2018-11-19
George Kauki	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1090)	2018-11-19
Maggie Jessie Kauki	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1091)	2018-11-19
Jonh-Clarence Kawapit	Citizen witness	2018-04-09
Joyce King	Director Akwasasne Justice Department	2018-02-15
David Kistabish	Chef Conseil de la Première Nation Abitibiwinni	2017-06-06
Oscar Kistabish	Président du conseil d'administration Centre d'amitié autochtone de Val-D'Or	2018-08-20
Richard Kistabish	Citizen witness	2017-11-16

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
D <sup>re</sup> Darlene Kitty	President of Council of Doctors, pharmacists and dentists and member of the Board Cree Board of Health and Social Services of James Bay	2017-09-29
Tommy Koneak	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1325)	2018-12-13
Lisa Qiluqqi Koperqualuk	Anthropologue	2018-01-26
Emma Kroeker	Agente de développement Boscoville	2018-09-10
Julia Kumarluk	Citizen witness	2018-11-15
Lucy Kumarluk	Citizen witness	2018-11-12
Mary Pirti Kumarluk	Citizen witness	2018-11-13
Ryneer Kumarluk Ohaituk	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1092)	2018-11-19
Siasi Kumarluk-Bennett	Citizen witness	2018-11-13
Jacques Labrecque	Consultant Eeyou Eenou Police Force	2018-09-27
Maité Labrecque Saganash	Activiste / Chroniqueuse et poète Droits des Autochtones / Nation Magazine et au Métro Montréal	2018-06-11
Jean-Paul Lacasse	Professeur émérite Faculté de droit, Section droit civil, Université d'Ottawa	2018-01-19
Kathey Lacroix	Citizen witness, testimony reported by Annie Duciaume	2018-10-25
Jean-Mathieu Lafleur	Citizen witness	2018-11-21
M <sup>re</sup> Fannie Lafontaine	Observatrice civile indépendante pour l'Enquête du SPVM portant sur des allégations criminelles formulées par des Autochtones à l'égard de policiers d'autres corps de police sur l'ensemble du territoire québécois et professeure titulaire à la Faculté de droit de l'Université Laval	2018-06-06
Mathew Lafortune	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-846)	2018-09-25
M <sup>re</sup> Clara Lafrance- Egervari	Lawyer	2018-09-06
M <sup>re</sup> Brigitte Lagacé	Directrice de la protection et de la promotion des droits de la jeunesse Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse	2018-03-12
Julie Lahaie	Commissaire aux plaintes et à la qualité des services Centre intégré de Santé et des services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue	2018-01-17

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
André Lajoie	Directeur des finances et directeur général intérimaire Mamit Innuat	2018-09-10
Jean-Sébastien Laliberté	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1122)	2018-11-19
Steve Lalo	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-815)	2018-09-14
Brigitte Lalo-Malec	Directrice générale Centre résidentiel communautaire Kapatakan Gilles Jourdain	2018-05-17
Joë Lance	Citizen witness	2018-09-05
Pascale Laneuville	Wellness Coordinator Saturviit Inuit Womens's Association of Nunavik	2017-09-28
Marlène Langlois	Direction générale adjointe aux programmes, au conseil et à l'administration Ministère de la Sécurité publique	2017-06-13 2018-09-24
Josée Larivière	Directrice générale Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes de l'Abitibi-Témiscamingue	2018-01-17
Widia Larivière	Agente éducation et coopération Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse et militante Idle NoMore Québec	2017-06-12 2018-12-07
Stéphane Laroche	Chargé de projet Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or	2017-11-17
Hollie Larocque	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1093)	2018-11-19
Jean-Pierre Larose	Chief and Public Security Director Kativik Regional Police Force	2018-11-22
Amélie Larouche	Chef conseillère aux ressources naturelles et territoire Première Nation Malécites de Viger	2018-09-14
Véronique Larouche	Directrice Santé et mieux-être collectif Mashteuiatsh	2017-11-16
Jennifer Lavallée	Adjointe à la directrice des programmes santé mentale, dépendance, itinérance et services sociaux généraux Centre intégré de santé et des services sociaux de la Côte-Nord	2018-09-11
Chantal Laverdure	Directrice de la protection de la jeunesse Baie d'Hudson	2018-11-20
Paméla Lavoie	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1094)	2018-11-19
Sylvie Leblond	Directrice du programme jeunesse Centre intégré de Santé et des services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue	2018-10-15

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
André Lebon	Consultant Nunavik Regional Board of Health and Social Services	2018-11-20
Robert Lebrun	Sergent-détective Service de Police de la Ville de Montréal	2018-08-14 2018-08-16 2018-08-21 2018-09-28
M <sup>e</sup> Jean Leclair	Professeur titulaire Faculté de droit, Université de Montréal	2018-02-19
Anny Lefebvre	Diagnostic Team Leader, Occupational Cree Board of Health and Social Services of James Bay	2018-08-21
M <sup>e</sup> Marc Lemay	Vice-président Barreau du Québec	2018-04-19
Pascale Lemay	Directrice des services aux jeunes et aux familles Ministère de la Santé et de Services Sociaux	2018-10-22
Pierre Lepage	Anthropologue	2017-06-15
Jacques Letendre	Consultant Service de police Eeyou Eenou	2018-09-27
Carole Lévesque	Professeure titulaire Institut national de la recherche scientifique	2017-06-19 2017-10-17
André Lizotte	Directeur des services pré hospitaliers d'urgence Ministère de la Santé et des Services sociaux	2018-10-24
Jean-François Longtin	Sous-ministre associé à la direction générale des services correctionnels Ministère de la Sécurité publique	2018-09-24
Clifford Loon	Citizen witness	2018-06-13
Pelle Loon	Citizen witness	2018-10-18
Lorraine Loranger	Citizen witness	2018-03-16
Gregory Stanley Louttit	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1326)	2018-12-13
Gabriel Luneau	Artiste multidisciplinaire et militant	2018-12-06
Gabrielle J. Lupien	Agente de recherche Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics : écoute, réconciliation et progrès	2018-08-22
M <sup>e</sup> Bernard Lynch	Avocat Centre communautaire juridique de la Côte-Nord	2018-10-25
Marie-Claude Lyonnais	Assistante de recherche Centre de recherche du Centre Hospitalier Universitaire de Québec-Université Laval	2018-03-21
Maria Maccleod	Directrice, Services jeunesse Cree Board of Health and Social Services of James Bay	2018-09-10

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
M <sup>e</sup> Armand MacKenzie	Avocat	2017-10-20
Aileen MacKinnon	Regional Coordinator Saqjuq Project	2018-11-19
François Mailloux	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-893)	2018-10-05
Lise Malec	Conseillère clinique Centre résidentiel communautaire Kapatan Gilles Jourdain	2018-05-17
Alma Mameanskum-Dominique	Citizen witness	2018-05-14
Gerry Mapachee	Directeur Service de police de Pikogan	2018-03-22
Isabelle Mapachee	Citizen witness	2018-04-06
Angie Maranda	Citizen witness	2018-04-05
Tammy Maranda	Citizen witness	2018-04-05
Capitaine Patrick Marchand	Inspecteur responsable du Bureau des Affaires Autochtones Sûreté du Québec	2017-09-11 2018-10-18
Carole Marcil	Superviseure et intervenante Chez Willie à Val-d'Or	2018-04-13
Brian Mark	Chef Community d'Unamen Shipu	2018-01-23
Cécile Mark	Citizen witness	2018-05-23
Janet Mark	Coordonnatrice du dossier autochtones – Formation continue Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue et coordonnatrice des relations autochtones Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics : >écoute, réconciliation et progrès	2017-11-23 2018-06-04
Louise Mark	Citizen witness	2018-05-10
Mary Mark	Citizen witness	2018-05-14
Arianne Martel	Agente de recherche Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics : écoute, réconciliation et progrès	2018-08-22
Paul-Antoine Martel	Agent de liaison Ville de Val-d'Or	2017-06-20
Marianne Martin	Directrice Centre de pédiatrie Minnie's Hope Center	2018-11-16
Michel Martin	Executive Assistant Kativik Regional Police Force	2018-11-22

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Réjeanne Martineau	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1122)	2018-11-19
Ruth Masty	Community Justice Officer Whapmagoostui	2018-06-15
Molly Matches- Natawapineskum	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1328)	2018-12-13
Steeve Mathias	Chief Long Point First Nation	2017-09-28 2018-03-22
Raymond Matte	Community pharmacist	2018-10-25
Valérie Maurice	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1122)	2018-11-19
Louis-Philippe Mayrand	Ex-commissaire aux plaintes et à la qualité des services	2018-09-27
William Mazzoleni-Valin	Director	2018-12-11
Donna McBride	Independant worker	2017-11-23
Sharon McBride	Para- judicial counselor and coordinator for Gladue Reports Native para-judicial Services of Québec	2017-09-14
David McClaren	Health Director and counselor Kebaowek First Nations	2017-09-22
Audrey-Lyse McKenzie	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-705)	2018-08-15
Françoise McKenzie	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-596)	2018-05-24
Jean-Guy McKenzie	Agent culturel Centre Kapatakan Gilles Jourdain	2018-05-17
Mike McKenzie	Chef Community d'Uashat mak Mani-Utenam	2018-05-23
Pierre-Jacques McKenzie	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1327)	2018-12-13
Réal McKenzie	Ex-chef Community de Matimekush	2018-05-25
Dean McNabb	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1337)	2018-12-13
Félix Medawar- Bouchard	Intervenant en santé mentale communautaire Kitisakik	2018-12-06
Ralph Méguish	Citizen witness	2018-02-13
Philippe Meilleur	Secrétaire-trésorier Regroupement des centres d'amitié autochtones du Québec et	2017-06-08 2018-12-11
Ann Ménard	Sergent-détective Service de Police de la Ville de Montréal	2018-08-21
M <sup>e</sup> Louis-Philippe Mercier	Avocat Aide juridique de Salaberry-de-Valleyfield	2018-08-24

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
M <sup>e</sup> Nicolas Mercier-Lamarche	Coordonnateur Programme d'accompagnement Justice-Itinérance à la cour municipale de Montréal	2017-11-13
Jessie Messier	Agente de programme – Services de Santé Non Assurés pour les Premières Nations et les Inuits First Nations of Québec and Labrador Health and Social Services Commission	2018-09-04
Denis Mesténapéo	Chef Community Pakua Shipu	2018-01-23
Marie-Angèle Mesténapéo	Elder	2018-05-15
Véronique Mestokosho	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-706)	2018-08-15
Donna Metallic	Senior Director of Operations Listuguj Mi'gmaq Government	2018-03-23
Christine Mianscum	Citizen witness	2018-09-27
Mary-Ann Mianscum	Citizen witness	2018-04-12
William Mianscum	Citizen witness	2018-06-13
Roxanne Mianscum-Lizotte	Citizen witness, testimony reported by Annie Duciaume	2018-10-15
Carl Michel	Citizen witness	2018-05-18
Jacqueline Michel	Citizen witness	2018-04-16
Ken Michel	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-849)	2018-09-25
M <sup>e</sup> Patrick Michel	Procureur en chef Directeur des poursuites criminelles et pénales	2017-06-15 2018-10-19
Tina Michel	Citizen witness	2018-04-06
Virginie Michel	Conseillère Innu Takuaiakan Uashat mak Mani-Utenam	2017-06-16
Vivianne Michel	President Native Women Québec	2017-06-05 2018-09-14 2018-12-14
Winnie Mickeyook	Member of Board Centre de pédiatrie Minnie's Hope Center	2018-11-16
M <sup>e</sup> Rainbow Miller	Avocate Association des femmes autochtones du Québec	2018-09-14
Charlene Miniquaken	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1338)	2018-12-13
Clarence Miniquaken	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1097)	2018-11-19
Valérie Mirvil	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-707)	2018-08-15
Majorie Mistacheesick	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-848)	2018-09-25

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Jessica Mitchell	Health Coordinator Kawawachikamach	2018-05-22
Max Mitchell	Citizen witness	2018-05-23
Alexandre Moar	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-531)	2018-04-18
Arna Moar	Membre du conseil d'administration / Coordinatrice du principe de Jordan Centre Mihawoso / Manawan	2018-09-26
Clifford Moar	Chef Community de Mashteuiatsh	2017-11-16
Francine Moar	Directrice des services professionnels et de soutien / Citizen witness Centre de santé de Manawan	2018-03-19 2018-09-07
Hervé Moar	Citizen witness	2018-09-07
Louise Moar	Citizen witness	2018-09-07
Gilles - The Bear Moashk-Kovacs	Citizen witness	2018-04-09
Paquerette Mollen	Citizen witness	2018-05-18
Melissa Mollen-Dupuis	Militante innue Idle no more Québec	2018-12-07
Josiane Mondoux	Intervenante Clinique Droit de Cité	2018-09-06
Derek Montour	Executive Director Services communautaires de Kahnawà:ke	2018-03-20
Mélissa Montpetit	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1122)	2018-11-19
Rebecca Moore	Directrice Centre d'entraide et d'amitié autochtone de Senneterre Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1339)	2018-04-12 2018-12-13
D <sup>r</sup> Johanne Morel	Pediatrician Centre de pédiatrie Minnie's Hope Center	2018-11-16
Judith Morency	Psychologue	2018-04-18
Jean-François Morin	Capitain, West Division Kativik Regional Police Force	2018-11-22
Michel Morin	Professeur à la Faculté de droit Université de Montréal	2017-12-07
Louis Morneau	Sous-ministre adjoint aux affaires policières Ministère de la Sécurité publique	2018-10-15 2018-10-16
Terri-Lynn Morrison	Director Ango'tginen et Migmawei Mawiyomi-Conseil tribal	2017-09-15
Xavier Moushoom	Citizen witness	2018-04-04

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Jacques Mousseau	Para- judicial counselor and coordinator Native para-judicial Services of Québec	2017-09-14
André Mowatt	Intervenant culturel et agent de développement touristique Pikogan	2018-04-11
Lisa Mucco	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1329)	2018-12-13
Natasia Mukash	Citizen witness	2017-10-16
Jennifer Munick	Former president Kativik Regional Administration	2018-11-19
M <sup>e</sup> Paul John Murdoch	Associate Lawyer Murdoch Archambault	2018-06-18 2018-08-20
M <sup>e</sup> Annick Murphy	Directrice des poursuites criminelles et pénales	2018-10-19
Ricki Lynn Murrin	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1122)	2018-11-19
Nakuset	Executive Directo Native Women's Shelter of Montreal	2018-02-14 2018-02-21
Ida Naluiyuk	Citizen witness	2018-11-13
Sarah Naluiyuk	Citizen witness	2018-11-14
Alicie Nalukturuk	Citizen witness, testimony reported by Annick Wylde	2018-11-15
Simeonie Nalukturuk	Citizen witness, testimony reported by Benoit Théoret	2018-11-15
Bill Namagoose	Directeur exécutif Grand Conseil des Cris	2018-06-20 2018-12-14
Albilie Napartuk	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1099)	2018-11-19
Tunu Napartuk	Former Mayor Kuujuaq	2018-11-19
Moses Napash	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-850)	2018-09-25
Willard Napash	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-851)	2018-09-25
Val Napoleon	Professor Faculty of Law Victoria University and et Director of Indigenous Law Research Unit	2017-12-04 2017-12-05 2017-12-06
Qiallak Nappaaluk	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1138)	2018-05-24
Alec Nassak	Citizen witness, testimony reported by investigator	2018-04-09
Charlotte Nayassit	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-742)	2018-08-23
Ida Nayoumealuk	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1100)	2018-11-19
Anna Neeposh	Intervenante régionale Centre d'aide aux victimes d'actes criminels	2018-06-15
Cassandra Neptune	Présidente du comité de justice dans le Nord Barreau de l'Abitibi-Témiscamingue	2018-04-19

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Damien Newashish	Citizen witness	2018-04-06
Dennis Nicholas	Elder Centre de guérison Waseskun	2018-09-07
Donald Nicolls	Directeur de la Justice et des Services correctionnels Gouvernement de la Nation Crie	2017-09-15 2018-06-15
Pitsiulaq Ningiuruvik	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1101)	2018-11-19
Fernand Niquay	Citizen witness	2018-09-05
Jean-Paul Niquay	Citizen witness	2018-03-19
Jeffrey Niquay	Citizen witness	2018-03-19
Jocelyne Niquay-Flammand	Citizen witness	2018-09-05
Marie-Louise Niquay	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-743)	2018-08-23
M <sup>e</sup> Yvan Niquette	Président Commission des services juridiques	2018-10-25
Alec Niviixie	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1102)	2018-11-19
Davidee Niviixie	Citizen witness	2018-11-12
Anastésia Nolin	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1330)	2018-12-13
Barbara Northrup	Citizen witness Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1122)	2018-11-13 2018-11-19
Margaret Nossal	Citizen witness	2018-10-24
Jason Nowra	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-852)	2018-09-25
Susan Nulukie	Planning, Programming and Research Officer Nunavik Regional Board of Health and Social Services	2018-11-21
Jeannie Nungak	Citizen witness	2018-11-22
Moses Nutaraluk	Citizen witness	2018-03-15
Sivuak Nutaraluk	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1103)	2018-11-19
Jean O'Bomsawin	Formateur et ex-policier de la Sûreté du Québec	2017-11-23
Charlie Okpik	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1104)	2018-11-19
Maryse Olivier	Directrice de la protection de la jeunesse Lanaudière	2018-09-28
Johnny Oovaut	Citizen witness	2018-11-20
Jean-Roch Ottawa	Chef Conseil des Atikamekw de Manawan	2017-06-19 2018-03-19
Jolianne Ottawa	Nurse	2018-03-19
Lucie Marie Ottawa	Citizen witness	2018-03-19
Odina Ottawa	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-820)	2018-09-14
Sikon Ottawa	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1084)	2018-11-19
Wylan Ottawa	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-897)	2018-10-05

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Nooma Oweetaluktuk	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1106)	2018-11-19
David Pachano	Citizen witness, testimony reported by Annick Wylde	2018-08-14
Ryan Pagé	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-898)	2018-10-05
Charlie Palliser Naluktuk	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1108)	2018-11-19
Jason Papatie	Citizen witness	2018-05-18
Jimmy Papatie	Citizen witness	2018-04-16
Mathieu Papatie	Citizen witness	2018-01-16
Normand Papatie	Citizen witness	2018-04-13
Pierre Papatie	Elder	2018-06-07
Sarah Papialuk	Citizen witness	2018-02-20
Eva Papigatuk	Citizen witness	2018-09-05
Martin Papillon	Professeur agrégé Département de science politique, Université de Montréal	2018-06-11
M <sup>e</sup> Sophie Papillon	Conseillère juridique Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse	2018-03-12
M <sup>e</sup> Yan Paquette	Sous-ministre adjoint Direction générale des affaires législatives et de l'accès à la justice Ministère de la Justice du Québec	2017-06-13 2018-12-12
Peggy Paradis	Sergent-détective Service de Police de la Ville de Montréal	2018-09-28
Isabelle Parent	Ex-enquêtrice Ministère de la Sécurité publique	2017-11-20
Patrick Parent	Sergent-détective Service de Police de la Ville de Montréal	2018-08-13 2018-08-15
Yannick Parent-Samuel	Lieutenant-détective Service de Police de la Ville de Montréal	2018-06-04 2018-08-16 2018-09-28
Laurence Patenaude	Coordonnatrice régionale intérimaire de Ma famille, ma Community Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue	2018-04-03
Chantale Pelletier	Juge en chef adjointe Cour du Québec, Chambre criminelle et pénale	2018-12-10
Jean-Pierre Pelletier	Inspecteur Sûreté du Québec	2018-10-02 2018-10-26

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Julie Pelletier	Adjointe à la présidente-directrice générale, relations médias, communications et affaires juridiques Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James	2018-10-26
Julien Pelletier-David	Conseiller spécial à l'accès à la Justice Barreau du Québec	2018-04-19
M <sup>re</sup> Nathalie Pelletier	Bâtonnière Abitibi-Témiscamingue	2018-04-19
Gloria Penosway	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1341)	2018-12-13
Marie-Esther Penosway	Citizen witness	2018-04-05
Fabien Pernet	Deputy Director General Nunavik Regional Board of Health and Social Services	2018-11-20 2018-11-21
Paul-André Perron	Conseiller en recherche Bureau du coroner du Québec	2018-08-17
Bella Moses Petawabano	President of the Board Cree Board of Health and Social Services of James Bay	2017-09-29 2018-12-14
Sandy Peter	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-597)	2018-05-24
Johnny Peters	Citizen witness	2018-11-21
Alice Petiquay	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1084)	2018-11-19
Almas Petiquay	Citizen witness	2018-03-19
Angèle Petiquay	Citizen witness Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1084)	2018-01-19 2018-11-19
Hélène Petiquay	Citizen witness	2018-06-19
Jeanne-d'Arc Petiquay	Citizen witness	2018-06-19
John-Ross Petiquay	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-900)	2018-10-05
Laurianne Petiquay	Directrice générale Centre d'amitié autochtone de La Tuque	2018-12-07
Francesca Petiquay-Ambroise	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-745)	2018-08-23
Katia Petit	Directrice générale des affaires ministérielles Ministère de la Sécurité publique	2017-06-13 2018-10-15 2018-10-16
Sylvain Pharand	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-746)	2018-08-23
Camil Picard	Président et vice-président jeunesse par intérim Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse	2018-03-12
Denis Picard	Citizen witness	2018-09-05

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Ghislain Picard	Regional Chief Assembly of First Nations Québec-Labrador	2017-06-06 2018-03-22 2018-09-14 2018-12-13
Isabelle Picard	Anthropologist	2018-06-18
M <sup>e</sup> Maryse Picard	Expert witness	2017-06-20
Pierre Picard	Consultant principal Groupe de recherche et d'interventions psychosociales en milieu autochtone	2017-11-21
Sophie Picard	Health Services Manager First Nations of Québec and Labrador Health and Social Services Commission	2018-09-04
Jean-Charles Piétacho	Chef Conseil d'Ekuaniitshit	2017-06-16
Jeannette Pilot	Citizen witness	2018-05-14
Joseph Jean-Denis Pinette	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-747)	2018-08-23
Frank Pinette	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-748)	2018-08-23
Anne-France Pinette	Citizen witness	2018-05-18
Jocelyn Pinette	Citizen witness, testimony reported by Alexandra Ambroise	2018-05-18
Jonathan Pinette- Grégoire	Directeur Centre d'amitié autochtone de Sept-Îles	2018-05-10
Mélanie Pinette	Citizen witness	2018-05-18
Audrey Pinsonneault	Coordonnatrice du centre de recherche et développement Regroupement des centres d'amitié autochtones du Québec	2018-12-11
Annie Pisuktie	Vice President Southern Québec Inuit Association	2018-03-21
M <sup>e</sup> Sarah Plamondon	Avocate	2018-09-06
Sylvain Plouffe	Directeur général adjoint et directeur du programme jeunesse Centre intégré de santé et de service sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue	2017-06-14
Carol Ann Poirier	Retired psychologist	2018-03-20

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Jacinthe Poisson	Intervenante Clinique Droits Devant Agente de recherche en droit Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics au Québec: écoute, réconciliation et progrès	2017-11-13 2017-11-14 2018-08-14 2018-08-22
Marie-Rose Poker	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1111)	2018-11-19
Verna Polson	Grand chief Conseil tribal de la nation algonquine Anishinabeg	2017-06-06 2018-04-20
Jacinthe Poulin	Conseillère en santé et services sociaux Regroupement des centries d'amitié autochtones du Québec	2017-10-26 2017-10-27
Réjean Porlier	Maire de Sept-Îles	2018-05-11
M <sup>e</sup> Jacques Prigent	Directeur du bureau des affaires autochtones Ministère de la Justice du Québec	2018-10-03 2018-10-05
Robert Proulx	Juge en chef adjoint Cour du Québec, Chambre de la jeunesse	2018-12-10
Serge Provencal	Director Hospital Services Inuulitsivik Health Center	2018-11-20
Martin Prud'homme	Directeur général Sûreté du Québec	2018-10-26
Airo Qalingo	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1062)	2018-11-19
Jobie Qamugaaluk	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1112)	2018-11-19
Johnny Qourt	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1113)	2018-11-19
Stéphanie Quesnel	Coordonnatrice des services d'accès à la justice Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or	2018-12-10
Jessica Quijano	Coordinator, Iskweu Project Native Women's Shelter of Montreal	2018-02-21
Mina Quissa	Citizen witness, testimony reported by investigator	2018-03-23
Éliane Quitich	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-749)	2018-08-23
Jean-Marc Quitich	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1331)	2018-12-13
Valérie Quitich	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1084)	2018-11-19
Ali Qumaluk	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-854)	2018-09-25
Mario Racette	Directeur adjoint au programme jeunesse, de pédiatrie, d'obstétrique et des services sages-femmes Centre intégré de Santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue	2018-10-15

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
M <sup>e</sup> Gaétan Rancourt	Directeur général associé à la Direction des services de gestion et de l'administration judiciaire Ministère de la Justice du Québec	2018-10-26
Dominic Rankin	Elder	2018-06-07
Jeannine Raphaël	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1342)	2018-12-13
Maudie Ratt	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1332)	2018-12-13
Daisy Ratt	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1343)	2018-12-13
Sylvie Raymond	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1344)	2018-12-13
Allison Reid	Coordinator Montreal Indigenous Community Network	2018-02-14 2018-02-21
Martin Rhéaume	Directeur des affaires autochtones Ministère de la Santé et des Services sociaux	2018-10-22
Faisca Richer	Médecin bénévole Médecins du Monde Canada	2018-02-23
Manon Richmond	Coordinator Cree Women of Eeyou Itschee Association	2017-10-20
Laurier Riel	Para- judicial counselor and coordinator for Program to help victims of police abuse Native para-judicial Services of Québec	2017-09-14
Roch Riendeau	Coordonnateur régional de Ma famille, ma Community Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue	2018-04-03
Marie Rinfret	Protectrice du citoyen	2018-03-14
M <sup>e</sup> Carmen Rioux	Procureure au Secrétariat général Directeur des poursuites criminelles et pénales	2018-10-26
Nancy Rioux	Infirmière clinicienne Clinique Acokan	2017-10-26 2017-10-27
Jaëlle Rivard	Infirmière de proximité Médecins du Monde Canada	2018-02-23
Jean-Yves Riverin	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-750)	2018-08-23
Jennifer Riverin Vachon	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-902)	2018-10-05
Daniel Robert	Citizen witness	2019-06-08
Wayne Robinson	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1345)	2018-12-13
Clément Rock	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1333)	2018-12-13
Sylvestre Rock	Trésorier Centre résidentiel communautaire Kapatakan Gilles Jourdain	2018-05-17

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Mary-Louise Rodgers	Directrice École Golden Valley	2018-04-03
Mohsen Romdhani	Directeur général Boscoville	2018-09-10
Nathalie Rosebush	Directrice générale adjointe des services sociaux et des services aux aînés Ministère de la Santé et des Services sociaux	2018-10-23
Nicolas Kurt Rougier	Citizen witness	2018-04-09
Michèle Rouleau	Producer	2018-12-05
M <sup>e</sup> Pierre Rousseau	Lawyer	2018-01-25
Céline Rousselot	Citizen witness	2018-05-24
Françoise Roy	Consultante en prévention du suicide et en développement des compétences associées Association québécoise de prévention du suicide	2018-08-17
Caroline Roy	Présidente-directrice générale adjointe Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue	2018-08-20
M <sup>e</sup> Jonathan Rudin	Directeur des programmes Aboriginal Legal Services of Toronto	2018-02-14 2018-02-16
Margot Ruiz	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1122)	2018-11-19
Jennifer Russel	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1346)	2018-12-13
Joey Saganash	Citizen witness	2018-06-11
Melissa Saganash	Directrice relations Cris – Québec Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) / Cree Nation Government	2017-06-14 2018-08-20 2018-12-14
Roméo Saganash	Deputy of Abitibi-Baie James-Nunavik-Eeyou	2017-10-27
Daniel Salée	Full Professeur in Political Sciences Concordia University	2017-06-12
Elijassie Sallualuk	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1115)	2018-11-19
M <sup>e</sup> Nathalie Samson	Directrice générale Centre communautaire juridique de l'Abitibi-Témiscamingue	2018-11-13
Lucy Sandy	Citizen witness	2018-05-11
Brian Sarwer-Foner	Agent de liaison communautaire Centre de guérison Waseskun	2018-09-07
Donat Savoie	Inuit, Artic and Circumpolar Advisor Makivik Corporation	2017-11-24
Martin Scott	Administrator Tumiapiit Justice Committee of Aupaluk	2018-11-16

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Ginette Séguin	Inspecteur-chef Sûreté du Québec	2018-10-02 / 2018-10-26
Mylène Sénéchal	Travailleuse sociale Protection de la jeunesse Lac Simon et de Kitcisakik	2018-01-22
Silasie Sequaluk	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-855)	2018-09-25
D <sup>r</sup> Samir Shaheen-Hussain	Pédiatre urgentiste, Centre hospitalier universitaire McGill et professeur adjoint, Faculté de médecine, Université McGill	2018-03-21 / 2018-10-19
Sharon Shecanapish-Tardif	Interprète Centre intégré de santé et de services sociaux de la Côte-Nord	2018-05-22
Charlo Shecapio	Coodinator, Youth Healing Services Cree Health Board	2018-09-10
Isaac Shecapio	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1334)	2018-12-13
Linda L. Shecapio	Presidente Cree Women of Eeyou Istchee Association	2017-10-20
Colleen Shepard	Full Professor Faculty of Law, McGill University	2018-06-07
M <sup>e</sup> Matthew Sherrard	Specialist in governance and Indigenous law	2018-06-19
Dora Sheshamush	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1347)	2018-12-13
Phillip Sheshamush	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1348)	2018-12-13
Vandna Sinha	Associate Professor associée and researcher School of Social Work, McGill University	2018-03-14 / 2018-09-04
M <sup>e</sup> Hélène Sioui Trudel	Directrice générale et conseillère juridique principale Fondation du D <sup>r</sup> Julien	2018-09-26
Konrad Sioui	Grand-chef Nation huronne-wendat	2017-09-28
Marjolaine Sioui	Executive Director First Nations of Québec and Labrador Health and Social Services Commission	2017-09-21
Yves Sioui	Coordonnateur Programme de facultés de médecine des Premières Nations et Inuits du Québec	2018-03-16
Daniel Sirois	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-825)	2018-09-14
Louise Sirois	Enquêtrice Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse	2018-03-12

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Tanya Sirois	Directrice générale Centres d'amitié autochtones du Québec	2017-06-08
Daniel Sivuarapik	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-751)	2018-08-23
Hilda Snowball	Co-founder Quarmaapik Family House	2018-11-23
Daniel St-Amour	Executive Director Cree Board of Health and Social Services of James Bay	2017-09-29 / 2018-09-27 / 2018-12-14
Pierre St-Antoine	Directeur des affaires institutionnelles et des communications École nationale de police du Québec	2017-12-08
Bernard St-Jacques	Directeur général Clinique Droits Devant	2017-11-13 / 2017-11-14
Lyne St-Louis	Director, Taïga Vision Nunavik Justice Officer, Makivik Corporation	2018-06-05
Evelyne St-Onge	Citizen witness / Elder	2018-05-07
Danielle St-Onge	Citizen witness	2018-05-16
Omer St-Onge	Elder	2017-09-11
M <sup>e</sup> David Sultan	Vice-président Commission québécoises des libérations conditionnelles	2018-09-12
Noah Swappie	Chief Kawawachikamach, Naskapi Nation	2017-06-16
M <sup>e</sup> Marie-Ève Sylvestre	Professeur titulaire Faculté de droit, Université d'Ottawa	2017-09-19 2017-09-20 2018-02-22 2018-12-12
Rock Sylvestre	Trésorier du conseil d'administration Centre résidentiel communautaire Kapatakan Gilles Jourdain	2018-05-17
William Tagoona	Communications Director Makivik Corporation	2017-06-13 2018-11-23
Mark Tassé	Citizen witness	2018-11-23
Samantha Tenasco	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-752)	2018-08-23
Alfred Tenegan	Citizen witness	2018-05-10
Jean-François Tessier	Intervention worker Open Door	2018-02-20
Fabienne Théorêt	Animatrice Centre d'amitié Autochtone de Val-d'Or	2018-12-05
Carl Thériault	Sergent-détective Service de Police de la Ville de Montréal	2018-08-21

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Tamara Thermitus	Présidente Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse	2017-06-12
Caroline Thibault	Conseillère à la direction des programmes Ministère de la Sécurité publique	2018-09-22
Jesse A. Thistle	Candidat au doctorat / Chercheur en résidence York University / Observatoire canadien sur l'itinérance	2018-08-22
M <sup>e</sup> Marie-José Thomas	Secrétaire générale associée Secrétariat aux affaires autochtones	2018-09-13 / 2018-12-12
Joseph Tokwiro Norton	Grand chief Mohawk Council of Kahnawà:ke	2017-09-28
Bridget Tolley	Citizen witness	2018-09-26
Judy Tookalook	Educator	2018-11-16
Perty Tookalook	Citizen witness	2018-11-12
Jimmy Tooktoo	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1116)	2018-11-19
Michel Tooktoo	Citizen witness	2018-02-20
Anne Tremblay	Directrice du programme jeunesse Centre intégré de Santé et de Services sociaux de la Côte-Nord	2018-09-11
M <sup>e</sup> Serge Tremblay	President of the Board The First Peoples Justice Center of Montreal	2018-02-20
Nico Trocmé	Director School of Social Work and the Philip Fisher Chair in Social Work McGill University.	2018-03-14
Josée Trottier	Directrice régionale Services judiciaires de l'Abitibi-Témiscamingue et Nord-du-Québec et du palais de justice d'Amos	2018-10-05
Pierre Trudel	Antropologist	2017-11-22
Sarah Tuckatuck	Citizen witness	2018-11-13
Qalingo Tukulak	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1117)	2018-11-19
Elisapi Tukulak	Student Puvirnituq maternity	2018-11-20
Yolande Tukulak-Mount	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1335)	2018-12-13
Jobie Tukkiapik	President Makavik Corporation	2017-06-13
Kitty Tukkiapik	Citizen witness	2018-11-21
Willie Tumic	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1118)	2018-11-19

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Jacques Turcot	Sergent-détective Service de Police de la Ville de Montréal	2018-06-08 / 2018-08-21
D <sup>r</sup> Frédéric Turgeon	Médecin et président Collège des médecins et médecins de famille Département de santé de Pikogan	2017-11-17
Paul Turmel	Ex-directeur général Services parajudiciaires autochtones du Québec Commissaire Commission des libérations conditionnelles du Canada et Commission Québécoise des libérations conditionnelles	2018-06-12
Anna Uitangak	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-857)	2018-09-25
Elisapi Uitangak	Presidente Nunavik Regional Board of Health and Social Services	2017-09-28
Leah Unaluk	Citizen witness	2018-11-14
Christian Vachon	Agent de liaison Centre résidentiel communautaire Kapatakan Gilles Jourdain	2018-05-17
Denis Vachon	Administrateur Centre résidentiel communautaire Kapatakan Gilles Jourdainn	2018-05-17
Simon Vanier	Chef Sécurité publique de Mashteuiatsh	2017-11-16
Béatrice Vaugrante	Directrice générale Amnistie internationale pour le Canada francophone	2017-09-29
Jean Vicaire	Directeur Service de police de Lac Simon	2018-08-23
Annie Vienney	Répondante des dossiers autochtones Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue	2018-10-01
M <sup>e</sup> Kateri Vincent	Avocate Nation Huronne-Wendat	2017-09-28
Constance Vollant	Citizen witness	2018-09-05
Jason Vollant	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1349)	2018-12-13
Jessica Vollant	Coordonnatrice de l'équipe santé mentale, dépendance et mieux-être Centre de santé de Wemotaci	2018-09-05 / 2018-09-04
Jessy-James Vollant Pinette	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-856)	2018-09-25

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Jocelyn Vollant	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1350)	2018-12-13
Nadine Vollant	Directrice des services sociaux Takuaihan Uashat mak Mani-Utenam	2017-10-20
Dr Stanley Vollant	Doctor	2017-11-17
Dominic Wabanonik	Citizen witness	2018-04-05
Georges Wabanonik	Elder	2017-09-11
Ginette Wabanonik	Citizen witness	2018-04-13
Lucien Wabanonik	Conseiller Lac Simon	2018-04-18
Marlène Wabanonik	Citizen witness	2018-04-06
Nathaniel Wabanonik	Citizen witness, testimony reported by Annick Wylde	2018-04-12
Yvette Wabanonik	Citizen witness	2018-08-23
Dale Walker	Conseiller-cadre à la liaison autochtone Centre intégré de santé et de services sociaux de la Côte-Nord	2018-05-10 / 2018-09-11 / 2017-06-14
Bertie Wapachee	Citizen witness	2018-06-14
Marjorie Wapachee	Intervenante en éducation Centre d'entraide et d'amitié autochtone de Senneterre	2018-12-11
Nancy Wapachee Sr.	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-903)	2018-10-05
Nellie Wapachee	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-662)	2018-06-20
Raoul Wapistan	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1120)	2018-11-19
Rock Wapistan	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1121)	2018-11-19
Rodrigue Wapistan	Chef Nation innue de Nutaskuan	2017-06-12
Denis-Damée Warowik	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-687)	2018-08-15
Charlie Watt	President Makivik Corporation	2018-11-23
Robert Watt	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1336)	2018-12-13
Alexis-James Wawanoloath	Étudiant abénaquis en droit Université de Sherbrooke	2018-12-07
Alexis-James Wawatie	Citizen witness	2018-04-12
Jeanette Wawatie	Community Heath Representative and Elected Councillor Algonquins of Barriere Lake	2017-09-14
Clive Lee Weighill	Former Police Chief City of Saskatoon	2017-10-19
Kelly Weizineau	Citizen witness	2018-06-15
Martine Weizineau	Citizen witness	2018-02-13

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
Paul-Yves Weizineau	Président et guide spirituel Comité de justice sociale d'Opitciwan	2018-06-18
Gilbert W. Whiteduck	Coordinateur de Traitement Centre Wanaki	2018-08-24
Elizabeth Williams	Citizen witness, testimony reported by Marie-Hélène Francoeur-Malouin	2018-11-13
Kathleen J. Wooton	Presidente Cree School Board	2018-01-24
Linda Wukpuk	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1351)	2018-12-13
Shoona Wukpuk	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1351)	2018-12-13
Dwayne Zacharie	President, First Nations Chiefs of Police Association Chief, Kahnawà:ke Peacekeepers	2018-06-19
# 138 HC-01	Citizen witness	2018-01-18
# 139 HC-01	Citizen witness	2018-01-18
# 143 HC-02	Citizen witness	2018-01-22
# 187 HC-03	Citizen witness	2018-02-21
# 188 HC-03	Citizen witness	2018-02-21
# 189 HC-03	Citizen witness	2018-02-21
# 190 HC-03	Citizen witness	2018-02-21
# 200 HC-04	Citizen witness	2018-02-23
# 201 HC-04	Citizen witness	2018-02-23
# 207 HC-05	Citizen witness	2018-03-13
# 208 HC-05	Citizen witness	2018-03-13
# 209 HC-06	Citizen witness	2018-03-13
# 210 HC-07	Citizen witness	2018-03-13
# 211 HC-08	Citizen witness	2018-03-13
# 212 HC-09	Citizen witness	2018-03-13
# 213 HC-09	Citizen witness	2018-03-13
# 214 HC-10	Citizen witness	2018-03-13
# 215 HC-10	Citizen witness	2018-03-13
# 216 HC-11	Citizen witness	2018-03-13
# 222 HC-12	Citizen witness	2018-03-14
# 223 HC-13	Citizen witness	2018-03-15
# 224 HC-14	Citizen witness	2018-03-15
# 225 HC-15	Citizen witness	2018-03-15
# 226 HC-16	Citizen witness	2018-03-15
# 234 HC-17	Citizen witness	2018-03-16

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
# 235 HC-17	Citizen witness	2018-03-16
# 277 HC-18	Citizen witness	2018-04-03
# 278 HC-19	Citizen witness	2018-04-03
# 288 HC-20	Citizen witness	2018-04-05
# 289 HC-21	Citizen witness	2018-04-05
# 304 HC-22	Citizen witness	2018-04-10
# 305 HC-23	Citizen witness	2018-04-10
# 317 HC-24	Citizen witness	2018-04-13
# 321 HC-25	Citizen witness	2018-04-16
# 322 HC-25	Citizen witness	2018-04-16
# 323 HC-26	Citizen witness	2018-04-17
# 324 HC-27	Citizen witness	2018-04-17
# 325 HC-28	Citizen witness	2018-04-17
# 342 HC-31	Citizen witness	2018-04-20
# 343 HC-31	Citizen witness	2018-04-20
# 360 HC-32	Citizen witness	2018-05-10
# 361 HC-32	Citizen witness	2018-05-10
# 368 HC-33	Citizen witness	2018-05-14
# 369 HC-34	Citizen witness	2018-05-14
# 374 HC-35	Citizen witness	2018-05-15
# 375 HC-36	Citizen witness	2018-05-15
# 378 HC-37	Citizen witness	2018-05-16
# 379 HC-38	Citizen witness	2018-05-16
# 380 HC-39	Citizen witness	2018-05-16
# 381 HC-40	Citizen witness	2018-05-17
# 391 HC-41	Citizen witness	2018-05-17
# 398 HC-42	Citizen witness	2018-05-18
# 400 HC-43	Citizen witness	2018-05-22
# 401 HC-44	Citizen witness	2018-05-22
# 402 HC-45	Citizen witness	2018-05-22
# 404 HC-46	Citizen witness	2018-05-23
# 405 HC-46	Citizen witness	2018-05-23
# 406 HC-47	Citizen witness	2018-05-23
# 407 HC-48	Citizen witness	2018-05-23
# 408 HC-48	Citizen witness	2018-05-23
# 412 HC-49	Citizen witness	2018-05-23

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
# 413 HC-50	Citizen witness	2018-05-23
# 415 HC-51	Citizen witness	2018-05-24
# 416 HC-51	Citizen witness	2018-05-24
# 417 HC-51	Citizen witness	2018-05-24
# 423 HC-52	Citizen witness	2018-05-25
# 425 HC-53	Citizen witness	2018-05-25
# 426 HC-53	Citizen witness	2018-05-25
# 440 HC-54	Citizen witness	2018-06-08
# 441 HC-54	Citizen witness	2018-06-08
# 443 HC-55	Citizen witness	2018-06-08
# 449 HC-56	Citizen witness	2018-06-12
# 450 HC-56	Citizen witness	2018-06-12
# 453 HC-57	Citizen witness	2018-06-13
# 454 HC-57	Citizen witness	2018-06-13
# 456 HC-58	Citizen witness	2018-06-13
# 457 HC-59	Citizen witness	2018-06-13
# 458 HC-60	Citizen witness	2018-06-14
# 459 HC-61	Citizen witness	2018-06-14
# 476 HC-62	Citizen witness	2018-06-19
# 547 HC-63	Citizen witness	2018-08-20
# 548 HC-63	Citizen witness	2018-08-20
# 565 HC-64	Citizen witness	2018-08-22
# 582 HC-65	Citizen witness	2018-08-23
# 583 HC-66 et PI-34	Citizen witness	2018-08-23
# 584 HC-67	Citizen witness	2018-06-23
# 598 HC-68	Citizen witness	2018-09-05
# 605 HC-69	Citizen witness	2018-09-05
# 606 HC-69	Citizen witness	2018-09-05
# 613 HC-70	Citizen witness	2018-09-07
# 615 HC-71	Citizen witness	2018-09-07
# 630 HC-72	Citizen witness	2018-09-11
# 634 HC-73	Citizen witness	2018-09-12
# 638 HC-75	Citizen witness	2018-09-13
# 639 HC-76	Citizen witness	2018-09-13
# 764 HC-77	Citizen witness	2018-10-23
# 799 HC-78	Citizen witness	2018-11-14

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
# 807 HC-79	Citizen witness	2018-11-15
# 808 HC-79	Citizen witness	2018-11-15
# 809 HC-80	Citizen witness	2018-11-15
# 820 HC-81	Citizen witness	2018-11-16
# 821 HC-81	Citizen witness	2018-11-16
# 996 HC-82	Citizen witness	2018-11-19
# 1007 HC-83	Citizen witness	2018-11-20
# 1025 HC-84	Citizen witness	2018-11-22
# 1026 HC-84	Citizen witness	2018-11-22
PI-1	Citizen witness	2018-03-22
PI-2	Citizen witness, testimony reported by Annick Wylde	2018-04-12
PI-3	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-532)	2018-04-18
PI-4	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-540)	2018-04-18
PI-5, HC-30	Citizen witness	2018-04-20
PI-6	Citizen witness, testimony reported by Benoît Théorêt	2018-04-20
PI-7, HC-29	Citizen witness	2018-04-20
PI-8	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-565)	2018-05-09
PI-9	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-566)	2018-05-09
PI-10	Citizen witness, testimony reported by Alexandra Ambroise	2018-05-18
PI-11	Citizen witness, testimony reported by Alexandra Ambroise	2018-05-24
PI-12	Citizen witness, testimony reported by Alexandra Ambroise	2018-05-24
PI-13	Citizen witness, testimony reported by Annie Duciaume	2018-06-08
PI-14	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-650)	2018-06-20
PI-15	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-654)	2018-06-20
PI-16	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-656)	2018-06-20
PI-17	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-660)	2018-06-20
PI-18	Citizen witness, testimony reported by Michelle De Champlain	2018-06-20
PI-19	Citizen witness, testimony reported by Michelle De Champlain	2018-06-20
PI-20	Citizen witness, testimony reported by Michelle De Champlain	2018-06-20
PI-21	Citizen witness, testimony reported by Michelle De Champlain	2018-06-20

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
PI-22	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-649)	2018-06-20
PI-23	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-651)	2018-06-20
PI-24	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-652)	2018-06-20
PI-25	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-653)	2018-06-20
PI-26	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-658)	2018-06-20
PI-27	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-689)	2018-08-15
PI-28	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-697)	2018-08-15
PI-29	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-701)	2018-08-15
PI-30	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-702)	2018-08-15
PI-31	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-703)	2018-08-15
PI-32	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-704)	2018-08-15
PI-33	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-741)	2018-08-23
PI-35, HC-74	Citizen witness	2018-09-12
PI-36	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-807)	2018-09-14
PI-37	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-811)	2018-09-14
PI-38	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-812)	2018-09-14
PI-39	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-814)	2018-09-14
PI-40	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-816)	2018-09-14
PI-41	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-817)	2018-09-14
PI-42	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-818)	2018-09-14
PI-43	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-819)	2018-09-14
PI-45	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-822)	2018-09-14
PI-46	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-823)	2018-09-14
PI-47	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-844)	2018-09-25
PI-48	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-853)	2018-09-25
PI-49	Citizen witness, testimony reported by Annie Duciaume	2018-09-25
PI-50	Citizen witness, testimony reported by Marie-Andrée Roy	2018-09-25
PI-51	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-847)	2018-09-25
PI-52	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-882)	2018-10-05
PI-53	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-884)	2018-10-05
PI-54	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-890)	2018-10-05
PI-55	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-892)	2018-10-05
PI-56	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-894)	2018-10-05
PI-57	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-895)	2018-10-05
PI-58	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-896)	2018-10-05
PI-59	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-899)	2018-10-05

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
PI-60	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-901)	2018-10-05
PI-61	Citizen witness, testimony reported by Annie Duciaume (P-683)	2018-10-25
PI-62	Citizen witness, testimony reported by Annie Duciaume	2018-10-25
PI-63	Citizen witness	2018-11-14
PI-65	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-956)	2018-11-16
PI-66	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-957)	2018-11-16
PI-67	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-958)	2018-11-16
PI-68	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-959)	2018-11-16
PI-70	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-961)	2018-11-16
PI-71	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-962)	2018-11-16
PI-72	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-963)	2018-11-16
PI-73	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-964)	2018-11-16
PI-74	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-965)	2018-11-16
PI-75	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-966)	2018-11-16
PI-76	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-967)	2018-11-16
PI-77	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-968)	2018-11-16
PI-78	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-969)	2018-11-16
PI-79	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-970)	2018-11-16
PI-80	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-971)	2018-11-16
PI-81	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-972)	2018-11-16
PI-83	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-974)	2018-11-16
PI-84	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-975)	2018-11-16
PI-85	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-976)	2018-11-16
PI-86	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-977)	2018-11-16
PI-87	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-978)	2018-11-16
PI-88	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-979)	2018-11-16
PI-89	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-980)	2018-11-16
PI-90	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-981)	2018-11-16
PI-92	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-983)	2018-11-16
PI-93	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-984)	2018-11-16
PI-94	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-985)	2018-11-16
PI-95	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-986)	2018-11-16
PI-96	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-987)	2018-11-16
PI-97	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-988)	2018-11-16
PI-98	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-989)	2018-11-16

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
PI-99	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-990)	2018-11-16
PI-101	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-992)	2018-11-16
PI-102	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-993)	2018-11-16
PI-103	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-994)	2018-11-16
PI-104	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-995)	2018-11-16
PI-105	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-996)	2018-11-16
PI-106	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-997)	2018-11-16
PI-107	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-998)	2018-11-16
PI-108	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-999)	2018-11-16
PI-109	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1000)	2018-11-16
PI-110	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1001)	2018-11-16
PI-111	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1002)	2018-11-16
PI-112	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1003)	2018-11-16
PI-113	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1004)	2018-11-16
PI-114	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1005)	2018-11-16
PI-115	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1006)	2018-11-16
PI-116	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1007)	2018-11-16
PI-117	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1008)	2018-11-16
PI-118	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1009)	2018-11-19
PI-119	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1010)	2018-11-19
PI-120	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1011)	2018-11-19
PI-121	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1012)	2018-11-19
PI-123	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1014)	2018-11-19
PI-124	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1015)	2018-11-19
PI-125	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1016)	2018-11-19
PI-126	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1017)	2018-11-19
PI-127	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1018)	2018-11-19
PI-128	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1019)	2018-11-19
PI-131	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1022)	2018-11-19
PI-132	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1023)	2018-11-19
PI-133	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1024)	2018-11-19
PI-135	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1026)	2018-11-19
PI-136	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1027)	2018-11-19
PI-137	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1028)	2018-11-19
PI-138	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1029)	2018-11-19
PI-139	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1030)	2018-11-19

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
PI-140	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1031)	2018-11-19
PI-141	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1032)	2018-11-19
PI-142	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1033)	2018-11-19
PI-143	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1034)	2018-11-19
PI-144	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1035)	2018-11-19
PI-145	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1036)	2018-11-19
PI-146	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1037)	2018-11-19
PI-147	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1038)	2018-11-19
PI-148	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1039)	2018-11-19
PI-149	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1040)	2018-11-19
PI-150	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1041)	2018-11-19
PI-151	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1042)	2018-11-19
PI-152	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1043)	2018-11-19
PI-153	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1044)	2018-11-19
PI-154	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1045)	2018-11-19
PI-155	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1046)	2018-11-19
PI-156	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1047)	2018-11-19
PI-157	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1048)	2018-11-19
PI-158	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1049)	2018-11-19
PI-159	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1050)	2018-11-19
PI-160	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1051)	2018-11-19
PI-161	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1052)	2018-11-19
PI-162	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1053)	2018-11-19
PI-163	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1054)	2018-11-19
PI-165	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1056)	2018-11-19
PI-166	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1057)	2018-11-19
PI-167	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1058)	2018-11-19
PI-168	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1059)	2018-11-19
PI-169	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1143)	2018-11-23
PI-170	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1187)	2018-12-13
PI-171	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1188)	2018-12-13
PI-172	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1189)	2018-12-13
PI-173	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1190)	2018-12-13
PI-174	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1191)	2018-12-13
PI-175	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1192)	2018-12-13
PI-176	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1193)	2018-12-13

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
PI-177	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1194)	2018-12-13
PI-178	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1195)	2018-12-13
PI-179	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1196)	2018-12-13
PI-180	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1197)	2018-12-13
PI-181	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1198)	2018-12-13
PI-182	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1199)	2018-12-13
PI-183	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1200)	2018-12-13
PI-184	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1201)	2018-12-13
PI-185	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1202)	2018-12-13
PI-186	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1203)	2018-12-13
PI-187	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1204)	2018-12-13
PI-188	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1205)	2018-12-13
PI-189	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1206)	2018-12-13
PI-190	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1207)	2018-12-13
PI-191	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1208)	2018-12-13
PI-192	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1209)	2018-12-13
PI-193	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1210)	2018-12-13
PI-194	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1211)	2018-12-13
PI-195	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1212)	2018-12-13
PI-196	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1213)	2018-12-13
PI-197	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1214)	2018-12-13
PI-198	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1215)	2018-12-13
PI-199	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1216)	2018-12-13
PI-200	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1217)	2018-12-13
PI-201	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1218)	2018-12-13
PI-202	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1219)	2018-12-13
PI-203	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1220)	2018-12-13
PI-204	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1221)	2018-12-13
PI-205	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1222)	2018-12-13
PI-206	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1223)	2018-12-13
PI-207	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1224)	2018-12-13
PI-208	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1225)	2018-12-13
PI-209	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1226)	2018-12-13
PI-210	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1227)	2018-12-13
PI-211	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1228)	2018-12-13
PI-212	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1229)	2018-12-13

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
PI-213	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1230)	2018-12-13
PI-214	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1231)	2018-12-13
PI-215	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1232)	2018-12-13
PI-216	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1233)	2018-12-13
PI-217	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1234)	2018-12-13
PI-218	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1235)	2018-12-13
PI-219	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1236)	2018-12-13
PI-220	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1237)	2018-12-13
PI-221	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1238)	2018-12-13
PI-222	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1239)	2018-12-13
PI-223	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1240)	2018-12-13
PI-224	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1241)	2018-12-13
PI-225	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1242)	2018-12-13
PI-226	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1243)	2018-12-13
PI-227	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1244)	2018-12-13
PI-228	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1245)	2018-12-13
PI-229	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1246)	2018-12-13
PI-230	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1247)	2018-12-13
PI-231	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1248)	2018-12-13
PI-232	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1249)	2018-12-13
PI-233	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1250)	2018-12-13
PI-234	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1251)	2018-12-13
PI-235	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1252)	2018-12-13
PI-236	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1253)	2018-12-13
PI-237	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1254)	2018-12-13
PI-238	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1255)	2018-12-13
PI-239	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1256)	2018-12-13
PI-240	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1257)	2018-12-13
PI-241	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1258)	2018-12-13
PI-242	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1259)	2018-12-13
PI-243	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1260)	2018-12-13
PI-244	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1261)	2018-12-13
PI-245	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1262)	2018-12-13
PI-246	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1263)	2018-12-13
PI-247	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1264)	2018-12-13
PI-248	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1265)	2018-12-13

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
PI-249	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1266)	2018-12-13
PI-250	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1267)	2018-12-13
PI-251	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1268)	2018-12-13
PI-252	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1269)	2018-12-13
PI-253	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1270)	2018-12-13
PI-254	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1271)	2018-12-13
PI-255	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1272)	2018-12-13
PI-256	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1273)	2018-12-13
PI-257	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1274)	2018-12-13
PI-258	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1275)	2018-12-13
PI-259	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1276)	2018-12-13
PI-260	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1277)	2018-12-13
PI-261	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1278)	2018-12-13
PI-262	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1279)	2018-12-13
PI-263	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1280)	2018-12-13
PI-264	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1281)	2018-12-13
PI-265	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1282)	2018-12-13
PI-266	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1283)	2018-12-13
PI-267	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1284)	2018-12-13
PI-268	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1285)	2018-12-13
PI-269	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1286)	2018-12-13
PI-271	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1288)	2018-12-13
PI-272	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1289)	2018-12-13
PI-273	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1290)	2018-12-13
PI-274	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1291)	2018-12-13
PI-275	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1292)	2018-12-13
PI-276	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1293)	2018-12-13
PI-277	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1294)	2018-12-13
PI-278	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1295)	2018-12-13
PI-279	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1296)	2018-12-13
PI-280	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1297)	2018-12-13
PI-281	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1298)	2018-12-13
PI-282	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1299)	2018-12-13
PI-283	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1300)	2018-12-13
PI-284	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1301)	2018-12-13
PI-285	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1302)	2018-12-13
PI-286	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1303)	2018-12-13

NAME	FUNCTION (At the time of the testimony)	DATE
PI-287	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1304)	2018-12-13
PI-288	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1305)	2018-12-13
PI-289	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1306)	2018-12-13
PI-290	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1307)	2018-12-13
PI-291	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1308)	2018-12-13
PI-292	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1309)	2018-12-13
PI-293	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1310)	2018-12-13
PI-294	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1311)	2018-12-13
PI-296	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1313)	2018-12-13
PI-297	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1314)	2018-12-13
PI-298	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1315)	2018-12-13
PI-299	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1360)	2019-01-31
PI-300	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1361)	2019-01-31
PI-301	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1362)	2019-01-31
PI-302	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1363)	2019-01-31
PI-303	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1364)	2019-01-31
PI-304	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1365)	2019-01-31
PI-305	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1366)	2019-01-31
PI-306	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1367)	2019-01-31
PI-307	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1061)	2018-11-19
PI-308	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1096)	2018-11-19
PI-309	Statement filed as evidence / Citizen witness (P-1368)	2018-10-05

## NOTES

Individuals who have testified more than once before the Commission appear only once on this list. The different dates at which they were heard are, however, specified.

# APPENDIX 5

## LIST OF DOCUMENTS FILED AS EVIDENCE BEFORE THE COMMISSION

(alphanumeric order)

No	Document filed
P-001	Algonquin Anishinabeg Nation Tribal Council (présentation)
P-002	Première Nation Abitibiwinini (présentation)
P-003	Community Anishnabe de Lac Simon (présentation)
P-003.1	<i>Les pratiques provinciales et territoriales liées à l'arrêt Gladue (Engagement sous côte E-003.1 contracté le 8 juin 2017)</i>
P-003.2	<i>Kiskisik Awasisak: Remember the Children. Understanding the Overrepresentation of First Nation Children in the Child Welfare System (Engagement sous côte E-003.2 contracté le 8 juin 2017)</i>
P-003.3	<i>Copie de la statistique concernant la DPJ et les jeunes Autochtones pour le Québec (Engagement sous côte E-003.3 contracté le 8 juin 2017)</i>
P-004	Nation Innue (présentation)
P-005	Présentation du Secrétariat aux affaires autochtones
P-006	Présentation du ministère de la Justice
P-007	Présentation du ministère de la Sécurité publique
P-008	Presentation of Makivik Corporation and Nunavik Inuit
P-009	Speaking notes of Grand Chief Dr. Matthew Coon Come for the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee), Cree Nation Government
P-010	Initial brief of the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee), Cree Nation Government
P-011	Présentation du ministère de la Santé et des Services sociaux
P-012	Présentation du Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue par Yves Desjardins
P-013	Le réseau de la santé et des services sociaux – Organisation et offres de services à la population autochtone
P-014	Offre de service, Loi sur la protection de la jeunesse et Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents
P-015	Portrait de l'offre de service, Jeunes en difficultés auprès de la clientèle autochtone de l'Abitibi-Témiscamingue (Centre intégré de santé et de service sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue)
P-016	Centre intégré de santé et de services sociaux de la Côte-Nord, liaison autochtone (présentation)

No	Document filed
P-017	Services de santé et services sociaux: défis et enjeux de leur organisation pour une offre adaptée aux besoins de la clientèle des Terres-cries-de-la-Baie-James (CCSSSBJ)
P-018	Les dimensions multiples du racisme et de la discrimination envers les peuples autochtones
P-018A	Action Plan Against Racism and Discrimination Towards Aboriginal People (Consultation Paper), Secrétariat aux affaires autochtones (Annexe à P-018)
P-019	Aide-mémoire pour des domaines d'action précis
P-020	Un regard au-delà des chartes, Le racisme et la discrimination envers les peuples autochtones (article), Recherches amérindiennes au Québec, Vol.XXV, No.3, 1995
P-021	La méconnaissance et le racisme à l'égard des Autochtones (article), Bulletin de l'Observatoire international sur le racisme et les discriminations, Vol.2, No.2, Automne 2006
P-022	L'institution du Directeur des poursuites criminelles et pénales
P-022A	Directives DPCP Annexe à P-022, en liasse
P-023	Presentation of the Naskapi Nation of Kawawachikamach
P-024	Présentation Community Ekuanitshit-Mingan
P-024A	Partenariat développement actions: Affaires autochtones / orientations du gouvernement du Québec (Annexe à P-024)
P-025	Allocution du Chef Jean-Charles Piétacho à l'occasion de la journée police des Premières Nations du Québec, l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador le 18 mai 2005
P-026	Allocution de M. Jean-Charles Piétacho, Chef de la Community montagnaise de Mingan, à l'occasion du Forum d'information, d'échange et de concertation sur les services policiers en milieu autochtone, le 8 décembre 1993
P-027	Apprendre à naviguer en eaux troubles, Réflexion soumise à la Commission royale sur les peuples autochtones au nom du Conseil des Montagnais de Mingan, Montréal le 25 mai 1993
P-028	Lettre de remerciements adressée à la Commissaire locale aux plaintes et à la qualité des services, hôpital Hôtel-Dieu de Québec, le 14 mai 2013
P-029	Photos (en liasse)
P-030	Données statistiques Loi sur la protection de la jeunesse Mamit-Innuat, Sept-Îles, 13 juin 2017
P-031	Les relations que les policiers et le centre hospitalier de Havre-Saint-Pierre entretiennent avec la Community Ekuanitshit-Mingan

No	Document filed
P-032	Voix visages paysages, Les Premiers Peuples et le XXI <sup>e</sup> siècle, sous la direction d'Élisabeth Kaine, PUL, 2016, 232 pages (livre)
P-033	Demande loi sur l'accès aux documents des organismes publics, coûts de la Sûreté du Québec (Ekuanitshit), mai 2012
P-034	Atikamekw Nehirowisiw, présentation du Conseil de la Nation Atikamekw
P-035	Faits historiques et enjeux relatifs aux femmes autochtones
P-036	Éléments de réflexion et pistes d'action pour améliorer les conditions de vie des Autochtones, combattre le racisme et promouvoir la sécurisation culturelle au sein des services publics
P-037	Racisme systémique, sexisme, discrimination et paternalisme. Quels chemins pour la réconciliation? (Pièce présentée à l'audience et modifications de l'auteure (Carole Lévesque) en liasse)
P-038	La sécurisation culturelle : moteur de changement social. Pour l'amélioration de la qualité de vie et des conditions de vie (Pièce présentée à l'audience et modifications de l'auteure (Carole Lévesque) en liasse)
P-039	Étude décrivant l'historique de l'encadrement législatif et réglementaire des paliers fédéral et provincial régissant les activités des peuples autochtones au Québec et la situation actuelle
P-040	Déclaration de Val-d'Or, décembre 2015
P-041	Aperçu de la situation du racisme à Val-d'Or, comité de lutte au racisme et à la discrimination de la Ville de Val-d'Or, avril 2017
P-042	Engagement mutuel pour l'amélioration des conditions de vie des Autochtones en milieu urbain
P-043	Résolution 2017-306: Résolution du conseil adoptant la Déclaration des Nations Unies sur le droit des peuples autochtones et demandant au gouvernement fédéral d'harmoniser ses législations nationales à cette déclaration
P-044	Présentation des services Uapan Utshekatak
P-045	Présentation de la Sûreté du Québec (Services offerts par la Sûreté du Québec)
P-046	Desserte policière en territoire autochtone
P-047	Présentation du Secrétariat à la condition féminine
P-048	Algonquins of Barriere Lake
P-049	Spiritual Death Ceremony
P-050	La Nation Micmac de Gespeg
P-051	Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones
P-052	Cree Adult Criminal Justice General Process

No	Document filed
P-053	Empowering Our Youth. A Way of Life
P-054	Working Together for Safer and Engaged Community
P-055	Brief of the Department of Justice and Correctional Services of the Cree Nation Government
P-056	Présentation à la Commission d'enquête
P-057	La judiciarisation de l'itinérance à Val-d'Or, The Judicialization of Homelessness in Val-d'Or
P-058	Ipeelee et le devoir de résistance
P-059	Une peine avant jugement? La mise en liberté provisoire et la réforme du droit pénal canadien
P-060	La judiciarisation de l'itinérance à Montréal : les dérives sécuritaires de la gestion pénale de la pauvreté
P-061	Document de réflexion: les Premières Nations et leurs relations avec le réseau québécois
P-062	Une gouvernance repensée et favorable à l'autodétermination
P-063	Projet de gouvernance en santé et en services sociaux des Premières Nations au Québec
P-064	Mémoire : Racisme et discrimination envers les Premières Nations – Portrait sommaire et recommandations, décembre 2013
P-065	Mémoire sur les ressources d'hébergement et de soins de longue durée
P-066	Portrait régional de la situation en matière de besoins spéciaux pour la clientèle âgée entre 0-6 ans des Premières Nations du Québec
P-067	Cadre du continuum du mieux-être mental des Premières Nations, rapport sommaire
P-068	Développement d'un modèle d'organisation des services en santé mentale chez les Communitys
P-069	Analyse des trajectoires des jeunes des Premières Nations assujettis à la Loi sur la protection de la jeunesse
P-070	Guide pratique à l'intention des Communitys et des organisations des Premières Nations qui souhaitent conclure une entente en vertu de l'article 37.5 de la Loi sur la protection de la jeunesse
P-071	Rapport de recherche sur l'itinérance
P-072	Initiative en prévention du suicide chez les Premières Nations du Québec. Analyse des décès par suicide 2000-2011
P-073	Portrait de la situation: le point de vue des acteurs terrain. Initiative en prévention du suicide chez les Premières Nations du Québec

No	Document filed
P-074	Recommandations et éléments de réflexion dans le cadre de l'élaboration du plan d'action gouvernementale en matière de développement social du Québec
P-075	Un pas de plus vers l'autodétermination et le respect des droits des enfants et des familles des Premières Nations : Processus de consultation pour la réforme du Programme des services à l'enfance et à la famille des Premières nations (SEFPN), juin 2017
P-076	<i>Rapport régional intitulé Processus de mobilisation sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants (Engagement sous côte E-076 contracté le 21 septembre 2017)</i>
P-077	<i>Rapport présenté aux ministres Charlebois et Kelly par le Groupe de travail intitulé: Des solutions adaptées aux Communitys des Premières Nations et des Inuit pour soutenir l'application du projet de loi 21 (Engagement sous côte E-076 contracté le 21 septembre 2017)</i>
P-078	<i>Projet de gouvernance en santé et en services sociaux des Premières Nations du Québec. Modèles et initiatives à travers le Canada (Engagement sous côte E-076 contracté le 21 septembre 2017)</i>
P-079	Portrait of the situation for English-speaking First Nations
P-080	Kebaowek First Nation Strategic plan
P-081	<i>Presentation to the Viens Commission (Engagement sous côte E-081 contracté le 22 septembre 2017)</i>
P-084	La protection de la jeunesse et les peuples autochtones
P-085	Lignes directrices permettant d'établir un régime particulier de protection de la jeunesse pour les Autochtones
P-086	Prestation et financement des services de santé et des services sociaux destinées aux Autochtones
P-087	Rapport de recherche programme actions concertées. Évaluation des impacts de la nouvelle loi sur la protection de la jeunesse au Québec. Rapport Turcotte
P-088	Les enfants autochtones en protection de la jeunesse au Québec : leur réalité comparée à celle des autres enfants
P-089	Les enjeux de l'application des régimes de protection de la jeunesse aux familles autochtones
P-090	La protection des enfants autochtones, se tourner vers l'expérience américaine pour contrer la surreprésentation
P-091	À l'écoute des peuples autochtones? Le processus d'adoption de la "loi 125"
P-092	Comprendre la normativité Innue en matière d' "adoption" et de garde coutumière

No	Document filed
P-093	De la couleur des lois : Une histoire juridique du racisme au Canada entre 1900 et 1950
P-094	La situation des enfants autochtones âgés de moins de 14 ans dans leur ménage
P-095	Complément au Mémoire des Directions de la protection de la jeunesse Projet de loi no 99, loi modifiant la Loi sur la protection de la jeunesse et d'autres dispositions
P-096	The Indigenous Child Removal System in Canada : An examination of legal decision-making and racial bias
P-097	Kiskisik Awasisak : Remember the children, understanding the overrepresentation of First Nations children in the child welfare system
P-098	Accord Définitif Nisga'a
P-099	Anangosh, Manuel d'information juridique à l'intention des intervenants des maisons d'hébergement / Legal Information Manual for Shelter Workers
P-100	Alternative Report to the U.N. Committee on the Elimination of Racial Discrimination
P-101	La loi sur les foyers familiaux situés dans les réserves et les droits ou intérêts matrimoniaux et le droit de la famille au Québec: Comparaison et analyse constitutionnelle / Family Homes on Reserves and Matrimonial Interests and Rights and its Relationship to Québec Family Law: A Comparison and Constitutional Analysis
P-102	La Nation huronne-wendat
P-103	Saturviit, Association des femmes inuit du Nunavik
P-104	Report on the Inquiry into Missing or Murdered Nunavimmiut
P-105	Bring hope and restore peace, A study report on the life and concerns of Inuit women of Nunavik
P-106	Nunavik Health and Social Services perspective, September
P-107	Framework agreement between the Québec government and The Long Point First Nation
P-108	Presentation by the Cree Board of Health and Social Services of James Bay
P-109	Presentation by the Cree Board of Health and Social Services of James Bay / Executive Director
P-110	Audit on Youth Protection Resources / Report
P-111	Audit on Youth Protection Resources / Presentation
P-112	Moving towards Cultural Safety and Reconciliation
P-113	Mémoire présenté par Amnistie internationale Canada francophone

No	Document filed
P-114	Speaking Points for Presentation to the Québec Public Inquiry Commission Hearings
P-116	<i>La condition itinérante parmi la population autochtone au Québec - Partie 1 (Engagement sous côte E-076 contracté le 17 octobre 2017)</i>
P-117	La présence autochtone dans les villes du Québec : actions, tendances et enjeux
P-118	Peuples autochtones : La réconciliation passe d'abord par la reconnaissance
P-119	Pour l'amélioration de la qualité de vie et des conditions de santé : Promouvoir la sécurisation culturelle
P-120	La condition itinérante au sein de la population autochtone au Québec. Éléments de compréhension et pistes d'analyse
P-121	Pistes pour améliorer les conditions de vie des femmes autochtones et rompre le cycle de la violence
P-122	Présentation Loi sur la protection de la jeunesse
P-123	Les ententes de collaboration avec les Communitys autochtones
P-124	La formation dispensée au personnel
P-125	Statistiques sur les retraits du milieu familial
P-126	Les adaptations à la culture et aux traditions autochtones
P-127	<i>Portrait au 5 octobre 2017 de l'hébergement en protection de la jeunesse - région de la Côte-Nord (Engagement sous côte E-127 contracté le 18 octobre 2017)</i>
P-128	<i>Cadre de référence – Les ressources intermédiaires et les ressources de type familial (Engagement sous côte E-128 contracté le 18 octobre 2017)</i>
P-130	Saskatoon Police service
P-131	Statue of missing and murdered indigenous women and girls
P-132	Report of the Commission of Inquiry Into the Matters Relating to the Death of Neil Stonechild
P-133	Report-Committee on Strategic Renewal, from the Saskatoon board of Police Commissioners to the Saskatoon Police Commission
P-134	Progress report on Recommendations from the Committee for Strategic Renewal (June 11, 2007)
P-135	Progress report on the Strategic Renewal Process (September 10, 2007)
P-136	The Stonechild Effect : Ten years after the explosive inquiry, a look at how one teen's death changed a city
P-137	Cree Women of Eeyou Istchee Association / Statement presented to the Public Inquiry Commission on relations between Indigenous Peoples and certain public services in Québec

No	Document filed
P-138	Cree Women of Eeyou Istchee Association Strategic plan 2016-2020
P-139	Cree Women of Eeyou Istchee Association : I am Eeyou/ Eenou Woman
P-140	Kuukuminuwich uchiskuutimachaaniwaau iskwaauhititau / Our Grandmothers' Teaching, let's practice the ways of the woman
P-141	Cultural Security
P-142	Ceremonies and rites of passage
P-143	Iiyiyuu-iiyinu ayimun / Our cree language
P-144	Iskwaauhititau / Feminine Principle
P-145	Spirituality and connectedness
P-146	Quote from Ovide Mercredi
P-147	<i>Notes personnelles d'Armand Mackenzie, engagement du 20 octobre 2017 (Engagement sous côte E-147 contracté le 20 octobre 2017)</i>
P-148	Entre l'arbre et l'écorce. La pratique d'une travailleuse sociale autochtone en protection de la jeunesse
P-149	Le placement des enfants des Premières Nations
P-150	Lignes directrices permettant d'établir un régime particulier en protection de la jeunesse pour les Autochtones
P-151	Tableau pour la rencontre du 5 octobre 2011 entre les Services sociaux Uauitshitun et le Centre jeunesse de la Côte-Nord
P-152	Table des taux comparables et frais particuliers pour les familles d'accueil autochtones régulières et de proximité
P-153 (en liasse)	Procédure en matière de révision, 2 directives de la DPJ (2010)
P-154 (en liasse)	Directives et formulaires de la DPJ
P-155	Définition des termes et concepts utilisés dans la ventilation de la table des valeurs des articles 38 et 38.1 de la loi sur la protection de la jeunesse
P-156	Protéger les enfants à l'aide des durées maximales d'hébergement : qu'en pensent les acteurs des centres jeunesse
P-157 (en liasse)	Quand la raison du plus fort continue d'être la meilleure... De la domination d'une théorie à la violence institutionnelle: l'usage abusif des théories de l'attachement en protection de la jeunesse (2006)
P-158	La négligence envers les enfants : bilan des connaissances, Centre de liaison sur l'intervention et la prévention psychosociale (avril 2008)
P-159	Conclusion de l'enquête sur l'application de la Loi sur la protection de la jeunesse par le Centre de protection et de réadaptation de la Côte-Nord

No	Document filed
P-160	Avis Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse sur l'obligation du Directeur de la protection de la jeunesse d'obtenir une nouvelle ordonnance du tribunal lorsqu'un enfant est transféré de ressource d'hébergement... (7 décembre 2012)
P-161	Avis Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse sur la détermination des modalités de contacts entre l'enfant et les membres de sa famille immédiate lorsqu'une ordonnance d'hébergement en vertu de l'article 91 de la Loi sur la protection de la jeunesse est émise (mars 2015)
P-162	Mémoire conjoint Femmes autochtones du Québec et Regroupement des centres d'amitié autochtones du Québec concernant la révision de la Loi sur la protection de la jeunesse (juillet 2005)
P-163	Mémoire de l'Ordre professionnel des Travailleurs sociaux du Québec concernant le projet de loi 125
P-164	Mémoire Assemblée des Premières Nations Québec-Labrador et Commission de la santé et des services sociaux des Premières Nations du Québec et du Labrador sur projet de loi 125 (décembre 2005)
P-165	Mémoire de Uauitshitun sur projet de loi 99 (24 septembre 2016)
P-166	Mémoire de Uauitshitun sur projet de loi 113 (21 novembre 2016)
P-167	L'application de la Loi sur la protection de la jeunesse en milieux autochtones
P-168	L'application de la LPJ: constats, enjeux et pistes de réflexion
P-169	Les Nations Autochtones et les services sociaux: vers une véritable autonomie. Mémoire de l'ACSSQ (octobre 1985)
P-170	Les services sociaux aux jeunes Autochtones en difficulté et à leurs familles. Une nécessaire appropriation
P-171	De la Loi sur la protection de la jeunesse au Système d'intervention d'autorité atikamekw (SIAA) - La prise en charge d'une nation pour assurer le bien-être de ses enfants
P-172	L'adoption coutumière autochtone au Québec: quête de reconnaissance et dépassement du monisme juridique (2011)
P-173	La situation des enfants autochtones du Canada en regard de la Convention relative aux droits de l'enfant (2014)
P-174	Bien-être des enfants autochtones - Rapport aux premiers ministres des provinces et territoires (juillet 2015)
P-175	Wen : De – We are Coming to the Light of the Day (2005)
P-176	Rôle et expérience de la répondante des dossiers Autochtones au Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue

No	Document filed
P-177	Programme des services de santé non assurés, livret d'information (Santé Canada)
P-178	Stratégie 2017-2021 pour les services à la clientèle autochtone
P-179	Mémoire sur l'état des relations entre le conseil de Lac-Simon et le gouvernement du Québec, la négation de l'autonomie locale
P-180	Une école où tu réapprends à être fier de ce que tu es... L'institution Kiuna et le programme Sciences humaines - Premières Nations
P-181	Faire de son éducation une tradition. Kiuna, institution postsecondaire des Premières Nations
P-182	Mikinak - Guide de sensibilisation
P-183	La maîtrise indienne de l'éducation indienne
P-184	Kiuna, un collège unique qui s'inspire des aspirations des premières nations et qui les respecte
P-185	Revue de la persévérance de la réussite scolaire chez les premiers peuples
P-186	L'intégration des services psychosociaux au soutien pédagogique comme outil de persévérance scolaire chez les Premières Nations : la pratique de l'institution Kiuna
P-187	La sécurité culturelle au niveau postsecondaire, le cas de l'institution Kiuna
P-188	Commissaire à la déontologie policière, Présentation à la Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics par Marc-André Dowd
P-189	Code de déontologie des policiers du Québec (dépliant)
P-190	<i>Lettre et recommandations des 10 dernières années du Commissaire à la déontologie policière, en liasse (Engagement sous côte E-190 contracté le 26 octobre 2017)</i>
P-192	<i>Portrait sur l'accessibilité aux services publics en milieu urbain pour les autochtones (Engagement sous côte E-192 contracté le 27 octobre 2017)</i>
P-193	Le Mouvement des Centres d'amitiés autochtones du Québec
P-194	Documents de référence portant sur le modèle Acokan du CAALT (en liasse)
P-195	Minowé 2.0
P-196	Documents de référence portant sur le modèle Minowé (en liasse)
P-197	Documents de référence portant sur le modèle Minowé 2.0 (en liasse)
P-198	Cadre de référence, Accessibilité aux services en milieu urbain pour les Autochtones

No	Document filed
P-199	Faire plus, faire mieux. Plan d'action gouvernemental pour le développement social et culturel des Premières Nations et des Inuits 2017-2022
P-200	Projet de loi C-262, Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones
P-201	Film; La société Makivik : Se tenir debout/So that you can stand
P-202	Parnasimautik consultation Report. On the Consultations Carried Out with Nunavik Inuit 2013
P-203	Compilation des données sur les conditions de vie des femmes autochtones qui subissent de la violence et des agressions sexuelles, par Elisabeth Papatie et Patricia Larivière du Centre de santé du Lac Simon
P-204	Documents portant sur le Programme Wigosiban (en liasse)
P-205	Resources for shelter workers providing services to First Nations women; Ressources à l'intention des intervenantes des centres d'hébergement destinés aux femmes des Premières Nations
P-206	NAVAFV Submission to the Universal Periodic Review / Soumission à l'Examen périodique universel (EPU) du CNACFV
P-207	Akwesasne a cultural protrait
P-208	2016-2017 Annual report, Cree women of Eeyou Istchee Association
P-209	Présentation des programmes sociaux de la Direction des poursuites pénales et criminelles (DPPC) de la cour municipale de la Ville de Montréal
P-210	Présentation des programmes sociaux de la Direction des poursuites pénales et criminelles (DPPC) de la cour municipale de la Ville de Montréal
P-211	Dépliants programmes sociaux de la DPPC de Montréal (en liasse)
P-212	Bilan annuel 2016-2017, clinique Droits Devant
P-213	Encore du profilage social des personnes en situation d'itinérance / 16 juin 2017
P-214	Quelques chiffres sur la fréquentation de la Clinique et des programmes à la cour municipale
P-215	Le programme accompagnement Justice itinérance à la cour (PAJIC)
P-216	Examen public du Bilan général des actions de l'agglomération de Montréal pour lutter contre le profilage racial et le profilage social 2012-2016 et recommandations
P-217	<i>Plan d'action montréalais en itinérance 2014-2017 Parce que la rue est une impasse (Engagement sous côte E-217 contracté le 14 novembre 2017)</i>

No	Document filed
P-218	Réalisations du SPVM en matière autochtone
P-219	Article Presse Plus. L'itinérance coûte cher aux canadiens
P-220	<i>Répertoire des ressources communautaires pour les personnes itinérantes dans le Grand Montréal (2016) / Directory of Community Services for Homeless People in the Greater Montréal area (Engagement sous côte E-220 contracté le 14 novembre 2017)</i>
P-221	Video Ullivik et le Service de Police de la Ville de Montréal
P-222	Mémoire de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan
P-223	Plan d'action pour la médecine rurale. Faire avancer la médecine familiale rurale : Groupe de travail collaboratif canadien
P-224	Loi sur la police
P-225	Extrait d'un rapport de vérification interne pages 5 et 6
P-226	2 lettres datées du 12 juin 2017
P-227	Réponse à la lettre datée du 26 septembre 2017
P-228	Jusqu'à quatre-vingts nations autochtones au Canada?
P-229	Médias et Autochtones, pour une information équilibrée et dépourvue de préjugés
P-230	De la négation de l'autre dans les discours nationalistes des Québécois et des Autochtones
P-231	Services publics et peuples autochtones : pour une instance permanente et bilatérale
P-232	Ghislain Picard entretiens
P-233	Développement des compétences sur les questions autochtones
P-234	Résolution #2011-07 adoptée lors de l'Assemblée générale annuelle de l'Algonquin Nation Programs and Services Secretariat (ANPSSS)
P-235	Project Piwaseha: Final Evaluation Report, March 31, 2000, of the ANPSSS
P-236	Partners for Culturally Adapted Health Care: Final Evaluation Report 2014-2015 of the ANPSS
P-237	<i>Mise à jour des statistiques des 2 formations (Piwaseha et Wedokodadowiin), engagement pris par Janet Mark le 24 novembre 2017 (Engagement sous côte E-237 contracté le 24 novembre 2017)</i>
P-238	Les processus de socialisation professionnelle des recrues policières québécoises : éthique et contingences de l'intervention au quotidien
P-239	Comportements dérogatoires et niveaux d'intégrité : les policiers québécois en 2001-2002
P-240	Regards croisés sur les processus de construction d'une identité professionnelle policière en France et au Québec

No	Document filed
P-241	Can ethics survive the shock of the job? Québec's police recruits reality in Policing and Society
P-242	L'itinérance des Inuit à Montréal – du Nord du Québec à l'itinérance
P-243	Les Inuit de Montréal
P-244	Low-income and homeless Inuit in Montreal (updated version September 2016)
P-245	Low income and homeless Inuit of Montreal, Province of Québec, Canada – List of references
P-246	Rapport de l'Atelier national des Inuit vivant en milieu urbain Une voix – Octobre 2005
P-247	National Urban Inuit Community Dialogue – Supporting Local Champions
P-248	Mémoire de la Société Makivik "Itinérance des Inuit du Québec" et lettre du Président de la Société Makivik à Geoff Kelley (17 octobre 2008)
P-249	National Urban Inuit Strategy, Presentation by Montreal Inuit at National session held in Ottawa November 5-6, 2015
P-250	Deux présentations Powerpoint : Indigenous Laws as a Cornerstone for Concrete, Effective and Lasting Reconciliation
P-251	Bibliographie divisée par thèmes préparée pour la Commission, listant tous les documents qui seront déposés en preuve
P-252	John Borrows, Canada's Indigenous Constitution (Toronto: University of Toronto Press, 2010) at 6-58
P-253	The Duty to Learn: Taking Account of Indigenous Legal Orders in Practice
P-254	Sébastien Grammond, "Indigenous Law-Making", in Terms of Co-Existence: Indigenous Peoples and Canadian Law (Toronto: Carswells, 2013), at 367-391
P-255	Val Napoleon, "Thinking about Indigenous Legal Orders" (revised) in Colleen Shepard & Kirsten Anker, eds., Dialogues on Human Rights and Legal Pluralism, 2012 Springer Press' Seriesm, lus Gentium: Comparative Perspectives on Law and Justice
P-256	Val Napoleon and Hadley Friedland, "Indigenous Legal Traditions: Roots to Renaissance" in Markus Dubber & Tatjanie Hoernie, eds., The Oxford Handbook on Criminal Law (Oxford University Press, 2014)
P-257	Jeremy Webber, "The Grammar of Customary Law" (2009) 54 McGill LJ 579
P-258	Truth and Reconciliation Commission Final Report, Volume 6: Chapter 2 – Indigenous law: Truth, reconciliation, and access to justice, at 45-79

No	Document filed
P-259	John Borrows, "Heroes, Tricksters, Monsters and Caretakers: Indigenous Laws and Legal Education" (2016) 61 McGill Law Journal.
P-260	Hadley Friedland and Val Napoleon, "Gathering the Threads: Developing a Methodology for Researching and Rebuilding Indigenous Legal Traditions." (2015) 1(1) Lakehead Law Journal 33
P-261	Sarah Morales, " Stl'ul nup: Legal Landscapes of the Hul'Qumi'um mustimuhw" (2016) 33 Windsor Y B Access Just 103
P-262	Val Napoleon and Hadley Friedland, "An Inside Job: Engaging with Indigenous Legal Traditions Through Stories" (2016) 61:4 McGill Law Journal 1
P-263	Val Napoleon, Angela Cameron, Colette Arcand and Dahti Scott, "Where's the Law in Restorative Justice?" in Yale Belanger, ed., Aboriginal Self Government in Canada: Current Trends and Issues, 3rd edition (Saskatoon, Purich Publishing Press, 2008)
P-264	Nancy Sandy, "Stsqey'ulecw re St'exelcenc (St'exelmc Laws from the Lands)" (2016) 33 Windsor Y B Access Just 187.
P-265	Hannah Askew, The Accessing Justice and Reconciliation (AJR) Project Anishinabek Legal Traditions Report (May 2014), prepared for the Accessing Justice and Reconciliation Project, on file with the University of Victoria Indigenous Law Research Unit
P-266	Harold Cardinal, "Nation-Building: Reflections of a Niyhiyow (Cree)"(2007)
P-267	Hadley Friedland, The AJR Project Cree Legal Traditions Report (May 2014), prepared for the Accessing Justice and Reconciliation Project, on file with the University of Victoria Indigenous Law Research Unit.
P-268	Hadley Friedland, "Chapter 4: Wah-ko-to-win: Laws for a Society of Relationships" and "Chapter 5: Creating a Cree Justice Process using Cree Legal Principles" from: Reclaiming the Language of Law: The Contemporary Articulation and Application of Cree Legal Principles in Canada (PhD Dissertation, University of Alberta, 2016).
P-269	Sébastien Grammond and Christiane Guay, "Understanding Innu Normativity in Matters of Customary "Adoption" and Care (2016) 61(4) McGill LJ 885. Available in French and English. (version française déjà déposée en pièce P-092)
P-270	Napoleon, Val, Ayook: Gitksan Legal Order, Law, and Legal Theory (PhD Dissertation, University of Victoria, Faculty of Law, 2009).
P-271	Indigenous Legal Traditions Core Workshop Materials
P-272	Angela Cameron, "Stopping the Violence: Canadian Feminist Debates on Restorative Justice and Intimate Violence" (2006) 10(1) Theoretical Criminology.

No	Document filed
P-273	Val Napoleon, "Aboriginal Discourse: Gender, Identity and Community" in Ben Richardson, Shin Imai and Kent McNeil, Eds., <i>Indigenous Peoples and the Law</i> (UK, Hart, 2009).
P-274	Val Napoleon, "Raven's Garden: A Discussion about Aboriginal Sexual Orientation and Transgender Issues" 2002 17:2 <i>Canadian Journal of Law and Society</i> 149-71.
P-275	Emily Snyder, Val Napoleon and John Borrows, "Gender and Violence: Drawing on Indigenous Legal Resources" 48 <i>UBC L Rev</i> 593.
P-276	Marie-Andrée Denis-Boileau & Marie-Eve Sylvestre "Ipeelee and the Duty to Resist" (2017) 21 <i>Canadian Criminal LR</i> 73. Available in French and English. (version française déjà déposée en pièce P-058)
P-277	Hadley Friedland, "Navigating through Narratives of Despair: Making Space for the Cree Reasonable Person in the Canadian Justice System." (2016) 67 <i>University of New Brunswick Law Journal</i> 269.
P-278	Hadley Friedland, "Tragic Choices and the Division of Sorrow: Speaking about Race, Culture and Community Traumatization in the Lives of Children" (2009) 25 (2) <i>Canadian Journal of Family Law</i> 223.
P-279	Naiomi Metallic, "Indian Act By-Laws: A Viable Means For First Nations to (Re)assert Control over Local Matters Now and Not Later" (2016) 67 <i>UNBLJ</i> 211.
P-280	Val Napoleon and Hadley Friedland, "Chapter 11: Accessing Tully: Political Philosophy for the Everyday and the Everyone", in Robert Nichols and Jakheet Singh, eds., <i>Freedom and Democracy in an Imperial Context: Dialogues with James Tully</i> (New York: Routledge, 2014)
P-281	Sherene H. Razak, "Gendered Racial Violence and Spatialized Justice: The Murder of Pamela George" in Sherene H. Razack, ed., <i>Race, Space and the Law: Unmapping a White Settler Society</i> (Toronto: Between the Lines, 2002)
P-282	Wrapping Our Ways Around Them: Aboriginal Communities and the CFCSA Guidebook
P-283	Geneviève Motard et Mathieu-Joffre Lainé, « Prendre le droit autochtone au sérieux : Entretien avec Hadley Friedland » (2016) 40:2 <i>Anthropologie et Sociétés</i> 195
P-284	Val Napoleon, Jim Henshaw, Ken Steacy, Janine Johnston and Simon Roy, <i>Mikomosis and the Wetiko</i>
P-285	<i>Mikomosis and the Wetiko, A Teaching Guide</i>
P-286	<i>Gender Inside Indigenous Law Casebook</i>
P-287	<i>A Toolkit for On-Reserve Matrimonial Real Property Dispute Resolution</i>
P-288	<i>Gender Inside Indigenous Law Toolkit</i>

No	Document filed
P-289	Course Outline: Indigenous Laws: Questions and Methods for Engagement / Reading List
P-290	Wahkotowin course syllabus from the Faculty of Native Study of the University of Alberta
P-291	Louise Otis et Eric H. Reiter, "Front Line Justice" 46.4 Virginia Journal of International law 677
P-292	Matthew L.M. Fletcher, "Rethinking Customary Law in tribal Court Jurisprudence" (2007) 13 Mich. J. Race & L.57
P-293	Alan Edwards et Jennifer Haslett: Violence is not conflict: why it matters in restorative justice practice (2011) 48:4 Alberta Law Review 894
P-294	Criminal Justice Syllabus / Criminal Justice Evolving reading list
P-295	Aperçu des régimes juridiques encadrant les relations entre les Autochtones et les gouvernements français, britannique, canadien et québécois - plan de présentation
P-296	Michel Morin, « Propriétés et territoires autochtones en Nouvelle-France :I- Contrôle territorial et reconnaissance de territoires nationaux » (2013) 43 :2-3 Recherche amérindienne au Québec 59
P-297	Michel Morin, « Propriétés et territoires autochtones en Nouvelle-France : II- La gestion des districts de chasse » (2014) 44 :1 Recherche amérindienne au Québec 129
P-298	Michel Morin, « Fraternité, souveraineté et autonomie des Autochtones en Nouvelle-France (2013) 43(2) Revue générale de droit 531
P-299	Michel Morin L'usurpation de la souveraineté Autochtone – Le cas des peuples de la Nouvelle-France et des colonies anglaises de l'Amérique du Nord, Montréal, Boréal, 1997, 334 pages
P-300	Michel Morin, « Les droits territoriaux des Autochtones sous le Régime français », Revue de la Faculté de droit de l'Université de Montréal à la p.21
P-301	Cinq cartes déposées en liasse
P-302	Portrait de la judiciarisation de Thomas Anichinapéo à la Cour municipale de Val-d'Or. Tableau produit par la Commission à partir de données transmises par la Cour municipale de Val-d'Or
P-303	Portrait détaillé – Situation des 20 personnes les plus judiciarisées à Val-d'Or pour des infractions à la réglementation municipale portant sur la paix et le bon ordre lors de la période du 1er janvier 2012 au 31 août 2017
P-304	Code de procédure pénale (à jour le 1er septembre 2017)
P-305	Règlement 2003-40 Ville de Val-d'Or, Règlement concernant les nuisances, la paix, le bon ordre et les endroits publics

No	Document filed
P-306	Extrait du Code de procédure pénale Québec annoté 2016 Tableau schématique du cheminement d'une poursuite pénale / émission du mandat
P-307	Extrait du Code de procédure pénale Québec annoté 2016 Procédure d'exécution des jugements / exécution du mandat
P-308	Extrait du Code de procédure pénale Québec annoté 2016 Exécution du jugement lorsque le défendeur est introuvable / exécution des jugements au moyen de travaux compensatoires
P-309	<i>Engagement : l'évolution des amendes, Cour municipale de Val-d'Or par Hélène Cyr le 7 décembre 2017 (Engagement sous côte E-309 contracté le 7 décembre 2017)</i>
P-310	Tarif judiciaire en matière pénale en vigueur au 1er janvier 2017
P-311	Nature des constats d'infraction et des dossiers traités par la Cour municipale de Val-d'Or pour la période de 2012 à 2017
P-312	Inventaire des formations collégiales et École nationale de police du Québec favorisant l'ouverture à la diversité autochtone
P-312A	Survol de la formation sur les réalités autochtones / Les Autochtones - Portrait de Community, Cégep de Sherbrooke, programme de Techniques policières
P-313	Vidéo corporative École nationale de police du Québec
P-314	Présentation de l'École nationale de police du Québec à la Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics au Québec
P-315	Itinéraire de la formation d'un policier en lien avec l'ouverture à la diversité autochtone
P-316	SHÉ:KON-KUEI KUEI-KWE KWE-WACHIYA-BONJOUR-HI Decolonizing our Minds of the dysfunctional clutter and propaganda of Empire building
P-317	Ki' inaaakonigewin: Reclaiming Space for the Indigenous Laws, Préparé pour la « Canadian Administration of Justice Conference Aboriginal Peoples and Law: « We are here to stay », 14 au 17 octobre 2015
P-318	Giving and receiving Life from Anishinaabe nibi inaaakonigewin (our water law) research, dans Jocelyn Thorpe, Stephanie Rutherford et L. Anders Sandberg, dir. Methodological Challenges in Nature-Culture and Environmental History Research, New-York, Routledge, 2017, 105.
P-319	Living treaties, Breathing Research (2014)
P-320	Anishinaabe Nibi Inaaakonigewin Report : Reflecting the Water Laws Research Gathering conducted with Anishinaabe Elders, June 20-23, 2013 at Roseau River, Manitoba Prepared by Aimée Craft (with the assistance of a group of gifted law students) – Revised spring 2014

No	Document filed
P-321	Rapport provisoire de l'enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées – Nos femmes et nos filles sont sacrées
P-322	Les traditions juridiques autochtones : réflexions et recommandations pour la CERP
P-323	Notes du procureur des poursuites criminelles et pénales
P-324	Avis juridique, 17 juillet 2017
P-325	Rapport produit par Dorothée Chrétien, intervenante au centre d'amitié autochtone de Val-D'Or
P-326	Articles de journaux, Echo abitibien, 2006 et 2007
P-327	Notes de service d'accès à la justice, Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or
P-328	Régime d'examen des plaintes / Bureau du commissaire aux plaintes et à la qualité des services
P-329	Dépliant régional intitulé « Guide sur le régime d'examen des plaintes » et formulaire de plainte (2 documents : français et anglais)
P-330	Rapport annuel sur l'application de la procédure d'examen des plaintes et de l'amélioration de la qualité des services du CISSAT
P-331	Ensemble pour l'amélioration de la qualité des services - Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes Abitibi-Témiscamingue
P-332	Documents liés au projet pilote du CAAP-AT visant la création d'un poste de conseiller de milieu. En liasse: la lettre du 1er février adressée au ministre de la santé; le projet pilote intitulé "Conseiller de milieu en assistance et en accompagnement aux plaintes" et ses annexes
P-333	Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes Abitibi-Témiscamingue – Rapport d'activités 2016-2017
P-334	Un cours sur les traditions juridiques autochtones : l'ordre juridique innu Plan de la présentation de Jean-Paul Lacasse à la CERP : 19 janvier 2018
P-335	Document Word : Lien vers le reportage de Radio-Canada au sujet du cours sur l'Ordre juridique Innu
P-336	Recueil de textes, cours L'Ordre juridique innu
P-337	Plumitif criminel cause #705-01-033551-039 Jonathan Dubé
P-338	Présentation Conseil de bande des Innus de Pakua Shipu
P-339	Présentation Conseil des Innus d'Unamen Shipu
P-340	Presentation by the Cree School Board to the Public Inquiry Commission on relations between Indigenous Peoples and certain public services in Québec: listening, reconciliation and progress

No	Document filed
P-341	Brief of Kathleen Wootton, Chairperson, Cree School Board to the Public Inquiry Commission on relations between Indigenous Peoples and certain public services in Québec: listening, reconciliation and progress
P-342	Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics – Guide des thèmes à aborder
P-343	First Nations and the Canadian Legal System: Conflict Management or Dispute Resolution?
P-344	Lettre en date du 22 octobre 2017 adressée au commissaire Viens
P-345	Les traditions liées au droit coutumier au Nunavik / Traditions Relating to Customary Law in Nunavik
P-346	Inuit Pirrusingit / The Inuit Ways
P-347	Présentation: Politique et pratique d'embauche des travailleurs de la Régie régionale des services sociaux du Nunavik
P-348	Présentation: Les services d'hébergement hors-Nunavik et la facturation inter-établissement, 13 février 2018
P-349	Circulaire 2014-012
P-350	3 documents en liasse: Lettre de la sous-ministre adjointe du 19 décembre 2016, Demandes d'hébergement inter-territoires- Principes directeurs, 30 mai 2006 et mise à jour du 29 novembre 2016
P-351	<i>Rapport final sur l'audit au Centre de réadaptation de l'Ouest-de-l'Île-de Montréal (28 janvier 2016) (Engagement sous côte E-351 contracté le 13 février 2018)</i>
P-352	Plan organisationnelle [sic] de la sécurité de Pakua Shipu en mars 2017
P-353	Indigenous Cultural Awareness Guide for the SPVM
P-354	Session de sensibilisation sur les Communitys autochtones auprès des policiers de la section du métro – Évaluation de l'appréciation et des apprentissages
P-355	Accord de collaboration entre la SPVM et le Réseau pour la stratégie de la Community autochtone urbaine de Montréal
P-356	Report of the Program Director (2017)
P-357	Evaluation of the Aboriginal Legal Services of Toronto Community Council Program (April 2000)
P-358	Report of the Interim Legal Advocacy Director on the program's activities for the 2016-17 fiscal year
P-359	Information au sujet du programme de déjudiciarisation d'ALST
P-360	Inquest into the death of Craig Vincent McDougall
P-361	Protocol between the department of justice and aboriginal legal services of Toronto

No	Document filed
P-362	Protocol between aboriginal legal services of Toronto and the Toronto crown attorney's office
P-363	Protocol between aboriginal legal services of Toronto and the Toronto crown attorney's office with regards to the young offender community
P-364	A Review of Justice Services to Native People in Metropolitan Toronto
P-365	The court of Kahnawà:ke & Kahnawà:ke justice system (présentation powerpoint)
P-366	Entente sur l'administration de la justice entre le Québec et Kahnawà:ke
P-367	Kahnawà:ke Justice Act
P-368	Kahnawà:ke « Alternative dispute résolution » website (fichier word mentionnant l'adresse du site Internet)
P-369	Akwesasne Tekaia'torehthà :ke Kaianerénhsera (Akwesasne Court Law)
P-370	Annual Report 2016-2017 Akwesasne court
P-371	Type of Police Occurrences in 1992
P-372	Mohawk Council of Akwesasne Organization Chart
P-373	Akwesasne Legislative Enactment Regulation Flowchart
P-374	Training Curriculum for the Justices of the Akwesasne Mohawk Court
P-375	Akwesasne Community Justice Program Brochure
P-376	Akwesasne Justice Department Feb 8 2018 Fact Sheet update
P-377	Mohawk Council of Akwesasne, Akwesasne Justice Department, Administration of Justice (présentation powerpoint)
P-378	Joyce Tekahnawiiaks King « The Value of Water and the Meaning of Water Law for the Native Americans Known as the Haudenosaunee » in Cornell Journal of Law and Public Policy, volume 16, number 3, Summer 2007
P-379	Overview of Gladue Courts / Indigenous People's Courts in the Ontario Court of Justice (présentation powerpoint)
P-380	R v McGill
P-381	R v Francis-Simms
P-382	Evaluation of the Gladue Court, Old City Hall, Toronto, 2016
P-383	Evaluation of the Aboriginal Youth Court, Toronto, Rapport préparé pour Aboriginal Legal Services par Scott Clark, 2016
P-384	Yvon Dandurand et Annette Vogt, Documenting the Experience and the Successes of First Nations Courts in British Columbia, Rapport présenté au Bureau du Juge en Chef de la Cour provinciale de Colombie-Britannique et à la Legal Services Society de Colombie-Britannique, 25 juin 2017
P-385	Justice pénale et Autochtones (présentation powerpoint)

No	Document filed
P-386	Mylène Jaccoud et Pascale Neuman, « La parentalité et la médiation familiale en contexte inuit au Nunavik », Rapport de recherche soumis au Ministère de la justice du Québec (27 mars 2015)
P-387	Mylène Jaccoud, « Projet de tribunal spécialisé au Nunavik », Document de réflexion soumis au Bureau aux Affaires Autochtones du Ministère de la Justice Québec (Mars 2013)
P-388	Mylène Jaccoud, « Reconstruire la régulation sociale en milieu inuit : Un nouveau champ d'action et de politiques publiques », Document de réflexion soumis au Groupe de travail sur la justice au Nunavik (Juillet 2010)
P-389	Marc Ouimet, Mylène Jaccoud et Mathieu Vanier, « Analyse descriptive et comparative des caractéristiques des personnes, des causes et des décisions prises par le tribunal itinérant au Nunavik entre 2002 et 2008 », Rapport soumis au Groupe de travail sur la Justice au Nunavik (mars 2010, seconde version)
P-390	Mylène Jaccoud, « Les services judiciaires permanents de Kuujuaq : Perspective des acteurs judiciaires », Rapport soumis au Groupe de travail sur la justice au Nunavik (Février 2010)
P-391	Mylène Jaccoud et Jenny Victoria Patino, « La place et la portée des services parajudiciaires autochtones du Québec selon les juges, les procureurs de la couronne et les avocats de la défense », Rapport soumis aux Ministère de la Justice du Canada et Ministère de la Justice Québec (Décembre 2008)
P-392	Mylène Jaccoud, « Rapport d'évaluation : Programme de justice réparatrice de Kahnawake » (Mars 2005)
P-393	Mylène Jaccoud, « Rapport d'évaluation : Comité de justice de Kuujuarapik » (Mars 2005)
P-394	Mylène Jaccoud, « Rapport d'évaluation : Comité de justice de Whapmagoostui » (Mars 2005)
P-395	Mylène Jaccoud et Lizzie Aloupa, « Plan de communication : Projet de reconstruction de la régulation sociale au Nunavik », Document de réflexion soumis au groupe de travail sur la justice au Nunavik (juillet 2001)
P-396	Mylène Jaccoud, « La portée réparatrice et réconciliatrice de la Commission de vérité et réconciliation du Canada » (2016) 46:2-3 Recherches amérindiennes au Québec 155
P-397	Mylène Jaccoud, « Peuples autochtones et pratiques d'accommodements en matière de justice pénale au Canada et au Québec » (2014) 1:36 Archives de politique criminelle 227
P-398	Laura Aubert et Mylène Jaccoud, « La Politique sur la Police des Premières Nations : une avancée en matière de gouvernance ? » (2012) 54:3 Canadian journal of criminology and criminal justice 265

No	Document filed
P-399	Mylène Jaccoud, « Une pionnière des théories sur les prisons pour femmes: Entretien avec Marie-Andrée Bertrand »(2010) 43:2 Criminologie 31
P-400	Lyse Montminy et al, « Pour une meilleure compréhension des particularités de la violence familiale vécue par les femmes autochtones au Canada » (2010) 23:1 Nouvelles Pratiques Sociales 53
P-401	Laura Aubert et Mylène Jaccoud, « Genèse et développement des polices autochtones au Québec : sur la voie de l'autodétermination » (2009) 42:2 Criminologie 101
P-402	Patricia Bourque, Mylène Jaccoud et Ellen Gabriel, « Stratégies adoptées par les femmes autochtones dans un contexte de violence familiale au Québec » (2009) 42:2 Criminologie 173
P-403	Mylène Jaccoud, Renée Brassard« Savoirs criminologiques et autochtonie » (2008) 4:32 Déviance et Société 395
P-404	Mylène Jaccoud, « La justice pénale et les Autochtones: d'une justice imposée au transfert de pouvoirs » (2002) 17:2 Canadian Journal of Law and Society 107
P-405	René Brassard et Mylène Jaccoud, « L'enfermement des femmes autochtones : une reconstruction d'objet » (2002) 35:2 Criminologie 73
P-406	Mylène Jaccoud et Maritza Felices, « Ethnicization of the Police in Canada » (1999) 14:1 Canadian Journal of Law and Society 83
P-407	Mylène Jaccoud, « Les cercles de guérison et les cercles de sentence autochtones au Canada » (1999) 32:1 Criminologie 79
P-408	Mylène Jaccoud, « Le droit, l'exclusion et les Autochtones » (1996) 11:2 Canadian Journal of Law and Society 217
P-409	Mylène Jaccoud, « L'Histoire de l'imposition du processus pénal au Nunavik (Nouveau-Québec inuit) » (1995) 6:2 The journal of Human Justice 105
P-410	Mylène Jaccoud, « Processus pénal et identitaire : le cas des Inuit au Nouveau-Québec » (1992) 24:2 Sociologie et sociétés 25
P-411	Mylène Jaccoud, « Les femmes autochtones et la justice pénale » (1992) 25:1 Criminologie 65
P-412	Mylène Jaccoud, Justice blanche au Nunavik, Éditions du Méridien, 1995
P-413	When Two Worlds Collide : Aboriginal Risk Management in Canadian Corrections
P-414	Justice et peuples autochtones au Québec: une autodétermination relative
P-415	Peuples autochtones et droit constitutionnel
P-416	Indigenous Peoples in the Context of Canada and Québec: Significance of UN Declaration and Other International Human Rights Law

No	Document filed
P-417	Table of Authorities
P-418	Kenneth Deer Presentation
P-419	Procès-verbaux Michel Tooktoo
P-420	Point de rupture : La crise des suicides dans les Communitys autochtones. Rapport du comité permanent des affaires autochtones et du Nord, juin 2017
P-421	Submission to the government of Canada. Police abuse of Indigenous women in Saskatchewan and failures to protect Indigenous women from violence. Human rights, June 2017
P-422	Mesure de la violence faite aux femmes : tendances statistiques. Document de 2013 de Statistiques Canada
P-423	Portrait des inégalités socioéconomiques touchant les Autochtones du Québec. Julia Posca, chercheure à l'IRIS, série Paul Bertrand, janvier 2018. (version française)
P-424	Présentation du Centre de justice des Premiers Peuples de Montréal
P-426	First Peoples Justice Center of Montreal, Annual Report: April 1 2016 – March 31 2017
P-427	First Peoples Justice Center of Montreal, « Strategic Plan 2017 to 2021 »
P-428	Lyne St. Louis et Vivien Carli, « Justice committees in Nunavik : Promoting integration and restoring balance » (unpublished chapter in a forthcoming book)
P-429	Tonya Surman, « Constellation Collaboration: A model for multi-organizational partnership»
P-430	Boldness: the Winnipeg boldness project, « Strengthening a foundation for success and wellbeing: reflecting back in order to journey forward »
P-431	Barreau du Québec, "Mémoire: Entente de principe d'ordre général entre les Premières Nations de Mamuitun et de Mutashkuan et le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada"
P-432	Housing needs and preferences of Indigenous people using communities resources in Montreal (abridged version) Eric Latimer, Ph. D.
P-433	Incident Report for Outside Occurrences / Native Women's Shelter of Montreal
P-434	Cultural manual for foster and adoptive parents of Aboriginal children
P-435	Renforcer la gouvernance atikamekw (présentation powerpoint)
P-436	Renforcer la gouvernance atikamekw : vers un modèle atikamekw de prise en charge des conflits et problèmes liés à la violence conjugale et à la protection de la jeunesse

No	Document filed
P-437	Renforcer la gouvernance atikamekw nehirowisiw: vers un modèle atikamekw de prise en charge des conflits et problèmes liés à la violence conjugale et à la protection de la jeunesse – Deuxième rapport portant sur les interactions entre les ordres juridiques
P-438	Le pluralisme juridique en contexte atikamekw nehirowisiw dans le secteur pénal et la protection de la jeunesse
P-439	<i>La judiciarisation de la violence familiale: l'expérience des Atikamekw (Engagement sous côte E-439 contracté le 22 février 2018)</i>
P-440	Saturviit - Regional Round Table on Justice - Priority Action Plan
P-441	Le système d'intervention d'autorité atikamekw (SIAA): ses origines, son implantation et son fonctionnement
P-442	Cadre de référence – stabilité des enfants
P-443	Système d'intervention d'autorité atikamekw dans les situations de jeunes délinquants
P-444	Règlement relatif au SIAA dans les situations d'enfants et de jeunes dont la sécurité ou le développement est ou peut être considéré comme compromis
P-445	<i>Entente visant à établir un régime particulier de protection de la jeunesse pour les membres des Communitys de Manawan et de Wemotaci (Engagement sous côte E-445 contracté le 22 février 2018)</i>
P-446	Témoignage à la Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics du Québec, par Médecins du Monde
P-447	Témoignages de Médecins du Monde
P-448	Médecins du Monde - Soigne aussi l'injustice : Rapport d'activités 2016-2017
P-449	<i>Statistiques sur le portrait des personnes autochtones et inuit rencontrées depuis 2014 (Engagement sous côte E-449 contracté le 23 février 2018)</i>
P-450	Enquête sur la situation de 102 enfants amérindiens de la région d'Abitibi-Témiscamingue, 15 décembre 1990
P-451	Rapport d'enquête sur les services de protection de la jeunesse en Abitibi-Témiscamingue, Octobre 2001
P-452	Rapport, conclusion d'enquête et recommandations, Janvier 2003 / Les services de protection offerts aux enfants algonquins dans les Communitys du Lac-Simon, de Pikogan et du Grand Lac-Victoria
P-453	Enquête portant sur les services de protection de la jeunesse dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson, Avril 2007

No	Document filed
P-454	Rapport de suivi des recommandations de l'enquête portant sur les services de protection de la jeunesse dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson, Juin 2010
P-455	Enquête sur l'application de la Loi sur la protection de la jeunesse par le Centre de protection et de réadaptation de la Côte-Nord
P-456	Présentation de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, 12 mars 2018
P-457	Déclaration du conseil canadien des défenseurs des enfants et des jeunes concernant le bien-être des enfants autochtones, 31-01-2018
P-458	Commentaire de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse relatif au 6e examen du Canada dans le cadre du pacte international relatif aux droits civils et politiques, Mai 2015
P-459	Rapport spécial du Protecteur du citoyen / Les conditions de détention, l'administration de la justice et la prévention de la criminalité au Nunavik
P-460	<i>Lettre sur le bilan aux ministères concernés (Engagement sous côte E-460 contracté le 14 mars 2018)</i>
P-461	Power point / Trajectories of First Nations Youth subject to the Youth Protection Act
P-462	Volets 3 anglais
P-463	Résumé anglais et français en liasse
P-464	Mémos du document du témoignage de Moses Nutaraaluk du 15 mars 2018
P-465	Programme des facultés de médecine pour les Premières Nations et les Inuits au Québec (PFMPNIQ)
P-466	Les mini-écoles de la santé pour encourager la persévérance scolaire
P-467	Clip You-Tube Tous ensemble prendre soin de ce qui est semé
P-468	Réflexions sur le programme des facultés de médecine pour les Premières Nations et le Inuits du Québec
P-469	Race' matters : racialization and egalitarian discourses involving Aboriginal people in the Canadian health care context
P-470	The development of the First Nations, Inuit and Métis medical workforce
P-471	Improving aboriginal health
P-472	<i>Présentation du Centre de Justice des Premiers Peuples de Montréal (CJPPM) (Engagement sous côte E-425 contracté le 20 février 2018)</i>
P-473	The Embodiment of Inequity, Health Disparities in Aboriginal Canada
P-474	Notes personnelles de Lorraine Loranger

No	Document filed
P-475	Mémoire du Conseil des Atikamekw de Manawan soumis à la CERP /Problématique concernant l'absence de services ambulanciers à Manawan dans un contexte de racisme systémique, 15 mars 2018
P-476	Bureau du coroner, Rapport d'investigation du coroner sur le décès de David Flamand
P-477	Bureau du coroner, Rapport d'investigation du coroner sur le décès de Jaylia Jacob
P-478	Régie régionale de la santé et des services sociaux de Lanaudière, Plan de consolidation des services préhospitaliers d'urgence dans la région de Lanaudière, document de consultation, 19 avril 2000
P-479	Communiqué de presse, Déclaration : les maires de Saint-Zénon et de Saint-Michel-des-Saints appuient la Community de Manawan pour l'obtention d'un service ambulancier, 9 juin 2017
P-480	Communiqué de presse, Rehaussement des services ambulanciers : le gouvernement oublie encore les besoins dans Lanaudière, 1 <sup>er</sup> décembre 2017
P-481	Fiche technique 2e ambulance à Saint-Michel-des-Saints, intitulée « Zone 640 : Point de service de Saint-Michel-des-Saints »
P-482	Pétition pour l'ajout de ressources ambulancière; Assemblée Nationale
P-483	Processus d'intervention
P-484	Rapport du comité ayant procédé aux audiences concernant la consultation sur le plan de consolidation des services pré-hospitaliers d'urgence dans la région de Lanaudière, adopté par le conseil d'administration de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de Lanaudière le 20 juin 2000
P-485	Contrat de service déterminé par le ministre de la Santé et des Services sociaux en vertu de la Loi sur les services préhospitaliers d'urgence / À conclure entre le ministre de la Santé et des Services sociaux et le CISSS-CIUSSS et les titulaires de permis d'exploitation de services ambulanciers
P-486	Rapport du coroner
P-487	<i>Document référentiel des infirmières de Manawan (Engagement sous côte E-487 contracté le 19 mars 2018)</i>
P-488	Lettre adressée au chef Richard Shecapio datée du 29 juin 2016
P-489	Kahnawake Shakotia'takenhas Community Services
P-490	Lettre de Carol-Ann Poirier, datée du 1er août 2017
P-491	Les services policiers autochtones
P-492	First nation policing policy

No	Document filed
P-493	<i>Pouvoir de révision dans le cas d'un directeur de poste de police (Engagement sous côte E-493 contracté le 21 mars 2018)</i>
P-494	<i>Coût moyen d'un policier au Québec comparativement à un policier autochtone en 2017 (Engagement sous côte E-494 contracté le 21 mars 2018)</i>
P-495	<i>Entente bilatérale des 5 dernières années (Engagement sous côte E-495 contracté le 21 mars 2018)</i>
P-496	<i>Engagement sur le financement de la fermeture de sept postes de police (Engagement sous côte E-496 contracté le 21 mars 2018)</i>
P-497	#TiensMaMain Une campagne en soutien aux enfants et familles autochtones durant les évacuations aéromédicales au Québec
P-498	Lettre du 7 juillet 2005 adressée au Ministre de la Santé, Philippe Couillard
P-499	Réponse de Philippe Couillard à Marc-André Dowd datée du 28 septembre 2005
P-499-1	Rapport du Comité sur la révision de la politique de non-accompagnement à bord de l'avion-hôpital
P-500	Lettre du 9 mars 2018 d'Antoine Groulx, sous-ministre adjoint du Ministère de la Santé et des Services sociaux
P-501	Lettre du 24 janvier 2018 de Pierre-Patrick Dupont, directeur de la Direction clientèle – Urgences, EVAQ au CHU de Québec – Université Laval
P-502	Lettre du 19 décembre 2017 des Dr Samir Shaheen-Hussain, Dr Harley Eisman et Dr Saleem Razack de l'Hôpital de Montréal pour enfants
P-503	Présentation Services de thérapie et de guérison pour les Inuits de Montréal en situation de dépendance : une analyse des besoins
P-504	The Qanuikkat Siqinirmiut Project A partnership with the Inuit Siqinirmiut Québec Illaujuit
P-505	Présentation des résultats et des recommandations préliminaires / Services de thérapie et de guérison pour les Inuits de Montréal en situation de dépendance : une analyse des besoins
P-506	Droit fondamental à la sécurité – Autochtones et allochtones : deux poids deux mesures?
P-507	Lettre de Long Point First Nation du 1 <sup>er</sup> mars 2006
P-508	Lettre du 20 mars 2018 au Conseil de la Première Nation Abitibiwinini de Pikogan
P-509	Rapport ministériel sur le rendement 2012-2013
P-510	Lettre anglaise et française adressée aux ministres Goodale et Coiteux datée du 9 mars 2018

No	Document filed
P-511	Plan de présentation
P-512	Profil correctionnel des Autochtones confiés aux services correctionnels 2007-2008
P-513	Profil correctionnel des Autochtones confiés aux services correctionnels 2015-2016
P-514	Présentation « Portrait of the Situation for English-speaking First Nations : Accessing Health and Social Services in English in the Province of Québec »
P-515	Présentation « Barriers to Access to Health and Social Services for English-speaking First Nations Communities in Québec »
P-516	Written Submission of the Coalition of English Speaking First Nations Communities in Québec
P-517	Lettre de M <sup>e</sup> Jean-Nicolas Loiseleur datée du 21 mars 2018 adressée à M <sup>e</sup> Paul Crépeau
P-518	Ma Famille, Ma Community. Présentation à la Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics au Québec : Écoute, Réconciliation et Progrès
P-519	Capsule vidéo La trousse pédagogique Gabriel-Commanda
P-520	Trousse pédagogique Gabriel-Commanda
P-521	(en liasse) Politique de la réussite éducative / Tableau : politique de la réussite éducative
P-522	Projet de loi no. 56, Loi visant à prévenir et à combattre l'intimidation et la violence à l'école
P-523	Soutenir la persévérance scolaire et la réussite éducative des élèves autochtones
P-524	Requête DG-0074-DE
P-525	Réponse du MSSS à DG-0074-DE
P-526	Directive punaise de lit: mesures de prévention et de protection conseillées aux intervenants lors d'une consultation ponctuelle d'un usager au CISSS ou au CIUSSS, en ambulatoire.
P-528	Présentation Powerpoint: There is No Reconciliation without Justice
P-529	Notes personnelles de Vicky Chartrand
P-530	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-531	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-532	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-533	Extraits de rapports en liasse
P-534	Power Point intitulé : Justice d'avant et d'aujourd'hui chez les Anicinibek

No	Document filed
P-535	Les miss et les reines de carnaval autochtones au Québec, défier les modèles et les normes
P-536	Les Anicinabek, du bois à l'asphalte
P-537	Régler ses conflits dans un cadre spirituel : pouvoir, réparation et systèmes religieux chez les Anicinabek du Québec
P-538	Suggestions de lecture
P-539	Raisons du congédiement de M. Juanasi Angiyou, buanderie de l'établissement de détention de Saint -Jérôme
P-540	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-541	Bulletin de perspectives autochtones, en liasse version française et anglaise
P-542	Les Premières Nations, les Métis et les Inuits au Canada, en liasse version française et anglaise
P-543	La violence familiale au Canada, en liasse version française et anglaise
P-544	Ressources policières au Canada, en liasse version française et anglaise
P-545	Article de journal : Influenza, overcrowding blamed for killing an infant, sending 14 relatives to hospital
P-546	Déclaration de Hellen Michel et complément d'enquête
P-547	Dossier medical
P-548	Power point Kwe!
P-549	Dossier DG-0062-F réponses aux documents en liasse
P-550	Dossier DG-066-F et DGP réponses aux documents en liasse
P-551	Programme Wigobisan Lac Simon
P-552	Power point
P-553	Intervention en milieu autochtone : comprendre le passé pour mieux agir aujourd'hui, par Dre Judith Morency et Richard Kistabish
P-554	L'agression sexuelle en milieu autochtone, par Dre Judith Morency
P-555	Psychothérapie et Premières Nations : contribution du psychologue à la guérison et à la réconciliation, par Dre Judith Morency
P-556	Mémoire du barreau du Québec
P-557	Rapport d'enquête du coroner
P-558	Enquête publique du coroner à Sept-Îles
P-559	Statistiques sur les décès par suicide depuis 1994
P-560	Uitetau – Collectif de prise de parole par les anciens élèves du pensionnat Notre-Dame de Sept-Îles [Mani-Utenam], mars 2010
P-561	Psychologie Québec, vol.35, no.1
P-563	Nom du chef de la police

No	Document filed
P-564	Vidéo prise avec un téléphone cellulaire
P-565	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-566	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-567	Table locale d'accessibilité aux services en milieu urbain pour les Autochtones à Sept-Îles et autres initiatives
P-568	Guide de départ à la vie urbaine de Sept-Îles, Mémoire déposé par Danielle Descent, psychologue, 9 juin 2016
P-569	Recommandations formulées par Pierre Rousseau suite à son passage à la CERP
P-570	« Le système de justice criminelle au Groenland », article publié en 1996 suite à une Conférence à Kahnawake dont le thème était « Les modèles contemporains de justice autochtone : boucler la boucle »
P-571	Recension du livre « Crime, Law and Justice in Groenland » publié dans Étude Inuit, 1998, vol. 22(1)
P-572	Autonomie gouvernementale et justice pénale innue
P-573	Réponse à la DSP-0158-C des services de l'IVAC
P-574	Réponse à la DS-0158-C, Lettre du CAVAC
P-575	Réponse à la demande DG-0123-C, Langues de services du CAVAC
P-576	<i>Sensibilisation sur les Communitys autochtones du territoire de la Côte-Nord (Engagement sous côte E-576 contracté le 15 mai 2018)</i>
P-577	<i>Service d'accompagnement pour les personnes autochtones incarcérées et planification dans quel centre de détention (Engagement sous côte E-577 contracté le 15 mai 2018)</i>
P-578	Présentation des services correctionnels
P-579	Ordonnance de probation et notes sténographiques en liasse – Dossier 650-01-021318-142
P-580	Présentation Commission Viens
P-581	Album photo pour la Commission Viens
P-582	Portage vers la liberté (dépliant du centre résidentiel communautaire Kapatakan Gilles-Jourdain)
P-583	Rapport d'investigation du coroner caviardé – Paul-Joseph Pinette
P-584	Extraits d'une réponse du Ministère de la sécurité publique datée du 27 mars 2018 à une demande faite par la CERP le 19 mars 2018
P-585	Lettre du 13 mai 2008 de Paul Girard, réponses aux recommandations du coroner
P-586	Lettre du 11 mai de Katia Petit adressée à M <sup>re</sup> Marie-Josée Barry-Gosselin
P-587	Demande DS-0165-B Instruction provinciale 43D «Soins de santé»

No	Document filed
P-588	Pièce P7 Aide-Mémoire non-exhaustif «document de triage» du CISSS Côte-Nord
P-589	Health in Prison. A WHO Guide to the Essentials in Prison Health
P-590	Prisons and Health
P-591	Revue : Collaborer pour mieux servir, Article : Une simple présence est tout ce qu'il y a de plus important
P-592	Creating an Infrastructure of Good Practice in Child Welfare in the Community of Kawawachikamach
P-594	Politique informelle sur la prise de rendez-vous au CISSS de la Côte-Nord
P-595	Mémoire d'Innu Takuaikan Uashat Mak Mani-Utenam (M-009)
P-596	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-597	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-598	PowerPoint : Chronologie et contexte de la création de la Commission
P-599	6 lettres en liasse
P-600	Émission « Enquête » du 22 octobre 2015
P-601	Émission « Enquête » du 30 mars 2016
P-602	Lettre du 1er juin de Katia Petit
P-603	PowerPoint : Relations et services : Système de justice et autochtones
P-604	PowerPoint : Relations et services : Services correctionnels et autochtones
P-605	Rapport du groupe de travail sur la justice au Nunavik pour l'exercice 2008-2009 (en liasse version française et anglaise)
P-606	Rapport du groupe de travail sur la justice au Nunavik pour l'exercice d'avril 2009 à septembre 2010 (en liasse version française et anglaise)
P-607	Rapport du groupe de travail sur la justice au Nunavik pour les travaux d'octobre 2010 à octobre 2011 (en liasse version française et anglaise)
P-608	Article du quotidien Le Nouvelliste, datée du 1er février 2006, titré « Le juge Jacques Trudel a rendu un jugement unique dans les annales judiciaires québécoises et même canadiennes. »
P-609	Lettre datée du 31 octobre 2005 signée par Lyne St-Louis à l'intention du Juge Trudel, de M <sup>e</sup> Catherine Vincent, de M <sup>e</sup> Hugo Breton et de Mme Nancy Bourassa
P-610	Lettre datée du 30 juin 2005 signée par Lyne St-Louis à l'intention du Juge Trudel
P-611	Requête aux fins de constituer un cercle de sentence dans le cas R c Petiquay
P-612	Jugement R c Petiquay, 2006 QCCQ 506

No	Document filed
P-613	Démarches entreprises avec le Conseil de Sages de Wemotaci concernant la tenue possible d'un cercle menant à une recommandation sur la sentence pour un événement impliquant Ken Jacques Petiquay : rapport rédigé par Lyne St-Louis
P-614	Cercle de sentence : document rédigé par Lyne St-Louis
P-615	Rapport du Cercle de mieux-être de Wemotaci; visant la recommandation sur la sentence de Ken Jacques Petiquay et le mieux-être des parties impliquées : rapport rédigé par Lyne St-Louis
P-616	Rapport de l'observation civile indépendante, Phase 1; le 15 novembre 2016
P-617	Indigenous Peoples and the Right to Equitable Public Services : Remedying Systemic Discrimination
P-618	Les Autochtones dans l'espace médiatique québécois
P-619	Lettre du Conseil des Atikamekw de Manawan, datée du 21 septembre 2015 au MSP re : propos de Richard Coleman
P-620	3 Communiqués de presse – Listuguj -19 et 21 mars et 3 avril 2018
P-621	Article du 18 août 2017 “‘Set up to fail?’ An analysis of self-administered indigenous Police services in Canada”, par John Kiedrowski, Nicholas A. Jones & Rick Ruddell
P-622	Rapport final - Sécurité publique Canada - Évaluation du Programme des services de police des Premières nations 2014-2015 - 17 mars 2016
P-623	Réaction de l'Association des chefs de police des Premières nations (ACPPN) au Rapport du vérificateur général du Canada du printemps 2014, chapitre 5, Programme des services de police des Premières nations - Sécurité publique Canada
P-624	Modèles du Programme des services de police des Premières nations Études de cas représentatives par John Kiedrowski, Michael Petrunik et Rick Ruddell – RAPPORT DE RECHERCHE : 2016–R014, DIVISION DE LA RECHERCHE, <a href="http://www.securitepublique.gc.ca">www.securitepublique.gc.ca</a>
P-625	Demande d'accès à l'information (11 juillet 2017) - Coût annuel de la couverture par la Sûreté du Québec des territoires des Communitys autochtones de 2004 à 2014
P-626	Demande d'accès à l'information (8 mai 2017) - Coût annuel de la couverture par la Sûreté du Québec des territoires des Communitys autochtones (année 2013-2014) : La Romaine; Natashquan; Mingan; Lac-John (Matimekoshe); Kahnésatake; Winneway; Barrier Lake (Rapid Lake); Opitciwan
P-627	Rapport du vérificateur général du Canada (printemps 2014), Ch. 5 Le Programme des services de police des Premières nations Sécurité publique Canada

No	Document filed
P-628	Échange de courriels entre Sécurité publique (QC et CAN) et Kebaowek re entente tripartite de police – 22 mars 2018
P-629	Article du 9 mars 2018 : « Ontario takes big step towards First Nations policing with historic bill » <a href="http://aptnnews.ca/2018/03/09/ontario-takes-big-step-towards-first-nations-policing-historic-bill">http://aptnnews.ca/2018/03/09/ontario-takes-big-step-towards-first-nations-policing-historic-bill</a>
P-630	Lettre (EN et FR) du 2018-03-09 de l'APNQL aux ministres Goodale et Coiteux re : ententes de police
P-631	Entente de police tripartite – Listuguj – 1er avril 2014 au 31 mars 2018
P-632	URL de la vidéo présentée lors de l'audience
P-633	Eeyou Eenou Police Force director David Bergeron presentation to the Public Inquiry Commission on relations between Indigenous Peoples and certain public services in Québec : listening, reconciliation and progress
P-634	Présentation de Martin Papillon : La Convention de la Baie-James et du Nord québécois : quel tableau?
P-635	The baby's first home is the mother's womb
P-636	Presentation of the Department of Justice and Correctional Services of the Cree Nation Government on the Cree Centres d'aide aux victimes criminels (CAVAC) and the Community Justice
P-637	P-637: Working together for equity, justice and stronger communities
P-637(2)	Cree narratives, Richard J. Preston
P-638	Article du journal du Barreau « Écoles d'été en milieu cri et innu : à la découverte de l'ordre juridique autochtones », Février 2006
P-639	Présentation PowerPoint
P-640	<i>Cree Hunting Law (Engagement sous côte E-640 contracté le 18 juin 2018)</i>
P-641	Article de Mylène Jacoud, Marie-Ève Sylvestre, Anne Fournier, Christian Coocoo et autres « le pluralisme juridique en contexte Atikamekw Nehirowsiwok dans le secteur pénal et la protection de la jeunesse »
P-642	Mémoire de maîtrise d'Isabelle Picard, «Waskapiwin Nahitatowin ou comment résoudre les conflits internes d'une manière légitime dans la Community des Atikamekw Nehirowisiwok d'Opitciwan »
P-643	« La justice communautaire comme projet d'autodétermination chez les Atikamekw Nehirowisiw d'Opitciwan » article publié dans les cahiers du CIÉRA 2017
P-644	Présentation PowerPoint
P-645	Agreement concerning the modalities relating to the provision of police services in the community of Kahnawàke

No	Document filed
P-646	Calepins de notes en liasse
P-647	Présentation : Background and Perspectives on An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information
P-648	Résolution de l'Assemblée Nationale, 1985 en liasse
P-649	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-650	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-651	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-652	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-653	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-654	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-655	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-656	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-657	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-657-1	Notes sténographiques Marcel Boivin
P-658	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-659	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-660	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-661	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-662	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-663	Présentation
P-664	Statement by Grand Chief Dr. Abel Bosum of the Grand Council of The Crees (Eeyou Istchee)
P-665	Remarks of Grand Chief Dr. Abel Bosum
P-666	Ontario Human Rights Commission Presentation to the Québec Inquiry on Relations between Indigenous Peoples and Certain Public Services
P-667	Enfances interrompues. Surreprésentation des enfants autochtones et noirs au sein du système de bien-être de l'enfance de l'Ontario, février 2018
P-668	Interrupted childhoods. Over-representation of Indigenous and Black children in Ontario child welfare, février 2018
P-669	Pris à partie. Rapport de recherche et de consultation sur le profilage racial en Ontario, avril 2017
P-670	Under Suspicion. Research and consultation report on racial profiling in Ontario, avril 2017
P-671	Politique sur la prévention de la discrimination fondée sur la croyance, 17 septembre 2015
P-672	Policy on preventing discrimination based on Creed, 17 septembre 2015

No	Document filed
P-673	Droits de la personne et services policiers : créer un changement organisationnel, 2011
P-674	Human rights and policing : Creating and sustaining organizational change, 2011
P-675	Comptez-moi! Collecte de données relatives aux droits de la personne, 2010
P-676	Count Me in! Collecting Human Rights-Based Data, 2010.
P-677	Politique et directives sur le racisme et la discrimination raciale, juin 2005
P-678	Policy and guidelines on Racism and Racial Discrimination, juin 2005
P-679	Un prix trop élevé : les coûts humains du profilage racial, octobre 2003 (réimprimé en 2013)
P-680	Paying the Price: the Human Cost of Racial Profiling, octobre 2003 (réimprimé en 2013)
P-681	Résolution n° 1183430002
P-682	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-683	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-684	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-685	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-686	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-687	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-688	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-689	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-690	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-691	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-692	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-693	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-694	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-695	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-696	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-697	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-698	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-699	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-700	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-701	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-702	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-703	Dépôt de déclaration de témoin citoyen

No	Document filed
P-704	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-705	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-706	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-707	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-708	« Enquête sociale à Val-d'Or et ses environs » Rapport de recherche février 2016 (SPVM) rattaché au témoignage de Yannick Parent-Samuel du 4 juin
P-710	PowerPoint «Le Coroner au Québec»
P-711	CERP : Témoignage du bureau du Coroner
P-712	Cartables, table des matières et 32 onglets en liasse
P-713	12 rapports du coroner caviardé en liasse
P-714	Déclaration Markusie Papigatuk et M <sup>e</sup> Arteau et demande de la CERP et réponse du coroner en liasse
P-715	Déclaration RRSSSN
P-716	<i>Rapports traduits en langues autochtones (Engagement sous côte E-716 contracté le 17 août 2018)</i>
P-717	<i>Lettre type/lettre de condoléances, anglais français (Engagement sous côte E-717 contracté le 17 août 2018)</i>
P-718	Naakitiwaayititaaup Pimaatisiium
P-719	Suicide in Eeyou Istchee, An overview of the deaths and hospitalization statistics, 1985-2007 August 2010
P-720	Report on Eutinahk awen upimaatisiwin ("Someone who takes his own life") July 26, 2005
P-721	Cree Mental Health Program Suicide Prevention Community Survey August 2007
P-722	Présentation de l'association québécoise de prévention du suicide devant la Commission Viens
P-723	Alcohol, Drugs and Inhalants : Portrait of Users and Consumption Patterns among First Nations in the Québec Region, 2008
P-724	État de situation sommaire sur le suicide – Communitys des Premières Nations au Québec. Dans le cadre de l'enquête publique sur les causes probables et les circonstances de cinq suicides survenus en 2015 sur le territoire innu de Uashat mak Mani-Utenam, 2016
P-725	Bien-être individuel, santé mentale et maltraitance des aînés, en liasse français et anglais.
P-726	Implementing good practice in suicide prevention in Nunavik : Recommendations based on analysis of information from coroners' report from 2000 to 2013, 2016
P-727	Implementing good practice in suicide prevention in Nunavik - Assessment of the situation : perspective of people in the field, 2016

No	Document filed
P-728	Mino Pimatisi8in
P-729	Mino Pimatisi8in – Mieux-être, Santé autochtone : Une réponse novatrice pour renouveler l'offre de soins, services de santé et services sociaux, accroître l'accessibilité à ces services, bâtir le mieux-être et améliorer l'état de santé et les conditions de vie des Autochtones en milieu urbain, juillet 2018
P-730	Fiches résumés : sommaire exécutif, services offerts, état de santé et conditions de vie des autochtones en milieu urbain
P-731	FASD Initiative
P-732	Resolution 2012-10 of the Grand Council of the Cree / Cree Regional Authority
P-733	Cree Neurodevelopmental Diagnostic Clinic
P-734	Article "Fetal alcohol spectrum disorder: a guideline for diagnosis across the life span" + Appendix 1, en liasse
P-735	Définition de l'itinérance chez les Autochtones au Canada, automne 2017, Observatoire canadien sur l'itinérance (française, anglaise en liasse)
P-737	Présentation de la preuve documentaire de la Commission d'enquête entre les Autochtones et certains services publics (CERP) relative à la judiciarisation de ces individus ainsi qu'à la notion d'emprisonnement pour non-paiement d'amende
P-738	Présentation de l'EMRII
P-739	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-740	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-741	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-742	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-743	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-745	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-746	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-747	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-748	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-749	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-750	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-751	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-752	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-753	Document nommé «DG-0211-A – Suicide en cellule à Lac-Simon »
P-754	Curriculum vitae – Jean Vicaire
P-755	Rapport du coroner A-306576 - caviardé

No	Document filed
P-756	Statistiques criminelles 2018 – Lac-Simon
P-757	Plan quinquennal 2018-2023 Lac-Simon
P-758	Évaluation nouveau poste de police
P-759	Entente de service SP Lac-Simon
P-760	Entente bilatérale Québec – Lac-Simon 2016-2018
P-761	Entente bilatérale Canada – Lac-Simon 2016-2018
P-762	Entente tripartite entre Lac-Simon, le Québec et le Canada 2014-2018
P-763	Budget 2018-2023 Sécurité publique Lac-Simon
P-764	Tableau informatif sur les centres de thérapie pour traitement de dépendances pour personnes autochtones
P-765	MTESS, Directive 05.01.03.50 PS – Frais de séjour
P-766	DPCP, Directive TOX-1, Ressources en dépendances – Certification des organismes privés ou communautaires intervenant en toxicomanie et offrant de l'hébergement
P-767	Demande de renseignement de la CERP du 5 juillet 2018
P-768	Réponse du MSSS du 20 juillet 2018 à la demande de la CERP
P-769	Réponse du MTESS du 22 août 2018 à la demande de la CERP
P-770	Wanaki Center. A peaceful of place of healing. A place to connect to self. A place to be understood
P-771	Lettre de Nicolas Bédard du 19 septembre 2016
P-772	Bibliothèque de dépôt documentaire sur le Principe de Jordan
P-773	PowerPoint Do better for First Nations children because we know better
P-774	PowerPoint Jordan's Principle Implementation: Observations from Outside Québec
P-775	<i>Directive ministérielle ou communiqué de la DAA au RSSS concernant la Centralisation des informations des affaires autochtones au MSSS (Engagement sous côte E-775 contracté le 4 septembre 2018)</i>
P-776	Document de réflexion, la santé publique sur les Premières Nations au Québec, une responsabilité partagée pour une action concertée
P-777	<i>La liste des obstacles depuis 2012 aux démarches de la CSSS PNQL afin d'obtenir des données sur la santé publique sur les Premières Nations (Engagement sous côte E-777 contracté le 4 septembre 2018)</i>
P-778	Présentation PowerPoint sur le programme Miroskamin Wemotaci
P-779	Dépliants du programme Miroskamin en liasse
P-780	Extrait d'un rapport policier
P-781	Directives INF-2 du DPCP
P-782	Correspondances diverses

No	Document filed
P-783	Ordonnance de probation (caviardée)
P-784	Décision Suzie Jonas c. la Reine
P-785	Lettre de Millie Demitro du 23 juin 2015
P-786	PowerPoint Les tribunaux alternatifs, le cas du programme IMPAC
P-787	M-012 : Les tribunaux alternatifs : Le cas du programme IMPAC, Observations et pistes de solutions
P-788	Pour une justice adaptée aux besoins spécifiques des personnes : Évaluation d'implantation du projet IMPAC à la Cour Municipale de la Ville de Québec
P-789	Lettre de plainte, Francine Moar et Louise Moar
P-790	Compassion en action
P-791	Table des matières de la bibliothèque de dépôt documentaire - Services de santé et de services sociaux, Services de protection de la jeunesse
P-792	Presentation to CERP (Boscoville)
P-793	Rapport annuel 2017-2018 Boscoville
P-794	PowerPoint, Regroupement Mamit Innuat, Un regroupement d'avenir
P-795	La nomenclature de la clé USB (Bus universel en série) de Nadine Vollant, témoin à la CERP le 20 octobre 2017
P-796	Documents sur les trajectoires de crise et cadre de référence
P-797	Commission québécoise des libérations conditionnelles - Présentation à la CERP
P-798	Table des matières de la bibliothèque Correctionnel
P-799	Profil de Compétences de la Commission québécoise des libérations conditionnelles
P-800	Exemple d'un dossier de formation CQLC
P-801	Présentation de Horacio Arruda – Ministère de la Santé et des Services sociaux
P-802	Le programme national de santé publique 2015-2025
P-803	Jugement de la Cour du Québec en 2014
P-804	Correspondance entre la DPJ d'Ungava et la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse
P-805	Table des matières de la bibliothèque de dépôt documentaire - SAA
P-806	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-807	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-808	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-809	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-810	Dépôt de déclaration de témoin citoyen

No	Document filed
P-811	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-812	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-813	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-814	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-815	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-816	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-817	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-818	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-819	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-820	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-822	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-823	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-825	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-827	Présentation du témoignage de Viviane Michel à la CERP
P-828	FAQ, L'approche" autochtone en violence familiale, utilisée par le Réseau des maisons d'hébergement autochtone, Livret d'information, 2011
P-829	FAQ, Projet Ussi-Iniun. Étude sur l'abus sexuel chez les Premières Nations du Québec. Rapport final. Préparé par Groupe de recherche et d'interventions psychosociales en milieu autochtone (GRIPMA), 2005
P-830	FAQ, Les femmes autochtones et l'exploitation sexuelle, dans le cadre de la consultation du comité interministériel du gouvernement du Québec sur l'exploitation sexuelle, Kahnawake, 3 avril 2014
P-831	FAQ et CSSPNQL, Plan d'action des Premières Nations contre les agressions sexuelles, Créé au Forum des Premières Nations sur les agressions sexuelles du 27-29 mars 2018
P-832	FAQ, Nānāwig Māmawe Nīnawind. Debout et solidaires. Femmes autochtones disparues ou assassinées au Québec, 2015
P-833	Statistiques Canada, La victimisation chez les autochtones au Canada, 2014, date de diffusion le 28 juin 2018
P-834	Gouvernement de l'Ontario, Ce n'est jamais acceptable, Plan d'action pour mettre fin à la violence et au harcèlement sexuels, rapport d'étape 2016-2017
P-835	Gouvernement de l'Ontario, Marcher ensemble, Stratégie à long terme de l'Ontario contre la violence envers les femmes autochtones 2018
P-836	Gouvernement de l'Ontario, Pas à pas ensemble, Stratégie à long terme de l'Ontario contre la violence envers les femmes autochtones 2017
P-837	APPQ, communiqué de Presse, 18 novembre 2016, « L'Association des policières et policiers provinciaux du Québec réagit aux décisions du DPCP sur 37 dossiers qui étaient sous enquête »

No	Document filed
P-838	Présentation à la Commission Viens - Première Nation Malécites de Viger
P-839	Table des matières bibliothèques des pièces déposées - Services de Justice
P-840	Le Bureau d'aide aux victimes d'actes criminels (BAVAC) et l'aide aux personnes victimes autochtones
P-841	Présentation de Réseau des CAVAC sur les services offerts aux autochtones
P-842	Témoignages devant la CERP – IVAC
P-843	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-844	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-845	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-846	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-847	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-848	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-849	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-850	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-851	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-852	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-853	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-854	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-855	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-856	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-857	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-858	Présentation PowerPoint de M <sup>e</sup> Hélène Sioui Trudel sur la pédiatrie sociale en Community
P-859	Présentation PowerPoint de M. Deslauriers St-Jean sur le Centre de pédiatrie sociale de Manawan, Centre Mihawoso
P-860	Lettre d'appui, document du Dr. Julien, etc. en liasse
P-861	PowerPoint – La contribution d'un ex-commissaire aux plaintes et à la qualité des services à l'amélioration des services de santé et sociaux aux Premières Nations
P-862	Lettre du 10 octobre 2017 de M. Mayrand à la Présidente du Comité de vigilance
P-863	Suivi des recommandations de M. Mayrand (documents en liasse)
P-864	Politique sur l'accès aux renseignements personnels des usagers et leur protection et Politique des plans de services individualisés et des plans d'intervention en liasse

No	Document filed
P-865	Demande de M <sup>e</sup> Joncas dans le dossier #51
P-866	Réponse de la SQ dans le dossier #51
P-867	Réponse du SPVM dans le dossier #51
P-868	Plainte SQ biffée du 17 février 2017 dans le dossier #64
P-869	Demande DS-0255-A et réponse caviardée
P-870	Provenance des signalements traités, année financière 2017-2018 en liasse
P-871	Table des matières Bibliothèque de dépôt documentaire - Service de police
P-872	Demande DS-0251-A
P-873	Réponse - Copie des extraits de la journalisation
P-874	Journalisation de la GRC - CIPC
P-875	Journal des transactions de Jean-Raphaël Drolet
P-876	Résumé des journaux de transactions
P-877	PowerPoint Escouade Centre-Ville, Présentation de la Sûreté du Québec
P-878	PowerPoint ÉMIPIC et PPCMA
P-879	Vidéo Redéfinir l'approche communautaire dans les interventions policières
P-880	Vidéo Travailler tous ensemble
P-881	Vidéo Poste de police communautaire mixte autochtone : Mamowi
P-882	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-883	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-884	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-885	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-886	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-887	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-888	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-889	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-890	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-892	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-893	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-894	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-895	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-896	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-897	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-898	Dépôt de déclaration de témoin citoyen

No	Document filed
P-899	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-900	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-901	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-902	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-903	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-904	PowerPoint Projet de justice communautaire atikamekw
P-905	Statistique sur les services correctionnels pour les jeunes au Canada – Statistique Canada 2016-2017
P-906	Rapport de Pro Bono Québec : Genèse et analyse du projet pilote de clinique juridique bénévole
P-907	Division de la recherche et de la statistique, Ministère de la Justice du Canada, « La lumière sur l'arrêt Gladue : défis, expériences et possibilités dans le système de justice pénale canadien », septembre 2017
P-908	Rapport du Jeune Barreau de Montréal sur le système d'aide juridique québécois, 16 juin 2016
P-909	Aboriginal Justice Strategy : Legal Aid Ontario
P-910	Plan d'action 2018-2020 du MJQ pour assurer l'occupation et la vitalité des territoires
P-911	Rapport du groupe de travail sur l'adoption coutumière en milieu autochtone, 16 avril 2012
P-912	Mémoire du conseil de la Nation Atikamekw sur le projet de loi 113, 22 novembre 2016
P-913	Mémoire de FAQ sur le projet de loi 113, 24 novembre 2016
P-914	Mémoire de Innu Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam sur le projet de loi 113, novembre 2016
P-915	Mémoire de FAQ sur l'adoption traditionnelle et/ou coutumière chez les autochtones, Février 2007
P-916	La justice en milieu autochtone : vers une plus grande synergie, Rapport du groupe de travail composé de représentants de la Cour du Québec, du Ministère de la justice, du DPCP et du SAA, Présenté au juge en chef de la Cour du Québec, l'honorable Guy Gagnon, Janvier 2008
P-917	Mesure de rechange au Canada 1998 – Statistique Canada
P-918	Programme de rechange Anne Fournier 2016
P-919	Historique des travaux du PJCA
P-920	Cadre de référence pour le déploiement des services de sage-femme au Québec, MSSS
P-921	Lettre du MSP en lien avec la 3e appel à l'action
P-922	Plan d'action gouvernemental en matière de violence conjugale 2012-2017

No	Document filed
P-923	Bilan du Plan d'action gouvernemental en matière de violence conjugale 2012-2017
P-924	Plan d'action gouvernemental en matière de violence conjugale 2018-2023
P-925	Plan d'action gouvernemental 2008-2013 en matière d'agression sexuelle
P-926	Rapport sur la mise en oeuvre du plan d'action gouvernemental 2008-2013 en matière d'agression sexuelle
P-927	Commission des relations avec les citoyens de l'Assemblée nationale, Les conditions de vie des femmes autochtones en lien avec les agressions sexuelles et la violence conjugale (2018)
P-928	Note de Mme Marie-José Thomas, secrétaire générale associée du Secrétariat aux affaires autochtones du 10 octobre 2018
P-929	10 lettres pour confirmer la volonté du gouvernement du Québec de débiter des démarches de consultations collaboratives en matière de violence conjugale et familiale pour les PN et Inuit en liasse
P-930	PowerPoint SQ, Services des enquêtes internes et du processus disciplinaire dans le cadre de la CERP
P-931	<i>Plaintes formulées entre 2001 et 2017, par une catégorie de plaignant interne ou inconnue, à l'égard des policiers de la SQ, sans égard à leur unité d'affectation, dans des dossiers d'enquête criminelle (Engagement sous côte E-931 contracté le 16 novembre 2018)</i>
P-932	<i>Plaintes formulées, entre 2001 et 2017, par toute catégorie de plaignant à l'égard de policiers de la SQ alors qu'ils étaient affectés aux numéros 6854, 6855, 7434 ou 7435 (Engagement sous côte E-932 contracté le 16 novembre 2018)</i>
P-933	PowerPoint La campagne #Tienmamain, Garder les familles ensemble lors des évacuations aéromédicales au Québec en luttant contre le colonialisme médical et le racisme systémique
P-934	PowerPoint Bureau des enquêtes indépendantes
P-935	L'information sur la santé des Premières Nations, Document d'information complémentaire du CSSSPNQL
P-936	Power point de présentation de la Commission des services juridiques
P-937	ARAJ, Réponse de l'association des régimes d'aide juridique du Canada au rapport et aux appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation du Canada
P-938	Legal Aid Ontario, Aboriginal Justice Strategy
P-939	Legal Aid Ontario, The Development of Legal Aid Ontario's Aboriginal Strategy
P-940	Legal Aid Ontario, Aboriginal self-identification question

No	Document filed
P-941	Legal Aid Ontario, Dépliant pourquoi est-il important d'annoncer à votre avocat que vous êtes autochtones?
P-942	Plan d'action de développement durable (PADD)
P-943	Planification stratégique 2017-2021
P-944	Rapport sur le cout de la vie au Nunavik
P-945	PowerPoint Information transmise aux personnes autochtones victimes d'actes criminels ayant dénoncé les gestes à un service de police
P-946	Politiques de gestions concernant les crimes à caractère sexuel, la violence familiale et les fugues, disparitions et enlèvements
P-947	Trois documents sur les mesures mises en place par la SQ pour répondre à certains problèmes de dossiers non résolus, d'assistance aux victimes, de comité de vérification et d'observation en matière sexuelle
P-949	Lettre de Jessica Paradis du 4 octobre 2018
P-950	Courriel de Sylvie Simoneau concernant une plainte de la SQ
P-951	Rédaction de 5 pages caviardées du dossier de Juliette-Lesbeth Jérôme
P-953	PowerPoint Minnie's Hope Social Pediatric Centre in Kuujjuaraapik - Whapmagoostui
P-954	Report to the Commission d'enquête par Martin Scott
P-955	Additional comments for the report of Martin Scott
P-956	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-957	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-958	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-959	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-961	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-962	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-963	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-964	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-965	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-966	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-967	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-968	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-969	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-970	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-971	Dépôt de déclaration de témoin citoyen

No	Document filed
P-972	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-974	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-975	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-976	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-977	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-978	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-979	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-980	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-981	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-983	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-984	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-985	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-986	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-987	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-988	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-989	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-990	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-992	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-993	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-994	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-995	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-996	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-997	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-998	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-999	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1000	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1001	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1002	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1003	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1004	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1005	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1006	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1007	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1008	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1009	Dépôt de déclaration de témoin citoyen

No	Document filed
P-1010	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1011	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1012	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1014	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1015	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1016	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1017	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1018	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1019	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1022	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1023	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1024	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1026	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1027	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1028	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1029	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1030	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1031	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1032	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1033	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1034	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1035	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1036	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1037	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1038	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1039	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1040	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1041	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1042	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1043	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1044	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1045	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1046	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1047	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1048	Dépôt de déclaration de témoin citoyen

No	Document filed
P-1049	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1050	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1051	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1052	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1053	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1054	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1056	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1057	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1058	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1059	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1060	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1061	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1062	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1063	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1064	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1065	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1066	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1067	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1068	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1069	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1071	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1072	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1073	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1074	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1076	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1079	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1080	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1081	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1082	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1083	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1084	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1085	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1086	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1087	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1088	Dépôt de déclaration de témoin citoyen

No	Document filed
P-1089	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1090	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1091	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1092	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1093	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1094	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1096	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1097	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1098	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1099	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1100	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1101	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1102	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1103	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1104	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1106	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1108	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1111	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1112	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1113	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1115	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1116	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1117	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1118	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1120	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1121	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1122	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1124	Saqjuq en liasse français, anglais et Innukitut
P-1125	PowerPoint Kativik Regional Government, Novembre 2018
P-1126	PowerPoint Kativik Regional Government, Mai 2016
P-1127	PowerPoint Nunavik's Youth in difficulty services program and issues 2001–2008 (Version anglaise et française)
P-1128	PowerPoint de présentation à la CERP, DPJDP
P-1129	PowerPoint de présentation à la CERP par Leigh Johnston, Interim director, Direction of regional rehabilitation services for young persons with adjustment problems

No	Document filed
P-1130	Mandat de réorganisation de la Protection de la jeunesse et de la réhabilitation au Nunavik, Bilan de l'expérience : juin 2008 à mars 2010
P-1131	Making a difference in remote Inuit communities : The Innulitsivik Midwifery Service
P-1131-1	Important actions needed for the midwifery education program
P-1132	PowerPoint Nunavik suicide prevention Status report
P-1133	PowerPoint FASD in Nunavik
P-1134	PowerPoint L'application du PL-21 au Nunavik
P-1135	PowerPoint Nunavik Life Plan committee
P-1136	PowerPoint Nunavimmi Ilagait Papatauvunga en liasse anglais Inuktitut
P-1137	M-023 : Mémoire de la RRSSSN, Une vision intégrée de la sécurisation culturelle du réseau de la santé et des services sociaux du Nunavik en liasse français Anglais Inuktitut
P-1138	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1139	PowerPoint Corps de police régional Kativik de Jean-Pierre Larose
P-1140	PowerPoint Corps de police régional Kativik de Michel Martin
P-1141	Ouvrir la piste vers un meilleur avenir, Rapport final du groupe de travail inuit sur la justice
P-1142	PowerPoint Substance Abuse in Nunavik and Isuarsivik Regional Recovery Centre
P-1143	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1144	PowerPoint Qarmaapik
P-1145	Article Qarmaapik House: A multi-use and safe place for families in Kangiqsualujjuaq
P-1146	Lettre Paul Charbonneau, SQ
P-1147	Courriel de Monsieur David Chapman de l'organisme Open Door du 3 décembre 2018
P-1148	Portrait de la situation judiciaire de Lizzie Putayuk à la cour municipale de Montréal
P-1149	Montreal Gazette. « She's got \$25,000\$ in fines and she was homeless. How will she clear the slate?
P-1150	SPVM, Des Valeurs partagées, un intérêt mutuel : Plan stratégique en matière de profilage racial et social (2012-2014)
P-1151	SPVM. Rapport annuel 2017 du service de police de la Ville de Montréal, section Statistiques
P-1152	Ville de Montréal, Bilan du Plan d'action montréalais en itinérance 2014-2017 : Parce que la rue est une impasse (2018)

No	Document filed
P-1153	Sondage sur la satisfaction du travail des policiers de la Ville de Val-d'Or et réponses en liasse
P-1154	Plan stratégique pour soutenir le personnel du SPVM en matière de prévention du profilage racial et social
P-1155	M-013 : Restorative Conferences in Nunavik : Potential Collaboration with School Board Trained Facilitators
P-1156	M-014 : Mémoire de la Ligue des droits et libertés
P-1158	M-016 : Mémoire présenté FSSS-CSN / Défis et perspectives en matière de services sociaux et de santé offerts aux Premières Nations du nord du Québec
P-1159	M-017 : Mémoire présenté par le SAPSCQ-CSN / Réalités autochtones en milieu carcéral québécois : Un système juste et équitable pour toutes et tous?
P-1160	M-018 : La surveillance des iniquités de santé au sein des populations autochtones au Québec
P-1161	M-019 : Dossier autochtone – Sûreté du Québec suivi de Plan quinquennal – document préliminaire
P-1162	M-020 : Mémoire portant sur améliorer l'accessibilité, la qualité, la continuité et la sécurisation culturelle des services offerts aux autochtones
P-1163	M-021 : Les femmes autochtones en situation d'itinérance ou de précarité en milieu urbain: Surveillance et violence
P-1164	M-022 : Recommandations pour améliorer et maintenir de bonne relation avec les services gouvernementaux, services de police, justice, santé, DPJ, centre de détention
P-1165	M-024 : Rapport, Projet de partenariat essentiel
P-1166	M-025 : Mémoire de l'Association des Policières et Policiers Provinciaux du Québec
P-1167	M-026 : Mémoire du Conseil de la Nation Atikamekw
P-1168	M-027 : Mémoire présenté par le Directeur des Poursuites Criminelles et Pénales
P-1169	M-028 : Mémoire des directeurs et directrices de la protection de la jeunesse du Québec
P-1170	M-029 : Mémoire du Gouvernement du Québec / Living together, acting together en liasse anglais, français
P-1171	M-030: Mémoire de l'APNQL
P-1172	M-031 : Mémoire de Femmes autochtones du Québec (FAQ)

No	Document filed
P-1173	M-032 : Brief of the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) / Cree Nation Government and Cree Board of Health and Social Services of James Bay
P-1174	M-033 : Mémoire d'Innu Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam
P-1175	M-034 : Mémoire du Regroupement Mamit Innuat inc.
P-1176	M-035 : Memorandum of The Naskapi Nation of Kawawachikamach
P-1177	M-036 : Mémoire du Regroupement des centres d'amitié autochtones du Québec
P-1178	Lettre du 20 novembre 2018 du directeur national de santé publique et sous-ministre adjoint, Horacio Arruda
P-1179	Truth-Gathering Process – Part II Institutional Hearings "Police Policies and Practices" Volume 6 à 10
P-1180	Protocole du Anwatan-Pajic Val-d'Or
P-1181	Présentation PowerPoint de la Cour du Québec, en liasse
P-1182	Formulaires Cree et Inuit
P-1183	PowerPoint Réseau jeunesse des Premières Nations Québec – Labrador
P-1184	PowerPoint Les autochtones en milieu urbain et l'accès aux services publics, Portrait de la situation au Québec
P-1185	Représentativité et formation à l'Assemblée nationale
P-1186	PowerPoint La judiciarisation des Premières Nations du Québec
P-1187	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1188	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1189	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1190	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1191	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1192	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1193	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1194	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1195	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1196	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1197	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1198	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1199	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1200	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1201	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1202	Dépôt de déclaration de témoin citoyen

No	Document filed
P-1203	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1204	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1205	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1206	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1207	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1208	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1209	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1210	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1211	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1212	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1213	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1214	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1215	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1216	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1217	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1218	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1219	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1220	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1221	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1222	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1223	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1224	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1225	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1226	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1227	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1228	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1229	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1230	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1231	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1232	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1233	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1234	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1235	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1236	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1237	Dépôt de déclaration de témoin citoyen

No	Document filed
P-1238	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1239	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1240	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1241	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1242	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1243	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1244	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1245	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1246	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1247	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1248	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1249	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1250	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1251	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1252	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1253	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1254	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1255	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1256	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1257	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1258	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1259	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1260	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1261	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1262	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1263	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1264	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1265	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1266	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1267	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1268	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1269	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1270	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1271	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1272	Dépôt de déclaration de témoin citoyen

No	Document filed
P-1273	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1274	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1275	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1276	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1277	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1278	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1279	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1280	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1281	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1282	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1283	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1284	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1285	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1286	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1288	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1289	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1290	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1291	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1292	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1293	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1294	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1295	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1296	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1297	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1298	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1299	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1300	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1301	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1302	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1303	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1304	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1305	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1306	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1307	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1308	Dépôt de déclaration de témoin citoyen

No	Document filed
P-1309	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1310	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1311	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1313	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1314	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1315	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1316	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1317	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1318	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1319	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1320	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1321	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1322	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1323	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1324	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1325	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1326	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1327	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1328	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1329	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1330	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1331	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1332	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1333	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1334	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1335	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1336	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1337	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1338	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1339	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1341	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1342	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1343	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1344	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1345	Dépôt de déclaration de témoin citoyen

No	Document filed
P-1346	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1347	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1348	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1349	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1350	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1351	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1352	Lettre du SAA à FAQ : Demande de financement octobre 2017
P-1354	Plan d'action 2016-2017, élaboré par les partenaires de la Table Justice-Québec
P-1355	Chambre des communes du Canada, projet de loi C-75
P-1356	Plan de transformation sur la justice
P-1357	PowerPoint Joint Final Presentation
P-1358	A Collective Impact, Interim report of the Inquiry into racial profiling and racial discrimination of Black persons by the Toronto police Service, Ontario Human rights Commission
P-1359	Broken trust. Indigenous People and the Thunder Bay Police Service, Gerry Mc Neilly, Independant Police Review Director
P-1360	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1361	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1362	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1363	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1364	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1365	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1366	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1367	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1368	Dépôt de déclaration de témoin citoyen
P-1369	DG-0007-C, Les plaintes reçues par le Protecteur du citoyen
PD-1	La collecte de données ethno-raciales par les services publics
PD-2	Étude statistique, descriptive et exploratoire de l'emprisonnement pour non-paiement de constats d'infraction à la réglementation municipale dans 10 villes québécoises
PD-3	Itinérance, judiciarisation et alternatives à l'emprisonnement
PD-4	L'emprisonnement pour le non-paiement d'amende (ENPA)
PD-5	Recension des écrits secteur Protection de la jeunesse rédigé par : Christiane Guay et Lisa Ellington dans le cadre de la CERP

No	Document filed
PD-6	Les services policiers en contexte autochtone : une recension des écrits, Mylène Jaccoud, Myriam Spielvogel, En collaboration avec Céline Bellot, Marie-Ève Sylvestre, Jessica Gaouette, Miguel Gosselin-Dionne
PD-7	Revue de littérature SANTÉ Thème : état de santé de la population autochtone au Québec Préparée par Carole Lévesque, Ioana Radu, Nathalie Tran, Institut national de la recherche scientifique, Centre Urbanisation Culture Société
PD-8	Revue de littérature SANTÉ Thème : organisation des services de santé au Canada et au Québec Préparée par Carole Lévesque, Ioana Radu, Nathalie Tran, Institut national de la recherche scientifique, Centre Urbanisation Culture Société
PD-9	Revue de littérature, SERVICES SOCIAUX, Thème : la santé mentale en contexte autochtone, Préparée par, Carole Lévesque, Ioana Radu, Nathalie Tran, Institut national de la recherche scientifique, Centre Urbanisation Culture Société
PD-10	Revue de littérature, SERVICES SOCIAUX, Thème : la violence en contexte autochtone - manifestations et perspectives Préparée par Carole Lévesque, Ioana Radu, Nathalie Tran, Institut national de la recherche scientifique, Centre Urbanisation Culture Société
PD-11	LES RELATIONS ENTRE LES AUTOCHTONES ET LES SERVICES, DE JUSTICE DU Québec : UNE RECENSION DES ECRITS, Rapport soumis à la, CERP, Marie-Eve Sylvestre et Jessica Gaouette, Avec la collaboration de Mylène Jaccoud et Céline Bellot
PD-12	Analyse de la représentativité autochtone dans les services publics
PD-13	Données populationnelles des Autochtones au Québec
PD-14	Recension des écrits, Prestation des services correctionnels auprès de la population autochtone au Québec
PD-15	Rapport sur l'offre de services linguistique par les services publics du Québec dont peuvent bénéficier les autochtones de la province
PD-16	Perspectives historiques autochtones : entrevues
PD-17	Analyse de Justine Collin-Santerre et Mylène Jaccoud du sondage réalisé par la CERP à l'intention des corps de police autochtones
PD-18	Portrait des renseignements transmis concernant les ordonnances d'hébergement, les ententes sur mesures volontaires en application de la loi sur la protection de la jeunesse et les adoptions des enfants autochtones au Québec entre 2001 et 2017, En réponse à l'E-129 et à la DG-0111-F
PD-19	Analyse effectuée de l'onglet P-871-2 : Portrait des plaintes transmises par le Commissaire à la déontologie policière
PD-20	Analyse des sondages – Justice

No	Document filed
PD-21	Revue de littérature, Services sociaux Thème: le suicide en milieu autochtone au Québec. Une réponse personnelle aux origines sociales. Préparée par Carole Lévesque, Ioana Radu et Nathalie Tran, Institut national de la recherche scientifique, Centre Urbanisation Culture Société
PD-22	Revue de littérature, Services sociaux Thème: les dépendances chez les Premières Nations et les Inuit. Préparée par Carole Lévesque, Ioana Radu et Nathalie Tran
PD-23	Revue de littérature, Santé Thème: la tuberculose. Aperçu de la situation au Nunavik. Préparée par Carole Lévesque, Ioana Radu et Nathalie Tran
PD-24	Revue de littérature Santé, Thèmes : L'alimentation, le diabète et les contaminants chez les Premières Nations et les Inuit au Québec.
C-1353	Plan d'action sociojudiciaire
C-527	Pièce confidentielle (nom de personne)
C-562	Nom de policiers
C-563	Nom du chef de la police
C-593	Plainte et correspondance caviardés
C-709	10 photos en liasse de la plaignante et papier de note du CAA
C-789	Lettre de plainte
C-798-39-A	Entente découlant des recommandations du regroupement des détenus inuit du Nunavik signée le 23 juillet 2018 – version française
C-798-39-B	Entente découlant des recommandations du regroupement des détenus inuit du Nunavik signée le 23 juillet 2018 – version anglaise
C-868	Plainte SQ biffée du 17 février 2017 dans le dossier #64
C-948	Courriel de Jean Vicaire
C-952	Mémoire de maîtrise de M <sup>e</sup> Chenette

Legend
C – Confidential document filed as evidence
E – Engagement
P – Documents filed as evidence
PD – Documentary evidence
PI – Identity protection

# APPENDIX 6

## INNOVATIVE PRACTICES

The Commission has documented certain initiatives that are relevant to the services covered by its mandate and that could be considered inspiring, innovative or promising. This list was compiled with the help of Commission experts and their teams<sup>14</sup>. It is based on the initiatives presented at the hearings and those documented by external sources in Québec, across Canada and abroad. Although the impacts and outcomes of these initiatives have not necessarily been assessed in every case, this Appendix provides information on certain projects and programs that diverge from standard institutional practices. For ease of understanding, these initiatives are divided into two categories: 1) health, social services and youth protection, and 2) police, justice and correctional services.

### Health, social services and youth protection

#### The Minowé Clinic in Val-d'Or

**Services covered:** *Health and social services*

##### Description

The Minowé ("well-being" in Anishnabe) Clinic was founded in 2011 in Val-d'Or through a partnership between the Val-d'Or Native Friendship Centre (VDNFC), the Centre de santé et de services sociaux and the Centre jeunesse de l'Abitibi-Témiscamingue. The clinic complements the VDNFC's front-line services in childhood development, family health, birth and postnatal care. The team includes three partner-funded positions (coordinator, nurse and social worker) who provide support to families and parents with a particular focus on youth protection. In 2013, two doctors visited the clinic once a month, enhancing existing services. Once federal funding ran out, these services ceased. Minowé resumed its activities in 2017 under a new "strategy 2.0." The new approach looked beyond the clinic itself and sought to introduce cultural safeguards into the health and social services continuum.

##### Impact

The Health Council of Canada, which has assessed a number of models across Canada, singled out Minowé as one of the most promising cultural safety initiatives in the country. Looking at the impact of social workers specifically, the youth centre found that between 2011 and 2015, the number of reports and offences on RCM territory in urban areas was reduced by 40.0%.

---

14 Carole Lévesque, Marie-Ève Drouin Gagné, Priscylla Joca, Marie-Dominik Langlois, Nicolas Marzarte-Fricot, Kim Méthot and Lisa Van Campenhout (health and social services); Christiane Guay and Lisa Ellington (youth protection); Marie-Eve Sylvestre and Julie Perreault (justice); Mylène Jaccoud, Céline Bellot and Myriam Spielvogel (police); Cindy Wylde and Mathieu Gagnon (correctional services).

**Sources:** Testimonies of Jacinthe Poulin, Nancy Rioux, Jacques Boissonneault and Édith Cloutier, stenographic notes taken October 26, 2017, p. 100–225, lines 6–23; testimonies of Stéphane Laroche, Yves Desjardins, Édith Cloutier, Jacinthe Poulin and Jacques Boissonneault, stenographic notes taken October 27, 2017, p. 8–102, lines 2–25; Minowé 2.0, document P-195 (Commission), p. 1–19; Documents de référence portant sur le modèle Minowé (filed jointly), document P-196 (Commission), p. 1–175; Documents de référence portant sur le modèle Minowé 2.0 (filed jointly), document P-197 (Commission), p. 1–131.

## The Acokan clinic in La Tuque

**Services covered:** *Health and social services*

### Description

In 2015, the Centre d'amitié autochtone de La Tuque (CAALT) opened the Acokan clinic (named for the Atikamekw Nehirowisiw word for *bridge*), in collaboration with the Centre de santé et services sociaux du Haut-Saint-Maurice (CSSSHSM). It serves as a bridge between the local services network and the Indigenous peoples of Haut-Saint-Maurice and is aimed at improving the health of the urban Indigenous population and facilitating access to health care and social services. The clinic takes a culturally safe approach to patient admission, assessment, orientation, chronic illness management, routine health care, and public health initiatives. It also provides a link to home care services, the family medicine group and operating rooms. It acknowledges the important role played by Indigenous peoples as key players in their own health, focusing on values such as respect, openness to others, empathy, otherness and diversity. The clinic takes a holistic approach that includes all aspects of health care—physical, mental, emotional and spiritual. CAALT and CSSSHSM share the responsibilities for the Acokan clinic's design, development, funding and orientations. For example, CAALT is responsible for the coordinator's salary, while the CSSSHSM remunerates the nurse.

### Impact

An internal satisfaction survey of clinic users indicates a high level of client satisfaction.

**Sources:** Testimonies of Jacinthe Poulin, Nancy Rioux, Jacques Boissonneault and Édith Cloutier, stenographic notes taken October 26, 2017, p. 100–225, lines 6–23; Documents de référence portant sur le modèle Acokan du CAALT (filed jointly), document P-194 (Commission), p. 1–109.

## The healing program on Chisasibi ancestral territory

**Services covered:** *Health, social services and justice*

### Description

The Chisasibi health representative, Larry House, organized two conferences on health and social services and two round tables on Eeyou (Cree) healing. These discussions led to the creation of a healing program on the territory in 2012, which has been integrated into the area's health services, social services and justice system. Open to all members of the community, it focuses primarily on young men referred by the Chisasibi justice committee. The program seeks to heal young people by connecting them to their Indigenous culture, and to confront suffering and self-destructive behaviour using land-based healing and cultural traditions. Participants spend two to three weeks in a hunting camp 500 km from Chisasibi where they learn skills and values derived from territory (Indoh-hoh) traditions that promote personal accountability and relationship harmony. The program includes

presentations and discussions on the community's historical and current context, as well as one-on-one counselling with an elder and solitary forest activities. The program's goal is to improve participants' mental health so they can actively participate in their family and community life, and assist in the collective development of the Eeyou (Cree) nation.

### **Impact**

Since 2012, the healing program has held eight group journeys. It has become a formal institution and has served as a model for other Eeyou (Cree) communities. Participants have reported a number of benefits: the honing of strengths and increased self-confidence, accountability for their own lives and health, reduced stress levels, improved physical, emotional, mental and spiritual balance, a better understanding of Eeyou (Cree) culture and increased happiness. A survey of fifteen young people aged 16 to 34 revealed that not only had their own wellness improved, their family's well-being had also increased thanks to a strengthening of family relations and reduced violence.

**Source:** Radu, I., House, L.L.M. and Pashagumskum, E. (2014). Land, life, and knowledge in Chisasibi: Intergenerational healing in the bush. *Decolonization: Indigeneity, Education & Society*, 3(3), 86–105.

## **The Ussenium and Mamuitun projects at Nutashkuan**

**Services covered:** *Health and social services*

### **Description**

The intergenerational and mixed community therapy program, Ussenium ("new life" in Innu) ran from 1999 to 2001, offering 10-day forest retreats on ancestral land for the Nutashkuan community. A second project, entitled Mamuitun ("to unite" in Innu), was active from 2003 to 2010. The programs combined western therapeutic approaches with traditional healing methods. The projects had three objectives: 1) To explore in-depth the wounds associated with the residential school system and to become aware of the harm it inflicted both directly and indirectly; 2) To provide relief through discussions and through the sharing of emotions and feelings, and 3) To reclaim a sense of empowerment with an eye to adopting new, healthy lifestyle practices, thus ending the intergenerational transmission of trauma.

### **Impact**

More than 200 people participated in the program between 1999 and 2005. Some of the positive community impacts include a major reduction in emergency responses to bodily injuries and anxiety related to domestic violence (from 110 in 1999 to 15 in 2002) and a reduction in the number of reports to youth protection services. Participants were able to repair the intergenerational bonds that had been shattered by the residential school system. Elders who often begrudged younger people for their more modern way of life became more open and able to recognize the suffering of others. Young people, in turn, developed a greater appreciation for elders and became more open to receive their teachings.

**Source:** St-Arnaud, P. and Bélanger, P. (2005). Co-création d'un espace-temps de guérison en territoire ancestral par et pour les membres d'une Community autochtone au Québec : appr  ciation clinique d'une approche   mergente et culturellement adaptée. *Drogues, santé et société*, 4(2), 141–176.

## The Kahnawá:ke School Diabetes Prevention Project

**Services covered:** *Health and social services*

### Description

Following seven years of discussions and funding requests, the Kahnawá:ke School Diabetes Prevention Project (KSDPP) was launched in 1994. Aimed at preventing type 2 diabetes in young people, the project had two objectives: a long-term reduction in the occurrence of type 2 diabetes, and a short-term reduction in the prevalence of obesity, high-fat and high-calorie diets and physical inactivity in Kahnawá:ke children aged 6 to 12. This initiative adheres to the Indigenous seventh generation principle, which refers to the obligation of community members to consider their impact on future generations. Among other components, the project includes a health education program, health guide, and community activities that promote the adoption of a healthy lifestyle. The entire Kahnawá:ke community took ownership of this project by getting involved at the pilot stage. The program runs a number of school-based interventions and initiatives that promote healthy lifestyle habits, such as the annual Sadie's Walk for the prevention of type 2 diabetes, which celebrated its 23rd year in 2019. The KSDPP Center for Research and Training in Diabetes Prevention was also created to provide grants for type 2 diabetes prevention research. Furthermore, more than 50 participatory research studies have been published, along with a code of research ethics in an Indigenous context, and a community advisory committee has been set up.

### Impact

Over a period of three years, a total of 63 community interventions took place to promote the adoption of healthy lifestyles. Between 1994 and 1998, researchers noted a reduction in the frequency of high-fat food consumption and a lower prevalence of type 2 diabetes in Kahnawá:ke.

**Sources :** Kahnawake Schools Diabetes Prevention Project. About KSDPP. Retrieved from [https://www.ksdpp.org/elder/about\\_ksdpp.php](https://www.ksdpp.org/elder/about_ksdpp.php); Macaulay, A. C. et al. (2006). Community empowerment for the Primary Prevention of Type II diabetes: Kanien'kehá:ka (Mohawk) ways for the Kahnawake Schools Diabetes Prevention Project. In M. L. Ferreira and G. C. Lang (dir.), *Indigenous Peoples and Diabetes: Community Empowerment and Wellness* (p. 407–458). Durham, NC: Carolina Academic Press; Macaulay, A. C. et al. (1997). The Kahnawake Schools Diabetes Prevention Project: intervention, evaluation, and baseline results of a diabetes primary prevention program with a native community in Canada. *Preventive Medicine*, 26(6), 779–790; Nowgesic, E. (2003). Kahnawake Schools Diabetes Prevention Project. *International Journal of Circumpolar Health*, 62(3), 311–312.

## The Kuujjuaq community greenhouse project

**Services covered:** *Health and social services*

### Description

The population of Nunavik faces difficulties accessing high-quality food both physically and economically so the arctic village of Kuujjuaq implemented a number of initiatives to combat the region's food insecurity crisis. The Kuujjuaq community greenhouse project was made possible through a partnership with Université Laval, Le Conseil québécois de l'horticulture, the village of Kuujjuaq, the Kativik Regional Government, the Ungava housing centre and a team of volunteers in Kuujjuaq. The two greenhouses are divided

into 48 plots, which are allocated to participating individuals and families in a yearly draw. Each greenhouse can produce up to 300 kg of food. The project includes composting and horticultural therapy for persons living with mental illness, in addition to school programs and volunteer gardening initiatives to provide food to seniors.

### Impact

The greenhouses produce fresh vegetables from June to September for more than 40 individuals and families. In 2012, it was identified by Inuit Tuttarvingat (the Inuit section of the National Aboriginal Health Organization) as an exemplary response to food insecurity. The Kuujuaq community greenhouse was praised by certain authors for its compatibility with Inuit cultural norms and for responding to local needs.

**Sources:** Lamalice, A. et al. (2016). Soutenir la sécurité alimentaire dans le Grand Nord: projets communautaires d'agriculture sous serre au Nunavik et au Nunavut. *Études/Inuit/Studies*, 40(1), 147–169; Avard, E. (2015). *Northern Greenhouse: An Alternative Local Food Provisioning Strategy for Nunavik* (Thèse de doctorat en sciences géographiques). Université Laval; Inuit Tapiriit Kanatami (2018). Nuluaq: Inuit Community-Based Food Initiatives Mapping Project. Retrieved from <https://www.itk.ca/nuluaq-mapping-project/>.

## Unaaq Men's Association of Inukjuak

**Services covered:** *health and social services*

### Description

In 2001, in the wake of three suicides over just a few months in the community of Inukjuak, the Unaaq ("harpoon" in Inuktitut) Association was founded to provide support to young men, their families and their community, using an intergenerational approach that connects young men with elder mentors. Elders guide young men in hunting and fishing, and in building kayaks, igloos and qamutiks (snowmobile sleds). The Association holds igloo-building competitions and provides training in first aid, navigation, tourism, traditional tool-making, wilderness survival, emergency shelters, and the making of wooden toys and theatrical props. It also organizes soapstone collecting activities for sculptors and runs a small engine repair shop. The Association seeks to end isolation and displacement by strengthening cultural identity and promoting an appreciation for traditional roles.

**Sources:** Unaaq Men's Association of Inukjuak (2012). *Rapport 2012*. Retrieved from [http://www.unaaqmen.org/images/Docs/annual\\_report\\_2012\\_web.pdf](http://www.unaaqmen.org/images/Docs/annual_report_2012_web.pdf); Unaaq Men's Association of Inukjuak. History. Retrieved from <http://www.unaaqmen.org/index.php/en/history7823134>; Arctic inspiration (May 24, 2018). *Unaaq Men's Association of Inukjuak: ITPD - 2017 AIP Laureate – Final* [online video]. Retrieved from <https://vimeo.com/271697963>.

## The Wasueg project in Listuguj

**Services covered:** *Health and social services*

### Description

The Haven House Women's Shelter for victims of domestic violence established the Wasueg ("flower" in Mi'gmaq) Project to help combat the domestic violence problem in the community. The project's main goal is to engage with people and resources in Listuguj in an open, safe and direct dialogue on violence against women and girls through focus groups and community activities. Wasueg aims to 1) Explore the scope of the problem in the community, 2) Identify gaps in service and program delivery and 3) Identify best

practises that will serve as a guide in the development of safety plans and programs to address violence against women and girls in Listuguj. The project is also working to produce recommendations for community leaders and local administrators, and seeks the engagement of men and boys as well. In its report on Phase 1, the Wasueg project team notes that culture plays a critical role in solving the domestic violence issue and in healing intergenerational trauma in Listuguj. Phase 2 of Wasueg will refocus the dialogue on the Mi'gmaq culture by holding a cultural retreat for youth and a second one for elders entitled "Identifying Our Culture." Phase 2 will also see the development of a quantitative tool to measure awareness or knowledge of domestic violence, safety strategies and cultural practices for better relationships. The project has also identified the need for a community healing space for men in abusive relationships, whether they are abusers or victims.

### **Impact**

In April 2016, Haven House released the following results of Phase 1: In addition to holding 13 focus groups with 105 participants, the project organized meetings with elders, band council members, employees of community groups (such as nurses), non-Indigenous community members in relationships with Mi'gmaq members, and high school students.

**Source:** Listuguj Haven House. The Wasueg Project. Retrieved from <http://www.listugujhavenhouse.ca/the-wasueg-project/>.

## **Missinak Community House**

**Services covered:** *Health and social services*

### **Description**

Missinak began its activities in 2010 in the Charlesbourg borough of Québec City, following a field study on the needs of Indigenous women in Matimekush-Lac John, Mashteuiatsh, Pessamit and in the urban areas of Val-d'Or, Montréal and Québec City. Melding the conscientization methods of Paulo Freire with a holistic approach based on Indigenous spirituality, Missinak seeks to provide a model environment for all Indigenous women. The house includes nine rooms that can house up to 16 women and their young children, providing respite, protection, rejuvenation and healing. In addition to housing and healing, Missinak offers a variety of other services and activities. These include medical referrals and support, help with finding housing, an early childhood development program for Indigenous families in urban and northern communities (AHSUNC), Missinakuss (day care, community kitchen, various outings), parenting education initiatives (nutrition, health, social support, language/culture) and craft activities. The MAMUK multi-service centre offers a range of sports and healthy lifestyle activities, employment services, homework assistance and support for parents and students.

### **Impact**

By way of illustration, in 2012 Missinak welcomed 50 Indigenous women and 49 children from various regions and communities, including Québec City.

**Sources:** Guay, P. and Guay, N. (2013). Maison communautaire Missinak. *Les comptes-rendus du CAPMO*, 240, 2-10. Retrieved from <http://archive.capmo.org/CR-mars-2013.pdf>; Tremblay, C. (2012). Missinak, sur les pas de la tortue. Dans G. Ampleman, L. Denis et J.-Y. Desgagnés (dir.), *Théorie et pratique de conscientisation au Québec* (p. 42-69). Québec City, Québec: Presses de l'Université du Québec.

## The Wigobisan program at Lac-Simon

**Services covered:** Health, social services, justice

### Description

The Wigobisan program ("a rainbow over the community" in Anishnabe), which ran from 1999 to 2004, was designed to promote a community and clinical approach to addressing sexual abuse experienced by young people from the Lac-Simon community. The result of a collaboration between the Lac-Simon community and Minokin social services, the program was financed by Indigenous and Northern Affairs Canada. Rooted in a perspective of community healing that recognizes the complexity of intergenerational trauma from Indigenous residential schools and relational dysfunction, it offered specialized services for the problem of child sexual abuse by working with the entire community in the long term. Community and clinical interventions, such as psychosocial support for children and families, were deployed in the community, in addition to prevention, community awareness and professional development activities for those who offered the services. The objective was to raise awareness and work with children from age three to adulthood. The Mistodan component was specifically for young people who committed sexual assault. It was based on mental health interventions in cooperation with the legal system. As such, culturally sensitive services were provided, because they were developed within the community. However, Wigobisan's trajectory was suddenly interrupted when the federal government withdrew its financing in 2002. Services were maintained for two years by the Conseil de la nation anishnabe du Lac-Simon health budget. Then the team managed to obtain partial, temporary funding from the Aboriginal Healing Foundation. When the federal government did not renew the foundation's funding, Wigobisan had to end most of its activities in 2004.

### Impact

In its social services needs analysis in three Indigenous communities in Abitibi-Témiscamingue in 2006, the Laboratoire de recherche pour le soutien des Communitys (LARESCO) team referred to Wigobisan as a pioneer in interventions related to child sexual abuse. In under four years, Wigobisan supported 120 children through therapy, group and awareness-raising activities in the community. During the years Wigobisan was in operation, the community saw a drop in youth protection reports and placements. Furthermore, the number of suicides dropped significantly and even dropped to zero during Wigobisan activities.

**Sources:** Testimonies of Adrienne Jérôme, Judith Morency and Lucien Wabanonik, stenographic notes taken April 18, 2018, p. 10–149, lines 3–17; *Documents portant sur le Programme Wigobisan (en liasse)*, document P-204 (Commission), p. 1–103; *Programme Wigobisan Lac Simon*, document P-551 (Commission), p. 1–32; Laboratoire de recherche pour le soutien des Communitys - LARESCO (2006). *Étude de besoins en matière de services sociaux dans trois Communitys autochtones de l'Abitibi-Témiscamingue* (Kitcisakik, Lac Simon et Pikogan). Rouyn-Noranda, Québec: Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue.

## Kijaté social housing in Val-d'Or

**Services covered:** *Health, social services*

### Description

The Val-d'Or Native Friendship Centre came up with a social housing project for Indigenous families in Val-d'Or in 2009. This project is a first in Québec. It was financed in part by the governments of Canada and Québec, as well as the Ville de Val-d'Or, in addition to other contributions. In March 2018, some 23 families moved to Kijaté ("filled with sun" in Anishnabe). Low-income families are prioritized, and means are in place to support them in improving their conditions. The project takes into account the contexts and challenges of the urban Indigenous population and reflects the importance of the community, identity and cultural mobilization and reinforcing the autonomy and political participation of Indigenous peoples. The building, located in the city, can accommodate large families and contains common spaces such as a collective kitchen, a room for community activities and a meeting room for social workers. Furthermore, Kijaté is an inspiration for similar initiatives, such as the Native Montreal social housing project.

**Sources:** Val-d'Or Native Friendship Centre - VNFC (2014). *Kijaté "Full of Sun."* Social housing project. Retrieved from [http://www.habitation.gouv.qc.ca/fileadmin/internet/documents/SHQ/acces\\_informatioN/Aemandeacces-20162017-30.pdf](http://www.habitation.gouv.qc.ca/fileadmin/internet/documents/SHQ/acces_informatioN/Aemandeacces-20162017-30.pdf); Val-d'Or Native Friendship Centre – VNFC (2018). *2017–2018 Annual Report*. Retrieved from [https://www.caavd.ca/uploads/2/7/8/7/27879591/rapport\\_annuel\\_2018web.pdf](https://www.caavd.ca/uploads/2/7/8/7/27879591/rapport_annuel_2018web.pdf); Caron, J. (2018). Logement Kijaté: 24 familles maintenant installées. La voix des premières nations.

## Charles J. Andrew healing program in Labrador

**Services covered:** *Health, social services, youth protection*

### Description

In response to solvent abuse by young people, the Charles J. Andrew Youth Treatment Centre opened its doors in the Innu community of Natuashish in Labrador in 2000. Accredited by Health Canada since 2002, it is a residential healing centre with ten beds. It is mainly for young Innu, Inuit and other members of First Nations of Canada. The centre offers programs aimed at empowerment through holistic treatments that reinforce and renew Indigenous culture, practices, beliefs and values in terms of respect, trust, sharing, acceptance and cooperation. Initially only for young people, the centre expanded its range of services in 2013 by offering its first program for families, which has two components. The first clinical component focused on the impact of intergenerational trauma, sexual, physical and emotional abuse, developing healthy parenting skills, as well as alcohol and substance abuse, including its repercussions on the family. This program gives parents the opportunity to work to regain custody of their children in care. The second component in the territory, also called Nutshimit, is based on Indigenous culture as a healing factor that makes it possible to connect the spiritual, family and community.

### Impact

Since it opened, the Charles J. Andrew Youth Treatment Centre has treated over 300 Innu, Inuit and other members of First Nations. Parents who completed a program at the centre had custody restored. A drop in crime in the community was noted, as was a drop in the number of suicides.

**Sources:** Charles J Andrew Youth Treatment Centre (2014). CJAY'S 7 Week Family Program Overview. Retrieved from <http://www.cjay.org/home/programs.htm>; Charles J. Andrew Youth Treatment Centre (2014). *Healing on the Land*. Sheshatshiu, NL: Charles J Andrew Youth Treatment Centre, p. 36.

## Indigenous doulas

**Services covered:** *Health, social services*

### Description

Indigenous women trained to be doulas (birth coaches) offer mothers emotional, physical and spiritual support during pregnancy, birth and the post-partum period. They honour traditional practices and beliefs, making it possible to break down cultural barriers and language with medical personnel by creating a safe space. In British Columbia, *the Tripartite Aboriginal Doula Initiative* is a pilot project that has offered culturally adapted training for Indigenous women to become doulas since 2008. Through a partnership between the Association des centres d'amitiés autochtones and the First Nations Health Authority, the Aboriginal Doula Support Program finances doula services for all Indigenous families who submit a request. Finally, the network of Indigenous doulas from Vancouver called *ekw'i7tl* offers this service in the city. In Winnipeg, the *Wijiidiwag Ikwewag – Manitoba Indigenous Doula Initiative* is a pilot project created in 2016 in a collaboration between *Nanaandawewigamig* (First Nations Health and Social Secretariat of Manitoba), the University of Winnipeg and the University of Manitoba to train Indigenous doulas.

**Sources:** Testimony of Aimée Craft, stenographic notes taken January 15, 2018, p. 182, lines 9–24; Tripartite Aboriginal Doula Initiative – TADI (2011). *The art of birth, women supporting women in child birth*. Retrieved from <https://www.albernicchildrenfirst.ca/sites/default/files/Doula.pdf>; Tripartite Committee on First Nations Health – TCFNH (2015). *Together in Wellness. Annual Report 2014–2015. A Report on the Fourth Year of the B. C. Tripartite Framework Agreement on First Nation Health Governance implementation*. Retrieved from <http://www.fnha.ca/Documents/2014–2015-Together-In-Wellness.pdf>; University of Winnipeg (2017). CIHR grants fund Indigenous health research. Retrieved from <http://news-centre.uwinnipeg.ca/all-posts/cihr-grants-fund-indigenous-health-research/>.

## The Elders Mentoring Program in Alberta

**Services covered:** *Health, social services*

### Description

The Elders Mentoring Program was created in 2015 in Wetaskiwin, Alberta to support pregnant women and future fathers in the community following consultations with the four First Nations of the Maskwacis community, located south of Edmonton. It is the result of a partnership between the community and the University of Alberta and is financed by Alberta Innovates Health Solutions. The goal of the initiative is to create a safe space for pregnant Indigenous women in the Wetaskiwin clinic waiting room. While they wait for their appointment with a health care professional, Eeyou (Cree) women elders offer them cultural, emotional and spiritual support. The support and presence of elders help break down the solitude of mothers-to-be and restore sharing traditions and knowledge about pregnancy. Future mothers reconnect with Indigenous traditions and ceremonies, like, for example, the use of the *tikenagan*, a baby carrier that reproduces the rocking effect of the womb.

**Sources:** Women and Children Health Research Institute - WCHRI (2018). Elders mentoring program strengthens community for maskwacis' expectant mothers. Retrieved from <https://www.wchri.org/elders-mentoring-program-strengthens-community-maskwacis%E2%80%99expectant-mothers>; Roquette, T. (July 25, 2018). Des aînées autochtones viennent en aide à de futures mères. *Radio-Canada*. Retrieved from <https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/1114680/culture-premieres-nations-autochtone-sante-grossesse-soins>.

## The Mamisarvik Healing Centre in Ottawa

**Services covered:** *Health, social services, correctional services*

### Description

The Mamisarvik Healing Centre ("a place to heal" in Inuktitut) for treating trauma and addiction is one of the only two Inuit initiatives that target these problems in Canada, along with Isuarsivik in Kuujuaq. It is administered by Tungasuvvingat Inuit, a non-profit organization that provides services for Inuit in Ottawa. The centre treats addiction by addressing structural violence and responding to it through healing approaches that take into account the personal, family and collective histories of clients, which includes colonization and cultural oppression. The residential program initially ran for eight weeks and could treat 12 people at a time. It offered pre-treatment evaluation and weekly post-treatment follow-up for up to two and a half years. In 2010, Mamisarvik became the only service provider for Correctional Service of Canada for Inuit on probation who require treatment for dependency and trauma. Having lost a large portion of its financing in 2013 with the elimination of the Aboriginal Healing Foundation, the proportion of clients from Nunavut or correctional services increased, because their stays are paid for by the governments of Nunavut or Canada. To maintain services for the Inuit population in Ottawa, the centre now offers the program on an outpatient basis. Finally, since 2018, the centre has alternated between treatment cycles solely for women or men, in addition to added flexibility in the duration of treatments based on individual needs.

### Impact

In 2015, over 720 Inuit participated in the treatment program, which has a completion rate of 80.0%. Up to 85.0% of Mamisarvik clients show symptoms of post-traumatic stress, which were significantly reduced or had disappeared by the end of the program. The suicide rate among people who completed the program dropped to 0.04%.

**Sources:** Testimony of Marie-Claude Lyonnais, stenographic notes taken March 21, 2018, p. 277–278, lines 10–1; testimony of Donat Savoie, stenographic notes taken November 24, 2017, p. 220, lines 3–8; *Services de thérapie et de guérison pour les Inuits de Montréal en situation de dépendance : une analyse des besoins*, document P-505 (Commission), p. 10; Tungasuvvingat Inuit (2016). Overview. Retrieved from <http://tungasuvvingatinuit.ca/overview/>; Tungasuvvingat Inuit (2016). Programs. Retrieved from <http://tungasuvvingatinuit.ca/programs/>; Tungasuvvingat Inuit (2007). Mamisarvik Conference 2007. Inuit-specific Approaches to Healing from Addiction and Trauma. Retrieved from [https://www.itk.ca/wp-content/uploads/2016/07/Inuit\\_Specific\\_Approach\\_to\\_healing\\_Trauma\\_Addiction.pdf](https://www.itk.ca/wp-content/uploads/2016/07/Inuit_Specific_Approach_to_healing_Trauma_Addiction.pdf).

## The Kwunatsustal program in Vancouver

**Services covered:** *Health and social services*

### Description

Since 1996, a special treatment program for trauma (Kwunatsustal) is offered by the Tsow-Tun Le Lum Society in Vancouver. It accepts Indigenous men and women who have not

consumed psychoactive substances for at least six months. In this way, the program is often the next step after the Thuy-Namut Substance Abuse Treatment Program, for which the person has to have abstained for the previous two weeks only. To be admitted to the centre, clients have to be referred by a professional, in addition to having follow-up before and after the program. They must show determination to tackle unresolved problems related to physical, emotional, sexual, mental and psychological abuse resulting from their experience of residential schools and intergenerational repercussions. The program lasts five weeks and serves ten to twelve clients at a time. The methods used to begin healing come from both Indigenous and non-Indigenous traditions.

### **Impact**

A 2006 report from the Aboriginal Healing Foundation reveals that over 70.0% of participants surveyed said that the program helps them find their strengths and move beyond their trauma, making a difference in their life, in addition to preparing them to deal with possible future trauma, either fully or very well.

**Source:** Fiske, J.-A. (2008). *Rendre manifeste l'intangible: les pratiques de guérison du Qul-Aun Trauma Program*. In the Aboriginal Healing Foundation, *Aboriginal Healing in Canada: Studies in Therapeutic Meaning and Practice*. 41–111. Aboriginal Healing Foundation, Ottawa.

## **The Wabano Centre in Ottawa**

**Services covered:** *Health, social services*

### **Description**

The Wabano Centre opened its doors in Ottawa in 1998 and has grown to have 90 employees and over 400 volunteers. The health model of the Wabano Centre in Ottawa is recognized for its unique approach that takes into account physical, mental and spiritual health by offering the services of a complete medical clinic, a mental health clinic, cultural programs, community engagement, food (community kitchens, food baskets), revenue (social entrepreneurship) and support services relating to homelessness (mobile intervention team) and addiction. The Wabano care model is based on the respect and promotion of Indigenous cultures to create a sense of belonging for all clients. All programs are rooted in Indigenous knowledge and teaching. The services offered cover all life stages, from birth to old age.

### **Impact**

Every year, Wabano offers services to over 15,000 people, and the number of people served is increasing every year.

**Sources:** Wabano Centre for Aboriginal Health - WCAH (2013). *Celebrating new beginnings, together*, p. 24. Retrieved from [http://www.wabano.com/wp-content/uploads/2013/09/Wabano\\_AGM\\_2013\\_web.pdf](http://www.wabano.com/wp-content/uploads/2013/09/Wabano_AGM_2013_web.pdf); Wabano Centre for Aboriginal Health - WCAH (2016). *Strength in Culture: A Year in Review*. Ottawa, Ontario: Wabano Centre for Aboriginal Health, p. 24; Wabano Centre for Aboriginal Health - WCAH (2017). *Reciprocity: Sharing our gifts*. Ottawa, Ontario: Wabano Centre for Aboriginal Health, p. 23.

## The Children Who Witness Violence Program in Ontario

**Services covered:** Health, social services, youth protection

### Description

Offered at Indigenous Friendship Centres across Ontario, the Children Who Witness Violence (CWWV) Program promotes the healing and positive development of children by integrating a cultural framework to the program. Services offered include cultural activities for children and their families, encounters with elders, traditional teaching and ceremonies. The objectives of the program are to attenuate repercussions on children who witness violence, to reduce the number of children taken into care by youth protection services and to offer Indigenous children tools for positive development to help them make good choices as they grow up.

### Impact

Evidence shows that more families adopt traditional parenting skills after participating in the program. The academic performance of children improves and their adverse behaviour, both at home and at school, diminishes. Improved self-esteem, leadership skills, confidence and respect have been observed among children.

**Source:** *Aboriginal Children in Care -- Report to Canada's Premiers (July 2015)*, document P-174 (Commission), p. 19.

## The PAX program in Manitoba

**Services covered:** Health, social services

### Description

PAX is a mental health promotion strategy for children in grade one in Manitoba. Around 40.0% of children who participate in this program are Indigenous. The objective is to teach children to gain control of their lives and collaborate in order to learn how to effectively control themselves and their environment.

### Impact

The PAX evaluation concluded that, in the long term, the program can reduce tobacco use and alcohol and drug consumption, violent crimes, suicidal thoughts and suicide attempts. PAX also promotes academic success in high school, post-secondary studies and participation in the job market. The initial results of PAX in Manitoba (including with First Nations) reveal that it has "positive effects in preventing early emotional, behavioural, hyperactivity, and peer relationship problems, and promoting early pro-social behaviour."

**Source:** *Aboriginal Children in Care -- Report to Canada's Premiers (July 2015)*, document P-174 (Commission), p. 18.

## The Healthy Child Manitoba program

**Services covered:** *Health, social services, youth protection*

### Description

This program is designed for low-income pregnant women, particularly Indigenous women and mothers with children aged one or younger. Its objectives are to promote a healthy pregnancy for future mothers, in addition to promoting healthy early childhood development and a bond between mother and child. The main services offered are community support with programming focused on Indigenous culture and an income supplement as part of the Manitoba Prenatal Benefit program.

### Positive impact

In 2010, an independent evaluation concluded that the program "prevented low birth weight and preterm births, and increased breastfeeding, which may reduce the risk of child abuse and lower rates of child welfare involvement."

**Source:** *Aboriginal Children in Care -- Report to Canada's Premiers (July 2015)*, document P-174 (Commission), p. 17–18.

## The SAVA tool

**Service covered:** *Youth protection*

### Description

The Soutien et d'accompagnement à la vie adulte des jeunes autochtones (SAVA) tool [support and coaching tool for Indigenous youth's transition to adulthood] was developed to facilitate support for Indigenous youth aged 16 to 24 as they transition to adulthood. Available in French and English since 2012, it was developed through a participatory, cross-disciplinary process in which several stakeholders from the Pikogan, Kitcisakik and Lac-Simon communities worked with the CISSS de l'Abitibi-Témiscamingue. The tool is not intended to evaluate young people, but rather to put together a picture of their situation and needs in various areas of life, in order to coach them through the phases of their transition to adulthood. The young person's perspective is taken into consideration, and coaching and support needs are identified and met. The tool includes seven areas: 1) identification and general information about the youth; 2) daily life and living environment (basic needs, health, lodging, etc.); 3) economic situation and budget management (income sources, financial commitments, benefits, etc.); 4) the youth's resources, social and support networks; 5) plans (school, work, recreation, etc.); 6) identity as a young person and an Indigenous person (relationship to self, culture and community, etc.); and 7) path to adult life (concerns, obstacles to self-fulfillment, perception of the future, etc.).

**Sources:** Testimony of Philippe Gagné, stenographic notes taken October 18, 2017, p. 106–108, lines 2–8; *Les adaptations à la culture et aux traditions autochtones*, document P-126 (Commission), p. 113–151; Goyette, M. et al. (2012). *Outil SAVA: Soutien et accompagnement à la vie adulte des jeunes autochtones*. Montréal, Québec: Canada Research Chair in Evaluating Public Actions Related to Young People and Vulnerable Populations.

## Family and significant person councils

**Service covered:** *Youth protection*

### Description

Family councils and significant person councils are examples of approaches that aim to reconcile *Youth Protection Act* requirements with the Indigenous values of respect, listening, equality, mutual assistance, and involvement of the extended family and community. The Centre intégré de santé et des services sociaux de l'Outaouais has introduced significant person councils, particularly for the Barriere Lake and Kitigan Zibi communities. Such councils are intended to enable parents, with the support of workers, to bring people who are important to the child to a meeting to talk and establish what support they can provide when the child is at risk of being removed from the home, or has recently been removed. The initiative has been adapted to First Nations cultures by the inclusion of symbols, practices and objects such as traditional herbal medicines, the medicine wheel, talking stick, smudging shell, traditional herbs, and the eagle feather to promote honesty and strength. Council participants set the ground rules and are left with the child and parents (without the workers) to talk, find solutions, and then make proposals to the workers. Another council mandate is to identify the person or people who will be assessed to take the child in if the child has to be removed from home. The Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue has also incorporated the family council into its process. The broader community is mobilized to look at the possibility of bringing the child back to the community as soon as a risk of instability or discontinuity in the child's family situation is identified, or for a short-term placement. Among the Atikamekw Nehirowisiw, family councils are called for all situations in which the director of social protection has decided to intervene under the *Système d'intervention d'autorité atikamekw (SIAA)*. The family council is defined as an Atikamekw Nehirowisiw entity made up of a group of people who are directly concerned in a child's or youth's situation, or are able to help him or her.

**Sources:** Testimony of Philippe Gagné, stenographic notes taken October 18, 2017, p. 102–104, lines 12–3; *Les adaptations à la culture et aux traditions autochtones*, document P-126 (Commission), p. 1–113; *Aboriginal Children in Care – Report to Canada's Premiers (July 2015)*, document P-174, p. 37–39; *Le système d'intervention d'autorité atikamekw (SIAA): ses origines, son implantation et son fonctionnement*, document P-441 (Commission), p. 15.

## My Family, My Community program

**Service covered:** *Youth protection*

### Description

In Abitibi-Témiscamingue, the CISSS decided to implement the My Family, My Community (MFMC) program in 2014. Between 2012 and 2015, two youth centres, Batshaw and Montérégie, ran pilot projects for the program. The goal of the MFMC program is to mobilize the community and act as an ally in protecting the community's children using innovative strategies that leverage its resources. This program is not used for all Indigenous families subject to the YPA, only for situations in which the child is at risk of placement or displacement, or when the child has already been placed and a return home is being planned. At that time, the extended family or other community participants meet to find a solution that will allow the child to stay with his or her parents or a family member (aunts, grandparents, etc.) and

avail of protective measures. Four strategies are deployed: 1) development of a partnership with the community; 2) recruitment of foster families; 3) team decision-making and 4) support for proximity foster families and self-assessment. The program's myriad objectives include decreasing the use of placement, optimizing the identification of alternatives to placement, keeping the child within the community, avoiding the separation of siblings when placement is required, and promoting active participation by parents, the community and organizations in making decisions and finding solutions. As of April 2018, the MFMC program was operational in the communities of Lac-Simon, Kitcisakik, and the communities of Timiskaming First Nation and Kebaowek had recently adopted the project. Talks were underway with the Pikogan and Long Point communities.

### **Impact**

According to a 2015 research report, the program's outcomes are positive. In particular, it promotes a better understanding of the parents' situation and family dynamics, including a shared vision, as well as providing a greater variety and more potential solutions for the child. The program has benefited 172 children in Indigenous communities since 2013. Of these, 96.0% have been able to stay in their home communities, either with their parents or an important family member.

**Sources:** Testimony of Sylvain Plouffe, stenographic notes taken June 14, 2017, p. 138, lines 5–23; testimonies of Roch Riendeau and Laurence Patenaude, stenographic notes taken April 3, 2018, p. 110–211, lines 19–17; *Ma famille, Ma Community. Présentation à la Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics au Québec: Écoute, Réconciliation et Progrès*, document P-518 (Commission), p. 1–47.

## **Mamouwechitaa program**

**Services covered:** *Health, social services, youth protection*

### **Description**

The Mamouwechitaa program ("Let's all help each other" in Eeyou [Cree]) emerged from a collaboration between the Boscoville organization and the Cree Board of Health and Social Services of James Bay's *Youth Healing Services*; it involves developing new intervention practices, and new management and administration tools, as well as a psychoeducational model that is based on Eeyou (Cree) cultural values and learning modes. With a view to enhancing the quality of youth rehabilitation services offered in Eeyou (Cree) Indigenous communities in James Bay, the line of services developed combines clinical practices that are based on notions of complex trauma (trauma-informed care) with Indigenous healing practices. The aim is to preserve cultural identity, acquire social competencies, and pass along the historical and cultural knowledge specific to users' contexts. An agreement has been concluded with Concordia University regarding certification of a training program based on this new knowledge.

**Source:** Testimony of Charlo Shecapio, Maria McLeod, Emma Kroeker and Mohsen Romdhani, stenographic notes taken September 10, 2018, p. 100–159, lines 22–12; *Rapport annuel 2017–2018 Boscoville*, document P-793 (Commission), p. 28.

## The Système d'intervention d'autorité atikamekw

**Service covered:** *Youth protection*

### Description

The Système d'intervention d'autorité atikamekw (SIAA) is a youth protection regime that works differently from Québec's general regime. An agreement signed January 29, 2018, by the Conseil de la Nation Atikamekw and the Ministère de la Santé et des Services sociaux under article 37.5 of the *Youth Protection Act* stipulates the responsibilities assumed by Atikamekw Nehirowisiw entities for youth protection, guardianship, adoption and measures covering young offenders. The SIAA is intended to promote supervision of children whose safety or development is compromised by family or community members, and thus decrease placement of these children with non-Indigenous families. The SIAA favours participation by the immediate and extended family, as well as other community members. The SIAA also promotes greater participation by Atikamekw Nehirowisiw communities in organizing and providing youth protection services, and enables better adaptation of services to the values, culture and lifestyles of Atikamekw children and their families. After being alerted (a report is received), an assessment is carried out to determine whether the family needs services, or whether the child truly requires protection. An assessment and decision process is initiated to establish whether the child's development is in danger. If so, a family council, council of elders, or helping circle may be organized; each one has a well-defined role and make-up. The situation can be brought before the court at any stage on various grounds.

### Impact

By March 31, 2017, 107 children had been entrusted to the SIAA because their safety or development was in danger. Of these, 80.0% remained in an Atikamekw Nehirowisiw community, either in their family home, with extended family, in an Atikamekw Nehirowisiw foster family, or at the Mamo home in La Tuque. On average over the last four years, 77.0% of the children whose situations have come under supervision have remained in an Atikamekw Nehirowisiw setting. Fewer cases have also gone to the court system.

**Sources:** Testimony of Anne Fournier and Lucie Dubé, stenographic notes taken February 22, 2018, p. 138–194, lines 16–7; *Le système d'intervention d'autorité atikamekw (SIAA): ses origines, son implantation et son fonctionnement*, document P-441 (Commission), p. 1–71; *Cadre de référence – Stabilité des enfants*, document P-442 (Commission), p. 1–15; *Système d'intervention d'autorité atikamekw dans les situations de jeunes délinquants*, document P-443 (CERP), p. 1–14; *Règlement relatif au SIAA dans les situations d'enfants et de jeunes dont la sécurité ou le développement est ou peut être considéré comme compromis*, document P-444 (Commission), p. 1–20; *Entente visant à établir un régime particulier de protection de la jeunesse pour les membres des Communautés de Manawan et de Wemotaci*, document P-445 (Commission), p. 1–15.

## Qarmaapik Family House in Kangiqsualujjuaq

**Services covered:** *Health, social services, youth protection*

### Description

Located in Kangiqsualujjuaq, Nunavik, the Qarmaapik Family House is a non-profit organization that helps parents and guardians to better meet their children's needs, strengthen family bonds, and instill traditional Inuit values. It is the result of a collaboration

agreement between three partners: Qarmaapik, Ungava Tullatavik Health Centre and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services. The organization's goals include preventing the placement of Inuit children with foster families or outside the community, helping families and strengthening the bonds between young people, adults and the community, with the assistance of elders, in a culturally appropriate manner. Qarmaapik also provides a safe place for children from birth to adulthood, as well as for families who want to spend time there. It offers prevention programs, such as community kitchens, gatherings of elders, activities for at-risk youth, summer camps for students, etc. Qarmaapik also has a help line that is available 24/7. A pediatric space is also available.

### **Impact**

Qarmaapik was awarded the prestigious Arctic Inspiration prize, an annual award designed to support innovative community projects in the Canadian Arctic. Thirty-five people were helped between March 2017 and May 2018. According to testimonials from its partners, the existence of Qarmaapik has made it possible to improve services, decrease Medevac evacuations for suicidal ideation, resolve family violence situations more rapidly and in a more adapted way, improve support for crime victims, etc.

**Sources:** Testimony of Jobie Tukkiapik, stenographic notes taken June 13, 2017, p. 172–173, lines 6–13; testimonies of Maggie Emudluk and Hilda Snowball, stenographic notes taken November 23, 2018, p. 181–216, lines 18–13; *PowerPoint Qarmaapik*, document P-1144 (Commission), p. 1–27; *Article on Qarmaapik House: A multi-use and safe place for families in Kangiqsualujuaq*, document P-1145 (Commission), p. 1–4.

## **The Identité Uashat project in Uashat mak Mani-Utenam**

**Service covered:** *Youth protection*

### **Description**

Based on the needs identified by various community actors during the consultation and validation phases, an intervention program was developed between 2016 and 2018 to meet the identity needs of Uashat mak Mani-Utenam youth in placement. The program includes training programs for youth protection workers so that they can support the introduction of interventions that are based on Innu values. Among the initiatives developed are workshops for teenagers, courses on cultural safety for workers and foster families, and "Mon livre de vie, Mon histoire à moi" ("My life book, my story" (Innu version). The goals include involving the extended family in decisions concerning the young person, promoting the youth's contact with his or her culture, reducing placement outside the community, supporting placed teenagers in developing their cultural identity and self-esteem, and supporting the introduction of culturally safe interventions.

## **Customary care in Ontario**

**Service covered:** *Youth protection*

### **Description**

In Ontario, customary care consists of the care and supervision of an Indigenous child by someone other than his or her parents, in accordance with band or community traditions. The spirit of this provision of the *Child, Youth and Family Services Act* is based on the idea that

customary care has existed for a very long time, and persists today in numerous Indigenous nations. It is therefore a culturally appropriate placement option for Indigenous children who need protection. A community declaration establishes the placement in formal customary care, and child protection agencies oversee the placement. The person who takes custody of the child is entitled to the same reimbursements, training program and support system as foster families. In all cases, the biological parents continue to maintain significant ties with their child. One feature of this provision is the recognition that Indigenous healing cannot be circumscribed by the timelines prescribed by law. Indigenous children in customary care are not subject to the same deadlines, allowing them to stay in contact with parents who are beginning a recovery process that may last more than 12 or even 24 months.

### **Impact**

Child protection agencies report an increase in the number of Indigenous children and adolescents flagged as requiring protection who are getting a formal customary care placement. This suggests that more children can continue to live in culturally appropriate community environments. In 2013–2014, an average of 1,388 children and adolescents (compared with 1,212 in 2011–2012) had this type of arrangement.

**Sources:** *Child, Youth and Family Services Act*, 2017, S.O., c. 14, s. 2(1) and 80; *Aboriginal Children in Care – Report to Canada's Premiers (July 2015)*, document P-174 (Commission), p. 36–37; Ministry of Children and Youth Services (2013). *Formal Customary Care: A Practice Guide to Principles, Processes and Best Practices*. Retrieved from <http://www.children.gov.on.ca/htdocs/English/documents/childremsaid/CustomaryCareGuide.pdf>.

## **The Indigenous method of alternative dispute resolution in Ontario**

**Service covered:** *Youth protection*

### **Description**

The alternative dispute resolution method is a strategy used in Ontario to settle disputes regarding youth protection and keep them from going to the court system. In addition to simplifying the legal process and favouring other forms of dispute settlement, the initiative's goal is to foster participation by the family, extended family and community in planning and making decisions pertaining to children, and developing a plan in that regard. Under the regulations, Ontario's youth protection agencies must use one of the following settlement methods: 1) mediation services for the protection of the child; 2) family conferences, or 3) Indigenous approaches (circle led by trained, impartial Indigenous people).

**Sources:** *Aboriginal Children in Care – Report to Canada's Premiers (July 2015)*, document P-174 (Commission), p. 36; *Child, Youth and Family Services Act*, 2017, S.O., c. 14, s. 17.

## **British Columbia: Family Development Response program**

**Service covered:** *Youth protection*

### **Description**

British Columbia's youth protection policy calls for using a Family Development Response (FDR) program wherever it is possible and safe to do so. FDR calls for short- or long-term interventions and actions that include discussions with families to inform them of community resources and services available to meet their needs. Families are given referrals and sent

to services including counselling, parenting skills programs and other assistance measures. The objectives are to focus on the means available to keep children safe within their own family, to take advantage of families' strengths, to support families when youth protection becomes problematic, to avoid placing children in custody outside their families, and to promote traditional learning and healing techniques.

### **Impacts**

"The use of FDRs has increased 20-fold since 2007; at the same time, the number of children in care has decreased by 10%. This decrease is believed to be related to the increased use of safe alternatives such as FDRs. Families taking part in the FDR program have experienced an early return of children to their homes. Of the 21 families that have successfully completed the program and have had their files closed, only one child was later taken into care."

**Source:** *Bien-être des enfants autochtones, Rapport aux premiers ministres des provinces et des territoires (juillet 2015)*, document P-174 (Commission), p. 28–29.

## **Victoria, B.C.: Kwen'an'latel Intensive Parenting Program**

**Service covered:** *Youth protection*

### **Description**

Hulitan Family and Community Services in Victoria operates the Kwen'an'latel Intensive Parenting Program (KIP), a three-stage parenting skills development program. The project was designed by members of the local Indigenous community, with the help of focus groups, to provide a program adapted to local cultural needs. It offers parents and children holistic and culturally appropriate support measures. Program objectives are as follows: to promote healing for families, to reinforce or maintain the Indigenous child's cultural identity, to alleviate the intergenerational effects of colonization and residential schools, and to enhance parenting skills.

### **Impacts**

The program has effectively reduced the number of children in care of youth protection services. Over 85.0% of clients met their goals, and the program has a 55.0% return rate of children to their families.

**Source:** *Bien-être des enfants autochtones, Rapport aux premiers ministres des provinces et des territoires (juillet 2015)*, document P-174 (Commission), p. 29–29.

## **Saskatchewan: Flexible Response Pilot Project**

**Service covered:** *Youth protection*

### **Description**

While Saskatchewan's Flexible Response Pilot Project serves the entire population, it was developed by the government in collaboration with the First Nations and Métis. By providing culturally appropriate services, the program maintains a primary focus on child safety while promoting permanency for children within the family and community. The project seeks to strengthen the assessment of families' needs and provide more options to families coming into contact with the child welfare system.

### **Impacts**

In the year of the project was launched, 49 fewer children entered the care of Saskatchewan's youth protection services than the previous year. Transfers to ongoing youth protection services were down 50.0%.

**Source:** *Bien-être des enfants autochtones, Rapport aux premiers ministres des provinces et des territoires (juillet 2015)*, document P-174 (Commission), p. 29-30.

## **Manitoba: Isobel's Place**

**Service covered:** *Youth protection*

### **Description**

Isobel's Place is an initiative offered by Ma Mawi Wi Chi Itata Centre Inc. (Ma Mawi), an Indigenous human services organization providing child welfare and community-based programs and services to the Indigenous communities in Winnipeg and the surrounding area. Its target clientele is Indigenous teenage mothers between 14 and 17. An 11-bed residential program is available, alongside cultural, education, health, nutrition and parenting programming. The objectives are to permit future mothers to get the help they need to find the options that will empower them to become independent, and support them during their pregnancies and for up to one year following relocation.

### **Impacts**

Although program participants are all wards of the Manitoba child and family services system, it is rare for their children to be taken into care. In fact, in the 2014–2015 fiscal year, only one of the mothers residing at Isobel's place, and only one of the mothers who had moved to independent living had their children taken into care.

**Source:** *Bien-être des enfants autochtones, Rapport aux premiers ministres des provinces et des territoires (juillet 2015)*, document P-174 (Commission), p. 30-31.

## **Yukon: Cooperative Planning Process**

**Service covered:** *Youth protection*

### **Description**

Yukon's 2010 *Child and Family Services Act* (CFSA) and the province's Cooperative Planning Process (CPP) have led to new agreements between the territory and First Nations. These agreements give First Nations enhanced control over child and family services. The CPP mandates First Nations involvement in all aspects of planning and decision-making for their children. In addition to service delivery, the agreement establishes processes for handling systemic issues and resolving differing views. Valuing culture and community in all matters related to children and families is another key feature. The approach focuses on supporting families and extended families in caring for children, and collaborative and inclusive decision-making where extended family, informal support persons, service providers and professionals can come together.

## Impacts

In 2013–2014, the number of Indigenous children in the care of youth protection services was down 30% compared to 2007–2008.

**Source:** *Bien-être des enfants autochtones, Rapport aux premiers ministres des provinces et des territoires (juillet 2015)*, document P-174 (Commission), p. 31-32.

## Police, justice and correctional services

### Poste de police communautaire mixte autochtone (PPCMA) [First Nations community mixed police station] in Val-d'Or

**Services covered:** *Police, health and social services*

#### Description

The ÉMIPIC, an initiative of the la Sûreté du Québec, in Val-d'Or, opened its doors in January 2016. Staffed by police officers and social workers, the station acts as a second-line service provider in situations involving vulnerable, intoxicated, and/or homeless people who present a risk to themselves. Objectives include lowering rates of judicialization, defusing crisis situations and limiting the harm caused by disruptive behaviours.

The SQ announced the creation of PPCMA in November 2016. The organization's mandate is to keep the peace and intervene with Indigenous people in situations of temporary vulnerability, using a community approach. The PPCMA works with vulnerable Indigenous and non-Indigenous individuals who live in downtown Val-d'Or and have been the subject of repeated calls to police, or are in complex situations. The ÉMIPIC team has grown, and it has been incorporated into the PPCMA.

#### Impacts

According to the SQ, the number of calls for disturbances of the peace, by-law infractions and confused or at-risk individuals fell between 2014 and 2017. The number of violation tickets issued has dropped 81%, and the number of incarcerations is down 43%. As for ÉMIPIC, 62 vulnerable individuals requiring assistance from multiple agencies have received support, including 16 who are still active program members. For the PPCMA's second year, the SQ plans to strengthen the involvement of Indigenous people in committees and working groups, and integrate members of Indigenous police forces on the team.

**Sources:** Testimony of Ginette Séguin, stenographic notes taken October 2, 2018, p. 203–26, lines 11–24; *Itinérance, judiciarisation et alternatives à l'emprisonnement*, document PD-3 (Commission), p. 26–28; DG-0185-A; *Le contexte de création de l'ÉMIPIC, sa mission, sa composition, son approche, ses activités quotidiennes, ses relations avec les organismes communautaires de la région ainsi qu'avec le poste 144 de la Sûreté du Québec et la structure de surveillance des activités du poste*, document P-871–30 (Commission), p. 1–374; *PowerPoint ÉMIPIC et PPCMA*, document P-878 (Commission), p. 1–17; *Vidéo Redéfinir l'approche communautaire dans les interventions policières*, document P-879 (Commission); *Vidéo Travailler tous ensemble*, document P-880 (Commission); *Vidéo PPCMA : Mamowi*, document P-881 (Commission).

## **Montréal: Équipe mobile de référence et d'intervention en itinérance [EMRII mobile referral and intervention team for the homeless]**

**Services covered:** *Police, health and social services*

### **Description**

EMRII was established by the Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) [Montréal police department] in collaboration with the Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal integrated university health and social services centres (CIUSSS). The team currently consists of seven SPVM officers and four CIUSSS outreach workers. EMRII's mission is to conduct outreach by providing second-line services to reach people in situations of homelessness or at-risk individuals who are regularly subject to police interventions and present vulnerability factors. The team performs outreach and provides support accessing a range of services that includes health and social services and legal aid. EMRII takes up, on average, 30 new cases per year. Since the program's creation, it has handled around 200 cases in an intensive manner; 3% involved First Nations individuals, and around 2% were Inuit.

**Sources:** Testimony of Laurent Dyke, stenographic notes taken August 22, 2018, p. 213–281, lines 17–19; *Présentation de l'EMRII*, document P-738 (Commission), p. 1–7; *Itinérance, judiciarisation et alternatives à l'emprisonnement*, document PD-3 (Commission), p. 18–26.

## **Puvirnituk: Équipe mobile d'intervention (EMI) [mobile intervention team]**

**Services covered:** *Police, health and social services*

### **Description**

Saqijjuq, which means "change in wind direction" in Inuktitut, is an initiative that is currently underway in the Puvirnituk community (Nunavik). The project aims to reduce the use of the justice system by focusing on giving the community greater control through initiatives to rebuild community social regulation mechanisms. One of the main components is a mobile intervention team (MIT) made of police officers and social workers who work together. In the case of conjugal and family violence, the MIT evaluates the needs and issues during interventions in order to refer the individuals involved to appropriate community resources. One unit has already been created with six Kativik regional police force officers and six social workers, and another is planned for 2019. The MIT will begin its work by the end of 2018. After this pilot project, a similar unit may be set up in Kangirsuk, with other Nunavik communities to follow.

**Sources:** Testimonies of Paulusi Beaulne and Aileen MacKinnon, stenographic notes taken November 19, 2018, p. 61–62, lines 7–11, and p. 80–82, lines 19–13; *Saqijjuq (en liasse : français, anglais, inuktitut)*, document P-1124 (Commission), p. 1–3.

## Mixed patrols in Montréal

**Services covered:** *Police, health and social services*

### Description

Mixed patrols consisting of police officers and Indigenous community workers have been formed to reach out to Indigenous people who make little or no use of available resources and provide them services and assistance. Workers from Chez Doris and the Native Friendship Centre take part in the project.

**Sources:** *Réalisations du SPVM en matière autochtone*, document P-218 (Commission), p. 4; testimonies of Jacinthe Boucher and Carlos De Angelis, stenographic notes taken November 14, 2017, p. 64, lines 4–20, p. 82–85, lines 15–10, p. 140, lines 3–12, and p. 159, lines 16–25.

## Projet Iskweu, Montréal

**Services covered:** *Police, health and social services*

### Description

In June 2015, a cooperation agreement was signed between the Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) and the RÉSEAU pour la stratégie urbaine de la Community autochtone de Montréal [Network for an urban strategy for Montréal's Indigenous community]. One of the agreement's four objectives was to involve Indigenous groups in developing intervention strategies for missing Indigenous women by developing a protocol, procedures and guidelines. The Iskweu project (the word means "woman" in Eeyou (Cree)), aims to lower the number and eventually eliminate the phenomenon of missing and murdered Indigenous women in Québec. Launched in May 2017 as an initiative of the Native Women's Shelter of Montréal, the initiative provides emotional support to women, girls, their loved ones and the Indigenous community in dealing with police, to ensure institutions provide appropriate support. Social workers perform outreach and intervention, including acting as a liaison with police services. This project would be the only one in Canada that has grown out of an agreement with a police department. Despite the signature of an agreement with the SPVM, the project has not received SPVM funding. The City of Montréal and Justice Canada have come on board as project funders.

### Impacts

Six months after the project began, the cases of 14 missing Indigenous women in Montréal were undertaken by the Iskweu project. Twelve of these women were found unharmed. Two were dead.

**Sources:** *Accord de collaboration entre le SPVM et le Réseau pour la stratégie de la Community urbaine de Montréal*, document P-355 (Commission), p. 1–3; testimony of Nakuset and Jessica Quijano, stenographic notes February 21, 2018, p. 76–117, lines 14–9.

## The Hub Model

**Services covered:** *Police, health and social services*

### Description

The Hub Model involves bringing together multiple organizations and services to deploy prevention and intervention strategies with people considered highly at risk of ending up in the justice system. In the Hub Model, addressing the social problems that are the root causes of criminal behaviour are treated as part of the work of police officers. This includes identifying “classic risk factors” such as alcohol and drug abuse, mental health issues, dropping out of school, histories of family violence and abuse, etc. Interventions are designed to assess and deal with these needs before the situation results in emergency calls and police interventions. The model was first deployed in Glasgow, Scotland. It was brought to Canada by police chief Dale McFee and security consultant Norman Taylor, in Prince Albert, Saskatchewan, in 2011. In the Prince Albert model, a biweekly meeting is held with a range of services and organizations (police, social services, health, education, and representatives of Indigenous organizations). During meetings, participants develop a portrait of the situation, and interventions are planned for the next 24 to 48 hours.

### Impacts

According to available data, Prince Albert saw a 37% reduction in violent crime between 2010 and 2013. The Hub Model has since been implemented in around 100 Canadian communities, including Indigenous communities.

**Sources:** Community Mobilization Prince Albert. 2015. *Report on the Hub Discussion 2013/2014: A Documentation of the Prince Albert Hub Discussion Study Period: September 1, 2013, to August 31, 2014*. Prince Albert, Saskatchewan: CMPA; *Rapport final – Sécurité publique Canada – Évaluation du programme des services des Premières nations 2014–2015*, document P-622 (Commission), p. v and p. 30.

## Police referrals to justice committees

**Services covered:** *Police and justice services*

### Description

In the Northwest Territories, Nunavut and Greenland, police departments can directly refer certain criminal infractions to Indigenous justice committees, without going through the court prosecutor. Referrals are quickly evaluated by the justice committees, who then decide whether they are equipped to handle the case. If the committee takes a case, the police file is closed, and the committee is responsible for the matter until the case is closed. If the committee chooses not to, the file is sent back to the Crown prosecutor. This process is an example of non-judicialization, meaning the case is handled by the justice committee, which does not then require the involvement of the government justice system.

**Sources:** *Recommandations formulées par Pierre Rousseau suite à son passage à la CERP*, document P-569 (Commission), p. 6 and p. 64–67; testimony of Pierre Rousseau, stenographic notes taken January 25, 2018, p. 9–261, lines 6–22.

## The “Philadelphia Method”

**Services covered:** *Police*

### Description

Philadelphia's police chief, in collaboration with the Women's Law Project, has implemented a review process for sexual assault cases. Since its implementation, a group of around ten lawyers and social workers representing various women's and children's rights groups get together and review 400 to 500 cases over a three- to four-day period. Various Canadian police departments, including Ottawa, Kingston, Stratford, Timmins, Peterborough, London and Calgary, have developed similar models. In December 2017, the Sûreté du Québec, inspired by the Philadelphia Model, created a sexual assault review committee that includes members of victims' rights groups. The Service de police de la Ville de Québec [Québec City police department] has done the same. However, unlike the practice in Philadelphia, in Québec victims must request that their file be reviewed.

### Impacts

In Philadelphia, the **rate of reports of sexual assault was cut from 18% in 1998 to 6% in 2016**, and it would appear investigations are being conducted with greater sensitivity. As for the SQ process, media reports suggest few cases have actually been reviewed. As of August 20, 2018, only two complaints would have been reviewed.

**Sources:** Women's Law Project. 2013. *Advocacy to improve police response to sex crimes*. Retrieved from [https://www.womenslawproject.org/wp-content/uploads/2017/02/Policy\\_Brief\\_Improving\\_Police\\_Response\\_to\\_Sexual\\_Assault.pdf](https://www.womenslawproject.org/wp-content/uploads/2017/02/Policy_Brief_Improving_Police_Response_to_Sexual_Assault.pdf); Calgary Police Service. 2018. *Sexual offence strategy*. Retrieved from <https://www.calgarypolice-commission.ca/doc/p-sos-2018.pdf>; Ville de Québec. Révision des enquêtes en matière d'agressions sexuelles (REMAS) [Review of sexual assault investigations] Retrieved from [https://www.ville.Quebec.qc.ca/citoyens/police/porter\\_plainte/revison-enquetes-remas.aspx](https://www.ville.Quebec.qc.ca/citoyens/police/porter_plainte/revison-enquetes-remas.aspx); Lamontagne, K. (2018, August 20). À peine deux plaintes jugées non fondées révisées. Agence QMI.

## The Saqijuq project in Nunavik

**Services covered:** *Police, justice, health, social services, youth protection*

### Description

Saqijuq, which means “change in wind direction” in Inuktitut is an initiative that is currently underway in the Puvirnituq community (Nunavik). The project is based on the desire to ensure collaborative interventions, create a network of community organizations and services in the judicial sector, moderate alcohol and drug abuse in order to reduce wrongdoing, as well as to reduce the prosecution and incarceration of Inuit, through Inuit social regulation. The project has components focused on health and social services, such as the improvement or creation of support circles, a healing camp on the territory and awareness programs, as well as rehabilitation, disintoxication and sobering services. The creation of a specialized court in Nunavik, also called *Nunavik Wellness Court*, is also at the heart of the project. A Mobile Intervention Team (MIT) made up of police officers and community workers is also an integral part of Saqijuq. Youth protection services may also refer young people to the project.

**Sources:** Testimonies of Paulusi Beaulne and Aileen MacKinnon, stenographic notes taken November 19, 2018, p. 54–89, lines 5–2; testimony of Mylène Jaccoud, stenographic notes taken February 16, 2018, p. 206–218, lines 9–4; *Saqijjuq filed jointly in French, English and Inuktitut*, document P-1124 (Commission), p. 1–3.

## The Atikamekw Nehirowisiw Community Justice Program

**Service covered:** Justice

### Description

The Atikamekw Nehirowisiw have begun a project with university researchers to document traditional knowledge and Atikamekw Nehirowisiw concepts of justice. Their goal is to support the development of a care model for conflicts in the fields of youth protection and conjugal and family violence. The project has documented the communities' aspirations for greater autonomy and for strengthening justice structures and processes, in addition to identifying various courses of action.

**Sources:** Testimonies of Marie-Ève Sylvestre, Mylène Jaccoud and Christian Coocoo, stenographic notes taken February 22, 2018, p. 10–125, lines 14–18; *Renforcer la gouvernance atikamekw*, document P-435 (Commission), p. 1–28; *Renforcer la gouvernance atikamekw nehirowisiw : vers un modèle atikamekw de prise en charge des conflits et problèmes liés à la violence conjugale et à la protection de la jeunesse*, document P-436 (Commission), p. 1–81; *Renforcer la gouvernance atikamekw nehirowisiw : vers un modèle atikamekw de prise en charge des conflits et problèmes liés à la violence conjugale et à la protection de la jeunesse – Deuxième rapport portant sur les interactions entre les ordres juridiques*, document P-437 (Commission), p. 1–41; *Le pluralisme juridique en contexte atikamekw nehirowisiw dans le secteur pénal et la protection de la jeunesse*, document P-438 (Commission), p. 1–18.

## Kahnawà:ke Justice Department

**Service covered:** Justice

### Description

The *Kahnawà:ke Justice Act* is a stand-alone piece of legislation covering administrative, criminal, civil and penal jurisdictions to ensure and restore harmony according to the Mohawk people's sovereign right to establish its own laws. It supports four independent bodies, which are the restorative justice program, administrative court, the Court of Kahnawà:ke and the Court of Appeal. The *Act* makes the restorative justice program the first recourse to resolve conflicts. It implements traditional mediation practices, facilitated discussions and speaking circles in a non-adversarial and holistic approach to social responsibility and harmony. The Court of Kahnawà:ke is made up of two justices of the peace appointed under section 107 of the *Indian Act*. It hears offences related to said *Act*, as well as certain offences under the *Criminal Code* (excluding criminal acts, impaired driving and summary proceedings regarding acts of violence). The administrative court consists of an arbitrator in charge of reviewing decisions by the government's administrative branch. A community arbitration procedure allows private parties to settle their disputes out of court. Lastly, the Kahnawà:ke Justice Commission is responsible for monitoring the administration of justice throughout the territory.

**Sources:** Testimony of Kevin Fleishcher, stenographic notes taken February 15, 2018, p. 8–48, lines 16–5; *PowerPoint presentation*, document P-365 (Commission), p. 1–38; *Entente sur l'administration de la justice entre le Québec et Kahnawà:ke*, March 30, 1999, document P-366 (Commission), p. 1–6; *Kahnawà:ke Justice Act*, document P-367 (Commission), p. 1–17.

## Akwesasne Justice Department

**Service covered:** *Justice*

### Description

Akwesasne has developed a law ratification process called *Law Enactment Procedural Regulation* consisting of five phases: law development, acceptance of the principle, community consultation, enactment of the law and its ratification or rejection by the Mohawk Council. The *Akwesasne Court Law* was ratified in 2016 to recognize and structure both existing and emerging practices. The Akwesasne Court has jurisdiction over the Akwesasne Mohawk territory and applies the laws and regulations enacted by Akwesasne, which may include offences punishable by summary proceedings. Its judges are recognized by the community for their integrity, knowledge and values and they don't have to be attorneys. The roles of prosecutor and defence attorney have been provided for, but there is also the possibility for a "representative" to be present to speak on someone's behalf. *Court Law* is flexible to give judges the freedom to come up with creative solutions to conflicts. It also provides for a mediation service, specifically for family matters. The Akwesasne Review Commission monitors the administrative bodies and the Court's judicial independence. The Akwesasne Community Justice Program was established with the signing of protocols in 2004. Specifically, the Neh Ka'nikonri:io Council is made up of members recognized by the community and its goal is to restore community balance and peace among families. Young people and adults are referred there if they demonstrate their willingness to take responsibility for events in which they were involved.

**Sources:** Testimonies of Joyce King and Bonnie Cole, stenographic notes taken February 15, 2018, p. 52–137, lines 22–12; *Akwesasne Takaia'torehthà:ke Kaianerénhsera (Akwesasne Court Law)*, document P-369 (Commission), p. 1–24; 2016–2017 *Annual Report – Akwesasne Court*, document P-370 (Commission), p. 1; Akwesasne Community Justice Program Brochure, document P-375 (Commission), p. 1–2; *Akwesasne Justice Department*, Feb. 8, 2018, Fact Sheet update, document P-376 (Commission), p. 1; *Mohawk Council of Akwesasne*, *Akwesasne Justice Department, Administration of Justice*, document P-377 (Commission), p. 1–37.

## First Peoples Justice Center of Montréal

**Services covered:** *Justice, correctional, health and social services*

### Description

The First Peoples Justice Center of Montreal (FPJCM), created in 2014, is mandated with working with the Indigenous community in Montréal to end the systemic issues of marginalization, discrimination and victimization of Indigenous Peoples in the justice and correctional system, through culturally adapted supports and services. FPJCM services are divided into three components. For prevention and dejudicialization, programs pertaining to healthy relationships, anger management, drug use and healing are offered, as well as mentorship by elders. Its intervention and diversion programs include legal information, referral, support and guidance, in addition to participation in the court's PAJIC program and the YMCA's Compensatory Work program. For its awareness and capacity building component, the FPJCM relies on information, the plea, cultural safety and Indigenous realities. In addition to consolidating these aspects, in 2018 the FPJCM's aim was to create an alternative measures program at the Palais de Justice, as well as a prison visits program for both federal and provincial prisons.

## Impact

As of February 20, 2018, the FPJCM has provided services to 66 people, of which 50% were Inuit and 50% were from First Nations.

**Sources:** Testimonies of Serge Tremblay and Vivien Carli, stenographic notes taken February 20, 2018, p. 54–116, lines 13–14; *Présentation du Centre de justice des Premiers Peuples de Montréal*, document P-424 (Commission), p. 1–23; *First Peoples Justice Center of Montreal Annual Report, April 1, 2016 – March 21, 2017*, document P-426 (Commission), p. 1–13; *First Peoples Justice Center of Montreal, Strategic Plan 2017 to 2021*, document P-427 (Commission), p. 1–21.

## Ontario's Aboriginal Legal Services

**Services covered:** *Justice, youth protection*

### Description

Aboriginal Legal Services (ALS) was created in 1990 to meet the justice needs for Indigenous persons living in Toronto. Today, its activities cover 11 different cities in Ontario. ALS has four primary fields of intervention: the legal clinic, an Indigenous justice program called the Community Council, Gladue Reports and Courtworkers. The legal clinic provides legal information and advice for housing, social assistance and human rights complaints, in addition to being involved in cross-border issues, status recognition and strategic litigation matters to advance the rights of Indigenous peoples before the courts, coroner investigations and commissions of inquiry. ALS' Community Council, which began its activities in 1992, is the first Indigenous justice program in an urban setting in Canada. The program's objectives were established with the elders and traditional teachers, then discussed in community consultations. The cases transferred to the Community Council by the Crown are diverted, meaning that the accusations are dropped or suspended from the beginning and the case does not return to the Crown. All types of infractions can be accepted where the Crown consents, except for sexual and conjugal violence. ALS has workers who spend all their time writing Gladue Reports for Indigenous defendants, or shorter Gladue Letters when the sentence sought is less than 90 days. Gladue Caseworkers also guide the individuals in their proceedings after the reports have been prepared. Gladue courts in Toronto began in 2001 and consist of court rooms reserved to hear Indigenous individuals. Indigenous art is exhibited in the court rooms and a smudging session is held each day before the hearings begin. Specifically, bail hearings may be held there and resources have been set up for housing and support so that defendants may be freed. Gladue Reports are an essential part of the process and sentencing circles take place in the court room. ALS has five criminal law Courtworkers as well as a family worker in Toronto. They refer the defendants to the Community Council or guide the individuals in the Gladue court. Lastly, ALS has a program called *Giiwedini anang* to help individuals leave the youth protection system. After having met with an elder, discussion circles including a youth protection services decision maker are organized. The parents work on the issues identified with an elder or an ALS mentor and if the child is old enough, they are supported by an "uncle" or "auntie."

### Impact

The Community Council takes charge of more than 200 defendants per year. Assessments by the Department of Justice Canada have concluded that the recidivism rate for individuals who complete the program has decreased significantly. ALS evaluates its activities very

positively because of the improvement in its clients' living conditions and well-being, in addition to empowering the Indigenous community. As for Gladue courts, the assessments as well as ALS' experience show that people feel they have been heard and have taken ownership of a process that seems more legitimate to them. *Giiwedín anang* handles 70 cases per year and has a very high success rate.

**Sources:** Testimony of Jonathan Rudin, stenographic notes taken February 14, 2018, p. 141–279, lines 2–20; testimonies of Jonathan Rudin and Mara Green, stenographic notes taken February 16, 2018, p. 11–104, lines 25–18 and p. 115–131, lines 11–12; *Report of the Program Director (ALST 2017)*, document P-356 (Commission), p. 1–6; *Evaluation of the Aboriginal Legal Services of Toronto Community Council Program (April 2000)*, document P-357 (Commission), p. 1–8; *Report on the Interim Legal Advocacy Director on the Program's activities for the 2016–2017 fiscal year*, document P-358 (Commission), p. 1–6; *Information au sujet du programme de déjudiciarisation d'ALST*, document P-359 (Commission), p. 1–5.

## Montréal's Programme d'accompagnement justice itinérance à la Cour (PAJIC)

**Service covered:** Justice

### Description

Begun in 2009, the Programme d'accompagnement justice itinérance à la Cour (PAJIC) is a voluntary social program at Montréal's municipal court for individuals with criminal records who have been homeless and are taking measures to get off the streets and improve their living conditions. The regular PAJIC program voids all or part of the violation tickets resulting from being homeless. The thrust of the open door component is to prevent incarceration and impose sentences adapted to the person's situation, which sometimes includes dropping the accusations. The Clinique Droits Devant, a community organization, is the entrance door to the program and its workers guide individuals throughout the process. A specific team of prosecutors and judges is assigned to the program. Whenever possible, the prosecutors meet the individuals at Clinique Droits Devant rather than in court and a court room is assigned to the program each week for follow-ups and for finalizing cases. A component adapted for Indigenous persons has been under development with the First Peoples Justice Center since 2017. The Val-d'Or Native Friendship Centre began a similar program entitled Anwatan-PAJIC with the Val-d'Or municipal court in 2018, which is adapted to Indigenous needs and specificities in Val-d'Or.

### Impact

At the time of its testimony, Clinique Droits Devant had 1,181 individuals who have participated in the regular PAJIC program, including 696 who finished with a complete or partial cancellation of their legal debt. Almost 11,000 violation tickets were cancelled in conjunction with PAJIC.

**Sources:** Testimony of Nicolas Mercier Lamarche, stenographic notes taken November 13, 2017, p. 79–128, lines 7–1; testimony of Jacinthe Poisson, stenographic notes taken November 13, 2017, p. 219–252, lines 1–19; *Bilan annuel 2016-2017, Clinique Droits Devant*, document P-212 (Commission), p. 20–26; testimony of Rachel Deutsch, stenographic notes taken November 20, 2017, p. 113–134, lines 2–3; testimonies of Stéphanie Quesnel and Mylène Grondin, stenographic notes taken p. 19–66, lines 16–21; *Protocole Anwatan-Pajic Val-d'Or*, document P-1180 (Commission), p. 1.

## Victoria's Indigenous Law Research Unit

**Service covered:** *Justice*

### Description

The Indigenous Law Research Unit (ILRU) was created within the University of Victoria Faculty of Law in British Columbia. The ILRU works with about 40 Indigenous communities and has published numerous reports regarding the various legal questions raised by the communities. Complete research projects usually take eight to ten months. Upon invitation from the community, the unit offers a two- to three-day workshop to explain its methodology, then an analysis process made up of several phases is planned: identification of the specific research question, case analyses (stories, descriptive narratives, discussions, practices), creation of a research framework and lastly implementation, application and critical assessment. The purpose is to create a resource for future decision-making processes, rather than determining what the law should be.

**Sources:** Testimonies of Val Napoleon and Hadley Freidland, stenographic notes taken December 4, 2017, p. 116–131, lines 12–14; *Indigenous Laws as a Cornerstone for Concrete, Effective and Lasting Reconciliation*, document P-250 (Commission), p. 33–41 of 63 (online PDF).

## The Teslin Tlingit Nation's Peacemaker Court in Yukon

**Service covered:** *Justice*

### Description

Pursuant to the signature in 2011 of the Administration of Justice Agreement between the governments of Canada and Yukon, the Teslin Tlingit Nation's Peacemaker Court was founded. It is based on the "Ha Kus Teyea" (*lifestyle*) principle, which is the maintaining of customary approaches and respect, love, harmony, honesty, trust and responsibility, and applies Teslin Tlingit law and principles. Fines up to \$5,000 or incarceration for up to six months may be imposed, except for environmental offences, which can result in fines of up to \$300,000. The court has jurisdiction specifically for matters relating to adoption, marriage, wills, inheritance, hunting, trapping and fishing, zoning, flora and fauna and natural resources, but not for criminal matters. In phase 1, the court provides a mechanism to settle disputes with the parties' consent. It may also conduct trials and hear appeals in phase 2 (this function is pending). However, the Peacemakers may act when a criminal case is entrusted to them under a dejudicializing agreement protocol involving the governments, the police and the Crown.

**Sources:** Testimony of Pierre Rousseau, stenographic notes taken January 25, 2018, p. 195, lines 12–22; *Recommandations formulées par Pierre Rousseau suite à son passage à la CERP*, document P-569 (Commission), p. 8–9; Teslin Tlingit Council 2015. *Justice Council & Peacemaker Court*. Retrieved from <http://www.ttc-teslin.com/LiteratureRetrieve.aspx?ID=229753>; Teslin Tlingit Council. *Peacemaker Court*. Retrieved from <http://www.ttc-teslin.com/peacemaker-court.html>.

## Manitoba's Hollow Water Healing Circle

**Services covered:** *Police, justice, health and social services*

### Description

The Hollow Water circle was created in 1983 in response to issues related to conjugal and sexual violence. The healing team deals with accusations directly without police involvement (step 1). The team immediately ensures that the victim is protected (step 2). The victim and their family as well as the aggressor and their family benefit from support teams, but the aggressor is confronted by their team (step 3). They may then decide to be sent to the justice system, but if they decide to commit to the circle, they must then recognize their responsibility and plead guilty in court. Their sentence is then suspended for approximately four months to allow them to participate in the healing circle. During this period, the aggressor's spouse and family are provided the required help (step 4), as are the members of the respective families and the community in general (step 5). The evaluation team meets the Royal Canadian Mounted Police (step 6) and the case may be sent to the judicial system. If not, a "reconciliation contract" is established for the aggressor and is presented during discussion circles where the aggressor and victim are separated (steps 7 and 8). The individuals are brought to recognize the facts and the aggressor admits their responsibility, then they must attend therapeutic support sessions (steps 9 and 10). As the victim gets stronger, the circle widens until the "special meeting" takes place (step 11). The aggressor and the victim are face to face, accompanied by their families and members of the extended community. A "healing contract" containing measures to transform the relationship between the aggressor and the victim or community members is signed by everyone present in the circle. Sentencing circles have been included in the process (steps 11 and 12) to allow everyone to express their recommendations. A purification ceremony symbolically marks the end of the healing process (step 13).

**Source:** *Les cercles de guérison et les cercles de sentence autochtones au Canada*, document P-407 (Commission), p. 87–89.

## The Kapatakan Gilles Jourdain Residential Centre

**Services covered:** *Justice, health, social services, correctional services*

### Description

Founded in 2001, the Kapatakan Gilles Jourdain Residential Centre is located near Sept-Îles. It can accommodate 20 Indigenous residents who have been involved in the justice system for twelve-week stays to help with the rehabilitation, healing, empowerment and self-sufficiency of individuals and their reconciliation with their family and community. The centre's purpose is to prevent repeat offending, thus reducing human suffering and helping indigenous inmates regain their dignity. During their stay, reidentification of their identity is emphasized as are Indigenous culture and values. Thirteen psychoeducational modules must be completed by the residents, as well as certain programs adapted to their specific needs. A life plan is developed with the liaison officer. In addition to being based on contemporary clinical approaches, the program is founded on the philosophy of Indigenous healing. Among the eligibility criteria for admission, the individuals must be or have been incarcerated and sentenced, thus falling under the Correctional Service of Québec

or Canada, and must volunteer for the program. The program is financed almost entirely by contributions from the Ministère de la Sécurité publique and from the Correctional Service of Canada. The centre would also like to welcome individuals in pre-trial detention as part of their bail conditions. A place is reserved for homeless clientele from Uashat mak Mani-Utenam. The centre also plans to participate in the Québec court-supervised drug treatment program (PTTCQ).

**Source:** Testimonies of Brigitte Lalo Malec and Lise Malec, stenographic notes taken May 17, 2018, p. 52–133, lines 7–25.

## Greenland's judicial system

**Services covered:** *Justice and correctional services*

### Description

Greenland has integrated a form of judicial pluralism into its judicial system. In the 1940s, a judicial expedition travelled to the villages to document the Inuit communities' knowledge and traditions, since 88% of Greenland's inhabitants at that time were Inuit. *The Penal Code*, enacted in 1954, was then divided into two sections, one containing the criminal infractions and the other containing the sanctions. Except for murder, the infractions are not linked to specific sanctions, to allow the greatest flexibility possible. The magistrate's court is held in the villages with one judge and two assessors. None of them are attorneys and are all individuals recognized by the community. They receive training and the assessors may eventually become judges. There are no attorneys present during hearings, the prosecution being ensured by police officers who have received appropriate training and that of the defence by bystanders who help and guide defendants. The Court of Greenland has specific jurisdiction in certain matters and can hear cases sent by the court of magistrates, in addition to supervising and training local magistrates. Lastly, the High Court of Greenland hears appeals. For a long time, Greenland had no prison, only a mixed establishment where the individuals could come and go freely. They had to pay for their lodging and therefore had to work close by. Inmates who were deemed dangerous were sent to Denmark. In 1994, a Commission for the administration of justice was formed. The Commission visited Québec's Itinerant Court and chose not to introduce that model in Greenland. A prison recently opened its doors in the capital, Nuuk.

**Sources:** Testimony of Pierre Rousseau, stenographic notes taken January 25, 2018, p. 203–215, lines 6–9; Article by Pierre Rousseau "Le système de justice criminelle au Groenland" article published in 1996 following a Conference in Kahnawake on the theme of "Les modèles contemporains de justice autochtone : boucler la boucle," document P-570 (Commission), p. 1–27; Comparative study by Pierre Rousseau of the book "Crime, Law and Justice in Groenland" published in *Étude/Inuit/Studies*, 1998, vol. 22(1), document P-571 (Commission), p. 1–4.

## Indigenous Courts across Canada

**Service covered:** *Justice services*

### Description

In Nova Scotia, a court will soon open in the Wagmatcook community in Cape Breton to serve both the Indigenous and non-Indigenous populations, since the local court was closed. Some court days will be dedicated to addiction and well-being programs, and

the Mi'kmaw Legal Support Network will be involved. In New Brunswick, the Elsipogtog Healing to Wellness Court in the Elsipogtog Mi'gmaq community coaches individuals in their challenges, specifically when dealing with violence and addiction problems in order to come up with alternatives to incarceration. Ontario has thirteen different Indigenous court models, including those that Aboriginal Legal Services helped to implement, as well as two courts specialized in youth protection in Brantford and Toronto. Saskatchewan's Eeyou (Cree) circuit court travels to the communities. The judge is Eeyou (Cree) and the proceedings take place in the Cree language. Two Indigenous courts exist in Alberta. The first is located in the Siksika community, where a judge speaks Siksika Blackfoot and most of the proceedings take place in that language. The second was located in the Tsuu T'ina community, but was recently moved to a new room in Calgary that is specially adapted for Indigenous peoples. In British Columbia, there are five Indigenous courts, most of which are in small towns near the communities. In some courts, elders sit with the judge during sentencing hearings. Several of these courts can send cases to restorative justice programs. There are no Indigenous courts of this type in Newfoundland and Labrador, Prince Edward Island, Québec or Manitoba.

**Sources :** Testimony of Jonathan Rudin, stenographic notes taken February 16, 2018, p. 103–115, lines 20–10; *Overview of Gladue Courts/Indigenous People's Courts in the Ontario Court of Justice*, document P-379 (Commission).

# APPENDIX 7

## NUMBER OF INVESTIGATION FILES OPENED PER NATION

Nation	Number
Abénakis	5
Anishnabek (Algonquin)	127
Atikamekw Nehirowisiw	129
Eeyou (Crees)	144
Hurons-Wendat	9
Inuit	277
Innus	183
Malécites	1
Mi'gmaq	11
Mohawks	9
Naskapis	10
Others	20
<b>Total of investigation files opened</b>	<b>1 047</b>

# APPENDIX 8

## LIST OF VISITS CARRIED OUT BY THE COMMUNITY RELATIONS TEAM

(chronological order)

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Québec	Regroupement des centres d'amitié autochtones du Québec (staff)	May 11 2017	Multiple	X			X
Québec	Assembly of First Nations Québec-Labrador (staff) and First Nation Québec and Labrador Health and Social Services Commission (staff)	11 mai 2017	Multiple		X	X	
Lac Simon	Conseil de la nation Anishnabe du Lac Simon	May 12 2017	Anishnabek	X		X	
Val-d'Or	Cree Women of Eeyou Istchee Association (Board)	May 20 2017	Eeyou (Crees)	X		X	
Val-d'Or	The Algonquin Anishinabeg Nation Tribal Council (Chiefs)	May 25 2017	Anishnabek	X		X	
Laval	Québec Native Women – Presentation to the board	May 28 2017	Multiple	X		X	
Pikogan	Conseil de la Première Nation Abitibiwinni (Chief, counselors and directors)	Jun. 1st 2017	Anishnabek	X		X	

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Trois-Rivières	Assembly of First Nations Québec-Labrador	Jun. 14 2017	Multiple	X		X	
Lac Simon	Health Center (staff)	Jun. 28 2017	Anishnabek	X		X	
Kitcisakik	Conseil des Anicinapek de Kitcisakik	Jul. 18 2017	Anishnabek	X		X	
Kitigan Zibi	Annual General Meeting Conseil Tribal de la Nation Algonquine Anishnabeg	Aug. 6 2017	Anishnabek	X		X	
Kitigan Zibi	Kitigan Zibi Anishnabeg Band Council	Aug. 9 2017	Anishnabek	X		X	
Maniwaki	Maniwaki Native Friendship Centre	Aug. 9 2017	Anishnabek	X			X
Kitigan Zibi	Centre Wanaki	Aug. 10 2017	Anishnabek	X		X	
Manawan	Conseil des Atikamekw Nehirowisiw de Manawan and Centre d'amitié autochtone de Joliette Lanaudière	Aug. 15 2017	Atikamekw Nehirowisiw	X		X	X
Roberval	Centre d'amitié autochtone du Lac Saint-Jean	Aug. 22 2017	Multiple	X			
Mashteuiatsh	Health Center and radio (staff)	Aug. 23 2018	Innus		X	X	

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Chibougamau	Chibougamau Eenou Friendship Centre and City of Chibougamau	Aug. 23 2017	Autochtones et serv. pub.	X			X
Lac Simon	Health Center	Aug. 28 2017	Anishnabek		X	X	
Pikogan	Conseil de la Première Nation Abitibiwinni	Sep. 5 2017	Anishnabek	X		X	
Waskaganish	Annual General Meeting Cree Women of Eeyou Istchee Association	Sep. 9 2017	Eeyou (Crees)	X		X	
Kahnawà:ke	Mohawk Council of Kahnawà:ke Chief and direction	Sep. 11 2017	Mohawks	X		X	
Montréal	Native Montréal (staff)	Sep. 12 2017	Multiple	X			X
Montréal	Montréal Aboriginal NETWORK	Sep. 12 2017	Multiple		X		X
Senneterre	Senneterre Native Friendship Centre	Sep. 13 2017	Multiple	X			X
Montréal	Cree School Board	Sep. 13 2017	Eeyou (Crees)		X		X
Montréal	First Peoples Justice Center of Montréal	Sep. 13 2017	Multiple		X		X

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Montréal	Projets autochtones du Québec (staff)	Sep. 14 2017	Multiple	X			X
Montréal	Native Women's Shelter of Montréal (staff)	Sep. 14 2017	Multiple	X			X
Timiskaming	Timiskaming First Nation (as part of a networking activity)	Sep. 18 2017	Anishnabek	X		X	
Val-d'Or	Val-d'Or Native Friendship Centre	Sep. 20 2017	Multiple	X			X
Val-d'Or	La Piaule de Val-d'Or Inc - Maison d'hébergement (staff and Indigenous client)	Sep. 21 2017	Multiple	X			X
Val-d'Or	École aux adultes Kitci Amik (CRÉA - Centre régional d'éducation aux adultes)	Sep. 26 2017	Anishnabek	X		X	
Manawan	Members of Community	Sep. 26 2017	Atikamekw Nehirowisiw	X		X	
Val-d'Or	Cree Nation Government (Eeyou Itsc'hee), CERP and Web diffusion	Oct. 5 2017	Eeyou (Cre'es)	X		X	
La Tuque	Centre d'amitié autochtone de La Tuque	Oct. 10 2017	Multiple	X			X
Barrière Lake (Rapid Lake)	Community Anishnabe de Rapid Lake	Oct. 10 2017	Anishnabek	X		X	

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Wemotaci	Health Center	Oct. 10 2017	Atikamekw Nehirowisiw		X	X	
Trois-Rivières	Point de services pour les Autochtones à Trois-Rivières	Oct. 12 2017	Multiple	X			X
Mashteuiatsh	Pekuakamiulnuatsh Takuhikan	Oct. 16 2017	Innus	X		X	
Mashteuiatsh	Health Center (staff)	Oct. 17 2017	Innus	X		X	
Opitciwan (Obedjiwan)	Conseil des Atikamekw d'Opitciwan	Oct. 18 2017	Atikamekw Nehirowisiw	X		X	
Montréal	Health Canada – Indigenous stakeholders	Oct. 25 2017	Multiple	X		X	
Val-d'Or	Collège Kiuna (students)	Oct. 26 2017	Multiple		X	X	

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Val-d'Or	Conference dinner / Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (students, staff, citizens and publics services via the videoconference system)	Oct. 26 2017	Multiple	X			X
Akwesasne	Mohawk Council of Akwesasne	Oct. 27 2017	Mohawks	X		X	
Pessamit	Presentation to the population	Nov. 7 2017	Innus	X		X	
Mistissini	Public information session and radio	Nov. 7 2017	Eeyou (Crees)	X		X	
Waswanipi	Cree Human Resources Development 10th Regional Career Fair (kiosk)	Nov. 8-9 2017	Eeyou (Crees)		X	X	
Oujé-Bougoumou	Poster display (Band Council, clinic, radio, hotel, adult education, etc.)	Nov. 8 2017	Eeyou (Crees)		X	X	
Sept-Îles	Centre d'amitié autochtone de Sept-Îles	Nov. 8 2017	Innus	X			X

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Uashat mak Mani-Utenam	Presentation to the population and Web diffusion	Nov. 8 2017	Innus	X		X	
Nutashkuan	Presentation to the population	Nov. 9 2017	Innus	X		X	
Ekuanitshit (Mingan)	Band Council	Nov. 9. 2017	Innus		X	X	
Amos	Detention facility - Amos	Nov. 13-14 and 18 2017	Multiple	X			X
Long Point (Winneway)	Presentation to the population	Nov. 14 2017	Anishnabek	X		X	
Kuujuaq	Kativik Regional Police Force	Nov. 15 2017	Inuit		X	X	
Kuujuaq	Office of legal services	Nov. 15 2017	Inuit		X	X	

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Kuujuuaq	Native para-judicial Services of Québec	Nov. 15 2017	Inuit		X	X	
Kuujuuaq	Saturviit - Panel	Nov. 16. 2017	Inuit		X	X	
Kuujuuaq	Kativik Regional Government	Nov. 16 2017	Inuit		X	X	
Kuujuuaq	City of Kuujuaq	Nov. 16 2017	Inuit		X	X	
Kuujuuaq	Isuarsivik Regional Recovery Centre	Nov. 17 2017	Inuit		X	X	
Val-d'Or	Indigenous students – Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue / Course of M <sup>e</sup> Louis Bigué	Nov. 21. 2017	Multiple	X			X
Saint-Jérôme	Provincial Detention Centre	Nov. 21-23 2017	Multiple	X			X
Laval	Detention Center Leclerc	Dec. 3 2017	Multiple	X			X
Val-d'Or	Group of participants / Odabi – Val-d'Or Native Friendship Centre	Dec. 4 2017	Multiple	X			X

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Trois-Rivières	Point of Services Indigenous of Trois-Rivières	Jan. 10. 2018	Multiple		X		X
Nemaska	Nemaska Women's Gala	Week of Jan. 15 2018	Eeyou (Crees)		X	X	
Québec	Centre d'amitié autochtone de Québec	Jan. 16 2018	Multiple		X		X
Montréal	Concordia University (Indigenous students)	Jan. 16 2018	Multiple		X		X
Montréal	McGill University	Jan. 16 2018	Multiple		X		X
Wôlinak	Grand conseil de la Nation Waban-Aki	Jan. 17 2018	Abénakis		X	X	
Odanak	Collège Kiuna	Jan. 17 2018	Multiple		X	X	
Montréal	Projets autochtones du Québec	Jan. 18 2018	Multiple	X			X
Montréal	Montréal Aboriginal NETWORK	Jan. 18 2018	Multiple	X			X
Montréal	Doctors of the World (staff and volunteers)	Jan. 19 2018	Multiple	X			X

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Kawawachikamach	Courtesy visit and radio	Week of Jan. 22 2018	Naskapis		X	X	
Matimekush-Lac John et Schefferville	Courtesy visit and radio	Week of Jan. 22 2018	Innus		X	X	
Trois-Rivières	Cégep de Trois-Rivières	Jan. 22 2018	Multiple		X		X
Mistissini	Meeting with elected officials	Jan. 23 2018	Eeyou (Crees)	X		X	
Mistissini	Public information session	Jan. 23 2018	Eeyou (Crees)	X		X	
Val-d'Or	Cree Justice Meeting	Jan. 25 2018	Eeyou (Crees)	X		X	
Joliette	Centre d'amitié autochtone de Lanaudière	Jan. 28 2018	Multiple	X			X
Montréal	Chez Doris	Jan. 29-31 2018	Multiple		X		X
Montréal	Native Montréal	Jan. 29-31 2018	Multiple		X		X
Montréal	The Open Door	Jan. 29-31 2018	Multiple		X		X

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Montréal	Projets autochtones du Québec	Jan. 29-31 2018	Multiple		X		X
Montréal	Native Women's shelter of Montréal	Jan. 29-31 2018	Multiple		X		X
Oujé-Bougoumou	Québec Native Women	Week of Jan. 29 2018	Eeyou (Crees)		X	X	
Wemotaci	Community of Wemotaci (elected officials)	Jan. 31 2018	Atikamekw Nehirowisiw	X		X	
Wemotaci	Community of Wemotaci Wemotaci (population)	Jan. 31 2018	Atikamekw Nehirowisiw	X		X	
Oujé-Bougoumou	Cree Nation Government - Social Economy Regional Conference	Week of Feb. 5 2018	Eeyou (Crees)		X	X	
Chisasibi	Meeting with elected officials	Feb. 5 2018	Eeyou (Crees)	X		X	
Chisasibi	Special Assembly of members	Feb. 6 2018	Eeyou (Crees)	X		X	
Odanak	Communities of Odanak and Wólinak	Feb. 6 2018	Abénakis	X		X	
Montréal	Coalition of English Speaking First Nation Communities of Québec	Feb. 7 2018	Multiple	X			X

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Joliette	Centre d'amitié autochtone de Lanaudière	Feb. 14 2018	Multiple	X			X
Uashat mak Mani-Utenam	Front line professionnels	Feb. 16 2018	Innus	X		X	
Mistissini	LGB2QT : Mistissini Invitational 2-Spirited Conference	Feb. 17 2018	Eeyou (Crees)		X	X	
Laval	Québec Native Women, clarification on CERP's mandate and difference VS MMIW	Feb. 18 2018	Multiple		X	X	
Pakua Shipu	Conseil des Innus de Pakua Shipu	Feb. 19 2018	Innus	X		X	
Pakua Shipu	Community de Pakua Shipu (population)	Feb. 19 2018	Innus	X		X	
Unamen Shipu (La Romaine)	Conseil des Innus de Unamen Shipu	Feb. 22 2018	Innus	X		X	
Unamen Shipu (La Romaine)	Community d'Unamen-Shipu (population)	Feb. 22 2018	Innus	X		X	
Kuujuuaq	Kativik Regional Police Force	Feb. 27 2018	Inuit	X		X	
Kuujuuaq	Kativik Regional Government - Council Meeting	Feb. 27 2018	Inuit	X		X	

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Montréal	Table locale sur l'accessibilité des services de santé et des services sociaux pour les autochtones de Montréal (Indigenous and Non-Indigenous)	Feb. 28 2018	Multiple et non-Indigenous	X			X
Gatineau	Assembly of First Nations Québec-Labrador – Councilors and elected women	Mar. 1 <sup>st</sup> 2018	Multiple	X		X	
Montréal	Collège John Abbott (Indigenous students)	Mar. 1 <sup>st</sup> 2018	Multiple	X			X
Montréal	Cercle des Premières Nations de l'Université du Québec à Montréal	Mar. 1 <sup>st</sup> 2018	Multiple	X			X
Val-d'Or	Mobilization of Algonquin and Cree Women	Mar. 3- 4 2018	Multiple		X		X
Whapmagoostui	Community members	Week of Mar. 5 2018	Eeyou (Crees)		X	X	
Whapmagoostui	Meeting with elected officials	Mar. 7 2018	Eeyou (Crees)		X	X	
Sainte-Adèle	CWEIA's Leadership Forum	Mar. 10 2018	Eeyou (Crees)		X	X	
Waskaganish	Meeting with elected officials	Week of Mar. 12 2018	Eeyou (Crees)		X	X	
Matimekush-Lac John	Community of Matimekush (#1 presentation)	Mar. 12 2018	Innus	X		X	

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Matimekush-Lac John	Community of Matimekush (#2presentation)	Mar. 12 2018	Innus	X		X	
Kawawachikamach	Naskapis Nation of Kawawachikamach	Mar. 13 2018	Naskapis	X		X	
Montréal	Board of Compensation	Mar. 14 2018	Eeyou (Crees)		X		X
Kahnawà:ke	Community of Kahnawà:ke - Kahnawà:ke Regional Adult Education Center	Mar. 15 2018	Mohawks	X		X	
Listuguj	Band Council	Mar. 16 2018	Mi'gmaq		X	X	
Nemaska	Special assembly of members	Week of Mar. 19 2018	Eeyou (Crees)		X	X	
Québec	Centre d'amitié autochtone de Québec	Mar. 20 2018	Multiple		X		X
Wendake	Conseil de la Nation Huronne-Wendat	Mar. 21 2018	Hurons-Wendat		X	X	
Québec	Table de concertation : Projet jeunes autochtones	Mar. 22 2018	Multiple		X		X
Oujé-Bougoumou	Meeting with elected officials	Mar. 26 2018	Eeyou (Crees)	X		X	

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Oujé-Bougoumou	Meeting with staff	Mar. 26 2018	Eeyou (Crees)	X		X	
Oujé-Bougoumou	Public information session	Mar. 26 2018	Eeyou (Crees)	X		X	
Gatineau	Cree Nation Government Meeting	Mar. 27 2018	Eeyou (Crees)	X			X
Québec	Maison Communautaire Missinak	Mar. 27 2018	Multiple		X		X
Gaspé	Cégep de la Gaspésie Îles-de-la-Madeleine (#1 presentation)	Mar. 27 2018	Multiple		X		X
Gaspé	Cégep de la Gaspésie Îles-de-la-Madeleine (#2 presentation)	Mar. 27 2018	Multiple		X		X
Québec	Forum on sexual abuse (Native Women Québec) Kiosk	Mar. 27-28 2018	Multiple		X		X
Gaspé/Gespeg	Maison L'Aid'Elle	Mar. 28 2018	Multiple		X		X
Wendake	Conseil de Nation Huronne-Wendat	Mar. 28 2018	Hurons-Wendat		X	X	
Québec	Centre de développement de la formation et de la main-d'œuvre Huron-Wendat (CDFM)	Mar. 28 2018	Multiple		X		X
Québec	Corporation Wasikahegen	Mar. 28 2018	Multiple		X		X

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Waswanipi	Meeting with the staff	Mar. 28 2018	Eeyou (Crees)	X		X	
Gesgapegiag	Walgan Center	Mar. 28 2018	Mi'gmaq		X	X	
Waswanipi	Public information session	Mar. 29 2018	Eeyou (Crees)	X		X	
Wendake	Complexe sportif Wendake	Mar. 29 2018	Hurons-Wendat		X	X	
Sainte-Anne-des-Plaines	Établissement de détention Archambault	Apr. 3-4 2018	Multiple	X			X
Wendake	Services aux patients Mamit Innuat	Apr. 4 2018	Innuus		X	X	
Québec	Centre de développement de la formation et de la main-d'œuvre Huron-Wendat (CDFM) (6 group)	Apr. 4 2018	Multiple		X		X
Wendake	Centre de santé Marie-Paule-Sioui-Vincent	Apr. 4 2018	Hurons-Wendat		X	X	
Laval	Centre fédéral de formation	Apr. 5-6 2018	Multiple	X			X
Québec	Maison d'hébergement Lueshun (Medical accomodation center)	Apr. 5 2018	Hurons-Wendat		X		X

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Québec	Centre d'hébergement autochtone de Québec	Apr. 6 2018	Multiple		X		X
Val-d'Or	Val-d'Or Native Friendship Centre (Odabi)	Apr. 6 2018	Multiple	X			X
Kahnawà:ke	Kahnawà:ke Health Center	Apr. 9 2018	Mohawks		X	X	
Ekuanitshit (Mingan)	Band Council	Apr. 9 2018	Innus	X		X	
Ekuanitshit (Mingan)	Members of the community	Apr. 9 2018	Innus	X		X	
Whapmagoostui	Members of Band Council	Apr. 9 2018	Eeyou (Crees)	X		X	
Whapmagoostui	Meeting and interview with radio staff	Apr. 10 2018	Eeyou (Crees)	X		X	
Uashat mak Mani-Utenam	Centre Katapatan	Apr. 10 2018	Innus	X		X	
Québec	Centre de développement de la formation et de la main-d'œuvre Huron-Wendat (CDFM) (kiosque)	Apr. 10 2018	Multiple		X		X
Whapmagoostui	Public information session	Apr. 10 2018	Eeyou (Crees)	X		X	

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Québec (Limoilou)	Maison d'hébergement Lueshun (Medical accomodation center)	Apr. 11 2018	Hurons-Wendat		X		X
Québec (Neufchâtel)	Centre d'hébergement autochtone de Québec	Apr. 11 2018	Multiple		X		X
Montréal	Collège Dawson	Apr. 11 2018	Multiple		X		X
Sept-Îles	Provincial Detention Center	Apr. 11 2018	Multiple	X			X
Kuujuuarapik	Presentation to the population	Apr. 11 2018	Inuit	X		X	
Gesgapegiag	Centre Walgwan	Apr. 12 2018	Mi'gmaq		X	X	
Gespeg	Band Council	Apr. 12 2018	Mi'gmaq		X	X	
Gaspé	Pharmacies Jean Coutu et Uniprix (pharmacists)	Apr. 12 2018	Public Services		X		X
Wendake	Société de Communication Atikamekw Montagnais	Apr. 12 2018	Innus		X	X	
Port-Cartier	Penitentiary of Port-Cartier	Apr. 12 2018	Multiple	X			X
Kuujuuarapik	Northern Village Council	Apr. 12 2018	Inuit	X		X	

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Baie-Comeau	Provincial Detention Center	Apr. 13 2018	Innus	X			X
Wemindji	Special assembly of members	Apr. 16-17 2018	Eeyou (Crees)	X		X	
Québec	Centre de développement de la formation et de la main-d'œuvre	Apr. 16 2018	Multiple	X			X
Québec	Corporation Waskahegen	Apr. 16 2018	Multiple	X			X
Laval	Québec Native Women - Sexual Awareness Agent Trainees	Apr. 17 2018	Multiple		X	X	
Québec	Centre d'amitié autochtone de Québec (staff)	Apr. 17 2018	Multiple	X			X
Québec	Services aux patients MamitInnuat	Apr. 17 2018	Innus	X			X
Québec	Centre d'amitié autochtone de Québec (public presentation)	Apr. 17 2018	Multiple	X			X
Gesgapegiag	Band Council /Communication Services	Apr. 18 2018	Mi'gmaq		X	X	
Gesgapegiag	Band Council /Education Services	Apr. 18 2018	Mi'gmaq		X	X	

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Wendake	Assembly of First Nations Québec-Labrador (staff)	Apr. 18 2018	Hurons-Wendat	X		X	
Québec	Société de communication Atikamekw – Montagnais and Québec Aboriginal Tourism staff	Apr. 18 2018	Innus	X			X
Québec	Maison communautaire Missinak	Apr. 18 2018	Multiple	X			X
Chicoutimi	Centre des Premières Nations Nikanite	Apr. 19 2018	Multiple	X			X
Chicoutimi	Centre d'amitié autochtone du Saguenay	Apr. 19 2018	Multiple	X			X
Listuguj	Para-judicial Services	Apr. 20 2018	Mi'gmaq		X	X	
Alma	Students of Collège d'Alma (futur police officers)	Apr. 20 2018	Multiple	X			X
La Corne	Cree Women of Eeyou Istchee Association - Board of Directors	Apr. 22 2018	Eeyou (Crees)		X	X	
La Macaza	Detention Center	Apr. 23 2018	Multiple	X			X
Salluit	Presentation to the people of the political class	Apr. 23 2018	Inuit	X		X	

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Salluit	Staff of various organisations	Apr. 23 2018	Inuit	X		X	
Oujé-Bougoumou	CNG Planification group for Mistissini hearings Cree Nation Government (CNG) Cree Health Board	Apr. 24 2018	Eeyou (Crees)		X	X	
Québec (Downtown)	Alter-Justice	Apr. 24 2018	Multiple		X		X
Montréal	Montréal Indigenous Community Network, FNHRDCQ, City of Montréal, Native Women's Shelter of Montréal, Native Women Québec, Wapikoni Mobile and Rising Sun	Apr. 24 2018	Multiple	X			X
Montréal	Collège Dawson (Indigenous students)	Apr. 24 2018	Multiple	X			X
Salluit	Presentation to the population	Apr. 24 2018	Inuit	X		X	
Montréal	Cree patient services	Apr. 25 2018	Eeyou (Crees)	X			X
Montréal	Centre Ullivik	Apr. 25 2018	Inuit	X			X
Montréal	Makivik Corp	Apr. 26 2018	Inuit	X			X
Kanhesatà:ke	Kanesatake Health Center	Apr. 26 2018	Mohawks	X			X

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Montréal	Native Montréal (group of men)	Apr. 26 2018	Multiple	X			X
Quaqtaq	Presentation to the people of the political class	Apr. 26 2018	Inuit	X		X	
Montréal	Services aux patients Crees	Apr. 27 2018	Eeyou (Crees)		X		X
Quaqtaq	groupe des hommes Presentation to the population	Apr. 27 2018	Inuit	X		X	
Kangiqsujuaq	Presentation to the population	May 1st 2018	Inuit	X		X	
Ivujivik	Presentation to the population and political class	May 2 2018	Inuit	X		X	
Ivujivik	Presentation to the population and political class	May 2 2018	Inuit		X	X	
Val-Morin	Native Women Québec – Women Assembly	May 26 2018	Multiple	X		X	
Montréal	Journée culturelle des Mi'gmaq de Gespeg à Montréal	May 26 2018	Mi'gmaq	X		X	
Wendake	Comptoir Agoshin (staff)	May 29 2018	Hurons-Wendat	X		X	
Wendake	Groupe Taqueimu	May 30 2018	Multiple	X		X	

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Wendake	Conseil de la Nation Huronne-Wendat	May 30 2018	Hurons-Wendat		X	X	
Eastmain	Band Council	May 30 2018	Eeyou (Crees)	X		X	
Eastmain	Public information session	May 31 2018	Eeyou (Crees)	X		X	
Nemaska	Band Council	Jun. 7 2018	Eeyou (Crees)	X		X	
Nemaska	Public information session	Jun. 8 2018	Eeyou (Crees)	X		X	
Inukjuak	Presentation to the population and radio	Jun. 12 2018	Inuit	X		X	
Inukjuak	Presentation to the population and radio	Jun. 12 2018	Inuit	X		X	
Umiujaq	Presentation to the population and radio	Jun. 18 2018	Inuit	X		X	
Gesgapegiag	Directors and team leaders	Jul. 3 2018	Mi'gmaq	X		X	
Gesgapegiag	Band Council	Jul. 3 2018	Mi'gmaq	X		X	
Gesgapegiag	Public information session	Jul. 3 2018	Mi'gmaq	X		X	

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Listuguj	Presentation to the radio	Jul. 4 2018	Mi'gmaq	X		X	
Kangiqsualujjuaq	Presentation to the population and radio	Jul. 4 2018	Inuit	X		X	
Listuguj	Public information session	Jul. 5 2018	Mi'gmaq	X		X	
Kuujujuaq	Presentation to the population and radio	Jul. 9 2018	Inuit	X		X	
Puvirnituq	Presentation to the population and radio	Jul. 23 2018	Inuit	X		X	
Kangirsuk	Presentation to the population and radio	Aug. 13 2018	Inuit	X		X	
Kangirsuk	Presentation to the population and radio	Aug. 13 2018	Inuit	X		X	
Kangirsuk	Presentation to the population and radio	Aug. 14 2018	Inuit	X		X	
Aupaluk	Presentation to the population and radio	Aug. 16 2018	Inuit	X		X	
Aupaluk	Presentation to the population and radio	Aug. 16 2018	Inuit	X		X	
Tasiujaq	Presentation to the population and radio	Aug. 20 2018	Inuit	X		X	

Place	Organization or political entity	Date	Nation	Official visits	Courtesy visits	Community	Urban
Tasiujaq	Presentation to the population and radio	Aug. 20 2018	Inuit	X		X	
Akulivik	Presentation to the population and radio	Aug. 22 2018	Inuit	X		X	
		<b>Total</b>		<b>152</b>	<b>82</b>	<b>148</b>	<b>87</b>

Legend
FNHRDCQ : First Nations Human Resources Development Commission of Québec
LGB2QT : lesbiennes, gays, bisexuels, queer et trans-genres

# APPENDIX 9

## LIST OF BRIEFS RECEIVED BY THE COMMISSION

(alphanumeric order)

N°	NAME
M-001 / pièce P-010	Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) / Cree Nation Government
M-002 / pièce P-055	Department of Justice and Correctionnal Services of the Cree Nation Government
M-003 / pièce P-113	Amnistie internationale Canada francophone
M-004 / pièce P-179	Lucien Wabanonik et Alex Cheezo, Conseil de la nation anishinabe de Lac Simon
M-005 / pièce P-222	Pekuakamiulnuatsh Takuhikan
M-006 / pièce P-341	Kathleen Wootton, chairperson of the Cree School Board
M-007 / pièce P-475	Conseil des Atikamekw de Manawan
M-008 / pièce P-556	Barreau du Québec
M-009 / pièce P-595	Innu Taikuaikan Uashat mak Mani-Utenam
M-010 / pièce P-618	Éric Cardinal
M-011 / pièce P-647	James Bobbish, consultant for the Cree Board of Health and Social Services of James Bay
M-012 / pièce P-787	Clinique Droit de cité
M-013 / pièce P-1155	Brenda Linn
M-014 / pièce P-1156	Ligue des droits et libertés
M-016 / pièce P-1158	Fédération de la santé et des services sociaux
M-017 / pièce P-1159	Syndicat des agents de la paix en services correctionnels
M-018 / pièce P-1160	Dre Faisca Richer
M-019 / pièce P-1161	Denis Lamothe
M-020 / pièce P-1162	Réseau universitaire intégré de santé McGill
M-021 / pièce P-1163	Stella
M-022 / pièce P-1164	Jeffrey Niquay et Pierre-Paul Niquay de Manawan
M-023 / pièce P-1137	Nunavik Regional Board of Health and Social Services
M-024 / pièce P-1165	Cree Women of Eeyou Istchee Association
M-025 / pièce P-1166	Association des policières et policiers provinciaux du Québec
M-026 / pièce P-1167	Conseil de la nation Atikamekw
M-027 / pièce P-1168	Directeur des poursuites criminelles et pénales

N°	NAME
M-028 / pièce P-1169	Directeurs et directrices de la protection de la jeunesse du Québec
M-029 / pièce P-1170	Gouvernement du Québec Procureur général du Québec et Secrétariat aux affaires autochtones
M-030 / pièce P-1171	Assembly of First Nations Quebec-Labrador
M-031 / pièce P-1172	Native Women Québec
M-032 / pièce P-1173	Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) / Cree Nation Government and Cree Board of Health and Social Services of James Bay
M-033 / pièce P-1174	Innu Taikuaikan Uashat mak Mani-Utenam
M-034 / pièce P-1175	Regroupement Mamit Innuat
M-035 / pièce P-1176	Naskapi Nation of Kawawachikamach
M-036 / pièce P-1177	Regroupement des centres d'amitié autochtones du Québec

# APPENDIX 10

## LIST OF PARTICIPANTS IN THE CONSULTATION FOR THE PREPARATION OF FINAL REPORT

### **Indigenous**

- Alexandre Bacon
- Nancy Crépeau
- Wanda Gabriel
- Kitty Gordon
- Nancy Gros-Louis McHugh
- Richard Kistabish
- Lisa Koperqualuk
- Tania Larivière
- Widia Larivière
- Véronique Rankin
- Dave Sergerie
- Denis Vollant

### **Public services**

- Claude Beaudet
- Anne-Marie Blanchard
- Joyce Chagnon
- Suzanne Lepage
- Paul-Antoine Martel
- Manon Perron
- Sally Rankin
- Vincent Rousson

# APPENDIX 11

ORDER CONCERNING THE EXTENSION OF THE  
MANDATE OF COMMISSION D'ENQUÊTE SUR LES  
RELATIONS ENTRE LES AUTOCHTONES ET CERTAINS  
SERVICES PUBLICS : ÉCOUTE, RÉCONCILIATION ET  
PROGRÈS (FRENCH ONLY)



7 FÉVRIER 2018

## DÉCRET

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

NUMÉRO 83-2018

CONCERNANT la prolongation du mandat de la Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics au Québec : écoute, réconciliation et progrès

-----oooo0oooo-----

ATTENDU QUE, par le décret n° 1095-2016 du 21 décembre 2016, le gouvernement a constitué la Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics au Québec : écoute, réconciliation et progrès, conformément à l'article 1 de la Loi sur les commissions d'enquête (chapitre C-37);

ATTENDU QUE, conformément à ce décret, la Commission est tenue d'exécuter ses travaux et de soumettre au gouvernement son rapport, comprenant ses constatations, conclusions et recommandations, au plus tard le 30 novembre 2018;

ATTENDU QUE, le 25 janvier 2018, la Commission a demandé un délai additionnel de dix mois pour lui permettre de compléter ses travaux et soumettre son rapport;

ATTENDU QUE la Commission a été confrontée, dès sa constitution, à d'importants défis organisationnels liés notamment au fait de mener ses travaux en région éloignée;

ATTENDU QUE le nombre de dossiers actuellement sous étude et le besoin de poursuivre les rencontres dans certaines communautés et différentes régions du Québec amènent la Commission à la conclusion qu'il lui sera impossible de remplir son mandat à l'intérieur du délai prévu;

83-2018

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la recommandation de la ministre de la Justice et du ministre responsable des Affaires autochtones:

QUE le mandat de la Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics au Québec : écoute, réconciliation et progrès soit prolongé jusqu'au 30 septembre 2019;

QUE le décret n° 1095-2016 du 21 décembre 2016 soit modifié en conséquence.

Le greffier du Conseil exécutif

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Lucie Fortin', written in a cursive style.

# APPENDIX 12

## METHODOLOGICAL LIMITATIONS OF THE INDIAN REGISTER, THE REGISTER OF CREE AND NASKAPI BENEFICIARIES AND THE REGISTER OF INUIT BENEFICIARIES

### Indian Register

The Indian Register is managed by Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada (CIRNAC)<sup>15</sup>. It contains sociodemographic data on Indigenous peoples subject to Canada's Indian Act<sup>16</sup>. However, it has several limitations, methodologically speaking.

First of all, only those who have submitted a registration request and whose rights have been recognized appear in the Register, rather than all those who are entitled to be registered under the Indian Act. In other words, it is not an exhaustive population statement of Canada's First Nations<sup>17</sup>.

Second of all, CIRNAC does not update the Register on a regular basis. As a result, if no event (birth, death, change of address, etc.) is reported by registered individuals or their families, the information remains unchanged and can eventually become obsolete or incomplete<sup>18</sup>. CIRNAC has already established that the majority of parents do not declare their child upon its birth, but rather a few years later, which implies that the Register's population statistics are incomplete. Along the same lines, the high number of individuals in the Register (2,386) between the ages of 100 and 151 suggests that it contains a significant number of deceased persons. Failure to update the Register also means that the actual place of residence often differs from the address recorded. This shortcoming makes it difficult, if not impossible, to accurately map First Nations' residential areas in Canada.

Third, while the Register usually contains the full name, band number, date of birth and home community of those registered, part of this information (name and birth date) is missing for 1,441 of these individuals.

Lastly, regarding the province of Québec, because of the unique geographic location of the Akwesasne community, straddling the Canada-US border and the Québec-Ontario border, it is impossible to paint a comprehensive portrait of Indigenous peoples living in the province.

---

15 Formerly Indigenous and Northern Affairs Canada.

16 *Indian Act*, R.S.C. (1985), c. I-5.

17 Babeux, Dominique (2011). Population indienne inscrite au Québec, 1998-2010. Faits saillants. *Chroniques DIALOG*, No. 2011-32, p. 1.

18 Babeux, Dominique (2011). Population indienne inscrite au Québec, 1998-2010. Faits saillants. *Chroniques DIALOG*, No. 2011-32, p. 1.

### **Register of Cree and Naskapi Beneficiaries**

The Register of Cree and Naskapi Beneficiaries has listed members of the Eeyou (Cree) nation since 1975 and members of the Naskapi nation since 1978. It is managed by the Ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) and allows the Eeyou (Cree) and Naskapis to take advantage of certain rights under the James Bay and Northern Québec Agreement and the Northeastern Québec Agreement<sup>19</sup>.

Contrary to the Indian Register, the Register of Cree and Naskapi Beneficiaries is updated on a regular basis. According to the Act respecting Cree, Inuit and Naskapi Native persons,<sup>20</sup> the Secretary General must modify the Register and record the beneficiaries. A local registry officer is then responsible for maintaining the community list and notifying the Secretary General of all changes requiring modifications in the Register. The MSSS therefore keeps the Register up to date on behalf of the Secretary General, based on modifications submitted by local registry officers.

Local registry officers are responsible for informing the MSSS about deceased persons. However, since April 2015, the MSSS and the Registrar of Civil Status have been collaborating to simplify processing efforts for births and deaths.

It is possible for an individual to be registered in both the Indian Register and the Register of Cree and Naskapi Beneficiaries. This is why anyone who belongs to an Eeyou (Cree) or Naskapi community has been withdrawn from the Indian Register for the purposes of our assessment in order to avoid duplications. There is a smaller margin of error since the Register of Cree and Naskapi Beneficiaries is managed on a regular basis.

### **Register of Inuit Beneficiaries**

The Inuit have had their own register since April 1, 2006. It is managed by the Makivik Corporation<sup>21</sup> and updated daily to record each birth and death. The Register may also be modified when an Inuk enrolls under another land claim, either under the James Bay and Northern Québec Agreement (JBNQA) or as an Inuk beneficiary under the Nunavut Land Claims Agreement. Regarding the management of deceased Inuit beneficiaries, archivists at the Kuujuaq hospital send the death certificate to the person in charge of the Register, who then remove the beneficiary's name. However, if a death occurs outside of Nunavik, it sometimes takes up to one year before the registration office receives the death certificate. The family is sometimes also required to send the death certificate to the Makivik Corporation.

The Inuit Beneficiaries Register records the data of 14 Northern villages along Hudson Bay and Ungava Bay, including Puvirnituk, which has no landholding corporation. It has two lists: one list of Inuit beneficiaries from Nunavik and one list of Inuit beneficiaries who have lived outside of the territory for ten or more consecutive years.

---

19 Services Québec (2018). Register of Cree and Naskapi Beneficiaries. Retrieved from <http://www4.gouv.qc.ca/EN/Portail/Citoyens/Evenements/DevenirParent/Pages/registre-beneficiaires-cris-naskapis.aspx>.

20 *Act respecting Cree, Inuit and Naskapi Native persons*, CQLR, A-33.1.

21 Services Québec (2018). Register of Cree and Naskapi Beneficiaries. Retrieved from <http://www4.gouv.qc.ca/EN/Portail/Citoyens/Evenements/DevenirParent/Pages/registre-beneficiaires-cris-naskapis.aspx>.

# APPENDIX 13

## POPULATION DATA PER NATION AND PER COMMUNITY – FIRST NATIONS

### Per nation

Nation	Number (N)	Percentage (%)
Abénakis	3,251	3.2 %
Anishnabek (Algonquins)	13,770	13.7 %
Atikamekw Nehirowisiw	8,820	8.8 %
Eeyou (Crees)	21,126	21.0 %
Hurons-Wendat	4,606	4.6 %
Innus	23,297	23.2 %
Malécites	1,315	1.3 %
Mi'gmaq	7,247	7.2 %
Mohawks	15,486	15.4 %
Naskapis	1,526	1.6 %
<b>Total</b>	<b>100,444</b>	<b>100.0 %</b>

**Source:** *Données populationnelles des Autochtones au Québec, document PD-13 (Commission), p. 8.*

### Per community

#### ABÉNAKIS

Community	Number (N)	Percentage (%)
Odanak	2,759	84.9 %
Wôlinak	492	15.1 %
<b>Total</b>	<b>3,251</b>	<b>100.0 %</b>

#### ANISHNABEK (ALGONQUIN)

Community	Number (N)	Percentage (%)
Barriere Lake (Lac Rapide)	897	6.5 %
Kebaowek (Kipawa)	1,152	8.4 %
Kitcisakik	588	4.3 %
Kitigan Zibi	3,798	27.6 %
Lac Simon	2,391	17.4 %
Long Point (Winneway)	1,053	7.6 %
Pikogan	1,238	9.0 %

Timiskaming	2,396	17.4 %
Wolf Lake (Hunter's Point)	257	1.9 %
<b>Total</b>	<b>13,770</b>	<b>100.0 %</b>

#### ATIKAMEKW NEHIROWISIW

Community	Number (N)	Percentage (%)
Manawan	3,255	36.9 %
Opitciwan (Obedjiwan)	3,392	38.5 %
Wemotaci	2,173	24.6 %
<b>Total</b>	<b>8,820</b>	<b>100.0 %</b>

#### EEYOU (CREES)

Community	Number (N)	Percentage (%)
Chisasibi*	4,753	22.5 %
Eastmain	863	4.1 %
Mistissini	3,983	18.9 %
Nemaska	886	4.2 %
Oujé-Bougoumou	937	4.4 %
Waskaganish	3,021	14.3 %
Waswanipi	2,476	11.7 %
Wemindji	1,557	7.4 %
Whapmagoostui	1,032	4.9 %
Unknown**	1,618	7.7 %
<b>Total</b>	<b>21,126</b>	<b>100.0 %</b>

\* A small percentage of the population of this community is Inuit. Only those who reported Cree membership were counted.

\*\* This data represents the Crees registered in the Cree and Naskapi Beneficiaries's Registrar, but having an inactive status and whose home community remains unknown.

#### HURONS-WENDAT

Community	Number (N)	Percentage (%)
Wendake	4,606	100.0 %

## INNUS

Community	Number (N)	Percentage (%)
Ekuanitshit (Mingan)	778	3.3 %
Essipit	872	3.7 %
Mashteuiatsh	7,616	32.7 %
Matimekush – Lac John	1,132	4.9 %
Nutashkuan	1,299	5.6 %
Pakua Shipu	443	1.9 %
Pessamit	4,524	19.4 %
Uashat mak Mani-Utenam	5,288	22.7 %
Unamen Shipu (La Romaine)	1,345	5.8 %
<b>Total</b>	<b>23,297</b>	<b>100.0 %</b>

## MALÉCITES

Community	Number (N)	Percentage (%)
Malécites de Viger	1,315	100.0 %

## MI'GMAQ

Community	Number (N)	Percentage (%)
Gespeg	914	12.6 %
Gesgapegiag	1,721	23.7 %
Listuguj	4,612	63.6 %
<b>Total</b>	<b>7,247</b>	<b>100.0 %</b>

## MOHAWKS

Community	Number (N)	Percentage (%)
Akwesasne	--	--
Kahnawà: ke	12,657	81.7 %
Kahnesatà: ke	2,829	18.3 %
<b>Total</b>	<b>15,486</b>	<b>100.0 %</b>

Population data for the Akwesasne community are not available.

## NASKAPIS

Community	Number (N)	Percentage (%)
Kawawachikamach	1,526	100.0 %

**Source:** Données populationnelles des Autochtones au Québec, document PD-13 (Commission), p. 8-10.

# APPENDIX 14

## POPULATION DATA PER COMMUNITY – INUIT

Community	Number (N)	Percentage (%)
Akulivik	694	5.1 %
Aupaluk	215	1.6 %
Chisasibi*	86	0.6 %
Inukjuak	1,804	13.2 %
Ivujivik	400	2.9 %
Kangiqsualujuaq	908	6.7 %
Kangiqsujuaq	787	5.8 %
Kangirsuk	600	4.4 %
Killiniq**	37	0.3 %
Kuujuaq	2,170	15.9 %
Kuujuarapik	693	5.1 %
Puvirnituaq	1,706	12.5 %
Quaqtaq	422	3.1 %
Salluit	1,546	11.3 %
Tasiujaq	335	2.5 %
Umiujaq	471	3.5 %
Other/Unknown***	776	5.7 %
<b>Total</b>	<b>13,650</b>	<b>100.0 %</b>

\*Although Chisasibi is considered a Cree community, a small percentage of its population is Inuit. Only those who reported belonging to the Inuit people were counted here.

\*\*Although Killiniq is not on the list of northern villages in the Registrar of Inuit Beneficiaries, a certain number of registered individuals declare to belong to this village.

\*\*\*This data represents Inuit registered in the Registrar of Inuit Beneficiaries, but with an inactive status and whose home community is unknown.

**Source:** *Données populationnelles des Autochtones au Québec, document PD-13 (Commission), p. 11.*

# APPENDIX 15

## AVERAGE AND MEDIAN AGE PER INDIGENOUS NATION

Nation	Number (N)	Average age (A)	Median age (Med)
Abénakis	3,225	49	51
Anishnabek (Algonquin)	13,590	39	37
Atikamekw Nehirowisiw	8,706	30	26
Eeyou (Creeps)	21,126	31	28
Hurons-Wendat	4,549	47	49
Innus	22,984	39	37
Inuit	13,650	28	25
Malécites	1,313	50	53
Mi'gmaq	7,156	42	42
Mohawks	15,161	46	47
Naskapis	1,526	28	25
<b>Total</b>	<b>112,986</b>	<b>37,3</b>	<b>34</b>

\*People aged 100 and over were excluded from the calculation.

**Source:** *Données populationnelles des Autochtones au Québec, document PD-13 (Commission), p. 12.*

# APPENDIX 16

## DATA ON FAMILIES IN QUÉBEC'S INDIGENOUS COMMUNITIES\*

ABÉNAKIS	Couples	Couples without children	Couples with child			Single-parent families			Average size of census families (Number of persons)
			1	2	3 ou +	1	2	3 ou +	
Odanak	95	50	15	20	10	20	10	-	2,7
Wôlinak	35	20	10	5	-	15	5	5	2,8
Average/Nation									
2,75									
ANISHNABEK (Algonquin) <sup>22</sup>	Couples	Couples without children	Couples with child			Single-parent families			Average size of census families (Number of persons)
			1	2	3 ou +	1	2	3 ou +	
Barriere Lake (Lac Rapide)	-	-	-	-	-	-	-	-	
Kebaowek (Kipawa)	155	100	25	25	10	10	-	-	2,6
Kitcisakik	40	5	10	5	20	10	5	10	3,8
Kitigan Zibi	175	80	35	20	40	80	50	25	3
Lac Simon	210	65	40	35	75	45	25	35	3,7
Long Point (Winneway)	20	15	-	-	-	-	5	-	2,2
Pikogan	80	25	20	10	30	25	20	15	3,4
Timiskaming	100	35	20	20	25	20	10	5	3,2



HURONS-WENDAT	Couples	Couples without children	Couples with child			Single-parent families			Average size of census families (Number of persons)
			1	2	3 ou +	1	2	3 ou +	
Wendake	520	285	110	75	50	95	40	5	2,7
<b>Average/Nation</b>									<b>2,7</b>
INNUS	Couples	Couples without children	Couples with child			Single-parent families			Average size of census families (Number of persons)
			1	2	3 ou +	1	2	3 ou +	
Ekuanitshit (Mingan)	80	15	20	20	25	30	15	10	3,3
Essipit	80	35	25	20	5	5	-	-	2,9
Mashteuiatsh	400	195	60	80	65	90	35	20	3
Matimekosh – Lac John	95	25	25	15	20	40	10	15	3,2
Nutashkuan	135	25	30	30	50	55	30	15	3,4
Pakua Shipu	45	10	10	15	15	15	5	-	3,3
Pessamit	270	70	75	60	55	185	105	65	3,1
Uashat mak Mani-Utenam	230	50	60	60	55	95	50	35	3,3
Unamen Shipu (La Romaine)	170	35	55	40	40	55	30	15	3,3
<b>Average/Nation</b>									<b>3,2</b>

MI'GMAQ <sup>22</sup>	Couples	Couples without children	Couples with child			Single-parent families			Average size of census families (Number of persons)
			1	2	3 ou +	1	2	3 ou +	
Gespeg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Gesgapegiag	95	30	30	15	15	40	20	15	3,2
Listuguuj	135	65	20	30	15	90	40	40	2,9
<b>Average/Nation</b>									<b>N/A</b>
MOHAWKS <sup>23</sup>	Couples	Couples without children	Couples with child			Single-parent families			Average size of census families (Number of persons)
			1	2	3 ou +	1	2	3 ou +	
Akwesasne	205	65	30	45	65	50	30	15	3,5
Kahanawà: ke.	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Kanehsatà: ke	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Average/Nation</b>									<b>N/A</b>
NASKAPIS	Couples	Couples without children	Couples with child			Single-parent families			Average size of census families (Number of persons)
			1	2	3 ou +	1	2	3 ou +	
Kawawachikamach	100	25	25	20	30	30	25	5	3,4
<b>Average/Nation</b>									<b>3,4</b>

**Source:** Statistics Canada. (2018). Census Profile, 2016 Census [Research data available online]. Retrieved from <https://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2016/dp-pd/prof/index.cfm?Lang=E>.

No data available for Malécites.

<sup>22</sup> Population data for Barrière Lake and Wolf Lake communities are unavailable.

<sup>23</sup> No data available for the community of Gespeg

<sup>24</sup> No data available for the communities of Kanehsatà:ke and Kahanawà: ké.

# APPENDIX 17

## DATA ON FAMILIES IN QUÉBEC'S INUIT COMMUNITIES

Community	Couples	Couples without children	Couples with child			Single-parent families			Average size of census families (Number of persons)
			1	2	3 ou +	1	2	3 ou +	
Akulivik	85	15	15	25	30	25	25	20	3,6
Aupaluk	25	5	5	10	10	10	5	5	3,6
Inukjuak	240	40	50	60	95	90	55	40	3,6
Ivujivik	70	15	20	15	25	15	5	15	3,9
Kangiqsualujuaq	140	15	30	45	50	40	20	20	3,9
Kangiqsujuuaq	105	15	20	35	35	45	25	15	3,5
Kangirsuk	85	15	25	20	25	25	15	20	3,6
Kuujuuaq	485	145	115	105	110	95	60	35	3,3
Kuujuuarapik	100	20	20	20	35	30	25	10	3,5
Puvirnituq	225	50	50	45	80	90	40	65	3,6
Quaqtaq	70	10	20	15	30	15	5	10	3,9
Salluit	200	25	35	45	100	50	50	40	3,9
Tasiujaq	55	10	10	5	25	5	10	5	4
Umiujaq	65	10	15	10	30	25	20	5	3,6
<b>Average / Nation</b>									<b>3,68</b>

**Source :** Statistics Canada. (2018). Census Profile, 2016 Census [Research data available online]. Retrieved from <https://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2016/dp-pd/prof/index.cfm?Lang=E>.

# APPENDIX 18

## NUMBER OF SPEAKERS FOR EACH INDIGENOUS LANGUAGE PRESENT IN QUÉBEC

Language	Number of speakers
Abénakis	None
Algonquin <sup>24</sup>	2,245
Atikamekw nehirowisiw	6,635
Eeyou (Cree)	17,175
Huron-wendat	None
Innu	9,850
Inuktitut	12,490
Malécite	10
Mi'gmaq <sup>25</sup>	880
Mohawk <sup>26</sup>	690
Naskapi	770
<b>TOTAL</b>	<b>50,745</b>

**Source:** Statistics Canada. (2018, January 16). Knowledge of Aboriginal Languages. 2016 Census. [Research data available online]. Retrieved from <https://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2016/dp-pd/dt-t/Rp-eng.cfm?TABID=2&LANG=E&A=R&APATH=3&DETAIL=0&DIM=0&FL=A&FREE=0&GC=01&GL=-1&GID=1341679&GK=1&GRP=1&O=D&PID=110449&PRID=10&PTYPE=109445&S=0&SHOWALL=0&SUB=0&Temporal=2017&THEME=122&VID=0&VNAMEE=&VNAMEF=&D1=0&D2=0&D3=0&D4=0&D5=0&D6=0>.

<sup>25</sup> No data available for the communities of Barriere Lake (Lac Rapide) and Wolf Lake (Hunter's Point).

<sup>26</sup> No data available for the community of Gespeg.

<sup>27</sup> No data available for the communities of Kanehsatà: ke and Kahnawà: ke.

# APPENDIX 19

## STATISTICS ABOUT MOTHER TONGUE AND LANGUAGE SPOKEN AT HOME IN FIRST NATIONS COMMUNITIES AND INUIT COMMUNITIES IN QUÉBEC

ABÉNAKIS										
	Mother tongue			Language spoken at home			Knowledge of official languages			
	French	English	Indigenous language	French	English	Indigenous language	Any	French only	English only	French and English
Odanak	405	40		425	15		-	250	-	195
Wôlinak	200	5		205			-	150	-	50
TOTAL	605	45		630	15		-	400	-	245
ANISHNABEK (Algonquin) <sup>28</sup>										
	Mother tongue			Language spoken at home			Knowledge of official languages			
	French	English	Indigenous language	French	English	Indigenous language	Any	French only	English only	French and english
Kebaowek (Kipawa)	25	245	5	5	265		-	-	215	60
Kitcisakik	140		105	185		40	10	240	-	20
Kitigan Zibi	185	765	220	100	1,040	40	-	35	725	460
Lac Simon	720	20	410	870	25	170	5	1 030	10	325
Long Point (Winneway)	5	95		5	100	-	-	-	45	55
Pikogan	230	85	235 <sup>28</sup>	325	80	55 <sup>29</sup>	5	190	25	320
Timiskaming	35	450	10	30	455		-	5	270	250
TOTAL	1,340	1,660	985 <sup>30</sup>	1,520	1,965	305 <sup>31</sup>	20	1,500	1,290	1,490

ATIKAMEKW/ NEHIROW/ SIW										
	Mother tongue			Language spoken at home			Knowledge of official languages			
	French	English	Indigenous language	French	English	Indigenous language	Any	French only	English only	French and English
Manawan	60		1,970	105		1,910	165	1,790	-	105
Opticiwan (Obedjiwan)	55		1,940	90		1,920	180	1,750	-	80
Wemotaci	70		1,110	95		1,085	85	1,055	-	75
<b>TOTAL</b>	<b>185</b>		<b>5,020</b>	<b>290</b>		<b>4,915</b>	<b>430</b>	<b>4,595</b>	<b>-</b>	<b>260</b>
EEYOU (CREES)										
	Mother tongue			Language spoken at home			Knowledge of official languages			
	French	English	Indigenous language	French	English	Indigenous language	Any	French only	English only	French and English
Chisasibi	205	260	4,245	170	460	4,165	180	-	3,265	1,380
Eastmain	10	95	745		160	700	45	-	665	155
Mistissini			3,180		415	2,975	215	-	2,455	830
Nemaska		45	680		90	660	40	-	530	190
Oujé-Bougoumou	60	115	540	40	325	360	20	-	435	270
Waskaganish		115	2,015		120	2,020	155	-	1,495	535
Waswanipi		240	1,420		480	1,225	70	-	985	690
Wemindji		150	1,255		265	1,160	70	-	1,285	85
Whapmagoostui			870	10	95	860	60	-	845	75
<b>TOTAL</b>	<b>275</b>	<b>1,020</b>	<b>14,950</b>	<b>220</b>	<b>2,410</b>	<b>14,125</b>	<b>855</b>	<b>-</b>	<b>11,960</b>	<b>4,210</b>

HURONS-WENDAT										
	Mother tongue			Language spoken at home			Knowledge of official languages			
	French	English	Indigenous language	French	English	Indigenous language	Any	French only	English only	French and English
Wendake	1,910	35	130	1,975		90	10	1,335	5	780
<b>TOTAL</b>	<b>1,910</b>	<b>35</b>	<b>130<sup>32</sup></b>	<b>1,975</b>		<b>90<sup>33</sup></b>	<b>10</b>	<b>1,335</b>	<b>5</b>	<b>780</b>
INNUS										
	Mother tongue			Language spoken at home			Knowledge of official languages			
	French	English	Indigenous language	French	English	Indigenous language	Any	French only	English only	French and English
Ekuanitshit (Mingan)	30		510	45		505	30	480	-	40
Essipit	295			300		-	-	270	-	25
Mashteuiatsh	1,690	15	150	1,795	5	65	-	1,645	5	290
Matimekush – Lac John	60	10	490	30	5	530	60	330	45	175
Nutashkuan	15		800	65		660	50	770	-	20
Pakua Shipu	15		205	15		205	10	125	15	85
Pessamit	75	5	1930	110		1,850	50	1,915	5	145
Uashat mak Mani-Utenam	620	30	2320	980	35	1,835	60	2,745	15	60
Unamen Shipu (La Romaine)	20		950	20		955	125	815	10	25
<b>TOTAL</b>	<b>2,820</b>	<b>60</b>	<b>7,355</b>	<b>3,360</b>	<b>45</b>	<b>6,605</b>	<b>385</b>	<b>9,095</b>	<b>95</b>	<b>865</b>

INUIT										
	Mother tongue			Language spoken at home			Knowledge of official languages			
	French	English	Indigenous language	French	English	Indigenous language	Aucun	French only	English only	French and English
Akulivik			620			620	130	-	355	105
Aupaluk			205			205	40	-	115	45
Inukjuak			1,685			1,665	365	-	1,070	305
Ivujivik			400			395	60	-	220	100
Kangiqsualujuaq			885			885	90	-	620	225
Kangiqsujuaq			695			680	160	-	380	190
Kangirsuk			530			525	105	-	305	145
Kuujuuaq			1,855			1,690	165	-	1,440	1,050
Kuujuuarapik			485		145	505 <sup>34</sup>	25	-	545	110
Puvirnituq	75	25	1,635	75	55	1,615	325	-	765	535
Quaqtaq			370			375	70	-	215	115
Salluit			1,420	20	25	1,425	250	-	735	390
Tasiujaq			345			345	80	-	190	95
Umiujaq			425			420	85	-	280	70
TOTAL	75	25	11,555	95	225	11,350 <sup>35</sup>	1,950	-	6,470	3,480
MI'GMAQ <sup>36</sup>										
	Mother tongue			Language spoken at home			Knowledge of official languages			
	French	English	Indigenous language	French	English	Indigenous language	Any	French only	English only	French and English
Gesgapegiag	30	460	155	10	555	75	5	10	435	205
Listuguj	40	835	300	15	950	140	-	5	955	280
TOTAL	70	1,295	455	25	1,505	215	5	15	1,390	485

MOHAWKS <sup>37</sup>										
	Mother tongue			Language spoken at home			Knowledge of official languages			
	French	English	Indigenous language	French	English	Indigenous language	Any	French only	English only	French and English
Akwesasne		880	280		1,085	55	-	15	1,150	20
TOTAL		880	280		1,085	55	-	15	1,150	20
NASKAPIS										
	Mother tongue			Language spoken at home			Knowledge of official languages			
	French	English	Indigenous language	French	English	Indigenous language	Any	French only	English only	French and English
Kawawachikamach			530		45	550	35	-	425	135
TOTAL			530 <sup>38</sup>		45	550 <sup>39</sup>	35	-	425	135
GRAND Total	7,280	5,020	41,260	8,115	7,295	38,210	3,690	16,955	22,785	11,970

**Source:** Statistics Canada. (2018, January 16). Knowledge of Aboriginal Languages. 2016 Census. [Research data available online]. Retrieved from <https://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2016/dp-pd/dt-id/Rp-eng.cfm?TABID=2&LANG=E&A=R&APATH=3&DETAIL=0&DIM=0&FL=A&FREE=0&G-C=01&GL=-1&GID=1341679&GK=1&GRP=1&O=D&PID=110449&PRID=10&PTYPE=109445&S=0&SHOWALL=0&SUB=0&Temporal=2017&THEME=122&VID=0&V-NAMEE=&VNAMEF=&D1=0&D2=0&D3=0&D4=0&D5=0&D6=0>.

No data on language was compiled at the last census for Malécites.

<sup>28</sup> No data available for the communities of Barriere Lake (Lac Rapide) and Wolf Lake (Hunter's Point).

<sup>29</sup> Of these, 175 people would have Algonquin a their mother tongue.

<sup>30</sup> Of these, 30 people would speak Algonquin.

<sup>31</sup> Of these, 925 would have Algonquin a their mother tongue.

<sup>32</sup> Of these, 280 people would speak Algonquin.

<sup>33</sup> None declared to speak Huron-Wendat.

<sup>34</sup> None declared to speak Huron-Wendat.

<sup>35</sup> Of these, 400 people would speak Inuktitut.

<sup>36</sup> Of these, 11,245 people would speak Inuktitut.

<sup>37</sup> No data available for the community of Gespeg.

<sup>38</sup> No data available for the communities of Kanehsatà:ke and Kahanawà:ke.

<sup>39</sup> Of these, 490 people would have Naskapi a their mother tongue.

<sup>40</sup> Of these, 530 people would speak Naskapi.

## APPENDIX 20

### PROFILE OF INDIGENOUS PRISON POPULATIONS IN QUÉBEC

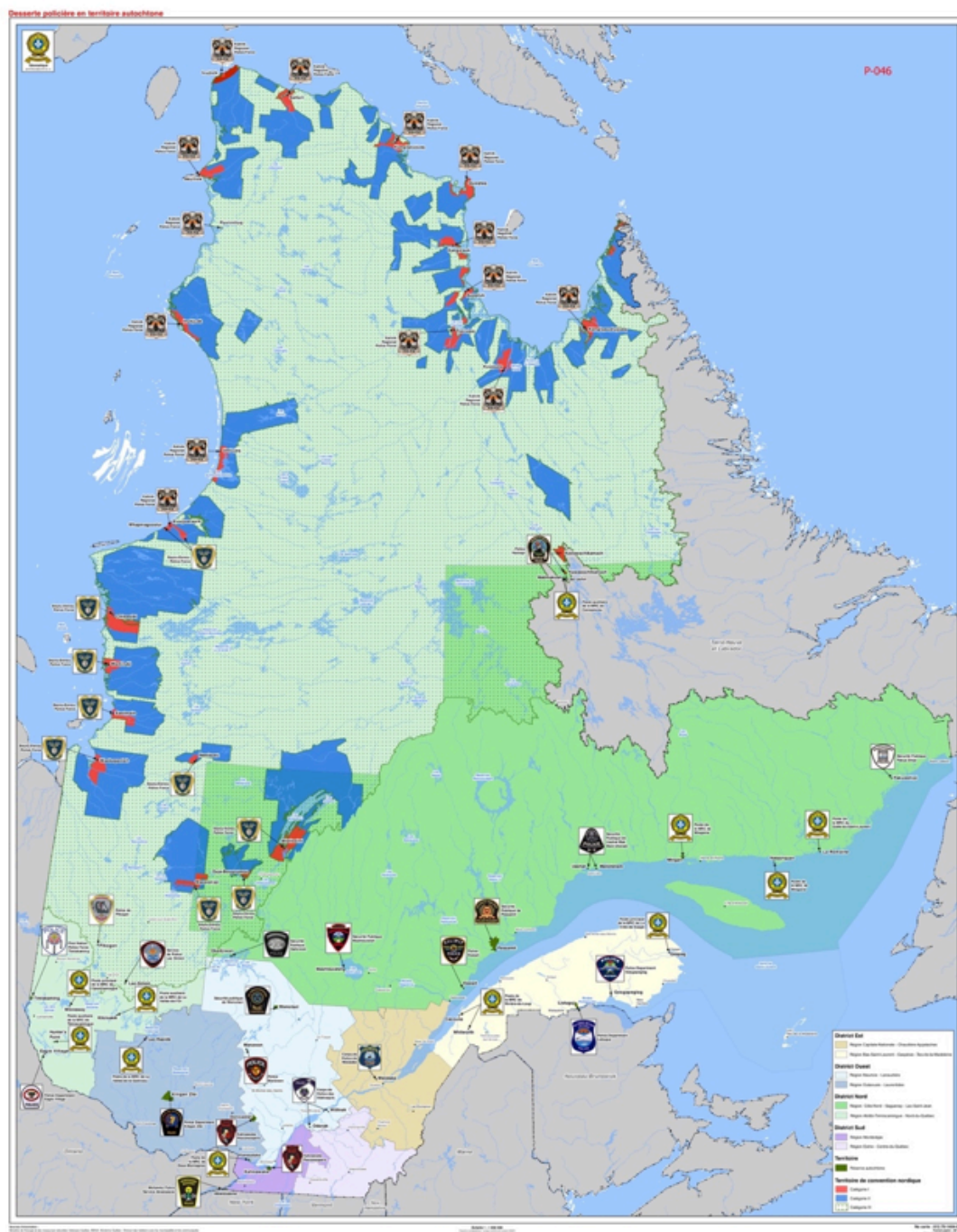
Nation	Incarceration rate per 1,000 population	Indigenous average daily population in institution (%)	Indigenous people incarcerated or followed in the community (%)	Average length of prison sentences	Average length of stay in institution	Average age
Inuit	64:1000	59.0 %	46.0 %	218 days	96 days	32.2
Innus	56:1000	8.0 %	14.0 %	93 days	33 days	32.2
Eeyou (Crees)	13:1000	14.0 %	12.0 %	101 days	63 days	34.5
Anishnabek (Algonquin)	17:1000	9.0 %	12.0 %	124 days	59 days	35.8
Atikamekw Nehirowisiw	20:1000	7.0 %	9.0 %	129 days	58 days	34.3
Other nations*	3 1000	5.0 %	5.0 %	111 days	61 days	37.9

\*Mi'gmaq, Naskapi, Mohawk, Huron-Wendat, Abénakis, Malécite nations and Indigenous people outside Québec.

**Source:** Chéné, B. (2018). *Profil des Autochtones confiés aux services correctionnels en 2015-2016*. Québec, Québec : Direction générale des services correctionnels, ministère de la Sécurité publique du Québec.

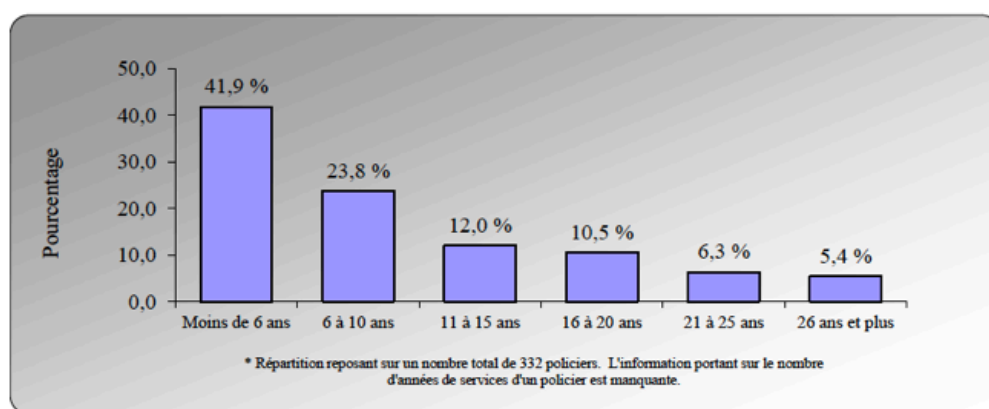
# APPENDIX 21

## MAP OF POLICE SERVICES IN INDIGENOUS COMMUNITIES



## APPENDIX 22

### NUMBER OF YEARS OF SERVICE FOR POLICE OFFICERS EMPLOYED BY INDIGENOUS POLICE FORCES



## APPENDIX 23

### DETAILS ON FEES IMPOSED ON INDIGENOUS AND NON-INDIGENOUS CANDIDATES FOR THE TRAINING PROGRAM IN POLICE PATROLLING

Fees	Non-Indigenous	Indigenous
Fees	Non-Indigenous	Indigenous
Schooling	\$17,299	\$17,299
Contribution of the police force (1%)	(\$13,515)	\$N/A
Real schooling	\$3,784	\$17,299
Admission to the program	\$170	\$170
Entrance test	\$117	\$117
Standardized test of physical aptitude	\$\$123.89	\$123.89
Registration and teaching material	882	\$57
Accommodation and meals	\$2,972 (Dormitory)	\$10,451 (Single room)
<b>Total</b>	<b>\$8 048.89</b>	<b>\$28 217.89</b>

# APPENDIX 24

## JUSTICE SERVICES PROVIDED TO FIRST NATIONS COMMUNITIES AND INUIT COMMUNITIES

NATION	COMMUNITIES	COURTHOUSE
Abénakis	Odanak Wôlinak	Sorel-Tracy
		Trois-Rivières
Anishnabek (Algonquin)	Barriere Lake (Lac Rapide) Kebaowek (Kipawa) Kitcisakik Kitigan Zibi Lac Simon Long Point (Winneway) Pikogan Timiskaming Wolf Lake (Hunter's Point)	Amos Val-d'Or Maniwaki Ville-Marie
Atikamekw Nehirowisiw	Manawan Opitciwan (Obedjiwan) Wemotaci	La Tuque Roberval Joliette
Eeyou (Crees)	Chisasibi Eastmain Mistissini Nemaska Oujé-Bougoumou Waskaganish Waswanipi Wemindji Whapmagoostui Washaw Sibi	Cour itinérante
Hurons-Wendat	Wendake	Québec
Innus	Ekuanitshit (Mingan) Essipit Mashteuiatsh Matimekush – Lac John Nutashkuan Pakua Shipu Pessamit Uashat mak Mani-Utenam Unamen Shipu (La Romaine)	Cour itinérante Roberval Baie-Comeau Sept-Îles
Malécites	Malécites de Viger	Rivière-du-Loup

NATION	COMMUNITIES	COURTHOUSE
Mi'gmaq	Gespeg Gesgapegiag Listuguj	New Carlisle Carleton-sur-Mer
Mohawks	Akwesasne Kahnawà: ke Kanehsatà: ke	Longueuil Salaberry-de-Valleyfield Saint-Jérôme
Naskapis	Kawawachikamach	Cour itinérante
Inuit	Akulivik Aupaluk Inukjuak Ivujivik Kangiqsualujjuaq Kangiqsujuaq Kangirsuk Kuujjuaq Kuujjuarapik Puvirnituq Quaqtaq Salluit Tasiujaq Umiujaq	Cour itinérante

**Source:** *Présentation du ministère de la Justice*, document P-006 (Commission), p. 24.

# APPENDIX 25

## ADMINISTRATIVE REGIONS SERVED BY THE DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES CORRECTIONNELS AND RELATED ESTABLISHMENTS IN QUÉBEC

Administrative region	Institution under responsibility
DGA DE L'OUEST-DU-QUÉBEC	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DSC Abitibi-Témiscamingue-Nord-du-Québec, Établissement de détention d'Amos</li> <li>• Établissement de détention de St-Jérôme</li> <li>• DSC Outaouais, Établissement de détention de Gatineau</li> <li>• DSPC Laurentides</li> <li>• DSPC Laval-Lanaudière</li> <li>• DSC Estrie, Établissement de détention de Sherbrooke</li> <li>• DSC Montérégie, Établissement de détention de Sorel</li> </ul>
DGA DE MONTRÉAL	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Établissement de détention de Rivière-des-Prairies</li> <li>• Établissement de détention de Montréal</li> <li>• DSPC Montréal Nord-Est</li> <li>• DSPC Montréal Sud-Ouest</li> <li>• DSC Laval et activités spécialisées, Établissement de détention Leclerc de Laval</li> </ul>
DGA DE L'EST-DU-QUÉBEC	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Établissement de détention de Québec</li> <li>• DSC Bas-St-Laurent, Établissement de détention de Rimouski</li> <li>• DSPC Québec-Charlevoix</li> <li>• DSC Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine</li> <li>• DSPC Ste-Foy-Chaudière-Appalaches</li> <li>• DSC Côte-Nord, Établissement de détention de Baie-Comeau</li> <li>• DSC Mauricie-Centre-du-Québec, Établissement de détention de Trois-Rivières</li> <li>• DSC Saguenay-Lac-St-Jean, Établissement de détention de Roberval</li> </ul>

**Source:** *Recension des écrits, Prestation des services correctionnels auprès de la population autochtone au Québec, document PD-14 (Commission), p. 5-6.*

### Legend

DGA: Direction générale adjointe du réseau correctionnel

DSC: Direction des services correctionnels

DSPC: Direction des services professionnels correctionnels

# APPENDIX 26

## LAWS AND REGULATIONS APPLICABLE TO HEALTH AND SOCIAL SERVICES IN QUÉBEC

Laws	Regulations
<i>Act to promote access to family medicine and specialized medicine services (A-2.2)</i>	None
<i>Act respecting clinical and research activities relating to assisted procreation (A-5.01)</i>	<i>Regulation respecting clinical activities related to assisted procreation</i>
<i>Hospital Insurance Act (A-28)</i>	<i>Regulation respecting the application of the Hospital Insurance Act</i>
<i>Health Insurance Act (A-29)</i>	<i>Regulation respecting the application of the Health Insurance Act</i>  Arrêté numéro 2018003 du ministre de la Santé et des Services sociaux (In French only)  Arrêté numéro 2018012 du ministre de la Santé et des Services sociaux (In French only)  Arrêté numéro 2018013 du ministre de la Santé et des Services sociaux (In French only)
<i>Act respecting prescription drug insurance (A-29.01)</i>	<i>Regulation respecting the basic prescription drug insurance plan</i>
<i>Act respecting Cree, Inuit and Naskapi Native persons (A-33.1)</i>	None
<i>Act to prevent skin cancer caused by artificial tanning (C 5.2)</i>	None
<i>Non-Catholic Cemeteries Act (C-17)</i>	None
<i>Act respecting the Health and Welfare Commissioner (C-32.1.1)</i>	<i>Regulation respecting the procedure for choosing persons qualified for appointment to the consultation forum</i>
<i>Act to provide for balanced budgets in the public health and social services network (E-12.0001)</i>	None
<i>Act to secure handicapped persons in the exercise of their rights with a view to achieving social, school and workplace integration (E-20.1)</i>	<i>Regulation of the Office des personnes handicapées du Québec</i>

Laws	Regulations
<i>Act respecting Héma-Québec and the biovigilance committee (H-1.1)</i>	<i>Regulation respecting the conditions for compensation to victims of a Héma-Québec product</i>
<i>Burial Act (I-11)</i>	None
<i>Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux (I-13.03)</i>	None
<i>Act respecting Institut national de santé publique du Québec (I-13.1.1)</i>	None
<i>Act respecting medical laboratories and organ and tissue conservation (L 0.2)</i>	<i>Regulation respecting the application of the Act respecting medical laboratories and organ and tissue conservation</i>
<i>Tobacco Control Act (L-6.2)</i>	<i>Regulation under the Tobacco Control Act</i>
<i>Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations (L-6.3)</i>	None
<i>Act to ensure that essential services are maintained in the health and social services sector (M 1.1)</i>	None
<i>Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux (M-19.2)</i>	<i>Regulations respecting le ministère de la Santé et des Services sociaux (21)</i>
<i>Act to implement the Convention on Protection of Children and Co-operation in Respect of Intercountry Adoption (M-35.1.3)</i>	None
<i>Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (O-7.2)</i>	<i>Regulation respecting the application of the Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies</i>
<i>Act respecting the sharing of certain health information (P-9.0001)</i>	<i>Regulation respecting access authorizations and the duration of use of information held in a health information bank in a clinical domain</i>

Laws	Regulations
Youth Protection Act (P-34.1)	<p>International Adoption Regulation</p> <p>Regulation respecting the adoption without a certified body of a child domiciled outside Québec by a person domiciled in Québec</p> <p>Regulation respecting the certification of intercountry adoption bodies</p> <p>Regulation respecting financial assistance to facilitate the adoption of a child</p> <p>Regulation respecting financial assistance to facilitate tutorship to a child</p> <p>Regulation respecting conditions applicable to the use of certain supervision measures</p> <p>Regulation establishing the Register of Reported Children</p> <p>Regulation respecting the review of the situation of a child</p>
Act respecting the protection of persons whose mental state presents a danger to themselves or to others (P-38.001)	None
Tobacco-related Damages and Health Care Costs Recovery Act (R 2.2.0.0.1)	None
Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec (R-5)	Regulation respecting the application of the Health Insurance Act
Act respecting the representation of family-type resources and certain intermediate resources and the negotiation process for their group agreements (R-24.0.2)	None
Public Health Act (S-2.2)	Regulation under the Public Health Act
Act respecting health services and social services (S-4.2)	Regulations for Act respecting health services and social services (36)
Act respecting health services and social services for Cree Native persons (S 5)	Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons

Laws	Regulations
<i>Act respecting pre-hospital emergency services (S-6.2)</i>	<i>Regulation respecting the conditions for the registration of an ambulance technician in the national workforce registry</i>
<i>Act respecting end-of-life care (S-32.0001)</i>	<i>Regulation respecting the conditions for accessing and operating the advance medical directives register</i>  <i>Regulation respecting the procedure followed by the Commission sur les soins de fin de vie to assess compliance with the criteria for the administration of medical aid in dying and the information to be sent to the Commission for that purpose</i>
<i>Act respecting bargaining units in the social affairs sector (U-0.1)</i>	None
<i>Funeral Operations Act (2016, chapitre 1)</i>	None

**Source:** Gouvernement du Québec, <https://www.Québec.ca/gouv/ministere/sante-services-sociaux/lois-et-reglements/>

# APPENDIX 27

## PRIVATE AND PUBLIC ESTABLISHMENTS DESIGNATED AS HAVING TO OFFER SERVICES IN ENGLISH TO THEIR CLIENTS

### PUBLIC ESTABLISHMENTS

#### Montréal

The Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Ouest-de-l'Île-de-Montréal and its following facilities and establishments:

- Centre d'hébergement Denis-Benjamin-Viger
- CLSC de Pierrefonds
- CLSC du Lac-Saint-Louis
- Hôpital Catherine Booth
- Hôpital général du Lakeshore
- Centre de réadaptation de l'Ouest de Montréal
- Centre hospitalier St. Mary
- Institut universitaire en santé mentale Douglas
- Les centres de la jeunesse et de la famille Batshaw
- Centre de soins prolongés Grace Dart

The Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Ouest-de-l'Île-de-Montréal and its following facilities and establishments:

- Centre d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD) Father-Dowd
- Centre d'hébergement St-Andrew
- Centre d'hébergement Henri-Bradet
- Centre d'hébergement St-Margaret
- CLSC de Benny Farm
- CLSC René-Cassin
- CLSC de Côte-des-Neiges
- CLSC de Parc-Extension
- CLSC Métro
- Hôpital Catherine Booth
- Hôpital Richardson
- Maison de naissance Côte-des-Neiges
- Centre de réadaptation Constance-Lethbridge
- Centre Miriam
- CHSLD Juif de Montréal
- Hôpital Mont Sinai Montréal

- La Corporation du Centre hospitalier gériatrique Maimonides
- L'hôpital général Juif Sir Mortimer B. Davis
- Centre Universitaire de Santé McGill

## **Montérégie**

The following facilities of the Centre intégré de santé et de services sociaux de la Montérégie-Ouest:

- Centre d'hébergement d'Ormstown
- Centre d'hébergement du comté de Huntingdon
- CLSC Huntingdon
- Hôpital Barrie Memorial
- Centre de réadaptation en dépendance Foster (CRD Foster)

## **Estrie**

The following institutions grouped within the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Estrie – Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke:

- Centre de réadaptation en déficience intellectuelle et en troubles envahissants du développement de l'Estrie
- CSSS-IUGS – Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke

## **Outaouais**

The following facilities of the Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais:

- Centre Hospitalier du Pontiac
- CLSC Chapeau
- CLSC Mansfield-et-Pontefract
- CLSC Otter Lake
- CLSC Quyon
- CLSC Rapides-des-Joachims
- CLSC Shawville
- L'Hôpital Mémorial de Wakefield
- Pavillon Centre d'accueil Pontiac
- Pavillon Manoir Sacré-Coeur

## **Côte-Nord**

The following facilities of the Centre intégré de santé et de services sociaux de la Côte-Nord:

- Centre de santé de la Basse Côte-Nord (Blanc Sablon)
- CLSC de Chevery
- CLSC de Kegaska
- CLSC de Mutton Bay
- CLSC et CHSLD Donald-G.-Hodd (Harrington Harbour)
- CLSC de La Tabatière
- CLSC de Rivière-Saint-Paul
- CLSC de Tête-à-la-Baleine
- CLSC de Saint-Augustin

## **Capitale-Nationale**

Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de la Capitale-Nationale

- Hôpital Jeffery Hale - Saint-Brigid's

## **Laval**

Centre intégré de santé et de services sociaux de Laval

- Hôpital Juif de réadaptation – Laval

## **Laurentides**

Centre intégré de santé et de services sociaux des Laurentides

- Résidence de Lachute – Laurentides

## **PRIVATE ESTABLISHMENTS**

### **Montréal**

- Centre d'accueil Héritage inc.
- Centre de réadaptation MAB-Mackay
- CHSLD Bayview inc.
- CHSLD Bussey (Québec) inc.
- CHSLD du Château sur le lac de Sainte-Geneviève inc.
- Havre-Jeunesse
- Hôpital Shriners pour enfants (Québec) inc.
- Maison Élisabeth
- Manoir Beaconsfield (88980 Canada Inc.)

## **Lanaudière**

- CHSLD Heather inc.

## **Estrie**

- Foyer Wales inc.

**Source:** Ministère de la Santé et des Services sociaux, <http://www.msss.gouv.qc.ca/ministere/saslacc/services-a-la-population-d-expression-anglaise/>

## **Legend**

**CLSC:** Centre locaux de services communautaires

**CHSLD:** Centre d'hébergement de soins de longue durée

# APPENDIX 28

SUMMARY TABLE ON PARTIAL RESPONSIBILITY SHARING AGREEMENTS BETWEEN INDIGENOUS COMMUNITIES NOT COVERED BY AN AGREEMENT AND QUÉBEC'S YOUTH PROTECTION SERVICES PROVIDED AT INTEGRATED HEALTH AND SOCIAL SERVICES CENTRES (CIUSSS) / INTEGRATED UNIVERSITY HEALTH AND SOCIAL SERVICES CENTRES (CIUSSS)

Nation	Community/ Band Council or Tribal Council	Establishment <sup>4,1</sup>	Authorization under section 32 YPA <sup>4,2</sup>	Authorization under section 33 YPA	Management of foster families
<b>Abénakis</b>	Odanak et Wólinak (Grand Conseil de la Nation Waban-Aki)	Centre jeunesse de la Mauricie et du Centre-du-Québec		X <sup>4,3</sup>	
<b>Anishnabek (Algonquin)</b>	Kitigan Zibi	CISSS de l'Outaouais	X	X	X
<b>Atikamekw Nehirowisiw</b>	Opitciwan	Centre jeunesse de la Mauricie et du Centre-du-Québec	X	X	X
<b>Hurons-Wendat</b>	Wendake	Centre jeunesse de Québec – Institut universitaire		X <sup>*</sup>	
	Essipit	CPRCN		X <sup>*</sup>	
	Mashteuiatsh	Centre jeunesse de Saguenay–Lac-Saint-Jean	X	X	X
	Matimekush–Lac John	CPRCN		X	X
<b>Innus</b>	Nutashkuan	CPRCN		X	X
	Pakua Shipu, Unamen Shipu et Ekuanitshit (Mamit Innuat)	CPRCN		X	X
	Pessamit	CPRCN		X	X
	Uashat mak Mani-Utenam	CPRCN		X	X

Nation	Community/ Band Council or Tribal Council	Establishment <sup>41</sup>	Authorization under section 32 YPA <sup>42</sup>	Authorization under section 33 YPA	Management of foster families
<b>Mi'gmaq</b>	Listuguj	Centre jeunesse Gaspésie-Les-Îles	X	X	X
	Gesgapegiag	Centre jeunesse Gaspésie-Les-Îles	X	X	X
<b>Mohawks</b>	Kahnawa : ke	Centre jeunesse de la Montérégie	X	X	X
	Akwesasne <sup>43</sup>	Centre jeunesse de la Montérégie	X	X	X

**Source :** Recension des écrits secteur *Protection de la jeunesse* rédigé par : *Christiane Guay et Lisa Ellington dans le cadre de la CERP*, document PD-5 (Commission), p. 8-g.

### Legend

**CPRCN :** Centre de protection et de réadaptation de la Côte-Nord

**CISSS :** Centre intégré de santé et de services sociaux

<sup>41</sup> The CISSS name was not used because the agreement in effect were signed prior to the amalgamation of the provincial network establishments.

<sup>42</sup> The responsibilities allowed under section 32 YPA may differ from one Indigenous organization to another. For example, the community may receive reports, decide on the child's direction, review the situation, and exercise guardianship or receive consents for adoption. Other communities, such as Kitigan Zibi, assess the child's situation but do not hold other responsibilities authorized by the DYP under section 32 YPA.

<sup>43</sup> Although delegated responsibilities were possible in the bipartite agreement in effect, at the time of writing the report the Waban-Aki Grand Council and the communities of Wendake and Essipit did not employ staff to exercise them.

<sup>44</sup> The community of Akwesasne is divided between two Canadian provinces (Québec and Ontario) and the State of New York in the United States.

## APPENDIX 29

### SUMMARY TABLE SHOWING THE INDIGENOUS LANGUAGES SPOKEN BY INTERPRETERS WORKING IN THE JUSTICE SYSTEM IN VARIOUS REGIONS

Region	Available languages
<b>Abitibi-Témiscamingue/Nord-du-Québec</b>	Inuktitut, cree, anishnabe
<b>Bas-Saint-Laurent/Gaspésie/Îles-de-la-Madeleine</b>	No interpreters used
<b>Capitale-Nationale et Chaudière-Appalaches</b>	Innu, naskapi, inuktitut, atikamekw
<b>Centre-du-Québec/Estrie</b>	No interpreters used
<b>Côte-Nord</b>	Naskapi, innu
<b>Mauricie-Bois-Franc (La Tuque)</b>	Atikamekw
<b>Montréal Est</b>	Use of Montréal interpreters services. No interpreters in the Indigenous language have been solicited in the last years.
<b>Outaouais</b>	Cree, anishnabe
<b>Saguenay—Lac-Saint-Jean</b>	Atikamekw (Roberval), cree (Chibougamau)
<b>Lanaudière</b>	Atikamekw
<b>Montréal</b>	They use the services of the Native Friendship Center of Montreal for the needs of the court because they do not have native language interpreters in their repertoire.
<b>Laval</b>	The have no contract interpreters. When they need it, the call the Montréal Courthouse.

**Source:** *Rapport sur l'offre de services linguistiques par les services publics du Québec dont peuvent bénéficier les autochtones de la province*, document PD-15 (Commission), p. 94.

# APPENDIX 30

## CRIMINAL CHARGES FILED PER INDIGENOUS NATION OR PEOPLE

Nation	Representativeness of the criminal charges filed by Indigenous peoples of Québec		Representativeness demographic of each nation by Indigenous peoples of Québec	
	Number of charges (N)	Percentage <sup>44</sup>	Number of persons (N)	Percentage <sup>45</sup>
Abénakis	517	0.2 %	3,251	2.9 %
Anishnabek (Algonquin)	16,762	8.6 %	13,770	12.4 %
Atikamekw Nehirowisiw	13,318	6.9 %	8,820	7.5 %
Eeyou (Creets)	31,180	16.0 %	21,126	19.0 %
Hurons Wendat	1,111	0.6 %	4,606	4.1 %
Innus	29,230	15.0 %	23,297	21.0 %
<b>Inuit</b>	<b>84,298</b>	<b>43.2 %</b>	<b>13,650</b>	<b>12.3 %</b>
Malécites	618	0.3 %	1,315	1.2 %
Mi'gmaq	5,047	2.6 %	7,247	6.5 %
Mohawks	10,303	5.3 %	15,486	13.9 %
Naskapis	2,661	1.4 %	1,526	1.4 %
<b>Total</b>	<b>195,041</b>	<b>100.0 %</b>	<b>110,843</b>	<b>100.0 %</b>

**Source:** *Portrait de la judiciarisation autochtone au Québec, document de synthèse produit par la CERP en date du 12 décembre 2018, document P-839-115 (Commission), p. 15*

<sup>45</sup> The percentage have been rounded, wich is why the total does not always eqate to 100%.

<sup>46</sup> The percentage have been rounded, wich is why the total does not always eqate to 100%.

# APPENDIX 31

## DOMESTIC VIOLENCE AND SEXUAL OFFENCES INVOLVING INDIGENOUS PEOPLE

### Charges related to domestic violence (2001-2017)

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	TOTAL
<b>Indigenous</b>	444	534	595	570	539	667	590	638	698	775	713	618	663	774	778	746	674	11,016
<b>Non-Indigenous</b>	9,067	8,497	8,641	8,311	9,229	8,156	7,412	7,925	8,079	7,894	8,438	9,011	9,223	9,973	10,523	10,739	11,239	152,357
<b>Total</b>	<b>9,511</b>	<b>9,031</b>	<b>9,236</b>	<b>8,881</b>	<b>9,768</b>	<b>8,823</b>	<b>8,002</b>	<b>85,63</b>	<b>8,777</b>	<b>8,669</b>	<b>9,151</b>	<b>9,629</b>	<b>9,886</b>	<b>10,747</b>	<b>11,301</b>	<b>11,485</b>	<b>11,913</b>	<b>163,376</b>

On average, from 2001 to 2017, 6.7% of the charges were laid against Indigenous people, while they represent about 1.1% of Québec's population (Statistics Canada).

**Source:** Annexe 1, Tableau Excel du ministère de la Justice du Québec en réponse à la demande d'information DG-0094-C de la CERP, reçue le 10 septembre 2018, document P-837-25.7.1 (Commission).

### Charges related to domestic violence – Northern Québec (2001-2017)

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	TOTAL
<b>Eeyou (Crees)</b>	109	139	147	133	124	125	130	142	124	149	127	106	97	115	138	112	114	2,131
<b>Inuit</b>	158	222	249	231	243	317	277	252	364	368	338	295	325	411	390	409	331	5,180
<b>Total</b>	<b>9,511</b>	<b>9,031</b>	<b>9,236</b>	<b>8,881</b>	<b>9,768</b>	<b>8,823</b>	<b>8,002</b>	<b>8,563</b>	<b>8,777</b>	<b>8,669</b>	<b>9,151</b>	<b>9,629</b>	<b>9,886</b>	<b>10,747</b>	<b>11,301</b>	<b>11,485</b>	<b>11,913</b>	<b>163,376</b>

On average, from 2001 to 2017, 1.3% and 3.2% of the charges were laid against Eeyou (Crees) and Inuit whereas these represent about 2.5% and 0.16% Québec's population (Statistics Canada).

**Source:** Annexe 1, Tableau Excel du ministère de la Justice du Québec en réponse à la demande d'information DG-0094-C de la CERP, reçue le 10 septembre 2018, document P-837-25.7.1 (Commission).

### Charges Against Sexual Assault (2001-2017)

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	TOTAL
<b>Indigenous</b>	160	166	154	139	157	159	138	179	197	249	227	248	207	216	278	239	272	3,385
<b>Non-Indigenous</b>	2,272	2,598	2,499	2,348	2,515	2,563	2,234	2,153	1,962	2,066	2,098	2,002	2,310	2,000	2,227	1,921	2,065	37,833
<b>Total</b>	<b>2,432</b>	<b>2,764</b>	<b>2,653</b>	<b>2,487</b>	<b>2,672</b>	<b>2,722</b>	<b>2,372</b>	<b>2,332</b>	<b>2,159</b>	<b>2,315</b>	<b>2,325</b>	<b>2,250</b>	<b>2,517</b>	<b>2,216</b>	<b>2,505</b>	<b>2,160</b>	<b>2,337</b>	<b>41,218</b>

On average, from 2001 to 2017, 8.2% of the charges were laid against Indigenous people, while they represent about 1.1% of Québec's population (Statistics Canada).

**Source:** Annexe 1, Tableau Excel du ministère de la Justice du Québec concernant les infractions à caractère sexuel en date du 28 septembre 2018, document P-837-25.9.1 (Commission).

### Charges Against Sexual Assault Among Crees and Inuit (2001-2017)

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	TOTAL
<b>Eeyou (Crees)</b>	31	25	29	18	28	18	23	35	34	40	25	40	24	32	47	18	55	522
<b>Inuit</b>	67	71	73	79	74	78	76	69	114	151	145	144	136	144	179	170	160	1,930
<b>Total</b>	<b>2,432</b>	<b>2,764</b>	<b>2,653</b>	<b>2,487</b>	<b>2,672</b>	<b>2,722</b>	<b>2,372</b>	<b>2,332</b>	<b>2,159</b>	<b>2,315</b>	<b>2,325</b>	<b>2,250</b>	<b>2,517</b>	<b>2,216</b>	<b>2,505</b>	<b>2,160</b>	<b>2,337</b>	<b>41,218</b>

On average, from 2001 to 2017, 1.3% and 4.7% of the charges were laid against Eeyou (Crees) and Inuit whereas these represent about 2.5% and 0.16% Québec's population (Statistics Canada).

**Source:** Annexe 1, Tableau Excel du ministère de la Justice du Québec concernant les infractions à caractère sexuel en date du 28 septembre 2018, document P-837-25.9.1 (Commission).

# APPENDIX 32

## BUDGETS GRANTED FOR COMMUNITY JUSTICE PROGRAMS<sup>47</sup>

Year	Contribution of ministère de la Justice du Québec	Contribution of Department of Justice Canada	Total
<b>2008-2009</b>	\$441,800	\$615,254 A (Inuit): \$136,173	<b>\$1,193 227</b>
<b>2009-2010</b>	\$441,800	\$779,385 A (Inuit): \$287,119	<b>\$1,508 304</b>
<b>2010-2011</b>	\$441,800	\$683,950 A (Inuit): \$270,360	<b>\$1,396 110</b>
<b>2011-2012</b>	\$451,800	\$746,340 A (Inuit): \$140,960	<b>\$1,339 100</b>
<b>2012-2013</b>	\$441,800	\$883,300 A (Inuit): \$588,968	<b>\$1,864 068</b>
<b>2013-2014</b>	\$441,800	\$826,158 A (Inuit): \$503,558	<b>\$1,741 516</b>
<b>2014-2015</b>	\$441,800	\$840,425 A (Inuit): \$429,820	<b>\$1,712 045</b>
<b>2015-2016</b>	\$435,800	\$857,325 A (Inuit): \$871,604	<b>\$2,164 729</b>
<b>2016-2017</b>	\$446,259	\$857,325 A (Inuit): \$620,215	<b>\$1,923 799</b>
<b>2017-2018</b>	\$734,500	\$842,675 A (Inuit): \$773,992	<b>\$2,351 167</b>
<b>2018-2019</b>	\$816,305	\$855,995 A (Inuit): not available	<b>Not available</b>
<b>2019-2020</b>	\$1,410 000	Not available	<b>Not available</b>

**Source:** *Le programme de mesures de rechange pour adultes en milieux autochtones et les comités de justice*, document P-837-104 (Commission), p. 20-21.

<sup>47</sup> The Eeyou (Cree) nation is excluded from these calculations.

# APPENDIX 33

## BUDGETS GRANTED TO NUNAVIK JUSTICE COMMITTEES<sup>48</sup>

Year	Contribution of ministère de la Justice du Québec	Contribution of Department of Justice Canada	Makivik	Ungaluk	NRBHSS	Contribution of ministère de la Sécurité publique	Kativik	Total
<b>2009-2010</b>	\$125,000	\$174,500	\$20,000	\$228,000				<b>\$547,500</b>
<b>2010-2011</b>	\$135,000	\$244,500	\$20,000	\$140,451				<b>\$539,951</b>
<b>2011-2012</b>	\$125,000	\$174,500		\$111,257				<b>\$410,757</b>
<b>2012-2013</b>	\$50,000	\$277,493		\$549,265				<b>\$876,658</b>
<b>2013-2014</b>	\$50,000	\$308,230		\$462,385				<b>\$820,615</b>
<b>2014-2015</b>	\$75,000	\$330,000	\$60,647	\$334,000				<b>\$799,647</b>
<b>2015-2016</b>	\$100,000	\$285,373	\$65,250	\$675,024	\$86,279			<b>\$1,211 926</b>
<b>2016-2017</b>	\$260,000	\$338,830	\$77,000	\$402,303	\$86,279		\$110,000	<b>\$1,274 412</b>
<b>2017-2018</b>	\$263,000	\$297,180	\$85,000	\$638,080			\$65,000	<b>\$1,348 260</b>
<b>2018-2019</b>	\$300,000	\$300,000	\$90,000	\$625,192	\$100,000	\$150,000		<b>\$1,565 192</b>

**Source:** Les comités de justice, document de synthèse produit par la CERP en date du 12 décembre 2018, document P-837-104 (Commission), p. 19-20.

<sup>48</sup> The Eeyou (Cree) nation is excluded from these calculations.

# APPENDIX 34

## NUMBER OF FILES / ALTERNATIVE MEASURES PROGRAM

Community with protocol	Number of files		Number of charges (MJQ Statistics)
	Alternative Measures Program		
Aupaluk (2003)	2015-2016	1	2015 / 92
	2016-2017	N/A	2016 / 164 2017 / 86
Kangirsuk (2003)	2015-2016	1	2015 / 232
	2016-2017	1	2016 / 252 2017 / 229
Kuujjuarapik (2003)	2015-2016	1	2015 / 456
	2016-2017	N/A	2016 / 377 2017 / 408
Puvirnituq (2003)	2015-2016	1	2015 / 1,701
	2016-2017	11	2016 / 1,670 2017 / 1,065
Salluit (2003)	2015-2016	7	2015 / 838
	2016-2017	8	2016 / 943 2017 / 605
Quaqtaq (2003)	2015-2016	N/A	2015 / 131
	2016-2017	0	2016 / 147 2017 / 156
Kuujjuaq (2013)	2015-2016	6	2015 / 1,126
	2016-2017	6	2016 / 1,252 2017 / 1,103
Kangiqsualujjuaq (2013)	2015-2016	1	2015 / 386
	2016-2017	1	2016 / 450 2017 / 539
Inukjuak (2010)	2015-2016	7	2015 / 789
	2016-2017	N/A	2016 / 799 2017 / 618
Kangiqsujuaq (2017)	2016-2017	12	2015 / 259 2016 / 291 2017 / 353
TOTAL NUNAVIK	2015-2016	26	2015 / 7,059
	2016-2017	39	2016 / 7,476 2017 / 6,053

Community with protocol	Number of files		Number of charges
	Alternative Measures Program		(MJQ Statistics)
Opitciwan (2012)	2015-2016	0	2015 / 40
	2016-2017	N/A	2016 / 19 2017 / 7
Manawan (2018)	N/A		2015 / 119 2016 / 174 2017 / 151
Wemotacti (2018)	N/A		2015 / 151 2016 / 131 2017 / 106
Kawawachikamach (2012)	2015-2016	4	2015 / 226
	2016-2017	0	2016 / 121 2017 / 131
Listuguj (2013)	2015-2016	4	2015 / 274
	2016-2017	N/A	2016 / 231 2017 / 213
Akwesasne (2004)	2005-2015	3	2015 / 92
	2016-2017	23	2016 / 82 2017 / 184

**Source:** PowerPoint de la CERP préparé pour le témoignage du ministère de la Justice des 3 et 5 octobre 2018, document P-839, Onglet 101 (Commission), p. 12.

# APPENDIX 35

## STATUS OF INDIGENOUS DEFENDANTS UPON THEIR COURT APPEARANCE FOR CRIMINAL PROSECUTION

Statut	Indigenous		Non-Indigenous		Inuit	
<b>Detained</b>	43,160	23.2 %	236,914	10.5 %	27,282	30.0 %
<b>Freely</b>	101,587	54.4 %	1,316 102	58.1 %	45,148	49.6 %
<b>Not available</b>	688	0.4 %	7,365	0.3 %	327	0.4 %
<b>Under arrest</b>	40,902	22.0 %	704,463	31.1 %	18,170	20.0 %
<b>Total</b>	<b>186,337</b>	<b>100.0 %</b>	<b>2, 2264 847</b>	<b>100.0 %</b>	<b>90,927</b>	<b>100.0 %</b>

**Source:** *Enquêtes sur remise en liberté provisoire des personnes autochtones, document de synthèse produit par la CERP en date du 12 décembre 2018, document P-839-111 (Commission), p. 5.*

# APPENDIX 36

## DURATION AND NUMBER OF TIMES SPENT IN CUSTODY, 2012–2016

	Indigenous		Non-Indigenous	
	Number of stays	Average in a day	Number of stays	Average in a day
<b>2012-2013</b>	1,595	21,8	33,723	23,5
<b>2013-2014</b>	1,593	24,9	33,553	25,1
<b>2014-2015</b>	1,837	31,5	32,947	25,4
<b>2015-2016</b>	1,847	32,8	31,845	26,9
<b>Total</b>	<b>6,872</b>	<b>-</b>	<b>132,068</b>	<b>-</b>

**Source:** *Les séjours en détention préventive, document de synthèse produit par la CERP en date du 12 décembre 2018*, document P-839, tab 112 (Commission), p. 4.

# APPENDIX 37

## DEFENDANTS' BAIL SET AT BAIL HEARINGS FOR CRIMINAL PROSECUTION

Decisions	Indigenous		Non-Indigenous		Inuit	
Allowed	5,811	75.1 %	186,860	68.0 %	1,062	54.1 %
Canceled	7	0.1 %	1,384	0.5 %	2	0.1 %
Amended	10	0.1 %	503	0.2 %	2	0.1 %
Refuse	1,887	24.4 %	85,370	31.0 %	898	45.7 %
Recovered	23	0.3 %	783	0.3 %	0	0.0 %
<b>Total</b>	<b>7,738</b>	<b>100.0 %</b>	<b>274,900</b>	<b>100.0 %</b>	<b>1,964</b>	<b>100.0 %</b>

**Source:** Enquêtes sur remise en liberté provisoire des personnes autochtones, document de synthèse produit par la CERP en date du 12 décembre 2018, document P-839-56.2, tab Q03 (Commission), p. 7.

# APPENDIX 38

## OFFENCES AGAINST THE ADMINISTRATION OF JUSTICE, 2010–2017

Year	Origin	Number of offences against the administra- tion of justice	Percentage of total number of offences	Percentage of charges against Inuit
2010	Indigenous	5,623 (15,709)	36.0 %	45.0 %
	Non-Indigenous	53,346 (237,850)	22.0 %	
2011	Indigenous	6,169 (16,000)	39.0 %	51.0 %
	Non-Indigenous	58,654 (240,349)	24.0 %	
2012	Indigenous	5,695 (15,701)	36.0 %	47.0 %
	Non-Indigenous	62,771 (248,451)	25.0 %	
2013	Indigenous	4,985 (14,017)	36.0 %	47.0 %
	Non-Indigenous	63,860 (245,249)	26.0 %	
2014	Indigenous	4,918 (14,835)	33.0 %	49.0 %
	Non-Indigenous	62,062 (231,097)	27.0 %	
2015	Indigenous	4,964 (13,834)	36.0 %	50.0 %
	Non-Indigenous	65,697 (236,654)	28.0 %	
2016	Indigenous	4,774 (13,705)	35.0 %	53.0 %
	Non-Indigenous	62,639 (222,787)	28.0 %	
2017	Indigenous	4,097 (12,089)	34.0 %	50.0 %
	Non-Indigenous	53,846 (212,786)	25.0%	

**Source:** PowerPoint de la CERP préparé pour le témoignage du ministère de la Justice des 3 et 5 octobre 2018, document P-839, tab 101 (Commission), p. 26.

# APPENDIX 39

## NUMBER OF GLADUE REPORTS PRODUCED PER NATION

Nation	Number	%
Anishnabek (Algonquin)	26	7.1
Atikamekw Nehirowisw	19	5.2
Eeyou (Creeps)	72	19.7
Innus	37	10.1
Inuit	148	40.5
Mi'gmaq	3	0.8
Mohawks	11	3.0
Naskapis	3	0.8
N.A.	46	12.6
<b>Total</b>	<b>365</b>	<b>100.0</b>

**Source:** Annexe 1 de la réponse du Ministère de la Justice du Québec en réponse à la demande d'information DG-0093-C de la CERP, « Liste des rapports ordonnés et des informations complémentaires », reçue le 23 février 2018, document P-837-24.1.1 (Commission).

# APPENDIX 40

## ADMISSION WAITING TIMES AT ADDICTION TREATMENT CENTRES IN INDIGENOUS COMMUNITIES

Centres	Admission waiting times	Duration of therapy	Language
<b>Wakani Center Maniwaki</b>	3-4 months (according to the language of the applicant)	5 weeks	English and French
<b>Centre de réadaptation Wapan La Tuque</b>	2 months	5 weeks	French
<b>Centre de réadaptation Miam Uapukun Sept-Îles</b>	2 months	3 weeks	French and Innu
<b>Mawiomi Treatment Center Gespegegiag</b>	2 months	6 weeks	English and Mig'mac
<b>Onen'to: kon Healing Lodge Kaneshatà:ke</b>	2 months	6 weeks	English

**Source:** Tableau informatif sur les centres de thérapie pour traitement de dépendances pour personnes autochtones, document P-764 (Commission).

# APPENDIX 41

## NUMBER OF SUICIDES IN NUNAVIK, 2001–2016

Community	Period	Total number of suicides in the community	Number of suicides associated with a wave of suicides	Average age at death
<b>Akulivik</b>	2001-2015	12	3	19 (1 wave of suicide)
<b>Inukjuak</b>	2001-2015	28	16	Between 18 et 22 (5 waves)
<b>Kangiqsualujiaq</b>	2001-2016	13	3	20 (1 wave)
<b>Kuujuaq</b>	2003-2016	30	24	Between 18 et 43 (6 waves)
<b>Kuujuarapik</b>	2002-2014	16	14	Between 18 et 25 (3 waves)
<b>Puvirnituaq</b>	2001-2016	23	4	16 (1 wave)
<b>Quaqtaq</b>	2002-2008	9	6	19 (1 wave)
<b>Salluit</b>	2001-2014	24	13	Between 19 et 39 (4 waves)

**Source:** Analyse des rapports d'investigation du Bureau du Coroner du Québec – Vagues de suicides, document P-712-31 (Commission), p. 2

## APPENDIX 42

### DIFFERENTIAL TREATMENT / NUNAVIK REGIONAL BOARD OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Type of staff	Annual trips (MTL)	Cargo premium	Remission premium	Accommodation	Storage	Move	Transport vehicle	Total benefits
<b>Hired staff (+ de 50 km)</b>	Équivalent de \$12.212	\$2,912	\$7,897	Fourni	\$150/month	\$10,350	\$5,000	\$40,171
<b>Hired staff (- de 50 km)</b>	None	\$2,912	7,897	None, unless the person hired comes from another community	None	None	None	\$10,809

**Source:** Politique et politique d'embauche des travailleurs de la Régie régionale de la santé et des services sociaux du Nunavik, document P-347 (Commission).

# APPENDIX 43

## OCCUPANCY RATE OF REHABILITATION UNITS IN YOUTH PROTECTION / NUNAVIK

Unit	Occupancy rate 2017-2018	Occupancy rate First trimester 2018-2019 (April-June)
Kuujjuaq GH 6-12	136.0 %	145.0 %
Kuujjuaq GH 12-17	98.0 %	145.0 %
Kuujjuarapik GH 6-12	107.0 %	136.0 %
Puvirnitug GH 12-17	98.0 %	131.0 %
Inukjuak Girls RC	96.0 %	102.0 %
Salluit RC 12-17 Boys	99.0 %	141.0 %
Ulluriaq RC Boys	82.0 %	86,0 %

**Source :** PowerPoint de présentation à la CERP par Leigh Johnston, Interim director, Direction of regional rehabilitation services for young persons with adjustment problems, document P-1129 (Commission), p. 8.





Québec

